

Hinweise für Prüfinstitute

Instituts d'essai
Indicazioni per gli istituti di controllo
Aanwijzingen voor keuringsdiensten
Сведения для контрольных инстанций
Рекомендації для інституту тестування
Test enstitüleri için tavsiyeler
Note for testing institutes

Inhaltsverzeichnis

deutsch	3
français	23
italiano.....	43
nederlands	63
русский.....	83
українська.....	103
türkçe	123
english.....	143



Inhaltsverzeichnis

1 Hinweise für Prüfinstitute	4
2 Standardtest für Geschirrspüler mit 12 Massgedecken	5
2.1 AdoraSpülen SMS 55.....	5
2.2 AdoraSpülen EURO 60 Hubkorb	7
3 Standardtest für Geschirrspüler mit 13 Massgedecken	10
3.1 AdoraSpülen SMS 55 und AdoraSpülen EURO 60 Hubkorb	10
3.2 AdoraSpülen EURO 60	13
4 Standardtest für Geschirrspüler mit 14 Massgedecken	16
4.1 AdoraSpülen EURO 60	16
5 Geräuschmessung	19
	22

1 Hinweise für Prüfinstitute

1.1 Teststandard

EN 60436:2020, EU 2019/2017

1.2 Allgemeiner Hinweis zu "Low power modes"

Nach Ablauf des Eco-Programmes fährt das Gerät in den OFF-Mode. Das Herunterfahren in den OFF-Mode dauert zirka 30 Sekunden. Der Energieverbrauch während dieser 30 Sekunden ist dem Energieverbrauch des Eco-Programmes (E_i) zuzurechnen.

Die Aufnahmeleistung des vernetzten Bereitschaftsbetriebes wird mit eingestelltem V-ZUG-Home bestimmt. Mobile Geräte dürfen nicht mit dem V-ZUG-Gerät über die V-ZUG-App verbunden sein.

1.3 Modelle AdoraSpülen V6000

Die Geräte sind mit einem Wassertank ausgerüstet. 36 Stunden nach dem Füllen wird der Tank aus hygienischen Gründen automatisch geleert. Der Tank wird erst beim dritten Programm gefüllt, wenn zweimal hintereinander die Wartedauer zwischen den Programmen geringer als 36 Stunden (beim Ecoprogramm 50h) ist. Um sicherzustellen, dass der Tank gefüllt ist, muss vor dem Test wie folgt vorgegangen werden:

Konditionierung der Testmaschine

Vor Testbeginn sind drei Programme für normal bis stark verschmutztes Geschirr laufen zu lassen. Um sicherzustellen, dass der Wassertank gefüllt ist, muss das letzte Programm das Ecoprogramm sein und das Gerät ist vom Netz zu trennen (das Gerät kann am elektrischen Netz angeschlossen bleiben, wenn zwischen Konditionierung und Start des ersten Prüfprogrammes nicht mehr als 36h, beim Ecoprogramm 50h, vergangen sind).

Prüfzyklus

Das Gerät ist nach Ablauf des Prüfprogrammes vom Netz zu trennen (Display muss dunkel sein, ca. 10 Sekunden nach dem Ertönen des Signaltones, ansonsten könnte sich der Tank leeren). Das Gerät sollte erst kurz vor dem nächsten Prüfprogramm an das elektrische Netz angeschlossen werden.

Nach einer Wartedauer von ca. 12 Stunden ist sichergestellt, dass das Modell AS6T-41121 (mit Wärmepumpe) die Raumtemperatur erreicht hat.

2 Standardtest für Geschirrspüler mit 12 Massgedecken

2.1 AdoraSpülen SMS 55

Allgemeine Informationen

Die Beladung ist für folgende Modelle gültig: **AS2T-41091, AS2T-41093, AS2T-41094, AS4T-41095, AS4T-41096, AS4T-41097, AS4T-41098, AS6T-41100, AS6T-41101, AS6T-41103, AS6T-41104**

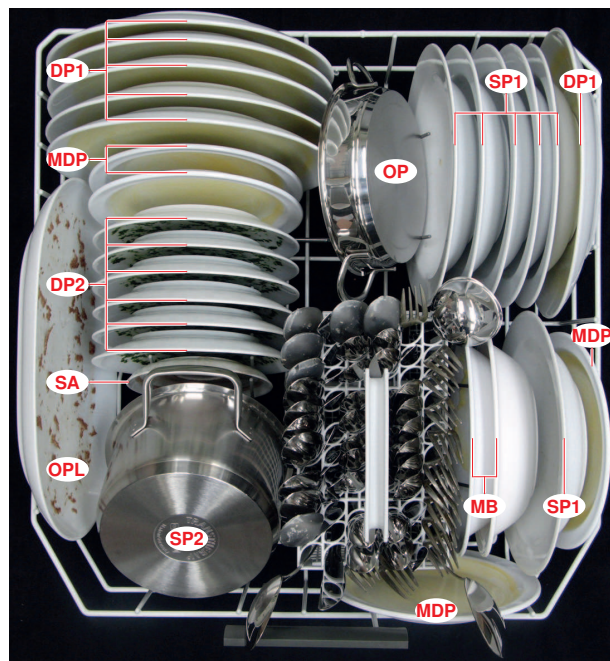
Masssystem:	SMS 55
Fassungsvermögen:	12 Massgedecke
Einordnung:	siehe nachfolgende Bilder
Spülmittelmenge:	20.0 g in Spülmittelbehälter geben
Glanzmitteldosierung:	Stufe 10 (Referenzglänzer)
Deklarationsprogramm:	Programm «Eco» 

Elektrischer Anschluss

Modelle	Ländergruppe	Anschluss	Anschlussleistung	Absicherung
AS2T-41091, AS2T-41093, AS2T-41094	CH	230 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
AS4T-41095, AS4T-41096, AS4T-41097, AS4T-41098	CH	230 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
AS6T-41100, AS6T-41101, AS6T-41103, AS6T-41104	CH	400 V 2N~ 50 Hz	3200 W	10 A

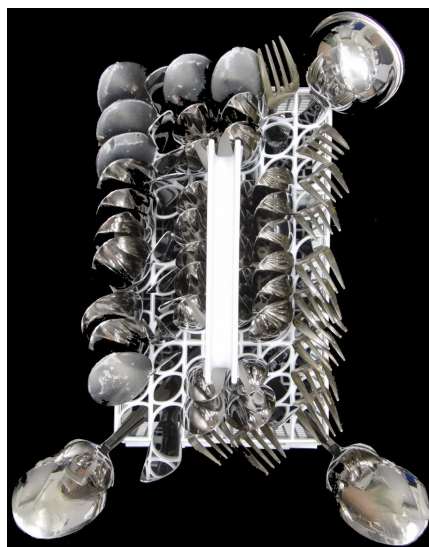
Unterkorb (Anschmutzung)

DP1	6	Essteller (Ei)
DP2	6	Dessertteller (Spinat)
SP1	6	Suppenteller (Haferbrei)
MB	2	Melaminschüssel (Margarine)
MDP	4	Melamindessertteller (Ei)
SA	1	Untertassen (Tee)
OP	1	Flacher Topf (Fleisch)
SP2	1	Hoher Topf (Spinat + Margarine)
OPL	1	ovale Platte (Fleisch)

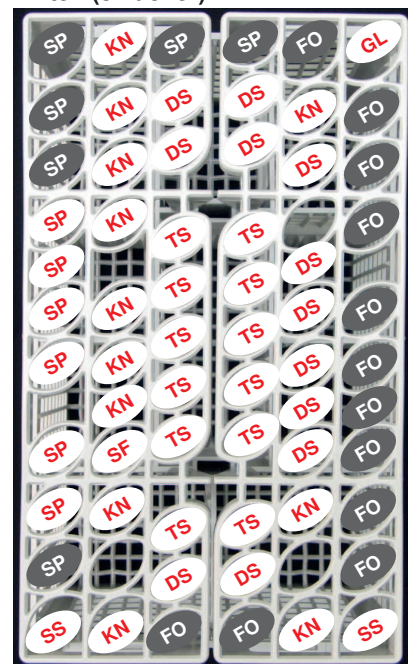


Besteckkorb (Anschmutzung)

TS	12	Teelöffel (sauber)
DS	12	Dessertlöffel (sauber)
SP	6	Suppenlöffel (Haferbrei)
SP	6	Suppenlöffel (sauber)
KN	12	Messer (sauber)
FO	12	Gabeln (Ei)
SS	2	Servierlöffel (sauber)
SF	1	Serviergabel (sauber)
GL	1	Saucenlöffel/-kelle (sauber)



hinten (3 Fächer)

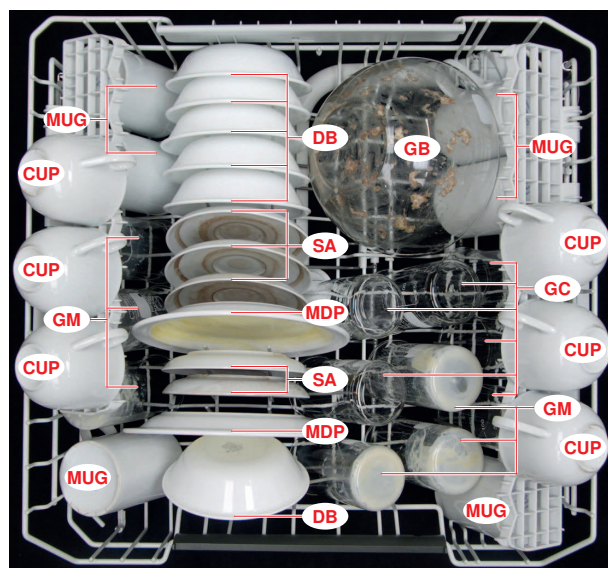


- Besteck senkrecht ohne gegenseitigen Kontakt einordnen.
- Messer **KN** mit Klinge nach oben einordnen.
- Servierlöffel **SS** schräg (siehe Bild) in den Besteckkorb einsetzen.

vorne (2 Fächer)

Oberkorb (Anschmutzung)

CUP	6	Tassen (Tee)
MUG	6	Becher (Tee)
SA	5	Untertassen (Tee)
GC	6	Gläser (sauber)
GM	6	Gläser (Milch)
MDP	2	Melamin dessertteller (Ei)
GB	1	Glasschüssel (Fleisch)
DB	6	Kleine Servierschüssel (Haferbrei)



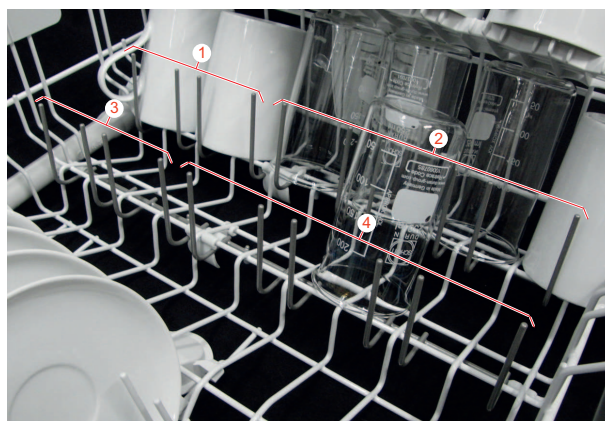
- Korb ganz absenken.
- Tablare in oberer Stellung einrasten.
- Tassen **CUP** müssen an den hinteren Tablar-Nocken anliegen, sie dürfen nicht am Korb anliegen.
- Tassen **CUP** auf der Höhe zwischen zwei Gläser **GC** / **GM** stellen.



Geräte **AS2T** sind mit den Glasstützen **1** und **2** ausgerüstet.

Geräte **AS4T** und **AS6T** sind mit den Glasstützen **1 – 4** ausgerüstet.

► Glasstütze **2** hochklappen.



2.2 AdoraSpülen EURO 60 Hubkorb

Allgemeine Informationen

Die Beladung ist für folgende Modelle gültig: **AS4T-41122, AS6T-41124**

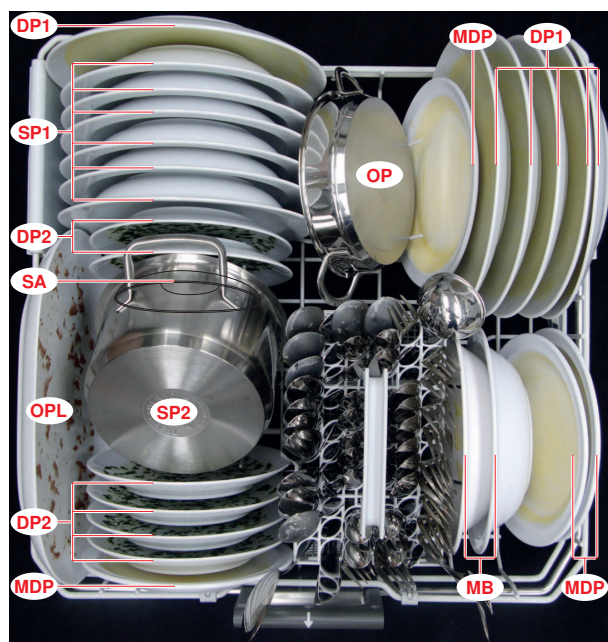
Masssystem:	EURO 60 Hubkorb
Fassungsvermögen:	12 Massgedecke
Einordnung:	siehe nachfolgende Bilder
Spülmittelmenge:	20.0 g in Spülmittelbehälter geben
Glanzmitteldosierung:	Stufe 10 (Referenzglänzer)
Deklarationsprogramm:	Programm «Eco» 

Elektrischer Anschluss

Modelle	Ländergruppe	Anschluss	Anschlussleistung	Absicherung
AS4T-41122	CH	230 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
AS6T-41124	CH	400 V 2N~ 50 Hz	3200 W	10 A

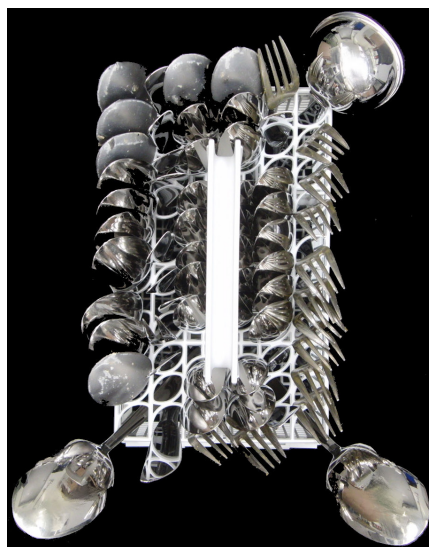
Unterkorb (Anschmutzung)

DP1	6	Essteller (Ei)
DP2	6	Dessertteller (Spinat)
SP1	6	Suppenteller (Haferbrei)
MB	2	Melaminschüssel (Margarine)
MDP	4	Melamindessertteller (Ei)
OP	1	Flacher Topf (Fleisch)
SP2	1	Hoher Topf (Spinat + Margarine)
OPL	1	ovale Platte (Fleisch)
SA	1	Untertasse (Tee)



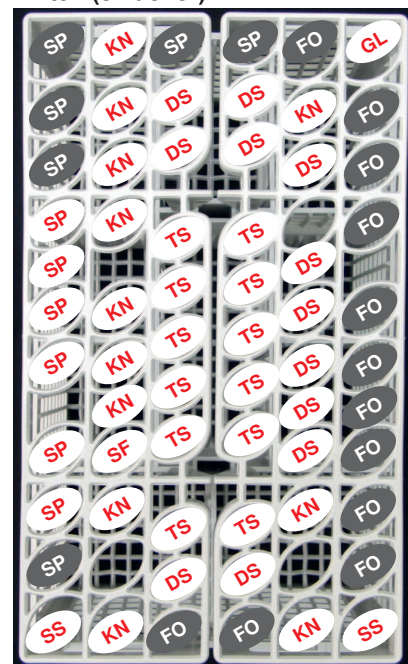
Besteckkorb (Anschmutzung)

TS	12	Teelöffel (sauber)
DS	12	Dessertlöffel (sauber)
SP	6	Suppenlöffel (Haferbrei)
SP	6	Suppenlöffel (sauber)
KN	12	Messer (sauber)
FO	12	Gabeln (Ei)
SS	2	Servierlöffel (sauber)
SF	1	Serviergabel (sauber)
GL	1	Saucenlöffel/-kelle (sauber)



- Besteck senkrecht ohne gegenseitigen Kontakt einordnen.
- Messer **KN** mit Klinge nach oben einordnen.
- Servierlöffel **SS** schräg (siehe Bild) in den Besteckkorb einsetzen.

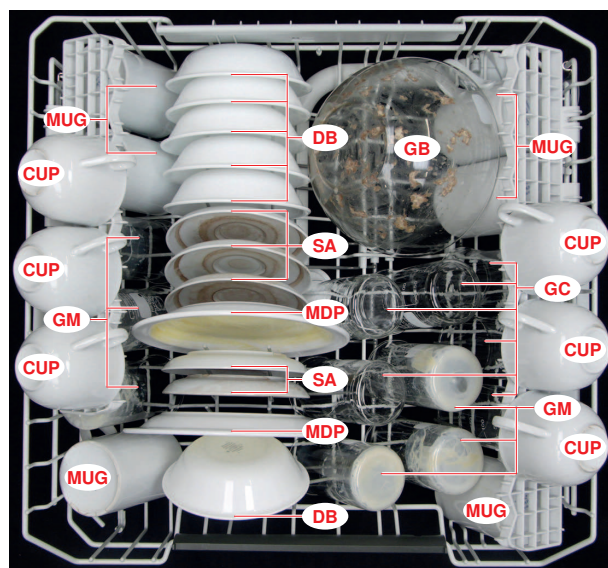
hinten (3 Fächer)



vorne (2 Fächer)

Oberkorb (Anschmutzung)

CUP	6	Tassen (Tee)
MUG	6	Becher (Tee)
SA	5	Untertassen (Tee)
GC	6	Gläser (sauber)
GM	6	Gläser (Milch)
MDP	2	Melamin dessertteller (Ei)
GB	1	Glasschüssel (Fleisch)
DB	6	Kleine Servierschüssel (Haferbrei)



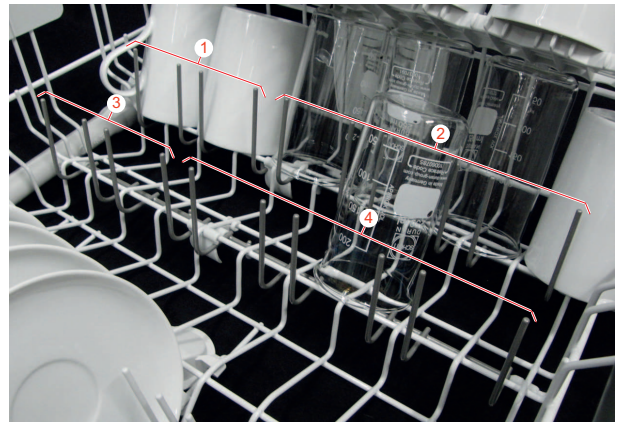
- Glasschüssel **GB** gegen den Boden der Ablagefläche anlehnen
- Korb ganz absenken.
- Tablare in oberer Stellung einrasten.
- Tassen **CUP** müssen an den hinteren Tablar-Nocken anliegen, sie dürfen nicht am Korb anliegen.
- Tassen **CUP** auf der Höhe zwischen zwei Gläser **GC** / **GM** stellen.



Geräte **AS2T** sind mit den Glasstützen **1** und **2** ausgerüstet.

Geräte **AS4T** und **AS6T** sind mit den Glasstützen **1 – 4** ausgerüstet.

► Glasstütze **2** und **4** hochklappen.



3 Standardtest für Geschirrspüler mit 13 Massgedecken

3.1 AdoraSpülen SMS 55 und AdoraSpülen EURO 60 Hubkorb

Allgemeine Informationen

Die Beladung ist für folgende Modelle gültig: **AS4T-41099, AS6T-41102, AS6T-41105, AS4T-41123, AS6T-41125**

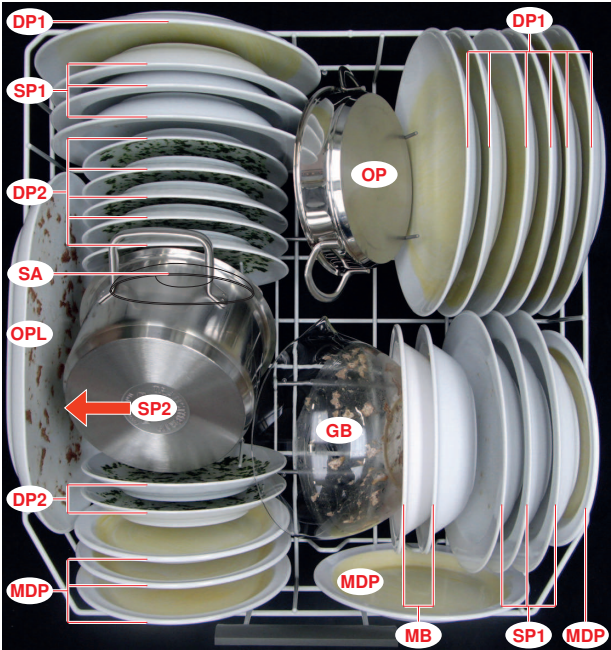
Masssystem:	SMS 55 und EURO 60 Hubkorb
Fassungsvermögen:	13 Massgedecke
Einordnung:	siehe nachfolgende Bilder
Spülmittelmenge:	21.0 g in Spülmittelbehälter geben
Glanzmitteldosierung:	Stufe 10 (Referenzglänzer)
Deklarationsprogramm:	Programm «Eco» 

Elektrischer Anschluss

Modelle	Ländergruppe	Anschluss	Anschlussleistung	Absicherung
AS4T-41099, AS6T-41102, AS6T-41105	CH	400 V 2N~ 50 Hz	3200 W	10 A
AS4T-41123	CH	400 V 2N~ 50 Hz	3200 W	10 A
AS6T-41125	CH	400 V 2N~ 50 Hz	3200 W	10 A
	GB	220–240 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
	EU IL/LB/RU/TR/UA	220–240 V~ 50 Hz	3200 W	16 A

Unterkorb (Anschmutzung)

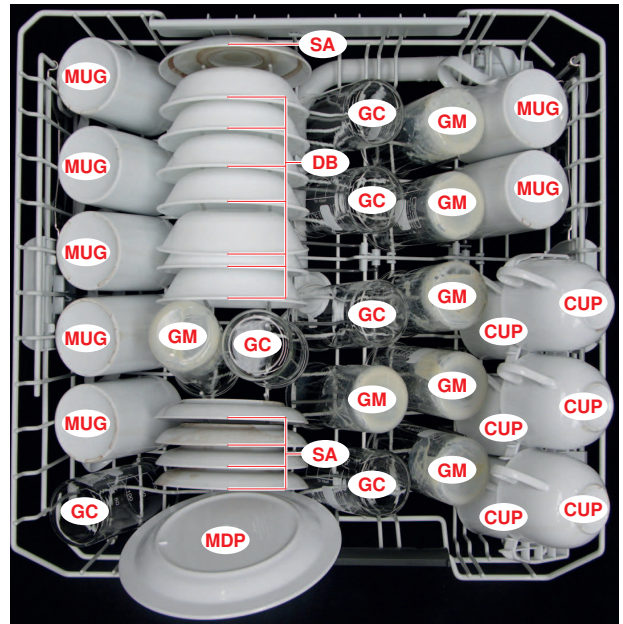
DP1	7	Essteller (Ei)
DP2	7	Dessertteller (Spinat)
SP1	6	Suppenteller (Haferbrei)
MB	2	Melaminschüssel (Margarine)
MDP	5	Melamindessertteller (Ei)
OP	1	Flacher Topf (Fleisch)
SP2	1	Hoher Topf (Spinat + Margarine)
GB	1	Glasschüssel (Fleisch)
OPL	1	ovale Platte (Fleisch)
SA	1	Untertasse (Tee)



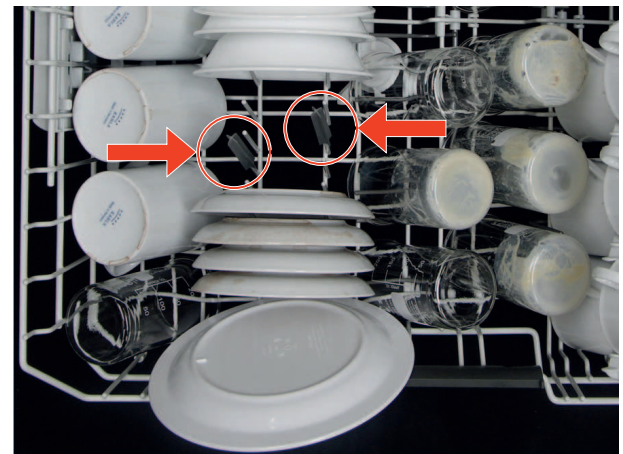
► Hoher Topf (SP2) etwas nach links verschieben.

Oberkorb (Anschmutzung)

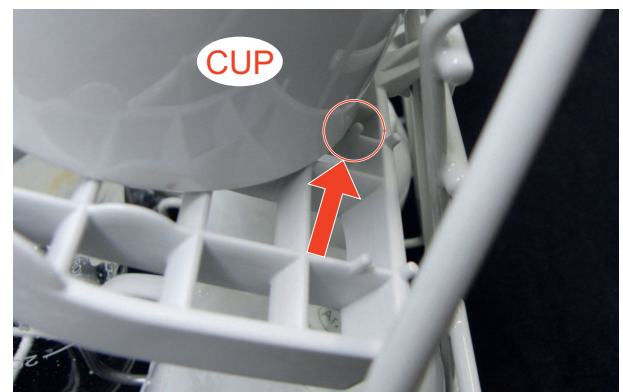
CUP	6	Tassen (Tee)
MUG	7	Becher (Tee)
SA	5	Untertassen (Tee)
GC	6	Gläser (sauber)
GM	7	Gläser (Milch)
MDP	1	Melamindessertteller (Ei)
DB	7	Kleine Servierschüssel (Haferbrei)



► Easy-Nadeln einsetzen.



- Korb ganz absenken.
- Tablare in untere Stellung einrasten.
- Tassen **CUP** müssen an den vorderen Tablar-Nocken anliegen, sie dürfen nicht am Korb anliegen.
- Glas **GC** / **GM** nicht ganz an den Rand platzieren.

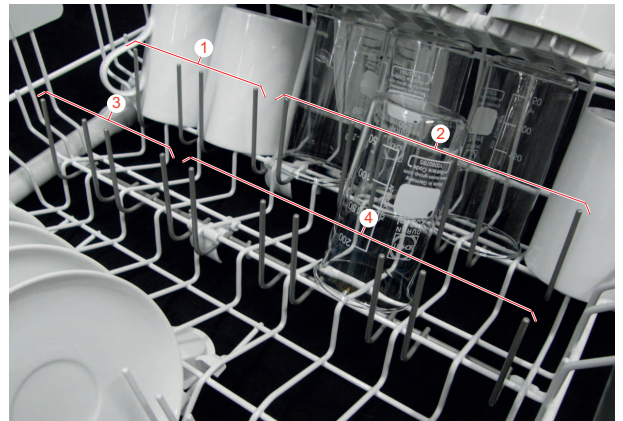


3 Standardtest für Geschirrspüler mit 13 Massgedecken

Geräte **AS2T** sind mit den Glasstützen **1** und **2** ausgerüstet.

Geräte **AS4T** und **AS6T** sind mit den Glasstützen **1 – 4** ausgerüstet.

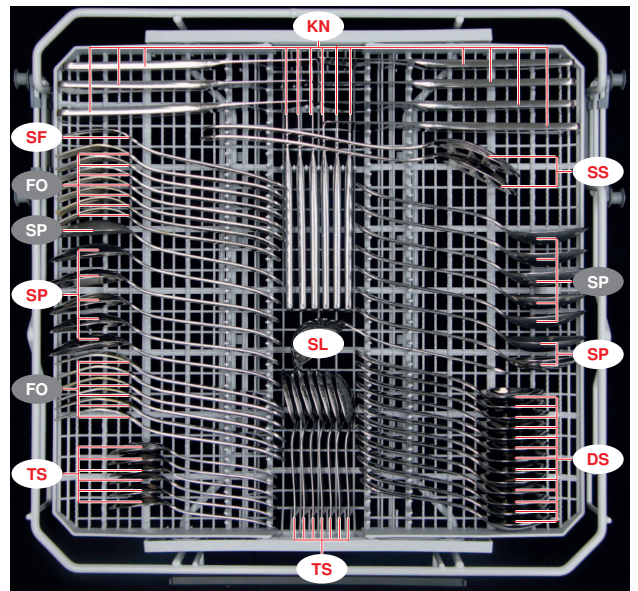
- ▶ AdoraSpülen 55
Glasstütze **1** und **2** hochklappen
- ▶ AdoraSpülen 60
Glasstütze **1 – 4** hochklappen.



Besteckschublade (Anschmutzung)

TS	13	Teelöffel (sauber)
DS	13	Dessertlöffel (sauber)
SP	6	Suppenlöffel (Haferbrei)
SP	7	Suppenlöffel (sauber)
KN	13	Messer (sauber)
FO	13	Gabeln (Ei)
SS	2	Servierlöffel (sauber)
SF	1	Serviergabel (sauber)
GL	1	Saucenlöffel/ -kelle (sauber)

- ▶ Besteckteile leicht diagonal einordnen (siehe Bild).
- ▶ Besteckschublade vorsichtig einfahren und auf Kollisionen mit Taschen achten. (siehe Bild).



3.2 AdoraSpülen EURO 60

Allgemeine Informationen

Die Beladung ist für folgende Modelle gültig: **AS2T-41106, AS2T-41107, AS2T-41108, AS2T-41109, AS4T-41110, AS4T-41111, AS4T-41112, AS4T-41113, AS6T-41115, AS6T-41116, AS6T-41118, AS6T-41119, AS6T-41121**

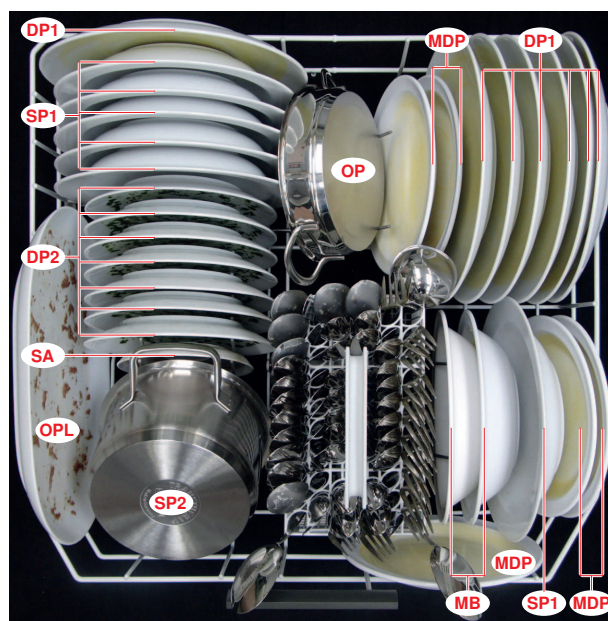
Masssystem:	EURO 60
Fassungsvermögen:	13 Massgedecke
Einordnung:	siehe nachfolgende Bilder
Spülmittelmenge:	21.0 g in Spülmittelbehälter geben
Glanzmitteldosierung:	Stufe 10 (Referenzglänzer)
Deklarationsprogramm:	Programm «Eco» 

Elektrischer Anschluss

Modelle	Ländergruppe	Anschluss	Anschlussleistung	Absicherung
AS2T-41106, AS2T-41107	CH	230 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
AS2T-41108, AS2T-41109	CH	230 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
	GB/EU IL/LB/RU/TR/UA/SG	220–240 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
AS4T-41110, AS4T-41111	CH	230 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
AS4T-41112, AS4T-41113	CH	230 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
	GB/EU IL/LB/RU/TR/UA	220–240 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
AS6T-41115, AS6T-41116	CH	400 V 2N~ 50 Hz	3200 W	10 A
AS6T-41118, AS6T-41119, AS6T-41121	CH	400 V 2N~ 50 Hz	4000 W	10 A
	GB/SG	220–240 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
	EU IL/LB/RU/TR/UA	220–240 V~ 50 Hz	3200 W	16 A

Unterkorb (Anschmutzung)

DP1	7	Essteller (Ei)
DP2	7	Dessertteller (Spinat)
SP1	6	Suppenteller (Haferbrei)
MB	2	Melaminschüssel (Margarine)
MDP	5	Melamindessertteller (Ei)
OP	1	Flacher Topf (Fleisch)
SP2	1	Hoher Topf (Spinat + Margarine)
OPL	1	ovale Platte (Fleisch)
SA	1	Untertasse (Tee)



3 Standardtest für Geschirrspüler mit 13 Massgedecken

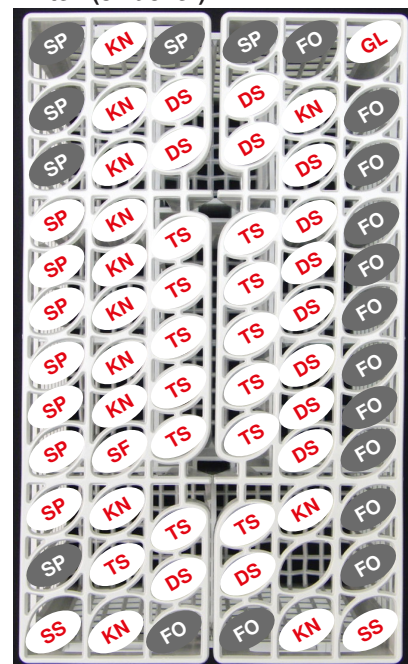
Besteckkorb (Anschmutzung)

TS	13	Teelöffel (sauber)
DS	13	Dessertlöffel (sauber)
SP	6	Suppenlöffel (Haferbrei)
SP	7	Suppenlöffel (sauber)
KN	13	Messer (sauber)
FO	13	Gabeln (Ei)
SS	2	Servierlöffel (sauber)
SF	1	Serviergabel (sauber)
GL	1	Saucenlöffel/-kelle (sauber)

- Besteck senkrecht ohne gegenseitigen Kontakt einordnen.
- Messer **KN** mit Klinge nach oben einordnen.
- Servierlöffel **SS** schräg (siehe Bild) in den Besteckkorb einsetzen.



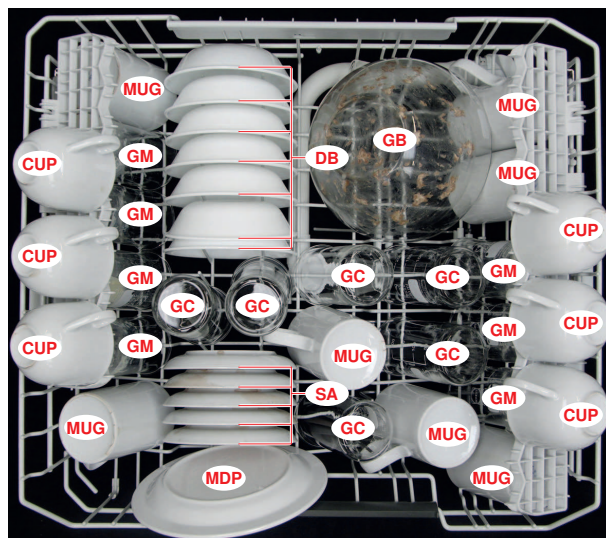
hinten (3 Fächer)



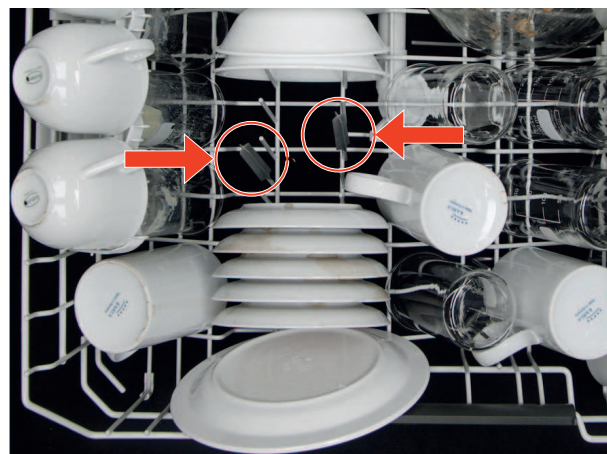
vorne (2 Fächer)

Oberkorb (Anschmutzung)

CUP	6	Tassen (Tee)
MUG	7	Becher (Tee)
SA	5	Untertassen (Tee)
GC	6	Gläser (sauber)
GM	7	Gläser (Milch)
MDP	1	Melamindessertteller (Ei)
GB	1	Glasschüssel (Fleisch)
DB	7	Kleine Servierschüssel (Haferbrei)



- Glasschüssel **GB** gegen den Boden der Ablagefläche anlehnen.
- Easy-Nadeln einsetzen.



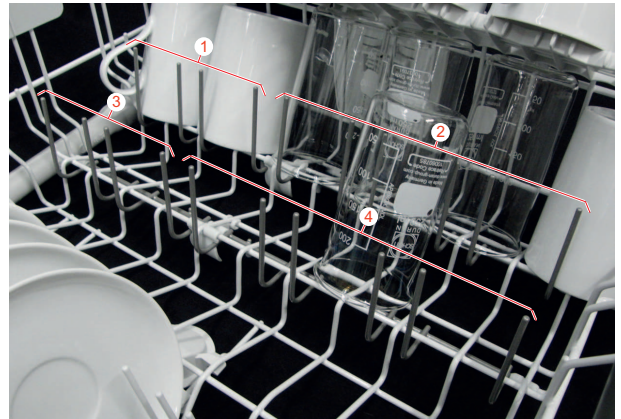
- ▶ Korb ganz absenken.
- ▶ Tablare in obere Stellung einrasten.
- ▶ Tassen **CUP** auf der Höhe zwischen zwei Gläser **GM** stellen.
- ▶ Tassen **CUP** müssen an den hinteren Tablar-Nocken anliegen, sie dürfen nicht am Korb anliegen.



Geräte **AS2T** sind mit den Glasstützen **1** und **2** ausgerüstet.

Geräte **AS4T** und **AS6T** sind mit den Glasstützen **1 – 4** ausgerüstet.

- ▶ Glasstütze **2** und **4** hochklappen.



4 Standardtest für Geschirrspüler mit 14 Massgedecken

4.1 AdoraSpülen EURO 60

Allgemeine Informationen

Die Beladung ist für folgende Modelle gültig: **AS4T-41114, AS6T-41117, AS6T-41120**

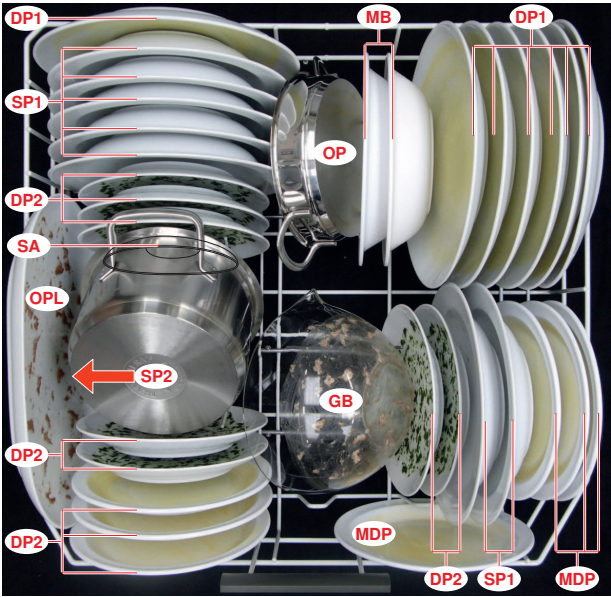
Masssystem: EURO 60
Fassungsvermögen: 14 Massgedecke
Einordnung: siehe nachfolgende Bilder
Spülmittelmenge: 22.0 g in Spülmittelbehälter geben
Glanzmitteldosierung: Stufe 10 (Referenzglänzer)
Deklarationsprogramm: Programm «Eco» 

Elektrischer Anschluss

Modelle	Ländergruppe	Anschluss	Anschlussleistung	Absicherung
AS6T-41117	CH	400 V 2N~ 50 Hz	3200 W	10 A
AS4T-41114, AS6T-41120	CH	400 V 2N~ 50 Hz	3200 W	10 A
	GB/SG	220~240 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
	EU IL/LB/RU/TR/UA	220~240 V~ 50 Hz	3200 W	16 A

Unterkorb (Anschmutzung)

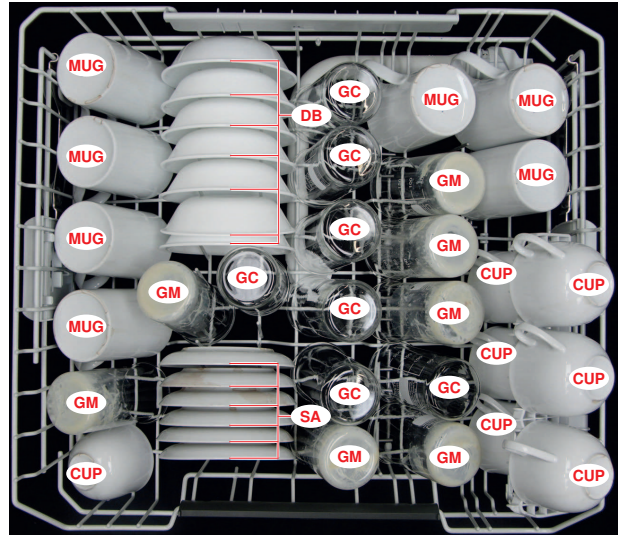
DP1	7	Essteller (Ei)
DP2	7	Dessertteller (Spinat)
SP1	7	Suppenteller (Haferbrei)
MB	2	Melaminschüssel (Margarine)
MDP	7	Melamindessertteller (Ei)
OP	1	Flacher Topf (Fleisch)
SP2	1	Hoher Topf (Spinat + Margarine)
GB	1	Glasschüssel (Fleisch)
OPL	1	ovale Platte (Fleisch)
SA	1	Untertasse (Tee)



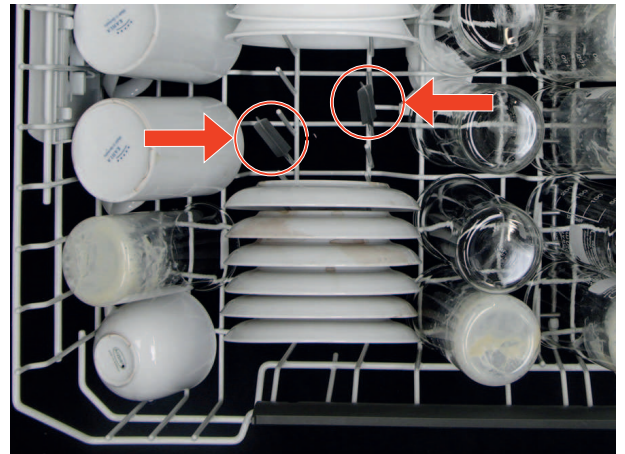
► Hoher Topf (SP2) etwas nach links verschieben.

Oberkorb (Anschmutzung)

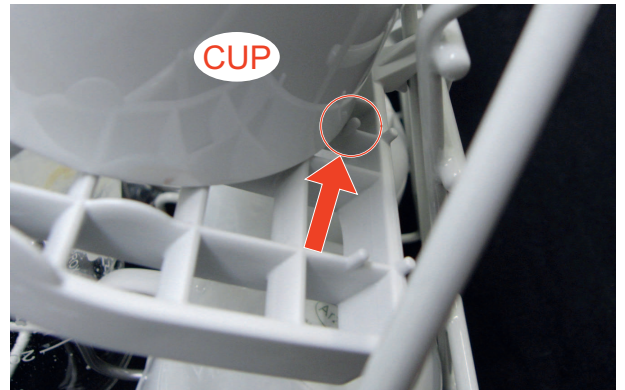
CUP	7	Tassen (Tee)
MUG	7	Becher (Tee)
SA	6	Untertassen (Tee)
GC	7	Gläser (sauber)
GM	7	Gläser (Milch)
DB	7	Kleine Servierschüssel (Haferbrei)



► Easy-Nadeln einsetzen.



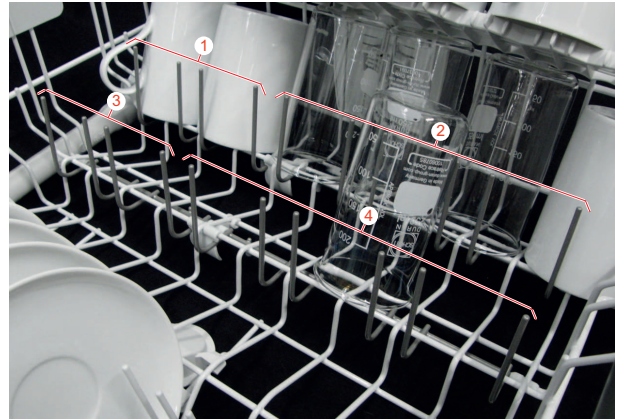
- Korb ganz absenken.
- Tablare in untere Stellung einrasten.
- Tassen **CUP** müssen an den vorderen Tablar-Nocken anliegen, sie dürfen nicht am Korb anliegen.



4 Standardtest für Geschirrspüler mit 14 Massgedecken

Geräte **AS4T** und **AS6T** sind mit den Glasstützen **1 – 4** ausgerüstet.

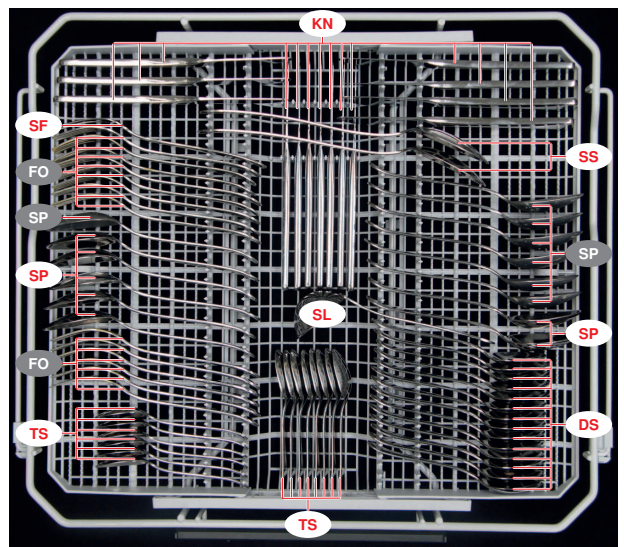
► Glasstütze **1 – 4** hochklappen.



Besteckschublade (Anschmutzung)

TS	14	Teelöffel (sauber)
DS	14	Dessertlöffel (sauber)
SP	7	Suppenlöffel (Haferbrei)
SP	7	Suppenlöffel (sauber)
KN	14	Messer (sauber)
FO	14	Gabeln (Ei)
SS	2	Servierlöffel (sauber)
SF	1	Serviergabel (sauber)
GL	1	Saucenlöffel/ -kelle (sauber)

- Besteckteile leicht diagonal einordnen (siehe Bild).
- Besteckschublade vorsichtig einfahren und auf Kollisionen mit Tassen achten.



5 Geräuschmessung

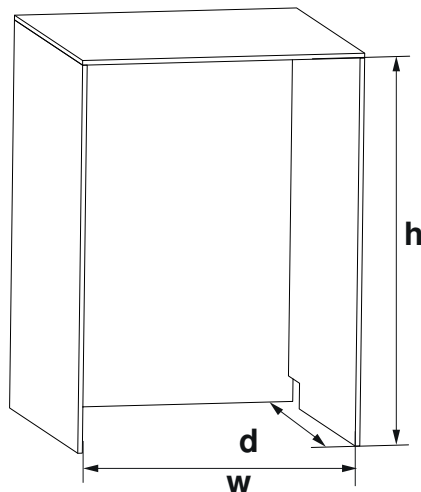
Die Messung ist gemäss Norm Luftschallemission IEC 60704 durchzuführen.



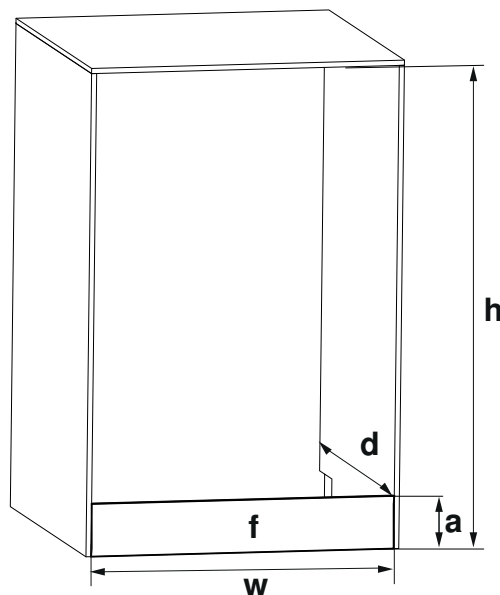
Beachten Sie die mit dem Gerät mitgelieferte Installationsanleitung.

5.1 Prüfgehäuse und Dekor

Prüfgehäuse gemäss Tabelle und Dekor bereitstellen.



Normalraum/Grossraum



Wärmepumpe

	55 Normalraum	55 Grossraum	60 Normalraum	60 Grossraum	60 Wärmepumpe
Prüfgehäuse	w = 555 h = 765 d = 615	w = 555 h = 827 d = 615	w = 605 h = 762 d = 615	w = 605 h = 827 d = 615	w = 605 h = 869 d = 615 a = 102
Dekor vollintegriert	w = 551 h = 761	w = 551 h = 823	w = 601 h = 758	w = 601 h = 823	w = 601 h = 763
Dekor integriert und design-integriert	w = 551 h = 629	w = 551 h = 694	w = 601 h = 629	w = 601 h = 694	w = 601 h = 638

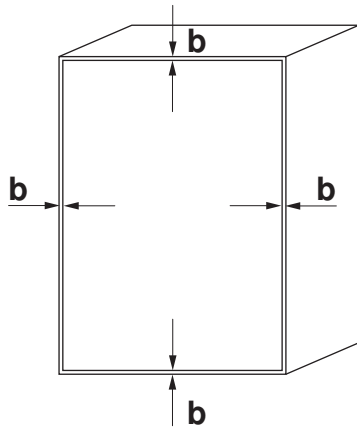
Alle Masse sind in mm angegeben.

5.2 Dekormontage

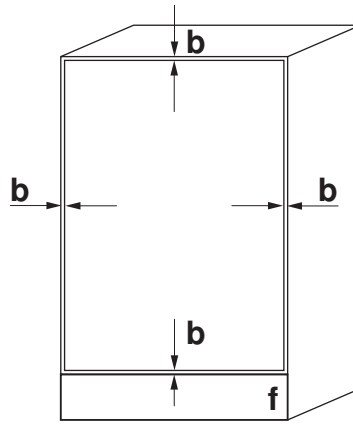
Vollintegriert

Dekor muss so installiert werden, dass auf allen Seiten der Spalt **b** maximal 2 mm beträgt.

Für das Modell AS6T-41121 (mit Wärmepumpe) muss eine Blende **f** mit einer Höhe von 102 mm montiert werden.



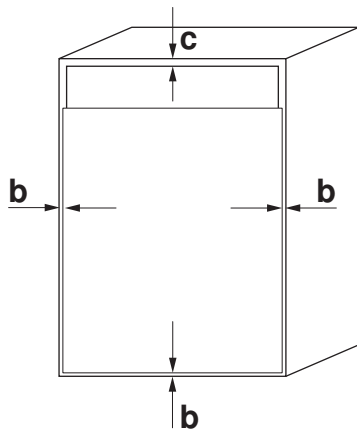
Normalraum/Grossraum



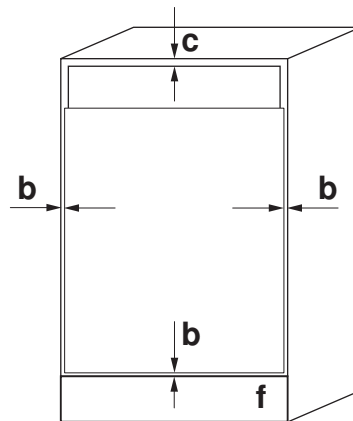
Wärmepumpe

Integriert und designintegriert

Das Gerät ist so zu installieren, dass oben zwischen Blende und Nische der Spalt **c** maximal 3 mm beträgt. Im Bereich vom Dekor muss der Spalt **b** maximal 2 mm betragen.



Normalraum/Grossraum



Wärmepumpe

5.3 Gerätemontage und Geräusch-Deklarationsmessung

1. Bei Geräten mit Verstellsockel muss dieser abgebaut werden.
2. Das Gerät muss auf einem soliden und ebenen Boden aufgestellt werden.
3. Das Gleitblech, soweit mitgeliefert, ist am Boden vorne und hinten festzuschrauben.
4. Zu- und Ablaufschlauch sowie das Netzkabel im Prüfgehäuse verlegen und herausführen (siehe Installationsanleitung). Öffnung rund um die Schläuche und Kabel gemäss Norm abdichten.
5. Für Dekor und Prüfgehäuse eine 19 mm dicke Spanplatte verwenden (Dichte: $>750 \text{ kg/m}^3$).
6. Dekor an der Gerätetür anbringen (siehe Installationsanleitung).
7. Um Unebenheiten zwischen Prüfgehäuse und Boden auszugleichen, allfällige Spalten dazwischen abdichten.
8. Salzbehälter zuerst vollständig mit Wasser auffüllen und Regeneriersalz einfüllen (siehe Bedienungsanleitung Kapitel 'Pflege und Wartung').
9. Wasserhärteeinstellung durchführen. (siehe Bedienungsanleitung Kapitel 'Benutzereinstellungen')
10. Beladung gemäss Abbildungen des entsprechenden Modells durchführen.
11. Die Messung erfolgt gemäss Norm ohne Reinigungsmittel und Glanzspülmittel. Glanzmitteldosierung ausschalten (siehe Bedienungsanleitung Kapitel 'Benutzereinstellungen').
12. Je nach Wasserhärte regeneriert das Gerät ab und zu beim Beginn eines Programmes. Dies ist am Spülen (mehrmaliger Wassereinlauf und Abpumpen) in den ersten Minuten zu erkennen. Diese Messung ist zu verwerfen. Durch die Einstellung «All-in 1» kann dieses Regenerieren vermieden werden (siehe Bedienungsanleitung Kapitel 'Benutzereinstellungen').
13. Ablauf der Geräusch-Deklarationsmessung
Für die Geräuschmessung muss der Wassertank gefüllt sein (falls Wassertank vorhanden). Aus hygienischen Gründen wird der Tank 36 Stunden nach dem Füllen automatisch geleert. Der Tank wird erst beim dritten Programm gefüllt, wenn zweimal hintereinander die Wartedauer zwischen den Programmen geringer als 36 Stunden ist. Um sicher zu stellen, dass der Tank gefüllt ist muss vor der Geräuschmessung wie folgt vorgegangen werden:

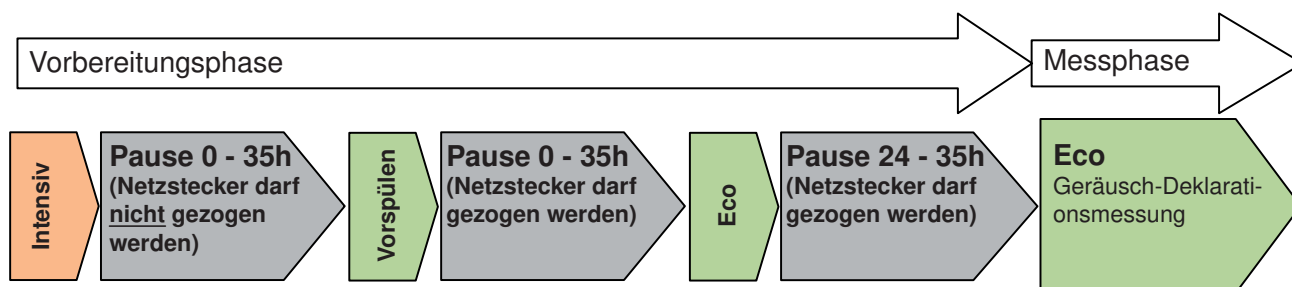




Table des matières

1	Indications pour les instituts d'essai	24
2	Essai standard pour lave-vaisselle avec 12 couverts standard	25
2.1	AdoraVaisselle SMS 55	25
2.2	AdoraVaisselle à panier relevable EURO 60	27
3	Essai standard pour lave-vaisselle avec 13 couverts standard	30
3.1	AdoraVaisselle SMS 55 et AdoraVaisselle EURO 60 avec panier levable	30
3.2	AdoraVaisselle EURO 60	32
4	Essai standard pour lave-vaisselle avec 14 couverts standard	36
4.1	AdoraVaisselle EURO 60	36
5	Mesure du bruit	39
		42

1 Indications pour les instituts d'essai

1.1 Norme de test

EN 60436:2020, UE 2019/2017

1.2 Remarque générale sur les «modes de basse consommation»

Une fois le programme Eco terminé, l'appareil passe automatiquement à l'arrêt. La mise à l'arrêt de l'appareil dure environ 30 secondes. Pendant ces 30 secondes, l'appareil consomme autant d'énergie que lorsque le programme Eco (E_i) est activé.

La puissance d'enregistrement du mode veille en réseau est à déterminer avec le V-ZUG Home. Les appareils mobiles ne doivent pas être connectés à l'appareil V-ZUG via l'application V-ZUG.

1.3 Modèles AdoraVaisselle V6000

Les appareils sont équipés d'un réservoir d'eau. Pour des raisons d'hygiène, le réservoir est vidé automatiquement 36 heures après son remplissage. Si l'intervalle de temps entre le premier et le deuxième ainsi qu'entre le deuxième et le troisième programme a été inférieur à 36 heures (avec le programme Eco 50h), ce n'est qu'au troisième programme que le réservoir se remplit. Afin de garantir le remplissage du réservoir, procédez de la manière suivante avant d'effectuer le test :

Conditionnement de la machine d'essai

Avant de commencer l'essai, lancez trois programmes pour de la vaisselle normalement sale à très sale. Pour garantir que le réservoir d'eau est plein, le dernier programme doit être le programme Eco et l'appareil doit être débranché du réseau (l'appareil peut rester branché au réseau s'il ne s'est pas écoulé plus de 36h, ou 50h dans le cas du programme Eco, entre le conditionnement et le début du premier programme d'essai).

Cycle de contrôle

L'appareil doit être déconnecté du réseau à la fin du programme de contrôle (l'écran doit être éteint environ 10 secondes après le signal sonore, sinon le réservoir risque de se vider). L'appareil ne doit être branché au secteur que peu de temps avant le programme de contrôle suivant.

Un délai d'attente d'environ 12 heures permet de garantir que le modèle AS6T-41121 (avec pompe à chaleur) a atteint la température ambiante.

2 Essai standard pour lave-vaisselle avec 12 couverts standard

2.1 AdoraVaisselle SMS 55

Informations générales

La procédure de chargement est valable pour les modèles suivants : **AS2T-41091, AS2T-41093, AS2T-41094, AS4T-41095, AS4T-41096, AS4T-41097, AS4T-41098, AS6T-41100, AS6T-41101, AS6T-41103, AS6T-41104**

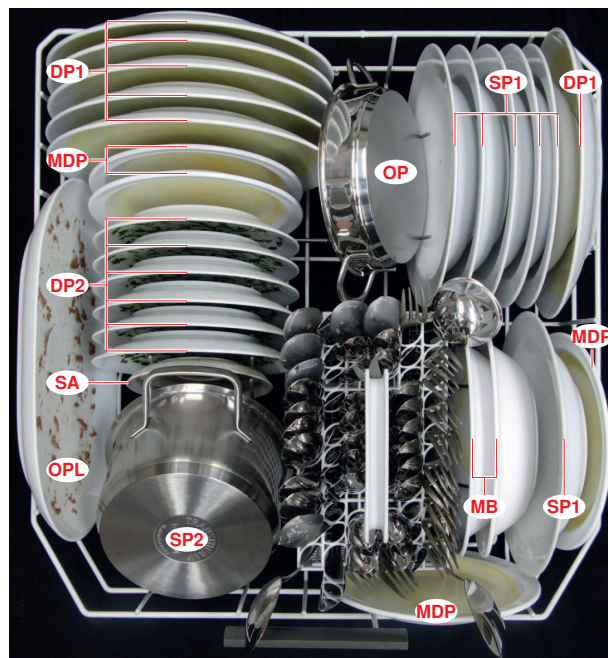
Système de mesure :	SMS 55
Capacité :	12 couverts standard
Répartition :	voir schéma ci-dessous
Quantité de produit de lavage :	mettre 20,0 g de produit dans le récipient de détergent
Dosage du rince-éclat :	niveau 10 (rince-éclat de référence)
Programme de déclaration :	programme «Eco» 

Raccordement électrique

Modèles	Groupe de pays	Raccordement	Puissance connectée	Protection par fusible
AS2T-41091, AS2T-41093, AS2T-41094	CH	230 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
AS4T-41095, AS4T-41096, AS4T-41097, AS4T-41098	CH	230 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
AS6T-41100, AS6T-41101, AS6T-41103, AS6T-41104	CH	400 V 2N~ 50 Hz	3200 W	10 A

Panier inférieur (souillure)

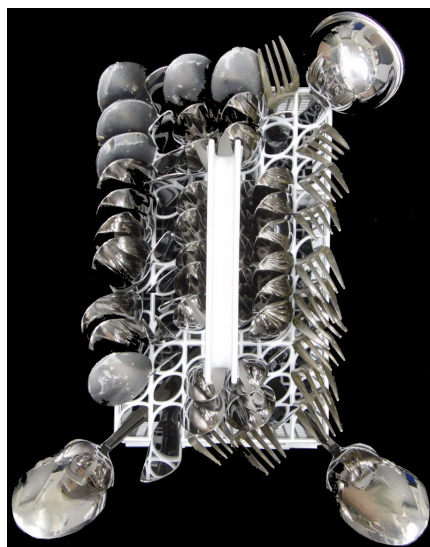
DP1	6	assiettes plates (œuf)
DP2	6	assiettes à dessert (épinard)
SP1	6	assiettes à soupe (gruau)
MB	2	saladiers en mélamine (margarine)
MDP	4	assiettes à dessert en mélamine (œuf)
SA	1	sous-tasse (thé)
OP	1	casserole basse (viande)
SP2	1	casserole haute (épinard + margarine)
OPL	1	plat ovale (viande)



2 Essai standard pour lave-vaisselle avec 12 couverts standard

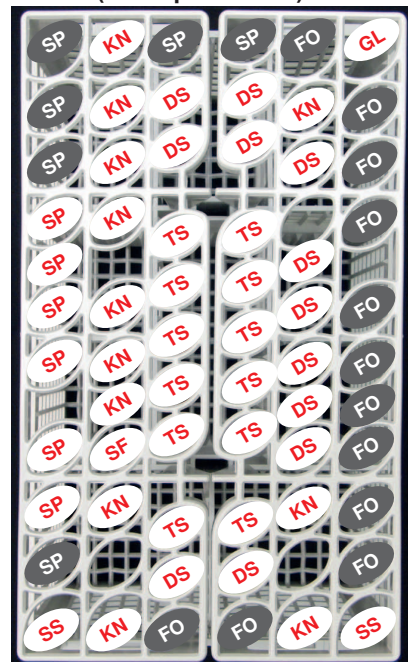
Panier à couverts (souillure)

TS	12	cuillères à thé (propres)
DS	12	cuillères à dessert (propres)
SP	6	cuillères à soupe (gruau)
SP	6	cuillères à soupe (propres)
KN	12	couteaux (propres)
FO	12	fourchettes (œuf)
SS	2	cuillères à servir (propres)
SF	1	fourchette à servir (propre)
GL	1	louche/cuillère à sauce (propre)



- Placer les couverts à la verticale sans qu'ils se touchent.
- Placer les couteaux **KN** lame orientée vers le haut.
- Placer les cuillères à servir **SS** inclinées (voir image) dans le panier à couverts.

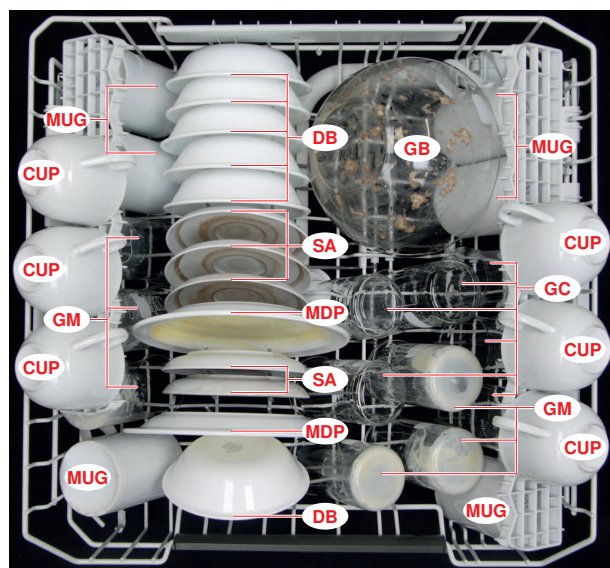
Arrière (3 compartiments)



Avant (2 compartiments)

Panier supérieur (souillure)

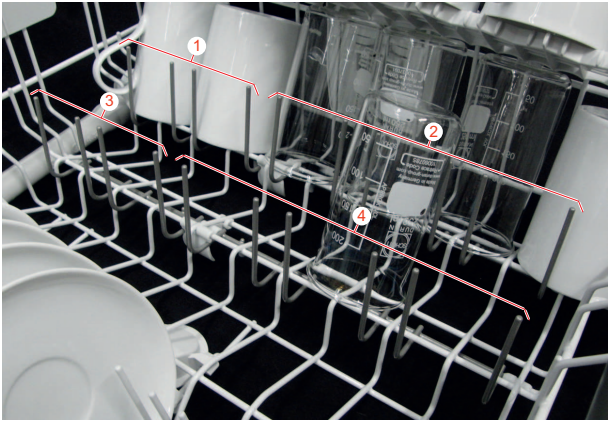
CUP	6	tasses (thé)
MUG	6	mugs (thé)
SA	5	sous-tasses (thé)
GC	6	verres (propres)
GM	6	verres (lait)
MDP	2	assiettes à dessert en mélamine (œuf)
GB	1	plat en verre (viande)
DB	6	petites cuillères à servir (gruau)



- Abaisser complètement le panier.
- Enclencher les grilles en position haute.
- Les tasses **CUP** doivent reposer sur les ergots arrière des grilles, elles ne doivent pas être appuyées contre le panier.
- Placer les tasses **CUP** en hauteur, entre deux verres **GC** / **GM**.



Les appareils **AS2T** sont équipés des supports pour verres **1** et **2**.
Les appareils **AS4T** et **AS6T** sont équipés des supports pour verres **1 – 4**.
► Relever le support pour verres **2**.



2.2 AdoraVaisselle à panier relevable EURO 60

Informations générales

La charge vaut pour les modèles suivants: **AS4T-41122, AS6T-41124**

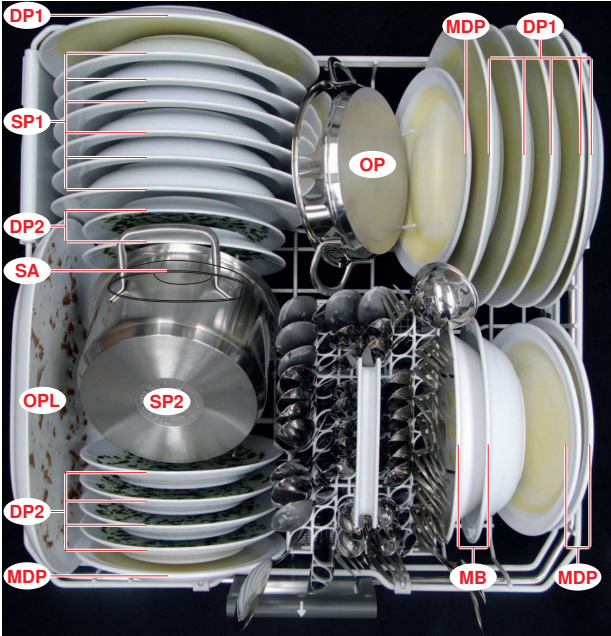
Système de mesure: panier relevable EURO 60
Capacité: 12 couverts standard
Rangement: voir images ci-après
Quantité de produit de lavage: verser 20,0 g dans le récipient de lavage
Dosage du produit rince-éclat: niveau 10 (rince-éclat de référence)
Programme de déclaration: programme «Eco» 

Raccordement électrique

Modèles	Groupe de pays	Raccordement	Puissance connectée	Protection par fusible
AS4T-41122	CH	230 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
AS6T-41124	CH	400 V 2N~ 50 Hz	3200 W	10 A

Panier inférieur (souillure)

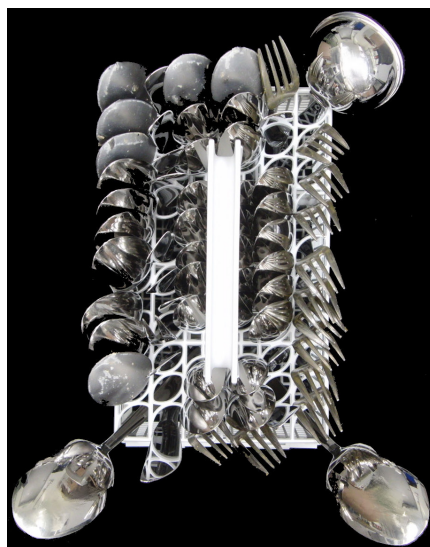
DP1 6 assiettes plates (œuf)
DP2 6 assiettes à dessert (épinard)
SP1 6 assiettes à soupe (gruau)
MB 2 saladiers en mélamine (margarine)
MDP 4 assiettes à dessert en mélamine (œuf)
OP 1 casserole basse (viande)
SP2 1 casserole haute (épinard + margarine)
OPL 1 plat ovale (viande)
SA 1 sous-tasse (thé)



2 Essai standard pour lave-vaisselle avec 12 couverts standard

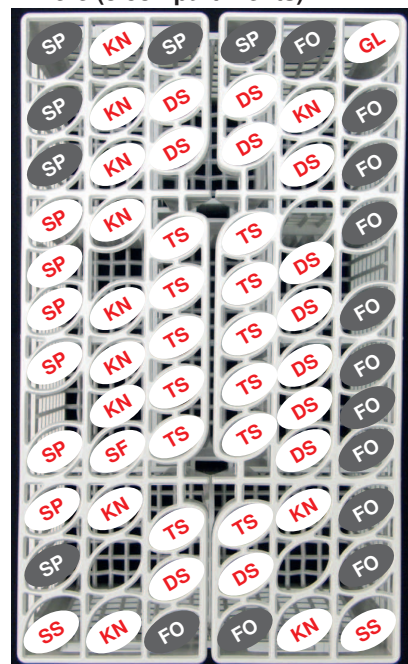
Panier à couverts (souillure)

TS	12	cuillères à thé (propres)
DS	12	cuillères à dessert (propres)
SP	6	cuillères à soupe (gruau)
SP	6	cuillères à soupe (propres)
KN	12	couteaux (propres)
FO	12	fourchettes (œuf)
SS	2	cuillères à servir (propres)
SF	1	fourchette à servir (propre)
GL	1	louche/cuillère à sauce (propre)



- Placer les couverts à la verticale sans qu'ils se touchent.
- Placer les couteaux **KN** lame orientée vers le haut.
- Placer les cuillères à servir **SS** inclinées (voir image) dans le panier à couverts.

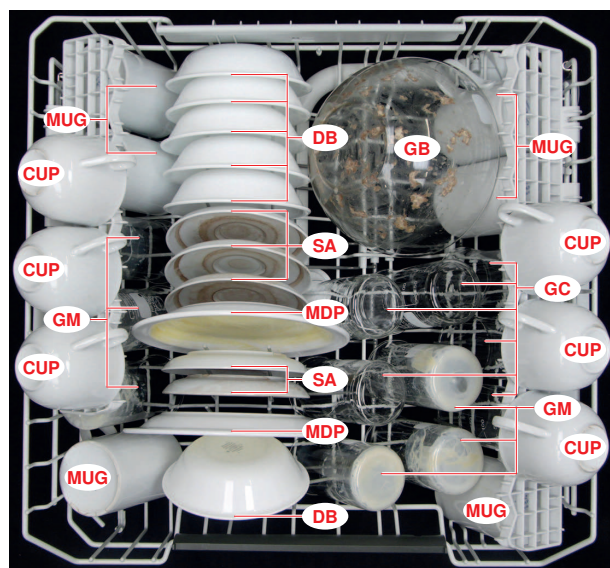
Arrière (3 compartiments)



Avant (2 compartiments)

Panier supérieur (souillure)

CUP	6	tasses (thé)
MUG	6	mugs (thé)
SA	5	sous-tasses (thé)
GC	6	verres (propres)
GM	6	verres (lait)
MDP	2	assiettes à dessert en mélamine (œuf)
GB	1	plat en verre (viande)
DB	6	petites cuillères à servir (gruau)



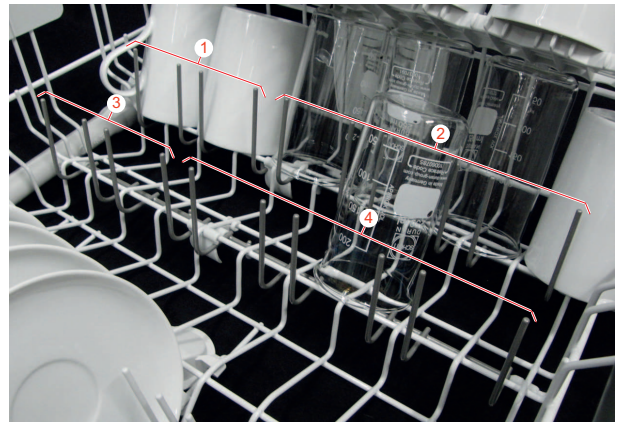
- Caler le plat en verre **GB** au fond de la surface de rangement.
- Abaisser complètement le panier.
- Enclencher les grilles en position haute.
- Les tasses **CUP** doivent reposer sur les ergots arrière des grilles, elles ne doivent pas être appuyées contre le panier.
- Placer les tasses **CUP** en hauteur, entre deux verres **GC** / **GM**.



Les appareils **AS2T** sont équipés des supports pour verres **1** et **2**.

Les appareils **AS4T** et **AS6T** sont équipés des supports pour verres **1 – 4**.

► Relever les supports pour verres **2** et **4**.



3 Essai standard pour lave-vaisselle avec 13 couverts standard

3.1 AdoraVaisselle SMS 55 et AdoraVaisselle EURO 60 avec panier levable

Informations générales

La procédure de chargement est valable pour les modèles suivants : AS4T-41099, AS6T-41102, AS6T-41105, AS4T-41123, AS6T-41125

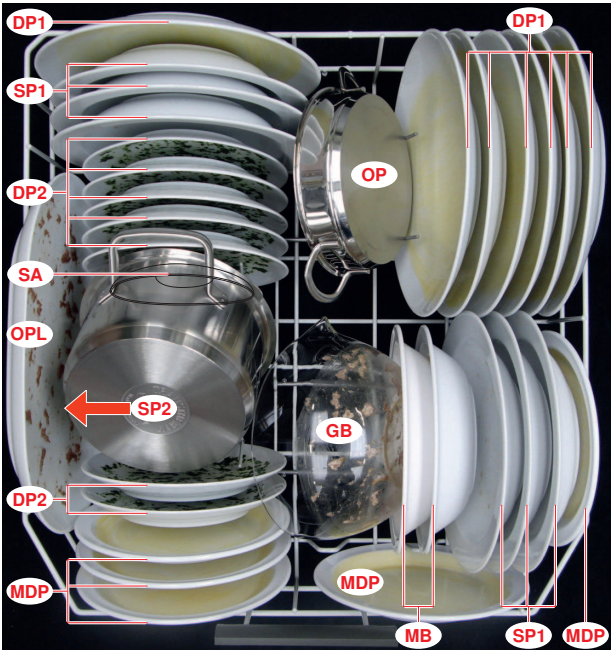
Système de mesure :	SMS 55 et EURO 60 avec panier levable
Capacité :	13 couverts standard
Répartition :	voir schéma ci-dessous
Quantité de produit de lavage :	mettre 21,0 g de produit dans le récipient de détergent
Dosage du rince-éclat :	niveau 10 (rince-éclat de référence)
Programme de déclaration :	programme «Eco» 

Raccordement électrique

Modèles	Groupe de pays	Raccordement	Puissance connectée	Protection par fusible
AS4T-41099, AS6T-41102, AS6T-41105	CH	400 V 2N~ 50 Hz	3 200 W	10 A
AS4T-41123	CH	400 V 2N~ 50 Hz	3 200 W	10 A
AS6T-41125	CH	400 V 2N~ 50 Hz	3 200 W	10 A
	GB	220 - 240 V~ 50 Hz	2 200 W	10 A
	EU IL/LB/RU/TR/UA	220 - 240 V~ 50 Hz	3 200 W	16 A

Panier inférieur (souillure)

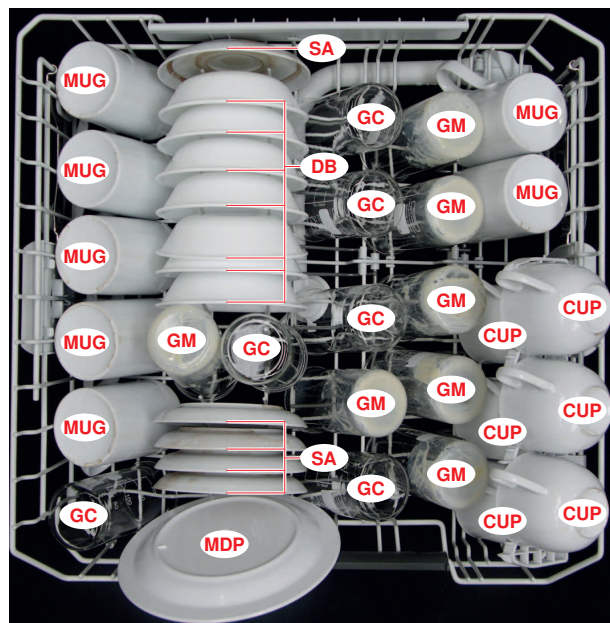
DP1	7	assiettes plates (œuf)
DP2	7	assiettes à dessert (épinard)
SP1	6	assiettes à soupe (gruau)
MB	2	saladiers en mélamine (margarine)
MDP	5	assiettes à dessert en mélamine (œuf)
OP	1	casserole basse (viande)
SP2	1	casserole haute (épinard + margarine)
GB	1	plat en verre (viande)
OPL	1	plat ovale (viande)
SA	1	sous-tasse (thé)



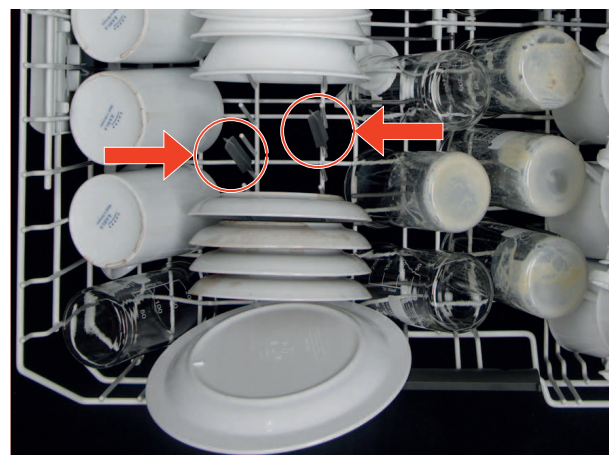
► Décaler la casserole haute (SP2) légèrement sur la gauche.

Panier supérieur (souillure)

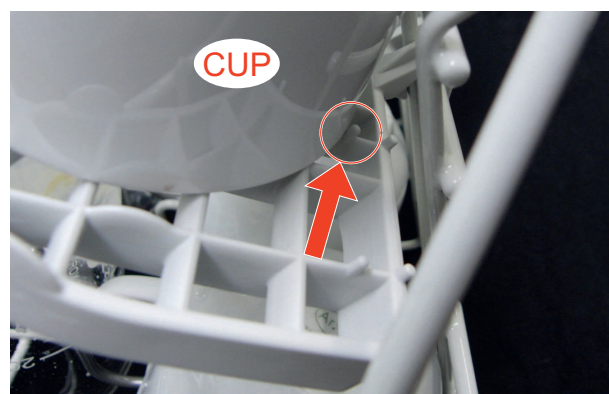
CUP	6	tasses (thé)
MUG	7	mugs (thé)
SA	5	soucoupes (thé)
GC	6	verres (propres)
GM	7	verres (lait)
MDP	1	assiette à dessert en mélamine (œuf)
DB	7	bols (porridge)



► Insérer les tiges Easy.



- Abaisser complètement le panier.
- Enclencher les grilles en position inférieure.
- Les tasses **CUP** doivent reposer contre les ergots avant de la grille et non contre le panier.
- Ne pas placer le verre **GC** / **GM** à l'extrême bord du panier.

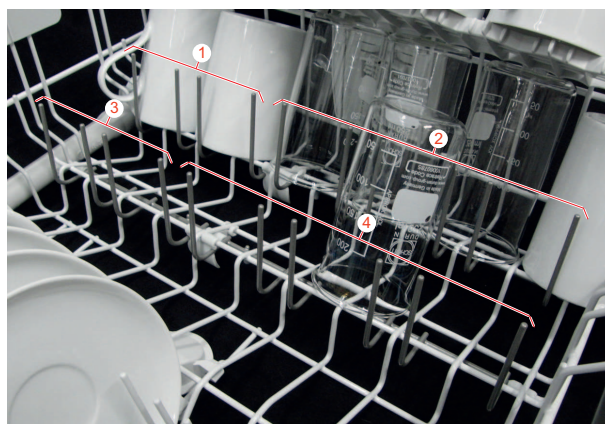


3 Essai standard pour lave-vaisselle avec 13 couverts standard

Les appareils **AS2T** sont équipés des supports pour verres **1** et **2**.

Les appareils **AS4T** et **AS6T** sont équipés des supports pour verres **1 – 4**.

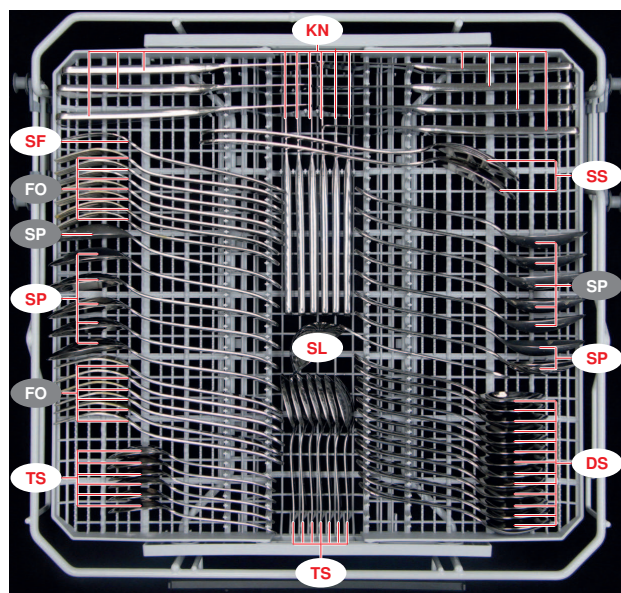
- AdoraVaisselle 55
Relever le support pour verres **1** et **2**
- AdoraVaisselle 60
Relever le support pour verres **1 – 4**.



Tiroir à couverts (souillure)

TS	13	cuillères à thé (propres)
DS	13	cuillères à dessert (propres)
SP	6	cuillères à soupe (gruau)
SP	7	cuillères à soupe (propres)
KN	13	couteaux (propres)
FO	13	fourchettes (œuf)
SS	2	cuillères à servir (propres)
SF	1	fourchette à servir (propre)
GL	1	louche/cuillère à sauce (propre)

- Ranger les couverts légèrement en diagonale (voir image).
- Rentrer délicatement le tiroir à couverts en évitant les collisions avec les tasses (voir image).



3.2 AdoraVaisselle EURO 60

Informations générales

La procédure de chargement est valable pour les modèles suivants : **AS2T-41106, AS2T-41107, AS2T-41108, AS2T-41109, AS4T-41110, AS4T-41111, AS4T-41112, AS4T-41113, AS6T-41115, AS6T-41116, AS6T-41118, AS6T-41119, AS6T-41121**

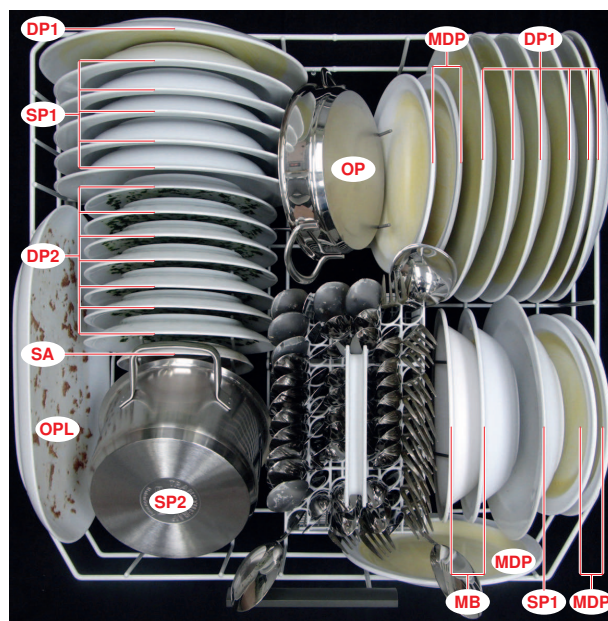
Système de mesure :	EURO 60
Capacité :	13 couverts standard
Répartition :	voir schéma ci-dessous
Quantité de produit de lavage :	mettre 21,0 g de prpduit dans le récipient de détergent
Dosage du rince-éclat :	niveau 10 (rince-éclat de référence)
Programme de déclaration :	programme «Eco» 

Raccordement électrique

Modèles	Groupe de pays	Raccordement	Puissance connectée	Protection par fusible
AS2T-41106, AS2T-41107	CH	230 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
AS2T-41108, AS2T-41109	CH	230 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
	GB/EU IL/LB/RU/TR/UA/SG	220–240 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
AS4T-41110, AS4T-41111	CH	230 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
AS4T-41112, AS4T-41113	CH	230 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
	GB/EU IL/LB/RU/TR/UA	220–240 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
AS6T-41115, AS6T-41116	CH	400 V 2N~ 50 Hz	3200 W	10 A
AS6T-41118, AS6T-41119, AS6T-41121	CH	400 V 2N~ 50 Hz	4000 W	10 A
	GB/SG	220–240 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
	UE IL/LB/RU/TR/UA	220–240 V~ 50 Hz	3200 W	16 A

Panier inférieur (souillure)

DP1	7	assiettes plates (œuf)
DP2	7	assiettes à dessert (épinard)
SP1	6	assiettes à soupe (gruau)
MB	2	saladiers en mélamine (margarine)
MDP	5	assiettes à dessert en mélamine (œuf)
OP	1	casserole basse (viande)
SP2	1	casserole haute (épinard + margarine)
OPL	1	plat ovale (viande)
SA	1	sous-tasse (thé)



3 Essai standard pour lave-vaisselle avec 13 couverts standard

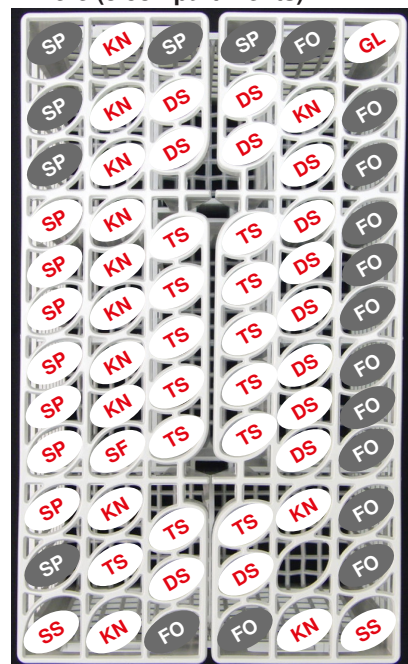
Panier à couverts (souillure)

TS	13	cuillères à thé (propres)
DS	13	cuillères à dessert (propres)
SP	6	cuillères à soupe (gruau)
SP	7	cuillères à soupe (propres)
KN	13	couteaux (propres)
FO	13	fourchettes (œuf)
SS	2	cuillères à servir (propres)
SF	1	fourchette à servir (propre)
GL	1	louche/cuillère à sauce (propre)

- Placer les couverts à la verticale sans qu'ils se touchent.
- Placer les couteaux **KN** lame orientée vers le haut.
- Placer les cuillères à servir **SS** inclinées (voir image) dans le panier à couverts.



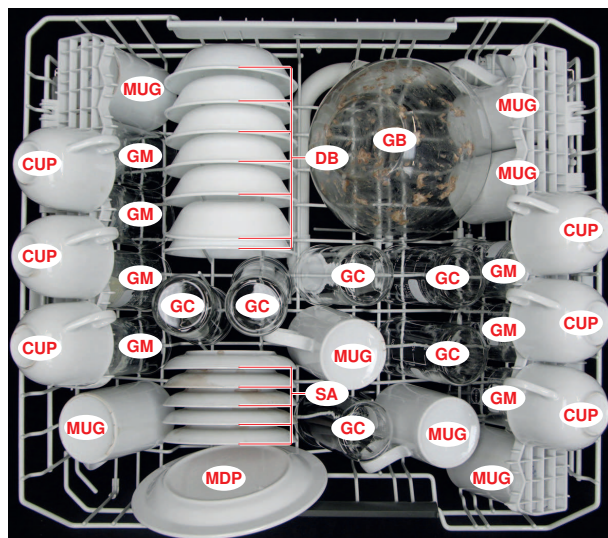
Arrière (3 compartiments)



Avant (2 compartiments)

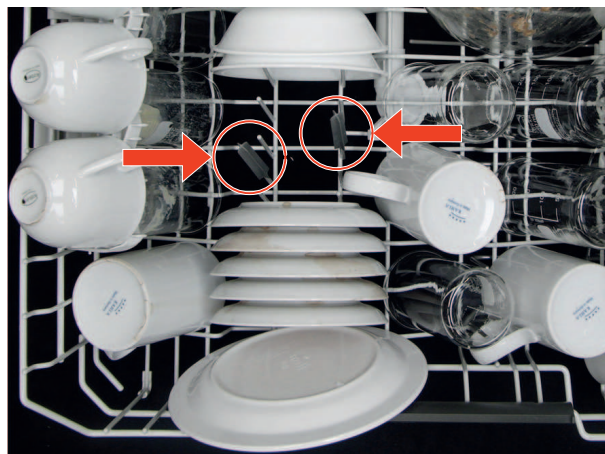
Panier supérieur (souillure)

CUP	6	tasses (thé)
MUG	7	mugs (thé)
SA	5	soucoupes (thé)
GC	6	verres (propres)
GM	7	verres (lait)
MDP	1	assiette à dessert en mélamine (œuf)
GB	1	saladier en verre (viande)
DB	7	bols (porridge)



- Appuyer le saladier en verre **GB** contre l'arête de la surface de chargement.

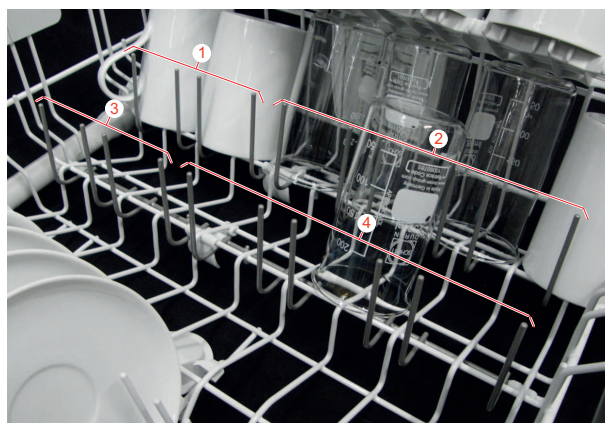
- Insérer les tiges Easy.



- Abaisser complètement le panier.
- Enclencher les grilles en position supérieure.
- Placer les tasses **CUP** en haut entre deux verres **GM**.
- Les tasses **CUP** doivent reposer contre les ergots arrière de la grille et non contre le panier.



- Les appareils **AS2T** sont équipés des supports pour verres **1** et **2**.
- Les appareils **AS4T** et **AS6T** sont équipés des supports pour verres **1 – 4**.
- Relever les supports pour verres **2** et **4**.



4 Essai standard pour lave-vaisselle avec 14 couverts standard

4.1 AdoraVaisselle EURO 60

Informations générales

La procédure de chargement est valable pour les modèles suivants : AS4T-41114, AS6T-41117, AS6T-41120

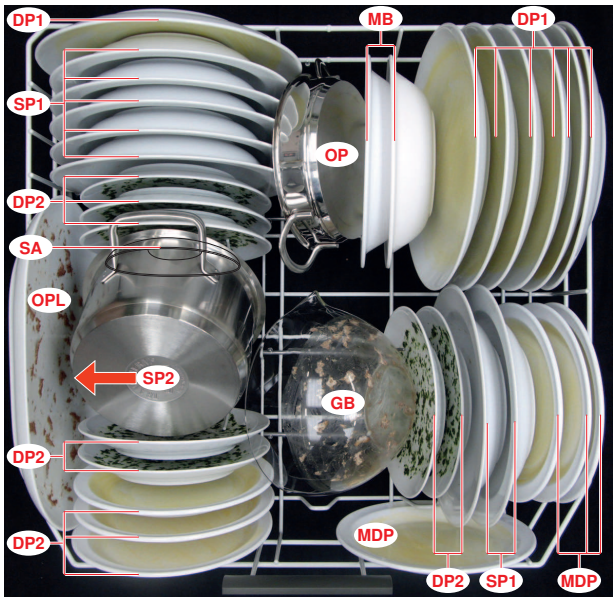
Système de mesure :	EURO 60
Capacité :	14 couverts standard
Répartition :	voir schéma ci-dessous
Quantité de produit de lavage :	mettre 22,0 g de produit dans le récipient de détergent
Dosage du rince-éclat :	niveau 10 (rince-éclat de référence)
Programme de déclaration :	programme «Eco» 

Raccordement électrique

Modèles	Groupe de pays	Raccordement	Puissance connectée	Protection par fusible
AS6T-41117	CH	400 V 2N~ 50 Hz	3200 W	10 A
AS4T-41114, AS6T-41120	CH	400 V 2N~ 50 Hz	3200 W	10 A
	GB/SG	220–240 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
	UE IL/LB/RU/TR/UA	220–240 V~ 50 Hz	3200 W	16 A

Panier inférieur (souillure)

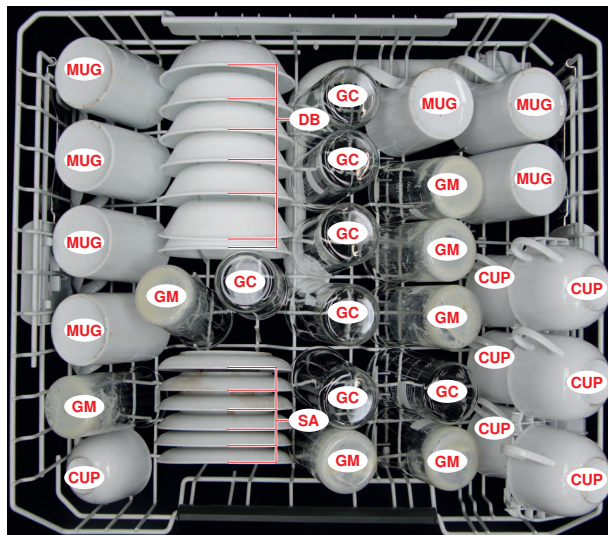
DP1	7	assiettes plates (œuf)
DP2	7	assiettes à dessert (épinard)
SP1	7	assiettes à soupe (gruau)
MB	2	saladiers en mélamine (margarine)
MDP	7	assiettes à dessert en mélamine (œuf)
OP	1	casserole basse (viande)
SP2	1	casserole haute (épinard + margarine)
GB	1	plat en verre (viande)
OPL	1	plat ovale (viande)
SA	1	sous-tasse (thé)



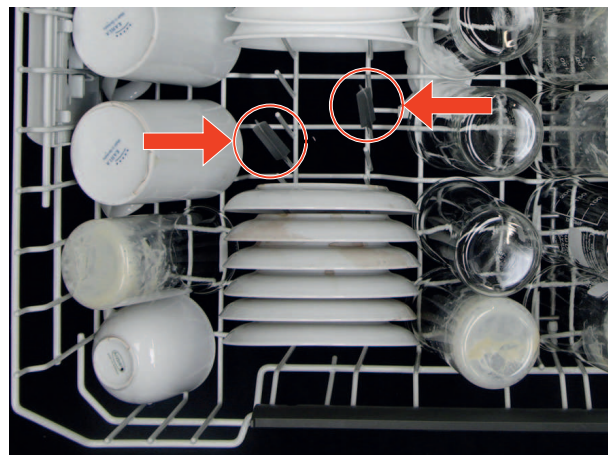
► Décaler la casserole haute (SP2) légèrement sur la gauche.

Panier supérieur (souillure)

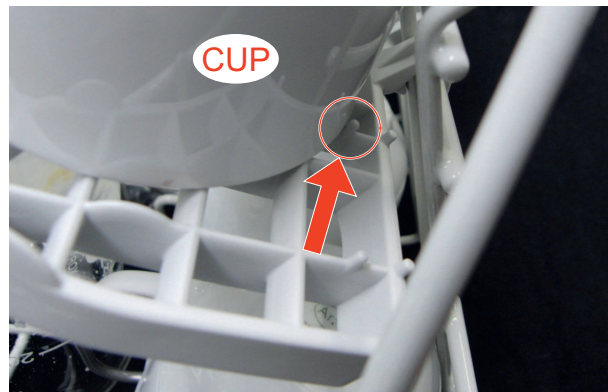
CUP	7	tasses (thé)
MUG	7	mugs (thé)
SA	6	soucoupes (thé)
GC	7	verres (propres)
GM	7	verres (lait)
DB	7	bols (porridge)



► Insérer les tiges Easy.



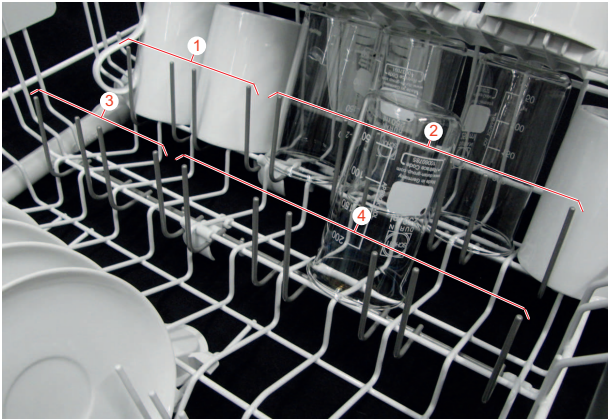
- Abaisser complètement le panier.
- Enclencher les grilles en position inférieure.
- Les tasses **CUP** doivent reposer contre les ergots avant de la grille et non contre le panier.



4 Essai standard pour lave-vaisselle avec 14 couverts standard

Les appareils **AS4T** et **AS6T** sont équipés des supports pour verres **1 – 4**.

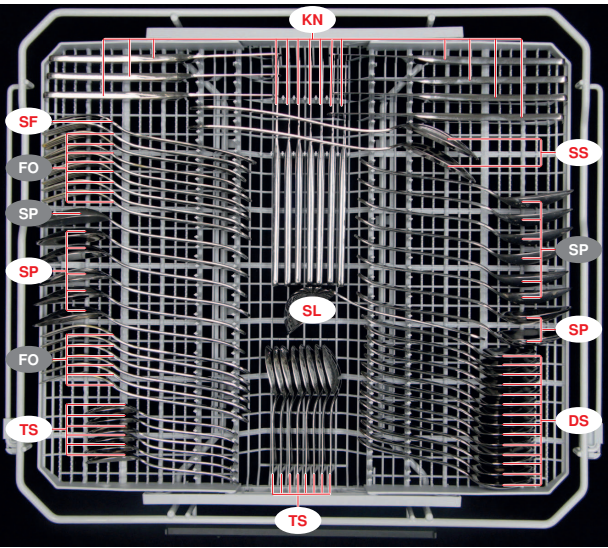
- Relever les supports pour verres **1 – 4**.



Tiroir à couverts (souillure)

TS	14	cuillères à thé (propres)
DS	14	cuillères à dessert (propres)
SP	7	cuillères à soupe (gruau)
SP	7	cuillères à soupe (propres)
KN	14	couteaux (propres)
FO	14	fourchettes (œuf)
SS	2	cuillères à servir (propres)
SF	1	fourchette à servir (propre)
GL	1	louche/cuillère à sauce (propre)

- Ranger les couverts légèrement en diagonale (voir image).
- Rentrer délicatement le tiroir à couverts en évitant les collisions avec les tasses.



5 Mesure du bruit

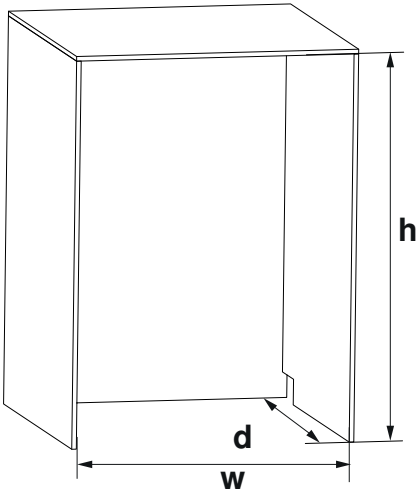
La mesure doit être effectuée en conformité avec la norme CEI 60704 sur les émissions de bruit aérien.



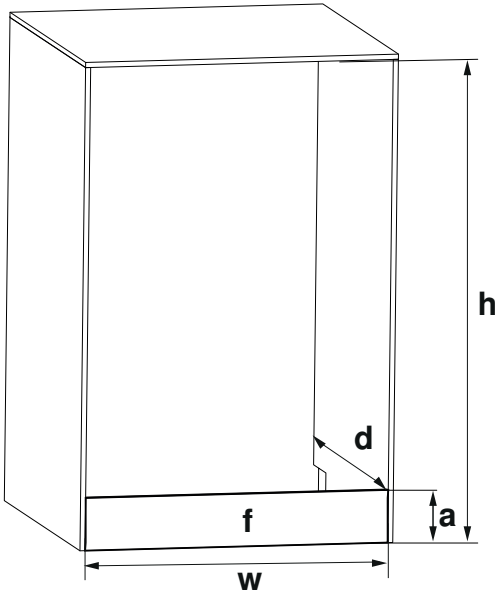
Tenez compte de la notice d'installation fournie avec l'appareil.

5.1 Boîtier de contrôle et décor

Préparez le boîtier de contrôle conformément au tableau et au type de décor.



Volume normal/Grand volume



Pompe à chaleur

	55 Volume normal	55 Grand volume	60 Volume normal	60 Grand volume	60 Pompe à chaleur
Boîtier de contrôle	l = 555 h = 765 p = 615	l = 555 h = 827 p = 615	l = 605 h = 762 p = 615	l = 605 h = 827 p = 615	l = 605 h = 869 p = 615 a = 102
Décor entièrement intégré	l = 551 h = 761	l = 551 h = 823	l = 601 h = 758	l = 601 h = 823	l = 601 h = 763
Décor intégré et design intégré	l = 551 h = 629	l = 551 h = 694	l = 601 h = 629	l = 601 h = 694	l = 601 h = 638

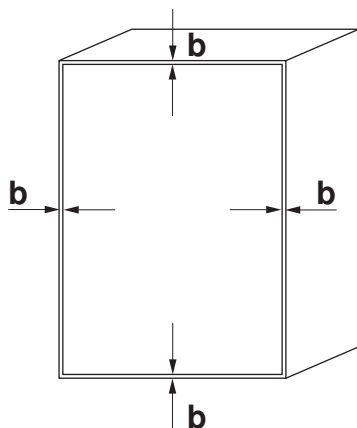
Toutes les dimensions sont indiquées en mm.

5.2 Montage du décor

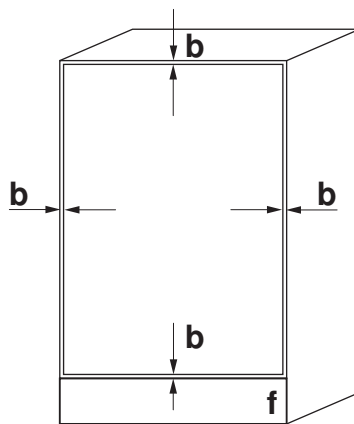
Entièrement intégré

Le décor doit être installé de telle manière que la bordure **b** ne soit pas supérieure à 2 mm de chaque côté.

Dans le cas du modèle AS6T-41121 (avec pompe à chaleur), un cache **f** d'une hauteur de 102 mm doit être monté.



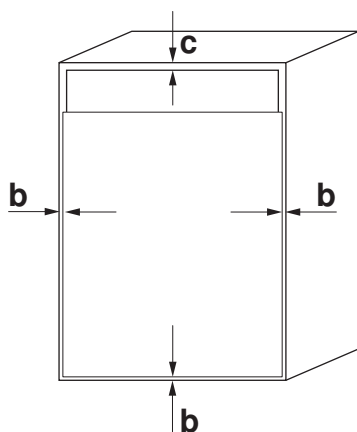
Volume normal/Grand volume



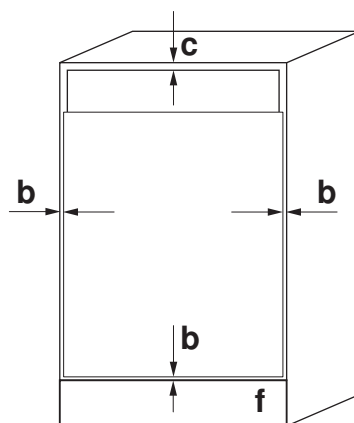
Pompe à chaleur

Intégré et design intégré

L'appareil doit être installé de façon à ce qu'en haut, la bordure **c** entre le cache et la niche ne dépasse pas 3 mm maximum. En ce qui concerne le décor, la bordure **b** ne doit pas être supérieure à 2 mm.



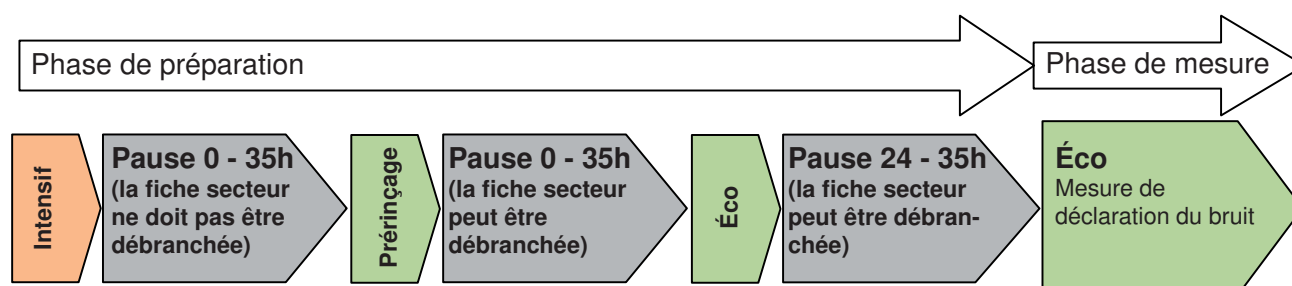
Volume normal/Grand volume



Pompe à chaleur

5.3 Montage de l'appareil et mesure de déclaration du bruit

1. Les appareils équipés d'un socle variable sont montés sans ce socle.
2. L'appareil doit être installé sur un sol solide et plat.
3. Vissez le cadre, s'il est compris dans la livraison, au sol à l'avant et à l'arrière.
4. Posez le tuyau d'alimentation et le tuyau d'écoulement ainsi que le câble d'alimentation dans le boîtier de contrôle et faites-les sortir (voir la notice d'installation). Colmatez les orifices qui entourent les tuyaux et le câble conformément à la norme.
5. Utilisez un panneau d'aggloméré de 19 mm d'épaisseur pour le décor et le boîtier de contrôle (densité : $>750 \text{ kg/m}^3$).
6. Collez le décor sur la porte de l'appareil (voir la notice d'installation).
7. Afin de compenser tout défaut de planéité entre le boîtier de contrôle et le sol, bouchez les interstices éventuels situés entre les deux.
8. D'abord, remplissez entièrement d'eau le réservoir de sel, puis versez le sel régénérant (voir le mode d'emploi, chapitre «Entretien et maintenance»).
9. Effectuez le réglage de la dureté de l'eau (voir le mode d'emploi, chapitre «Réglages utilisateur»)
10. Effectuez le chargement de l'appareil conformément aux illustrations du modèle correspondant.
11. La mesure s'effectue sans produit de lavage ni rince-éclat conformément à la norme. Désactivez le dosage du rince-éclat (voir le mode d'emploi, chapitre «Réglages utilisateur»).
12. En fonction de la dureté de l'eau, il arrive que l'appareil se régénère lorsqu'un programme commence. Vous vous en apercevrez dès les premières minutes du rinçage car l'appareil réalise alors plusieurs admissions d'eau et plusieurs pompages à la suite. Cette mesure doit être annulée. Le réglage «All in 1» permet d'éviter cette régénération (voir le mode d'emploi, chapitre «Réglages utilisateur»).
13. Déroulement de la mesure de déclaration du bruit
Le réservoir d'eau doit être rempli pour la mesure du bruit (si un réservoir d'eau est disponible). Pour des raisons d'hygiène, le réservoir se vide automatiquement 36 heures après son remplissage. Si l'intervalle de temps entre le premier et le deuxième ainsi qu'entre le deuxième et le troisième programme a été inférieur à 36 heures, ce n'est qu'au troisième programme que le réservoir se remplit. Afin de garantir le remplissage du réservoir, procédez de la manière suivante avant d'effectuer la mesure du bruit :





Indice

1	Indicazioni per gli istituti di controllo	44
2	Test standard per lavastoviglie con 12 coperti	45
2.1	AdoraLavastoviglie SMS 55	45
2.2	AdoraLavastoviglie EURO 60 cestello sollevabile.....	47
3	Test standard per lavastoviglie con 13 coperti	50
3.1	Cestello sollevabile AdoraLavastoviglie SMS 55 e AdoraLavastoviglie EURO 60.....	50
3.2	AdoraLavastoviglie EURO 60.....	52
4	Test standard per lavastoviglie con 14 coperti	56
4.1	AdoraLavastoviglie EURO 60.....	56
5	Misurazione dei rumori	59
		62

1 Indicazioni per gli istituti di controllo

1.1 Standard test

EN 60436:2020, EU 2019/2017

1.2 Indicazione generale su “Low power modes”

Alla fine del programma Eco, l'apparecchio passa alla modalità OFF. Lo spegnimento (passaggio alla modalità OFF) dura circa 30 secondi. Il consumo di energia durante questi 30 secondi deve essere aggiunto a quello del programma Eco (E_i).

La potenza assorbita della modalità stand-by in rete viene determinata con V-ZUG-Home impostato. I dispositivi mobili non devono essere collegati all'apparecchio V-ZUG tramite l'app V-ZUG.

1.3 Modelli AdoraLavastoviglie V6000

Gli apparecchi sono equipaggiati con un serbatoio per acqua. Per motivi igienici, il serbatoio viene svuotato automaticamente dopo che sono trascorse 36 ore dal riempimento. Il serbatoio viene riempito non prima del terzo programma, se per due volte consecutive l'intervallo di attesa tra i programmi è inferiore a 36 ore (con il programma Eco 50h). Per assicurare che il serbatoio sia pieno, prima di eseguire il test, procedere come segue:

Condizionamento della macchina di prova

Prima di avviare il test, eseguire tre programmi per stoviglie mediamente o notevolmente sporche. Per garantire che il serbatoio dell'acqua sia pieno, l'ultimo programma deve essere il programma Eco e l'apparecchio deve essere scollegato dalla rete (l'apparecchio può rimanere collegato alla rete elettrica se non sono trascorse più di 36h, o 50h nel caso del programma Eco, tra il condizionamento e l'inizio del primo programma di prova).

Ciclo di prova

L'apparecchio deve essere scollegato dalla rete alla fine del programma di prova (il display si deve oscurare ca. 10 secondi dopo l'attivazione del segnale acustico, altrimenti il serbatoio potrebbe svuotarsi). L'apparecchio dovrebbe essere collegato alla rete elettrica solo poco prima del prossimo programma di prova.

Dopo un intervallo di attesa di ca. 12 ore è garantito che il modello AS6T-41121 (con pompa di calore) ha raggiunto la temperatura ambiente.

2 Test standard per lavastoviglie con 12 coperti

2.1 AdoraLavastoviglie SMS 55

Informazioni generali

Il carico è valido per i seguenti modelli: **AS2T-41091, AS2T-41093, AS2T-41094, AS4T-41095, AS4T-41096, AS4T-41097, AS4T-41098, AS6T-41100, AS6T-41101, AS6T-41103, AS6T-41104**

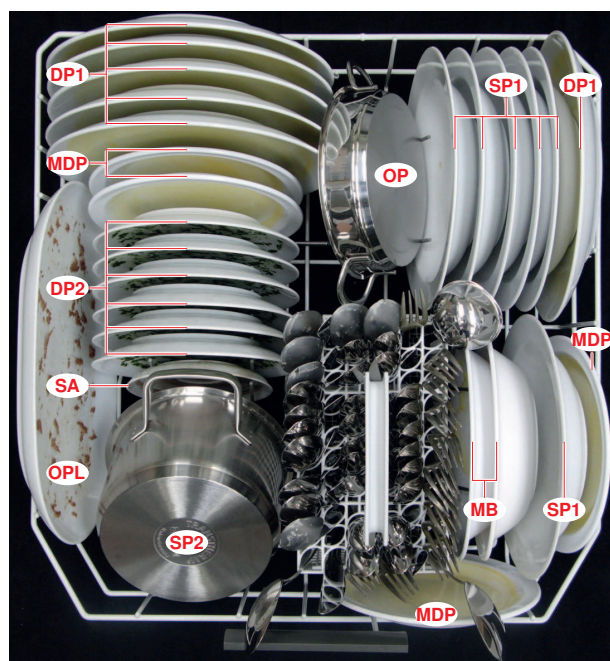
Sistema di misura:	SMS 55
Capacità:	12 coperti
Suddivisione:	vedi le seguenti immagini
Volume di detersivo:	introdurre 20,0 g nello scomparto del detersivo
Dosaggio del brillantante:	livello 10 (brillantante specifico)
Programma di dichiarazione:	programma «Eco» 

Collegamento elettrico

Modelli	Gruppo di Paesi	Collegamento	Potenza allacciata	Protezione con fusibile
AS2T-41091, AS2T-41093, AS2T-41094	CH	230 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
AS4T-41095, AS4T-41096, AS4T-41097, AS4T-41098	CH	230 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
AS6T-41100, AS6T-41101, AS6T-41103, AS6T-41104	CH	400 V 2N~ 50 Hz	3200 W	10 A

Cestello inferiore (sporco leggero)

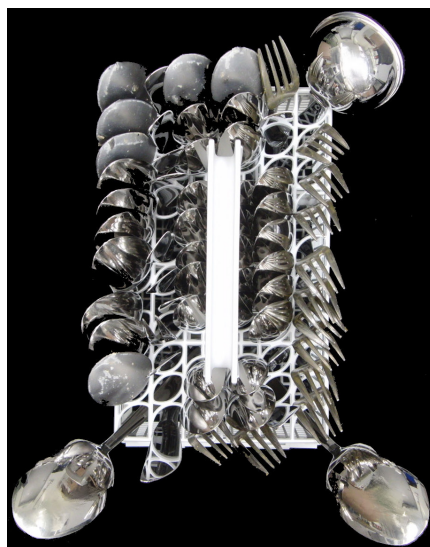
DP1	6	piatti (uova)
DP2	6	piattini da dessert (spinaci)
SP1	6	piatti fondi (porridge)
MB	2	ciotole in melamina (margarina)
MDP	4	piattini da dessert in melamina (uova)
SA	1	piattino (tè)
OP	1	pentola bassa (carne)
SP2	1	pentola alta (spinaci + margarina)
OPL	1	grande piatto ovale (carne)



2 Test standard per lavastoviglie con 12 coperti

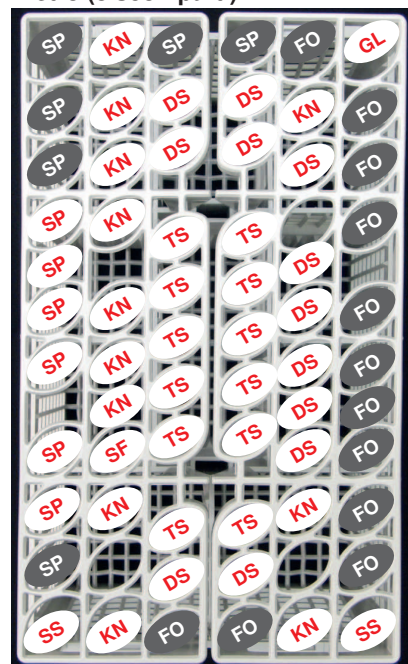
Cestello delle posate (sporco leggero)

TS	12	cucchiaini da tè (puliti)
DS	12	cucchiaini da dessert (puliti)
SP	6	cucchiaini da minestra (porridge)
SP	6	cucchiaini da minestra (puliti)
KN	12	coltelli (puliti)
FO	12	forchette (uova)
SS	2	cucchiaini da portata (puliti)
SF	1	forchetta da portata (pulita)
GL	1	cucchiaino/mestolo per salsa (pulito)



- Posizionare le posate in verticale senza che si tocchino tra loro.
- Posizionare i coltelli **KN** con lama rivolta verso l'alto.
- Inserire i cucchiaini da portata **SS** nel cestello delle posate in obliquo (vedi immagine).

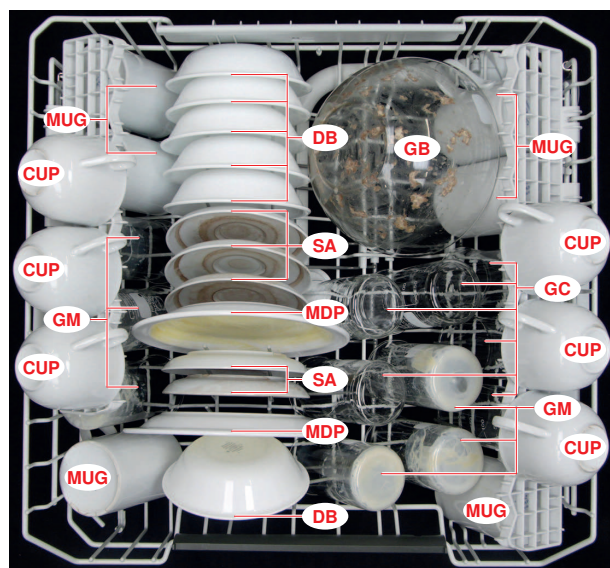
Dietro (3 scomparti)



Davanti (2 scomparti)

Cestello superiore (sporco leggero)

CUP	6	tazze (tè)
MUG	6	tazze alte (tè)
SA	5	piattini (tè)
GC	6	bicchieri (puliti)
GM	6	bicchieri (latte)
MDP	2	piattini da dessert in melamina (uova)
GB	1	ciotola di vetro (carne)
DB	6	zuppiere piccole (porridge)



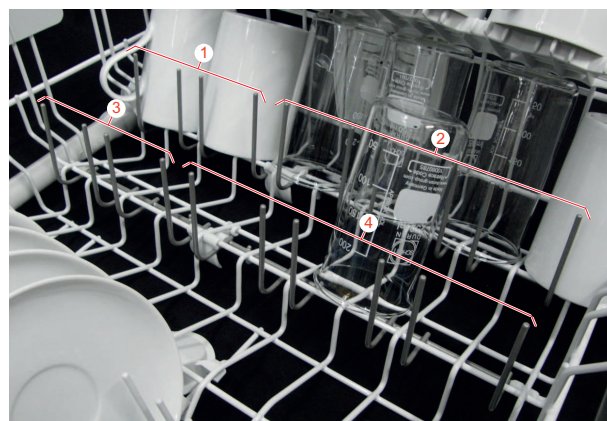
- Abbassare completamente il cestello.
- Inserire i ripiani nella posizione superiore.
- Le tazze **CUP** devono poggiare sul ripiano (camma) posteriore, non sul cestello.
- Collocare le tazze **CUP** sulla ribaltina tra due bicchieri **GC/GM**.



Gli apparecchi **AS2T** sono dotati dei supporti bicchieri **1** e **2**.

Gli apparecchi **AS4T** e **AS6T** sono dotati dei supporti bicchieri **1 – 4**.

► Sollevare il supporto bicchieri **2**.



2.2 AdoraLavastoviglie EURO 60 cestello sollevabile

Informazioni generali

Il carico è valido per i seguenti modelli: **AS4T-41122, AS6T-41124**

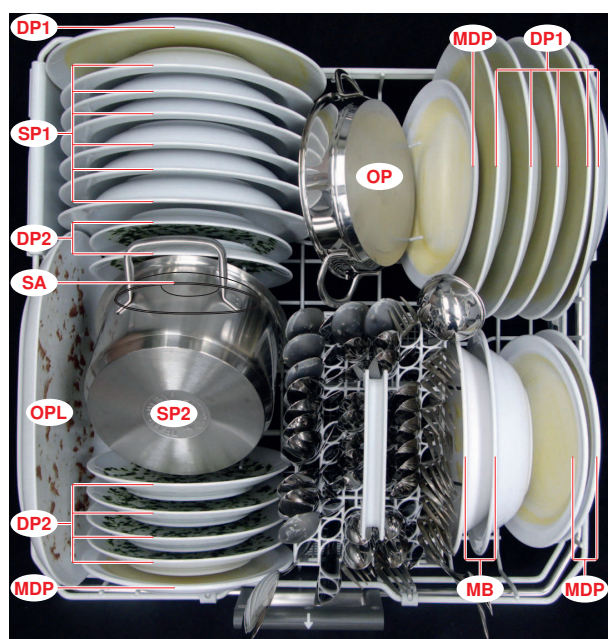
Sistema di misura:	EURO 60 cestello sollevabile
Capacità:	12 coperti standard
Suddivisione:	vedi le immagini seguenti
Quantità di detersivo:	20,0 g nello scomparto del detersivo
Dosaggio brillantante:	livello 10 (brillantante specifico)
Programma di dichiarazione:	programma «Eco» 

Collegamento elettrico

Modelli	Gruppo di Paesi	Collegamento	Potenza allacciata	Protezione con fusibile
AS4T-41122	CH	230 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
AS6T-41124	CH	400 V 2N~ 50 Hz	3200 W	10 A

Cestello inferiore (sporco leggero)

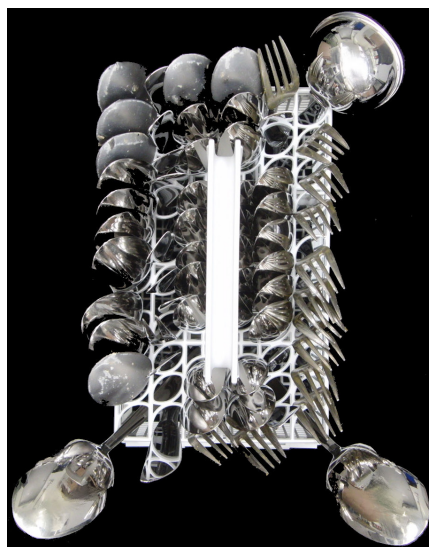
DP1	6	piatti (uova)
DP2	6	piattini da dessert (spinaci)
SP1	6	piatti fondi (porridge)
MB	2	ciotole in melamina (margarina)
MDP	4	piattini da dessert in melamina (uova)
OP	1	pentola bassa (carne)
SP2	1	pentola alta (spinaci + margarina)
OPL	1	grande piatto ovale (carne)
SA	1	piattino (tè)



2 Test standard per lavastoviglie con 12 coperti

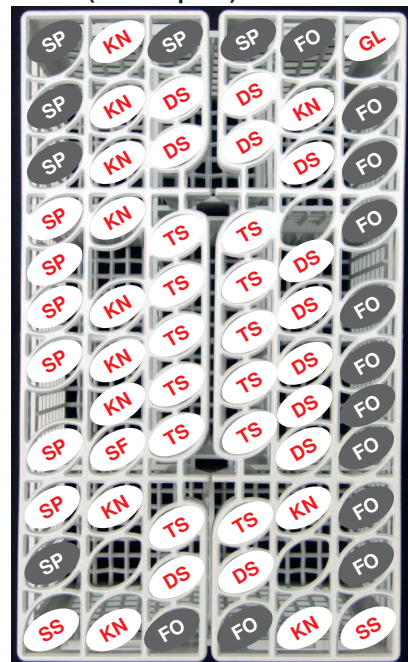
Cestello delle posate (sporco leggero)

TS	12	cucchiaini da tè (puliti)
DS	12	cucchiaini da dessert (puliti)
SP	6	cucchiaini da minestra (porridge)
SP	6	cucchiaini da minestra (puliti)
KN	12	coltelli (puliti)
FO	12	forchette (uova)
SS	2	cucchiaini da portata (puliti)
SF	1	forchetta da portata (pulita)
GL	1	cucchiaino/mestolo per salsa (pulito)



- Posizionare le posate in verticale senza che si tocchino tra loro.
- Posizionare i coltelli **KN** con lama rivolta verso l'alto.
- Inserire i cucchiaini da portata **SS** nel cestello delle posate in obliquo (vedi immagine).

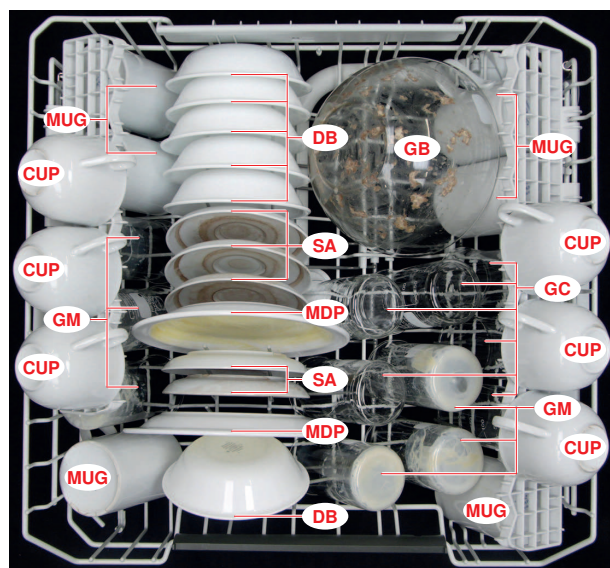
Dietro (3 scomparti)



Davanti (2 scomparti)

Cestello superiore (sporco leggero)

CUP	6	tazze (tè)
MUG	6	tazze alte (tè)
SA	5	piattini (tè)
GC	6	bicchieri (puliti)
GM	6	bicchieri (latte)
MDP	2	piattini da dessert in melamina (uova)
GB	1	ciotola di vetro (carne)
DB	6	zuppiere piccole (porridge)



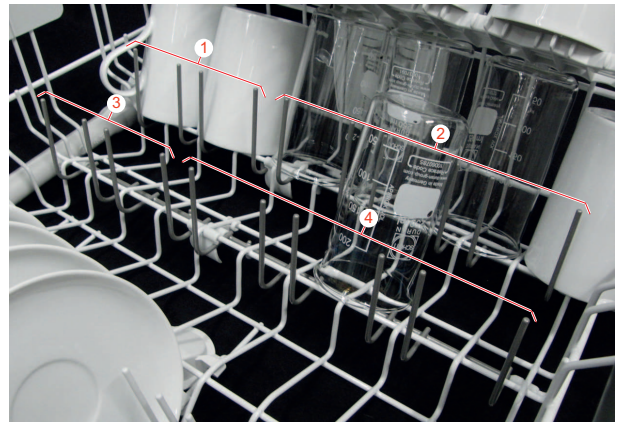
- Appoggiare la ciotola di vetro **GB** sul fondo della superficie d'appoggio.
- Abbassare completamente il cestello.
- Inserire i ripiani nella posizione superiore.
- Le tazze **CUP** devono poggiare sul ripiano (camma) posteriore, non sul cestello.
- Collocare le tazze **CUP** sulla ribaltina tra due bicchieri **GC/GM**.



Gli apparecchi **AS2T** sono dotati dei supporti bicchieri **1** e **2**.

Gli apparecchi **AS4T** e **AS6T** sono dotati dei supporti bicchieri **1 – 4**.

► Sollevare i supporti bicchieri **2** e **4**.



3 Test standard per lavastoviglie con 13 coperti

3.1 Cestello sollevabile AdoraLavastoviglie SMS 55 e AdoraLavastoviglie EURO 60

Informazioni generali

Il carico è valido per i seguenti modelli: **AS4T-41099, AS6T-41102, AS6T-41105, AS4T-41123, AS6T-41125**

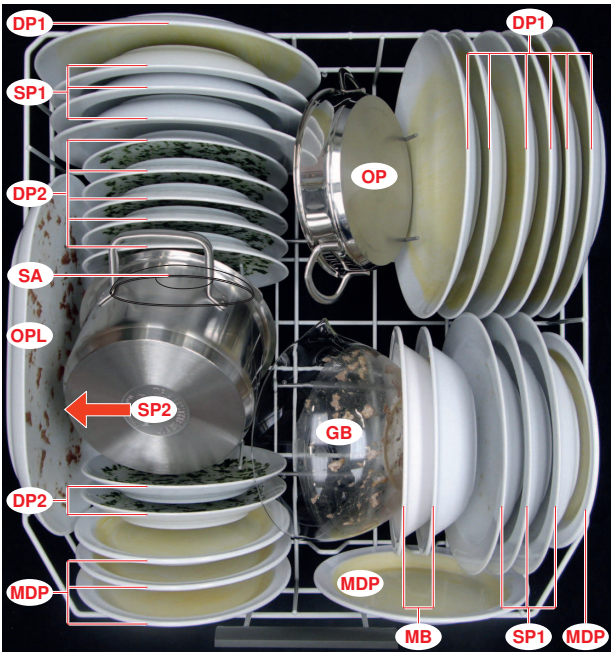
Sistema di misura:	Cestello sollevabile SMS 55 ed EURO 60
Capacità:	13 coperti
Suddivisione:	vedi le seguenti immagini
Volume di detersivo:	introdurre 21,0 g nello scomparto del detersivo
Dosaggio del brillantante:	livello 10 (brillantante specifico)
Programma di dichiarazione:	programma «Eco» 

Collegamento elettrico

Modelli	Gruppo di Paesi	Collegamento	Potenza allacciata	Protezione con fusibile
AS4T-41099, AS6T-41102, AS6T-41105	CH	400 V 2N~ 50 Hz	3200 W	10 A
AS4T-41123	CH	400 V 2N~ 50 Hz	3200 W	10 A
AS6T-41125	CH	400 V 2N~ 50 Hz	3200 W	10 A
	GB	220-240 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
	EU IL/LB/RU/TR/UA	220-240 V~ 50 Hz	3200 W	16 A

Cestello inferiore (sporco leggero)

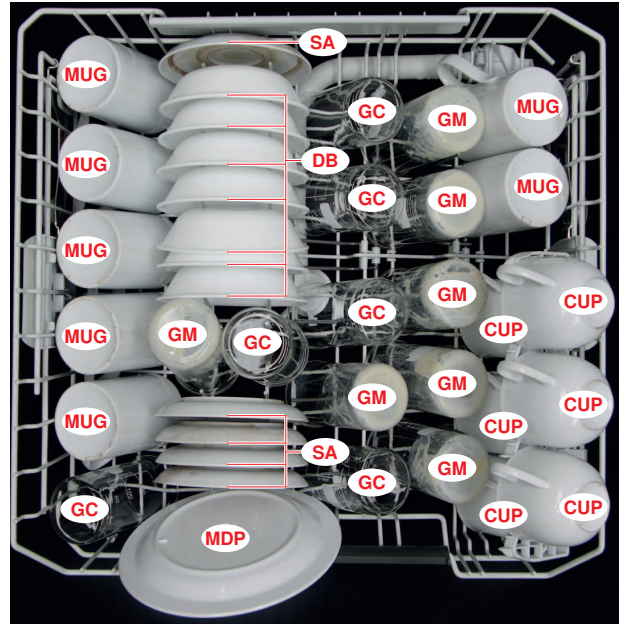
DP1	7	piatti (uova)
DP2	7	piattini da dessert (spinaci)
SP1	6	piatti fondi (porridge)
MB	2	ciotole in melamina (margarina)
MDP	5	piattini da dessert in melamina (uova)
OP	1	pentola bassa (carne)
SP2	1	pentola alta (spinaci + margarina)
GB	1	ciotola di vetro (carne)
OPL	1	grande piatto ovale (carne)
SA	1	piattino (tè)



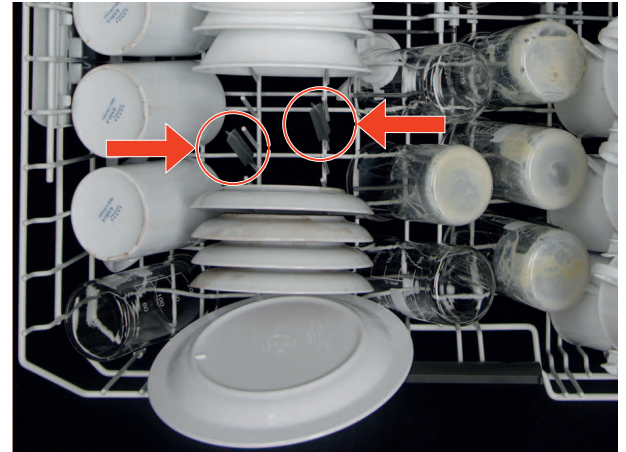
► Spostare la pentola alta (SP2) un po' a sinistra.

Cestello superiore (sporco leggero)

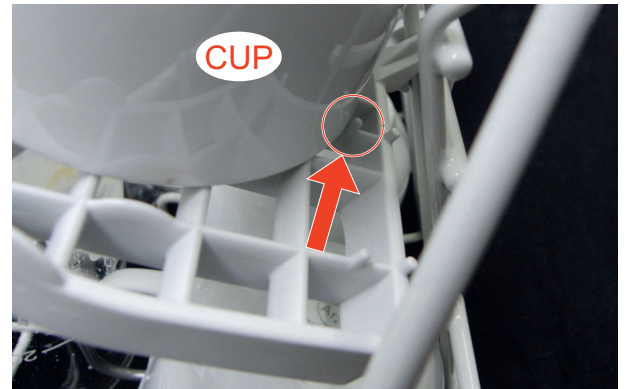
CUP	6	Tazze (tè)
MUG	7	Tazze alte (tè)
SA	5	Piattini (tè)
GC	6	Bicchieri (puliti)
GM	7	Bicchieri (latte)
MDP	1	Piatto da dessert in melamina (uovo)
DB	7	Zuppiera piccola (porridge)



► Inserire le spine Easy.



- Abbassare completamente il cestello.
- Inserire i ripiani nella posizione inferiore.
- Le tazze **TCUP** devono poggiare sul ripiano (camma) anteriore, non sul cestello.
- Non posizionare il bicchiere **GC** / **GM** troppo vicino al bordo.

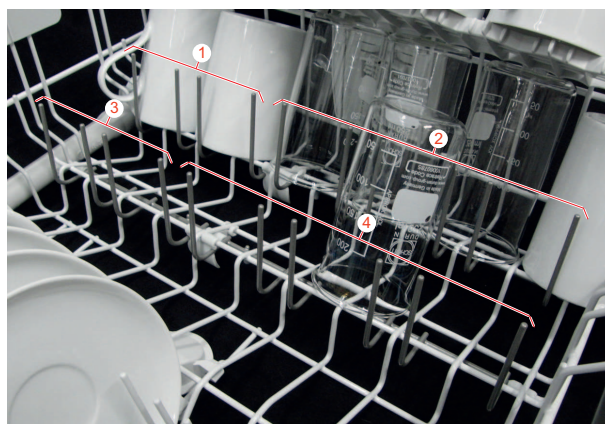


3 Test standard per lavastoviglie con 13 coperti

Gli apparecchi **AS2T** sono dotati dei supporti bicchieri **1 e 2**.

Gli apparecchi **AS4T** e **AS6T** sono dotati dei supporti bicchieri **1 – 4**.

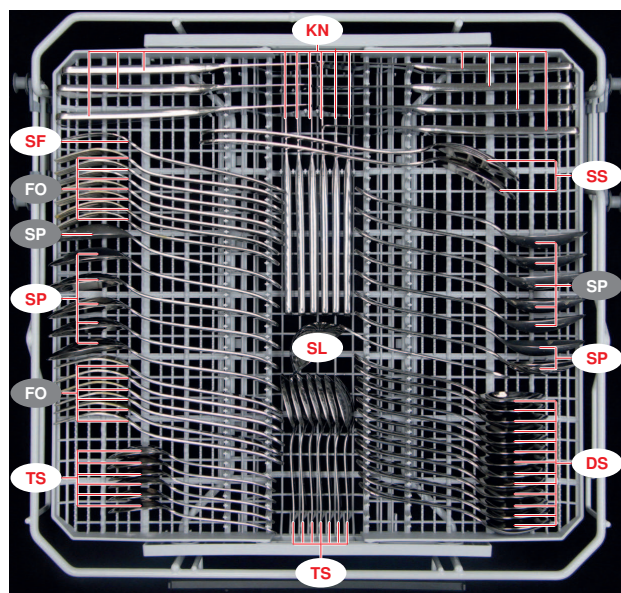
- ▶ AdoraLavastoviglie 55
Sollevare i supporti bicchieri **1 e 2**.
- ▶ AdoraLavastoviglie 60
Sollevare i supporti bicchieri **1 – 4**.



Cassetto per posate (sporco leggero)

TS	13	cucchiaini da tè (puliti)
DS	13	cucchiaini da dessert (puliti)
SP	6	cucchiaini da minestra (porridge)
SP	7	cucchiaini da minestra (puliti)
KN	13	coltelli (puliti)
FO	13	forchette (uova)
SS	2	cucchiaini da portata (puliti)
SF	1	forchetta da portata (pulita)
GL	1	cucchiaino/mestolo per salsa (pulito)

- ▶ Disporre le posate leggermente in diagonale (vedi immagine).
- ▶ Far entrare con cautela il cassetto per posate, prestando attenzione ad evitare un urto con le tazze (vedi immagine).



3.2 AdoraLavastoviglie EURO 60

Informazioni generali

Il carico è valido per i seguenti modelli: **AS2T-41106, AS2T-41107, AS2T-41108, AS2T-41109, AS4T-41110, AS4T-41111, AS4T-41112, AS4T-41113, AS6T-41115, AS6T-41116, AS6T-41118, AS6T-41119, AS6T-41121**

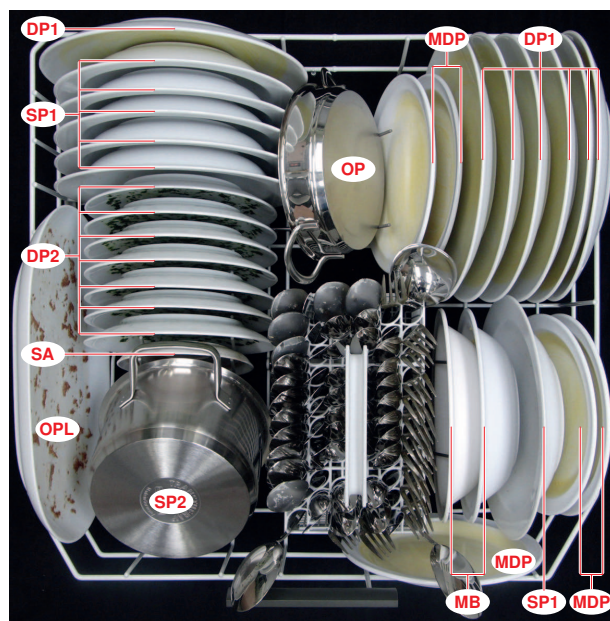
Sistema di misura:	EURO 60
Capacità:	13 coperti
Suddivisione:	vedi le seguenti immagini
Volume di detersivo:	introdurre 21,0 g nello scomparto del detersivo
Dosaggio del brillantante:	livello 10 (brillantante specifico)
Programma di dichiarazione:	programma «Eco» 

Collegamento elettrico

Modelli	Gruppo di Paesi	Collegamento	Potenza allacciata	Protezione con fusibile
AS2T-41106, AS2T-41107	CH	230 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
AS2T-41108, AS2T-41109	CH	230 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
	GB/EU IL/LB/RU/TR/UA/SG	220-240 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
AS4T-41110, AS4T-41111	CH	230 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
AS4T-41112, AS4T-41113	CH	230 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
	GB/EU IL/LB/RU/TR/UA	220-240 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
AS6T-41115, AS6T-41116	CH	400 V 2N~ 50 Hz	3200 W	10 A
AS6T-41118, AS6T-41119, AS6T-41121	CH	400 V 2N~ 50 Hz	4000 W	10 A
	GB/SG	220-240 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
	EU IL/LB/RU/TR/UA	220-240 V~ 50 Hz	3200 W	16 A

Cestello inferiore (sporco leggero)

DP1	7	piatti (uova)
DP2	7	piattini da dessert (spinaci)
SP1	6	piatti fondi (porridge)
MB	2	ciotole in melamina (margarina)
MDP	5	piattini da dessert in melamina (uova)
OP	1	pentola bassa (carne)
SP2	1	pentola alta (spinaci + margarina)
OPL	1	grande piatto ovale (carne)
SA	1	piattino (tè)



3 Test standard per lavastoviglie con 13 coperti

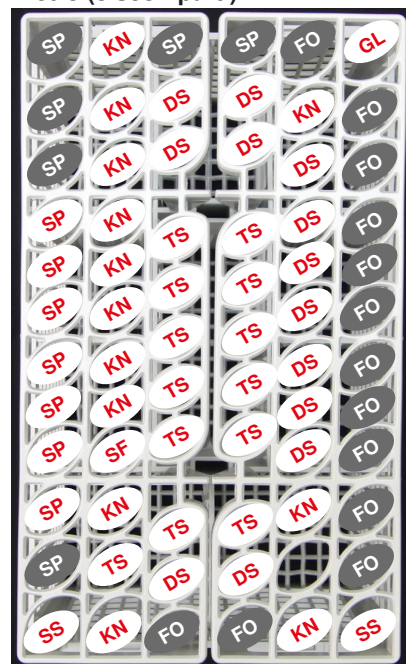
Cestello delle posate (sporco leggero)

TS	13	cucchiaini da tè (puliti)
DS	13	cucchiaini da dessert (puliti)
SP	6	cucchiaini da minestra (porridge)
SP	7	cucchiaini da minestra (puliti)
KN	13	coltelli (puliti)
FO	13	forchette (uova)
SS	2	cucchiaini da portata (puliti)
SF	1	forchetta da portata (pulita)
GL	1	cucchiaino/mestolo per salsa (pulito)

- Posizionare le posate in verticale senza che si tocchino tra loro.
- Posizionare i coltelli **KN** con lama rivolta verso l'alto.
- Inserire i cucchiaini da portata **SS** nel cestello delle posate in obliquo (vedi immagine).



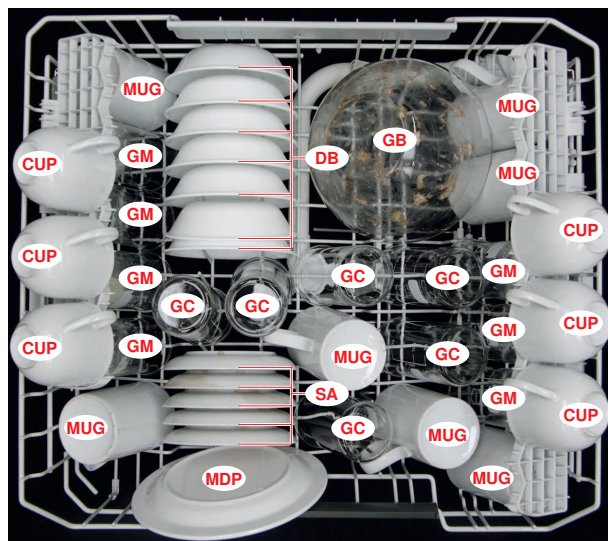
Dietro (3 scomparti)



Davanti (2 scomparti)

Cestello superiore (sporco leggero)

CUP	6	Tazze (tè)
MUG	7	Tazze alte (tè)
SA	5	Piattini (tè)
GC	6	Bicchieri (puliti)
GM	7	Bicchieri (latte)
MDP	1	Piatto da dessert in melamina (uovo)
GB	1	Ciotola di vetro (carne)
DB	7	Zuppiera piccola (porridge)



- Appoggiare la ciotola di vetro **GB** contro il fondo della superficie di appoggio.

- Inserire le spine Easy.



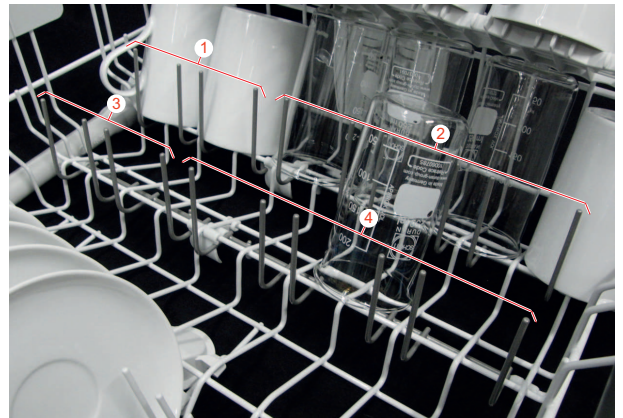
- Abbassare completamente il cestello.
- Inserire i ripiani nella posizione superiore.
- Disporre le tazze **CUP** sulla ribaltina fra i due bicchieri **GM** sottostanti.
- Le tazze **CUP** devono poggiare sul ripiano (cama) posteriore, non sul cestello.



Gli apparecchi **AS2T** sono dotati dei supporti bicchieri **1** e **2**.

Gli apparecchi **AS4T** e **AS6T** sono dotati dei supporti bicchieri **1** – **4**.

- Sollevare i supporti bicchieri **2** e **4**.



4 Test standard per lavastoviglie con 14 coperti

4.1 AdoraLavastoviglie EURO 60

Informazioni generali

Il carico è valido per i seguenti modelli: **AS4T-41114, AS6T-41117, AS6T-41120**

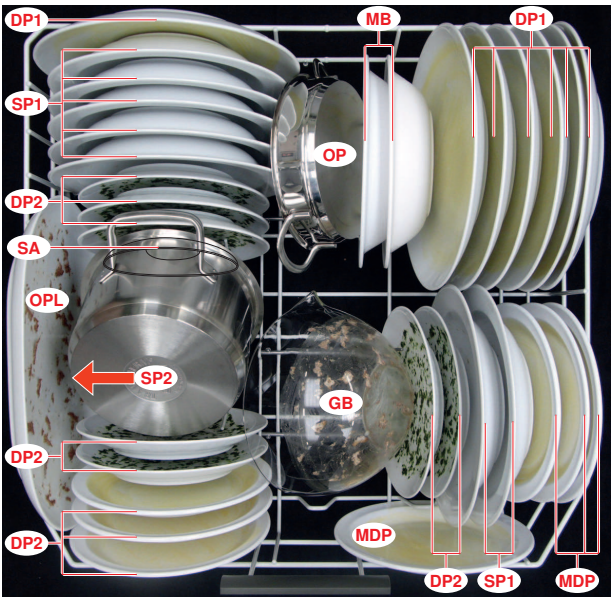
Sistema di misura:	EURO 60
Capacità:	14 coperti
Suddivisione:	vedi le seguenti immagini
Volume di detersivo:	introdurre 22,0 g nello scomparto del detersivo
Dosaggio del brillantante:	livello 10 (brillantante specifico)
Programma di dichiarazione:	programma «Eco» 

Collegamento elettrico

Modelli	Gruppo di Paesi	Collegamento	Potenza allacciata	Protezione con fusibile
AS6T-41117	CH	400 V 2N~ 50 Hz	3200 W	10 A
AS4T-41114, AS6T-41120	CH	400 V 2N~ 50 Hz	3200 W	10 A
	GB/SG	220~240 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
	EU IL/LB/RU/TR/UA	220~240 V~ 50 Hz	3200 W	16 A

Cestello inferiore (sporco leggero)

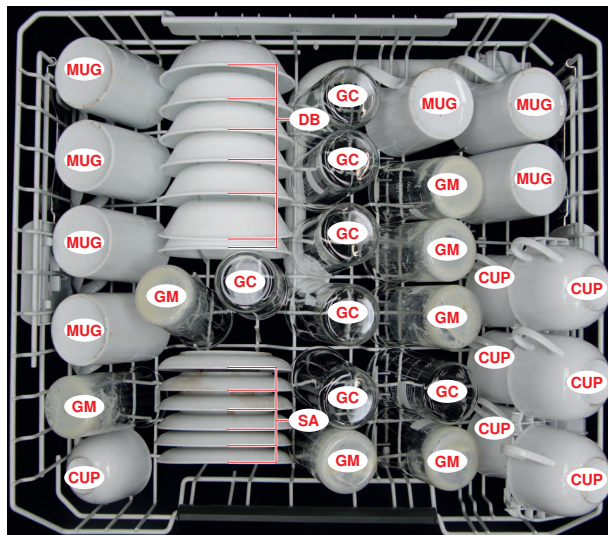
DP1	7	piatti (uova)
DP2	7	piattini da dessert (spinaci)
SP1	7	piatti fondi (porridge)
MB	2	ciotole in melamina (margarina)
MDP	7	piattini da dessert in melamina (uova)
OP	1	pentola bassa (carne)
SP2	1	pentola alta (spinaci + margarina)
GB	1	ciotola di vetro (carne)
OPL	1	grande piatto ovale (carne)
SA	1	piattino (tè)



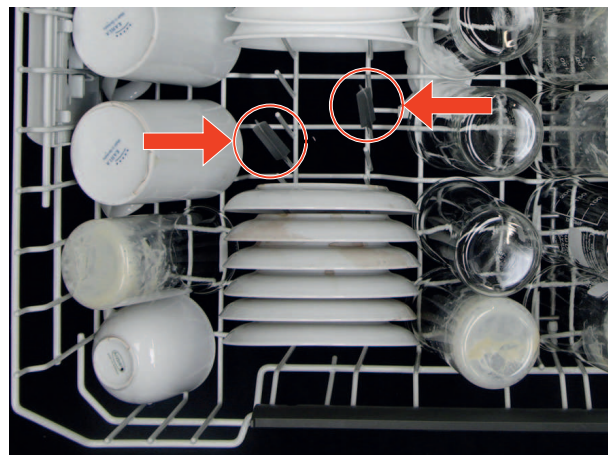
► Spostare la pentola alta (SP2) un po' a sinistra.

Cestello superiore (sporco leggero)

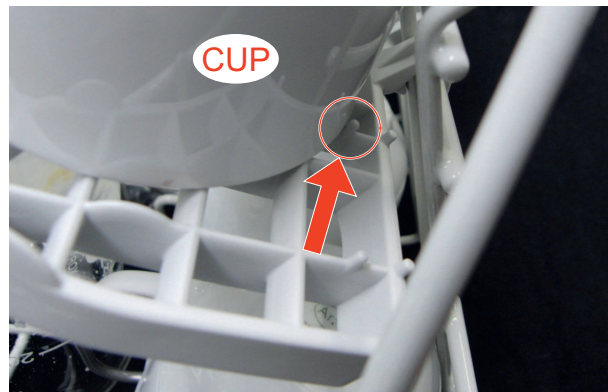
CUP	7	Tazze (tè)
MUG	7	Tazze alte (tè)
SA	6	Piattini (tè)
GC	7	Bicchieri (puliti)
GM	7	Bicchieri (latte)
DB	7	Zuppiera piccola (porridge)



► Inserire le spine Easy.



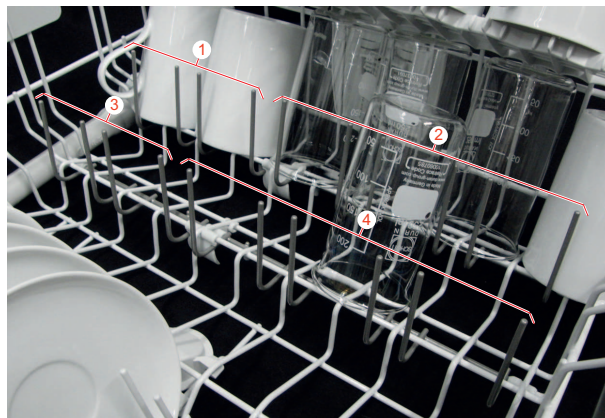
- Abbassare completamente il cestello.
- Inserire i ripiani nella posizione inferiore.
- Le tazze **CUP** devono poggiare sul ripiano (camma) anteriore, non sul cestello.



4 Test standard per lavastoviglie con 14 coperti

Gli apparecchi **AS4T** e **AS6T** sono dotati dei supporti bicchieri **1 – 4**.

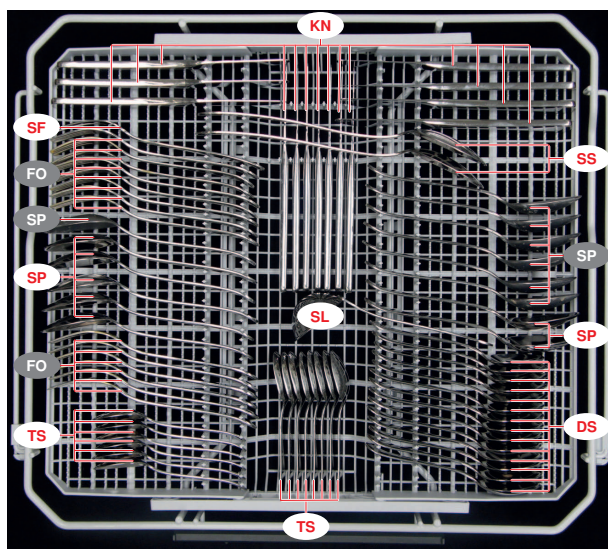
- Sollevare i supporti bicchieri **1 – 4**.



Cassetto per posate (sporco leggero)

TS	14	cucchiaini da tè (puliti)
DS	14	cucchiaini da dessert (puliti)
SP	7	cucchiaini da minestra (porridge)
SP	7	cucchiaini da minestra (puliti)
KN	14	coltelli (puliti)
FO	14	forchette (uova)
SS	2	cucchiaini da portata (puliti)
SF	1	forchetta da portata (pulita)
GL	1	cucchiaino/mestolo per salsa (pulito)

- Disporre le posate leggermente in diagonale (vedi immagine).
- Far entrare con cautela il cassetto per posate, prestando attenzione ad evitare un urto con le tazze



5 Misurazione dei rumori

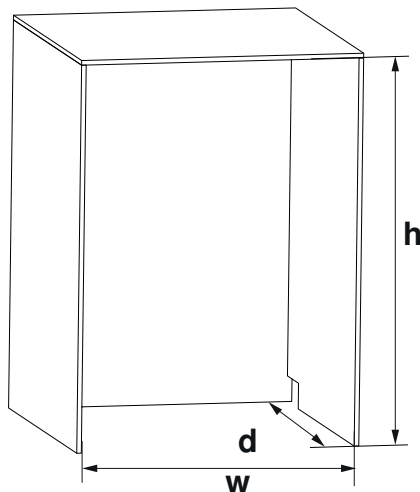
La misurazione va effettuata in conformità alla norma IEC 60704 sull'emissione di rumore aereo.



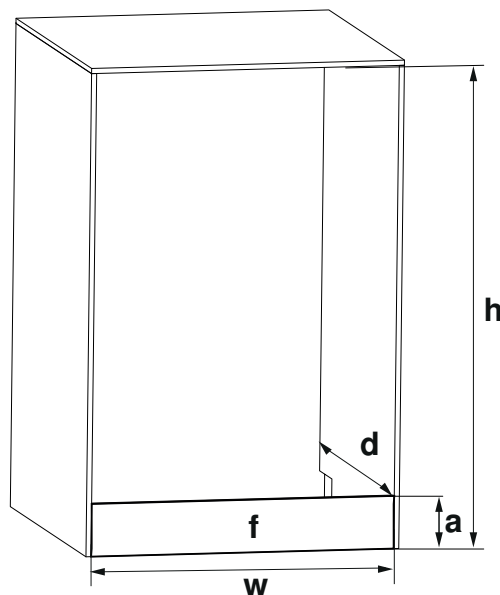
Attenersi alle istruzioni di installazione allegate all'apparecchio.

5.1 Scatola di prova e decorazione

Predisporre la scatola di prova e il pannello di rivestimento secondo la tabella.



Vano normale/vano ampio



Pompa di calore

	55 Vano normale	55 Vano ampio	60 Vano normale	60 Vano ampio	60 pompa di calore
Scatola di prova	w = 555 h = 765 d = 615	w = 555 h = 827 d = 615	w = 605 h = 762 d = 615	w = 605 h = 827 d = 615	w = 605 h = 869 d = 615 a = 102
Pannello di rivestimento interamente integrato	w = 551 h = 761	w = 551 h = 823	w = 601 h = 758	w = 601 h = 823	w = 601 h = 763
Pannello di rivestimento e design integrato	w = 551 h = 629	w = 551 h = 694	w = 601 h = 629	w = 601 h = 694	w = 601 h = 638

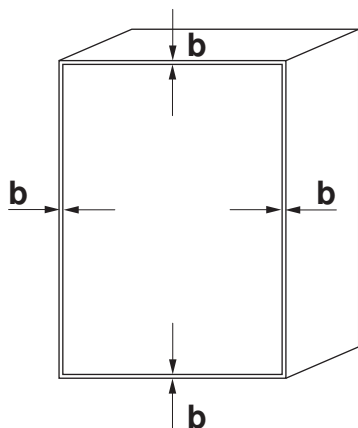
Tutte le misure sono indicate in mm.

5.2 Montaggio del pannello di rivestimento

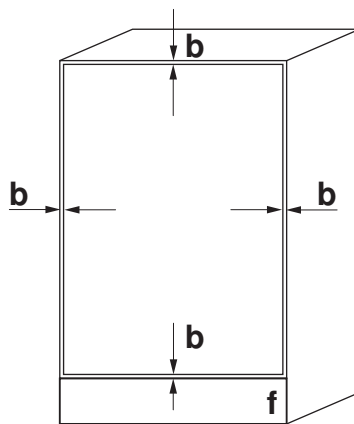
Interamente integrato

Il pannello di rivestimento deve essere montato in modo che su tutti i lati la fessura **b** sia al massimo di 2 mm.

Per il modello AS6T-41121 (con pompa di calore) montare un pannello **f** con un'altezza di 102 mm.



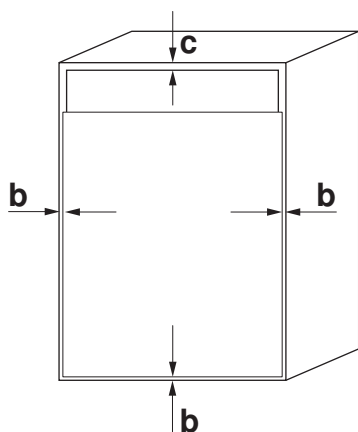
Vano normale/vano ampio



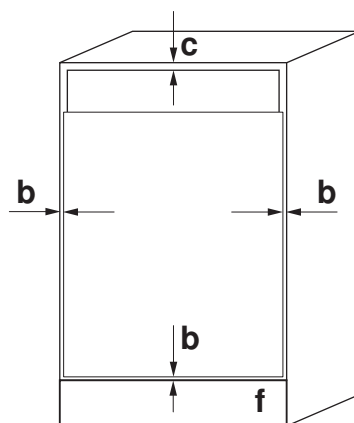
Pompa di calore

Integrato e design integrato

Installare l'apparecchio in modo che in alto la fessura **c** fra il pannello e la nicchia sia massimo di 3 mm. In corrispondenza del pannello di rivestimento, la fessura **b** deve essere al massimo di 2 mm.



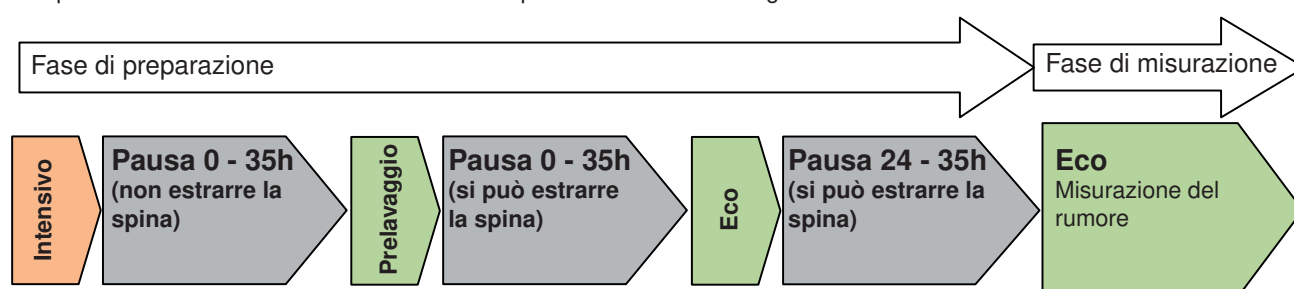
Vano normale/vano ampio



Pompa di calore

5.3 Montaggio dell'apparecchio e misurazione del rumore.

1. Per gli apparecchi con zoccolo regolabile, smontare lo zoccolo.
2. Posizionare l'apparecchio su un pavimento solido e piano.
3. Se in dotazione, avvitare la lamiera scorrevole al fondo sul lato anteriore e posteriore.
4. Il tubo di alimentazione e di scarico e il cavo di rete devono essere posati nella scatola di prova facendoli fuoriuscire (vedi le istruzioni di installazione). Rendere stagne tutte le aperture lungo i tubi flessibili e i cavi conformemente alla norma.
5. Per il pannello di rivestimento e la scatola di prova utilizzare un pannello di truciolato con uno spessore di 19 mm (spessore: $>750 \text{ kg/m}^3$).
6. Applicare il pannello di rivestimento sulla porta dell'apparecchio (vedi le istruzioni di installazione).
7. Per compensare i dislivelli tra scatola di prova e pavimento, chiudere ermeticamente le fessure eventualmente presenti.
8. Riempire completamente lo scomparto del sale prima con acqua e poi con sale rigenerante (vedi le istruzioni per l'uso al capitolo 'Cura e manutenzione').
9. Regolare la durezza dell'acqua (vedi le istruzioni per l'uso al capitolo 'Impostazioni utente').
10. Effettuare il carico secondo le immagini relative al modello corrispondente.
11. La misurazione viene eseguita conformemente alla norma in assenza di detersivo e brillantante. Spegnerne il dosaggio del brillantante (vedi le istruzioni per l'uso al capitolo 'Impostazioni utente').
12. In base alla durezza dell'acqua, la rigenerazione viene effettuata occasionalmente all'inizio di un programma. In questo caso è possibile accorgersene nei primi minuti del programma di lavaggio (carico ripetuto dell'acqua e scarico). Annullare questa misurazione. Con l'impostazione «All in 1» è possibile evitare la rigenerazione (vedi le istruzioni per l'uso al capitolo 'Impostazioni utente').
13. Svolgimento della misurazione del rumore
Per la misurazione del rumore il serbatoio dell'acqua deve essere pieno (se è disponibile il serbatoio dell'acqua). Per motivi igienici il serbatoio si svuota automaticamente 36 ore dopo il riempimento. Il serbatoio viene riempito solo durante il terzo programma, se per due volte consecutive il tempo di attesa tra i programmi è minore di 36 ore. Per accertarsi che il serbatoio sia pieno, prima della misurazione del rumore si deve procedere nel modo seguente:





Inhoudsopgave

1	Aanwijzingen voor keuringsdiensten	64
2	Standaardtest voor vaatwasmachines met 12 maatcouverts	65
2.1	AdoraDish SMS 55.....	65
2.2	AdoraDish EURO 60 hefkorf.....	67
3	Standaardtest voor vaatwasmachines met 13 maatcouverts	70
3.1	AdoraDish SMS 55 en AdoraDish EURO 60 hefkorf	70
3.2	AdoraDish EURO 60	72
4	Standaardtest voor vaatwasmachines met 14 maatcouverts	76
4.1	AdoraDish EURO 60	76
5	Geluidsmeting	79
		82

1 Aanwijzingen voor keuringsdiensten

1.1 Testnorm

EN 60436:2020, EU 2019/2017

1.2 Algemene opmerking over "Low power modes"

Na afloop van het Eco-programma gaat het toestel in de OFF-modus. Het schakelen naar de OFF-modus duurt ongeveer 30 seconden. Het energieverbruik gedurende deze 30 seconden moet bij het energieverbruik van het Eco-programma (E_e) worden gerekend. Het opgenomen vermogen van de gekoppelde stand-bymodus wordt bepaald door de ingestelde V-ZUG-Home. Mobiele toestellen mogen niet via de V-ZUG-app met het V-ZUG-apparaat zijn verbonden.

1.3 Modellen AdoraDish V6000

De toestellen zijn uitgerust met een watertank 36 uur na het vullen wordt de tank om hygiënische redenen automatisch geleege. De tank wordt pas bij het derde programma gevuld, als de wachttijd tussen de programma's twee keer achter elkaar minder dan 36 uur (bij het Eco-programma 50h) is. Om ervoor te zorgen dat de tank gevuld is, moet voorafgaand aan de test als volgt te werk worden gegaan:

Conditionering van de testmachine

Voor aanvang van de test moeten drie programma's voor normaal tot sterk vervuild vaatwerk worden uitgevoerd. Om ervoor te zorgen dat de watertank gevuld is, moet het laatste programma het Eco-programma zijn en moet het apparaat van het elektriciteitsnet worden gescheiden (het apparaat mag aangesloten blijven op het elektriciteitsnet wanneer tussen het conditioneren en het starten van het eerste testprogramma niet meer dan 36 uur is verstreken, of bij het Eco-programma 50 uur).

Testcyclus

Het apparaat moet na afloop van het testprogramma van het elektriciteitsnet worden gescheiden (het display moet donker zijn, ca. 10 seconden na het geluidssignaal, anders zou de tank leeg kunnen raken). Het apparaat mag pas kort voor het volgende testprogramma op het elektriciteitsnet worden aangesloten.

Na een wachttijd van ca. 12 uur is gegarandeerd dat het model AS6T-41121 (met warmtepomp) de ruimtetemperatuur heeft bereikt.

2 Standaardtest voor vaatwasmachines met 12 maatcouverts

2.1 AdoraDish SMS 55

Algemene informatie

De belading is geldig voor de volgende modellen: **AS2T-41091, AS2T-41093, AS2T-41094, AS4T-41095, AS4T-41096, AS4T-41097, AS4T-41098, AS6T-41100, AS6T-41101, AS6T-41103, AS6T-41104**

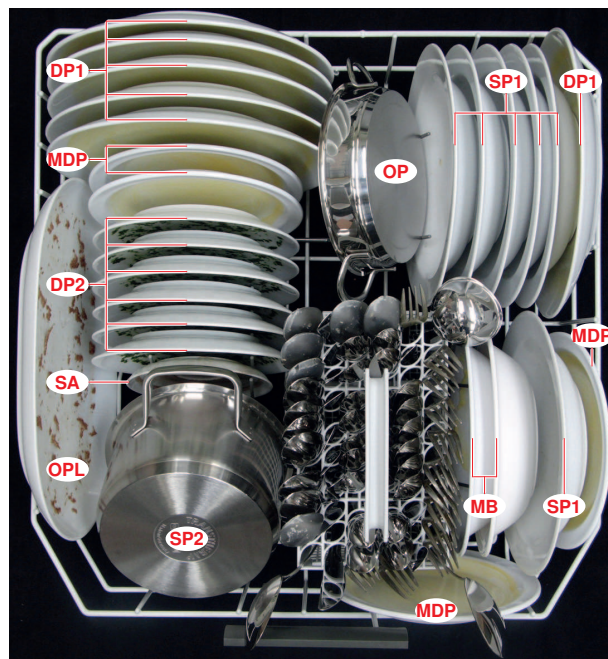
Maatsysteem:	SMS 55
Capaciteit:	12 maatcouverts
Sortering:	zie onderstaande afbeeldingen
Hoeveelheid afwasmiddel:	doe 21,0 g in het afwasmiddelreservoir
Glansspoelmiddeldosering:	stand 10 (referentieglasspoelmiddel)
Declaratieprogramma:	programma «Eco» 

Elektrische aansluiting

Model	Landengroep	Aansluiting	Aansluitvermogen	Zekering
AS2T-41091, AS2T-41093, AS2T-41094	CH	230 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
AS4T-41095, AS4T-41096, AS4T-41097, AS4T-41098	CH	230 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
AS6T-41100, AS6T-41101, AS6T-41103, AS6T-41104	CH	400 V 2N~ 50 Hz	3200 W	10 A

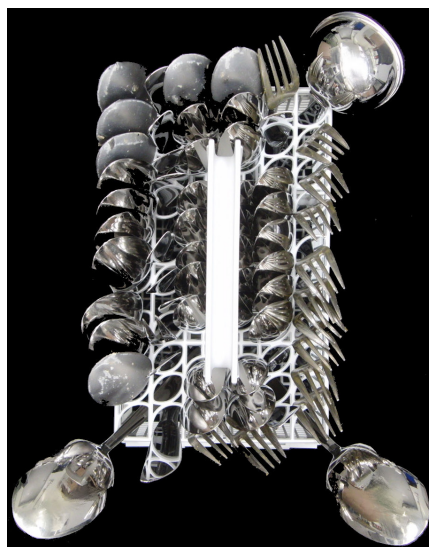
Onderste korf (vervuilingstype)

DP1	6	Platte borden (ei)
DP2	6	Dessertborden (spinazie)
SP1	6	Diepe borden (havermout)
MB	2	Melamine kommen (margarine)
MDP	4	Melamine dessertborden (ei)
SA	1	Schoteltje (thee)
OP	1	Platte pan (vlees)
SP2	1	Hoge pan (spinazie + margarine)
OPL	1	Ovale schotel (vlees)



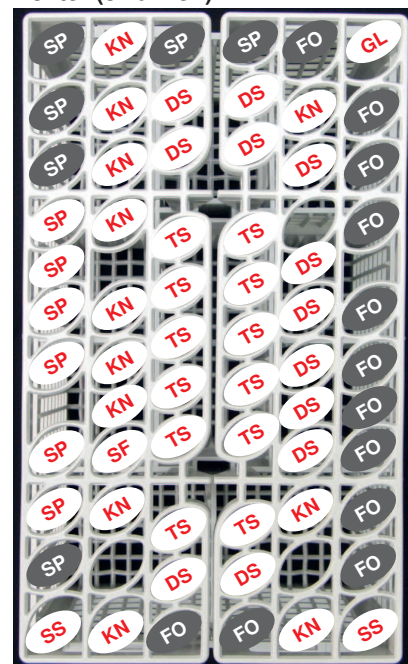
Bestekkorf (vervuilingstype)

TS	12	Theelepels (schoon)
DS	12	Dessertlepels (schoon)
SP	6	Soeplepels (havermout)
SP	6	Soeplepels (schoon)
KN	12	Messen (schoon)
FO	12	Vorken (ei)
SS	2	Serveerlepels (schoon)
SF	1	Serveervork (schoon)
GL	1	Sauslepel (schoon)



- Het bestek verticaal en zonder onderling contact inruimen.
- De messen **KN** met het lemmet naar boven inruimen.
- De serveerlepels **SS** schuin (zie afbeelding) in de bestekkorf inruimen.

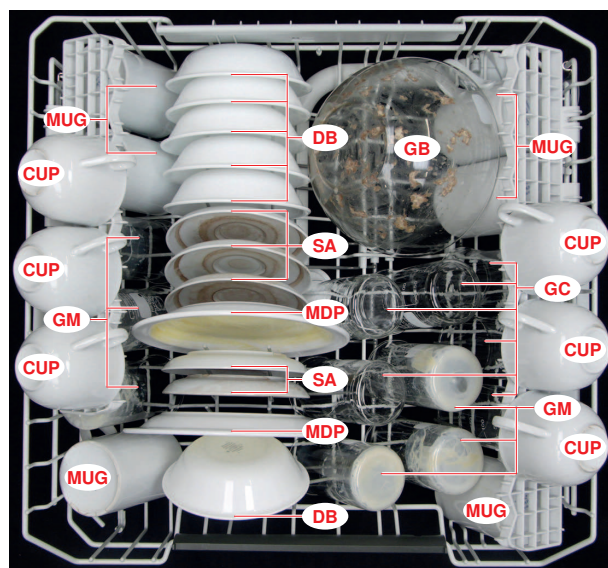
Achter (3 vakken)



Voor (2 vakken)

Bovenste korf (vervuilingstype)

CUP	6	Kopjes (thee)
MUG	6	Mokken (thee)
SA	5	Schoteltjes (thee)
GC	6	Glazen (schoon)
GM	6	Glazen (melk)
MDP	2	Melamine dessertborden (ei)
GB	1	Glazen schotel (vlees)
DB	6	Kleine serveerschotels (havermout)



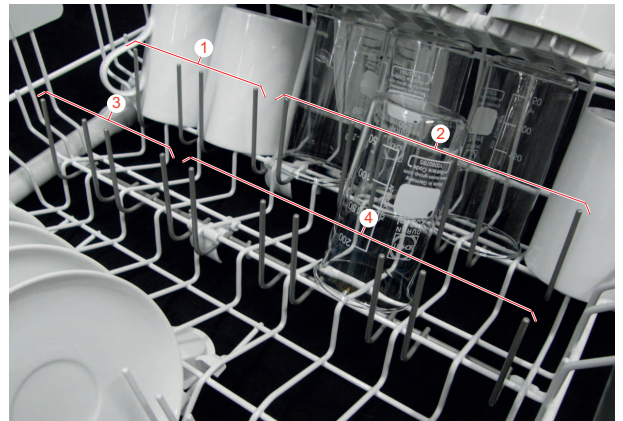
- De korf volledig neerlaten.
- De legborden in de bovenste stand vastklikken.
- De kopjes **CUP** moeten tegen de achterste nokken van de legborden liggen en mogen niet tegen de korf liggen.
- De kopjes **CUP** op het niveau tussen twee glazen **GC** / **GM** plaatsen.



De toestellen **AS2T** zijn uitgerust met de glazensteunen **1** en **2**.

De toestellen **AS4T** en **AS6T** zijn uitgerust met de glazensteunen **1 – 4**.

► De glazensteun **2** omhoogklappen.



2.2 AdoraDish EURO 60 hefkorf

Algemene informatie

De belading geldt voor de volgende modellen: **AS4T-41122**, **AS6T-41124**

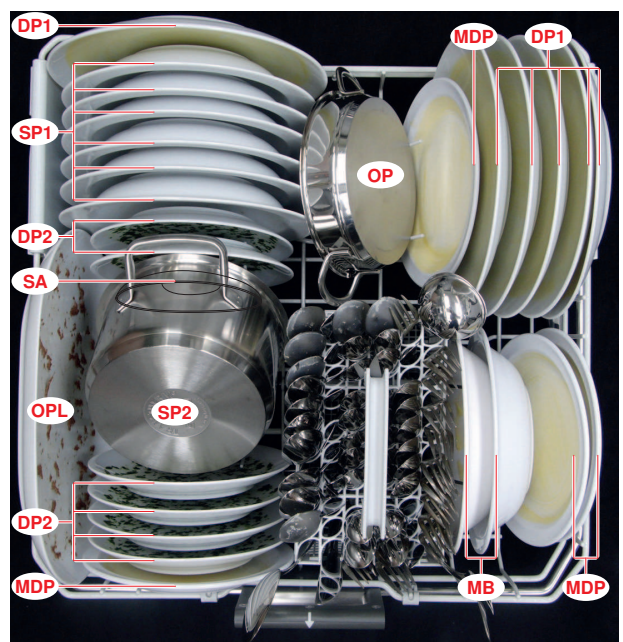
Maatsysteem:	EURO 60 hefkorf
Beladingscapaciteit:	12 maatcouverts
Rangschikking:	zie onderstaande afbeeldingen
Hoeveelheid afwasmiddel:	20.0 g in afwasmiddelreservoir doen
Dosering spoelglansmiddel:	niveau 10 (referentieglans)
Declaratieprogramma:	programma «Eco» 

Elektrische aansluiting

Model	Landengroep	Aansluiting	Aansluitvermogen	Zekering
AS4T-41122	CH	230 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
AS6T-41124	CH	400 V 2N~ 50 Hz	3200 W	10 A

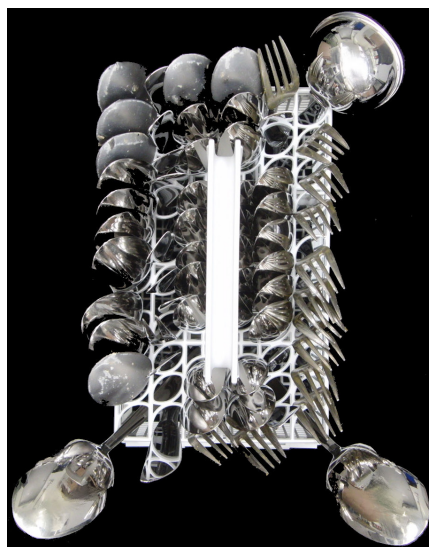
Onderste korf (vervuilingstype)

DP1	6	Platte borden (ei)
DP2	6	Dessertborden (spinazie)
SP1	6	Diepe borden (haverhout)
MB	2	Melamine kommen (margarine)
MDP	4	Melamine dessertborden (ei)
OP	1	Platte pan (vlees)
SP2	1	Hoge pan (spinazie + margarine)
OPL	1	Ovale schotel (vlees)
SA	1	Schoteltje (thee)



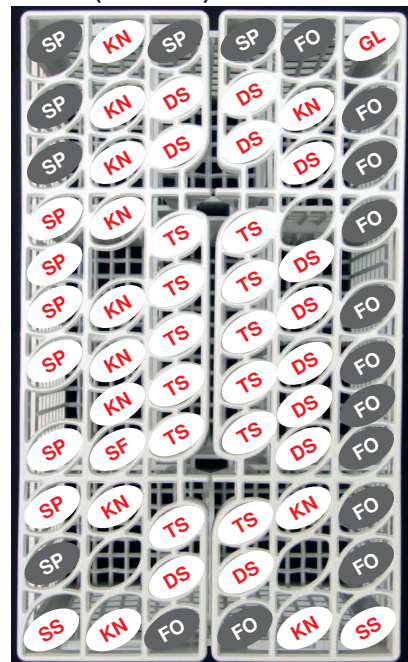
Bestekkorf (vervuilingstype)

TS	12	Theelepels (schoon)
DS	12	Dessertlepels (schoon)
SP	6	Soeplepels (havermout)
SP	6	Soeplepels (schoon)
KN	12	Messen (schoon)
FO	12	Vorken (ei)
SS	2	Serveerlepels (schoon)
SF	1	Serveervork (schoon)
GL	1	Sauslepel (schoon)



- Het bestek verticaal en zonder onderling contact inruimen.
- De messen **KN** met het lemmet naar boven inruimen.
- De serveerlepels **SS** schuin (zie afbeelding) in de bestekkorf inruimen.

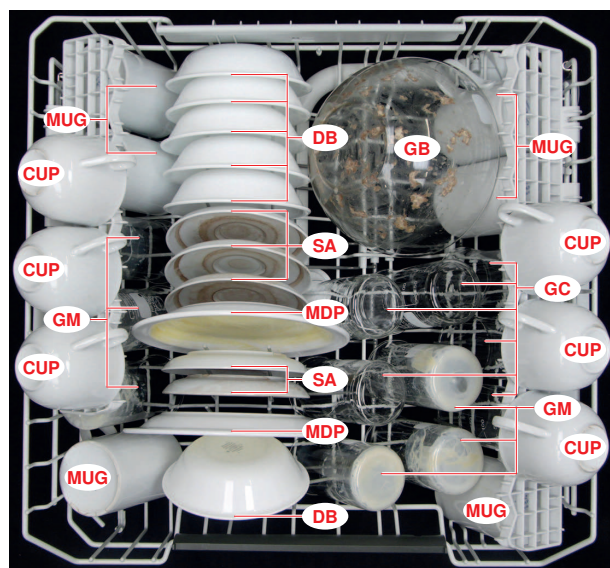
Achter (3 vakken)



Voor (2 vakken)

Bovenste korf (vervuilingstype)

CUP	6	Kopjes (thee)
MUG	6	Mokken (thee)
SA	5	Schoteltjes (thee)
GC	6	Glazen (schoon)
GM	6	Glazen (melk)
MDP	2	Melamine dessertborden (ei)
GB	1	Glazen schotel (vlees)
DB	6	Kleine serveerschotels (havermout)



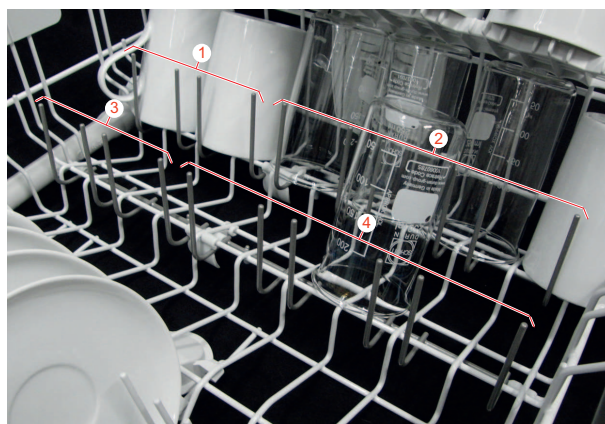
- De glazen schotel **GB** op de bodem van de bovenste korf laten rusten
- De korf volledig neerlaten.
- De legborden in de bovenste stand vastklikken.
- De kopjes **CUP** moeten tegen de achterste nokken van de legborden liggen en mogen niet tegen de korf liggen.
- De kopjes **CUP** op het niveau tussen twee glazen **GC** / **GM** plaatsen.



De toestellen **AS2T** zijn uitgerust met de glazensteunen **1** en **2**.

De toestellen **AS4T** en **AS6T** zijn uitgerust met de glazensteunen **1 – 4**.

► De glazensteunen **2** en **4** omhoogklappen.



3 Standaardtest voor vaatwasmachines met 13 maatcouverts

3.1 AdoraDish SMS 55 en AdoraDish EURO 60 hefkorf

Algemene informatie

De belading is geldig voor de volgende modellen: **AS4T-41099, AS6T-41102, AS6T-41105, AS4T-41123, AS6T-41125**

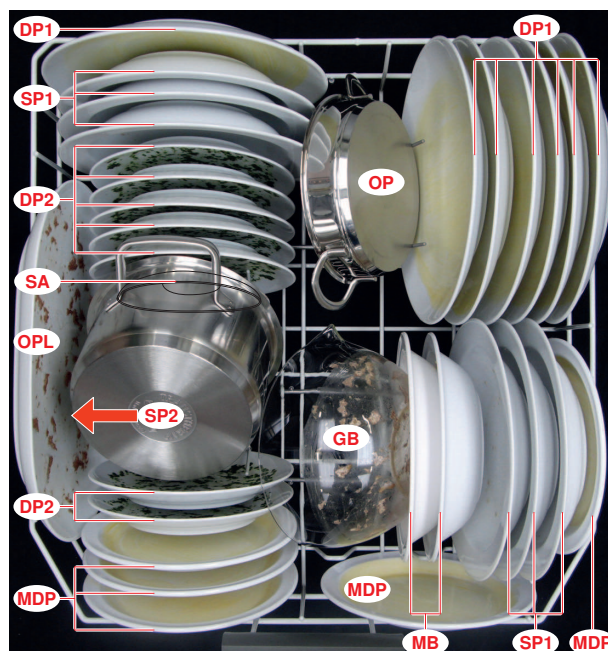
Maatsysteem:	SMS 55 en EURO 60 hefkorf
Capaciteit:	13 maatcouverts
Sortering:	zie onderstaande afbeeldingen
Hoeveelheid afwasmiddel:	doe 21,0 g in het afwasmiddelreservoir
Glansspoelmiddeldosering:	stand 10 (referentieglasspoelmiddel)
Declaratieprogramma:	programma «Eco» 

Elektrische aansluiting

Modellen	Landengroep	Aansluiting	Aangesloten vermogen	Zekering
AS4T-41099, AS6T-41102, AS6T-41105	CH	400 V 2N~ 50 Hz	3200 W	10 A
AS4T-41123	CH	400 V 2N~ 50 Hz	3200 W	10 A
AS6T-41125	CH	400 V 2N~ 50 Hz	3200 W	10 A
	GB	220–240 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
	EU IL/LB/RU/TR/UA	220–240 V~ 50 Hz	3200 W	16 A

Onderste korf (vervuilingstype)

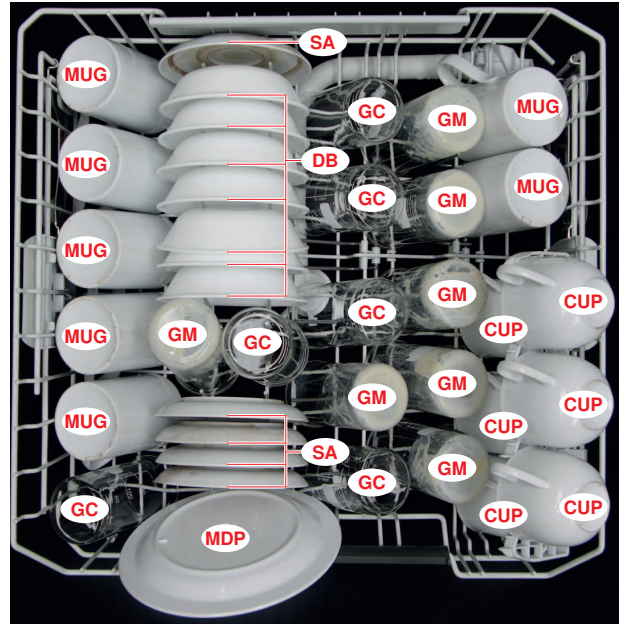
DP1	7	Platte borden (ei)
DP2	7	Dessertborden (spinazie)
SP1	6	Diepe borden (haverhout)
MB	2	Melamine kommen (margarine)
MDP	5	Melamine dessertborden (ei)
OP	1	Platte pan (vlees)
SP2	1	Hoge pan (spinazie + margarine)
GB	1	Glazen schotel (vlees)
OPL	1	Ovale schotel (vlees)
SA	1	Schoteltje (thee)



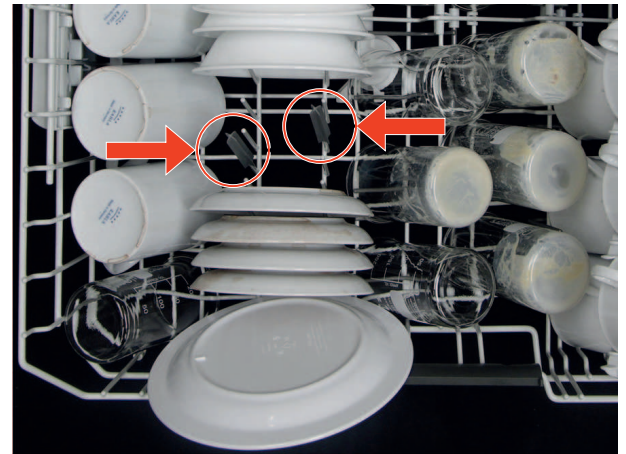
► Hoge pan (SP2) iets naar links verschuiven.

Bovenste korf (vervuilingstype)

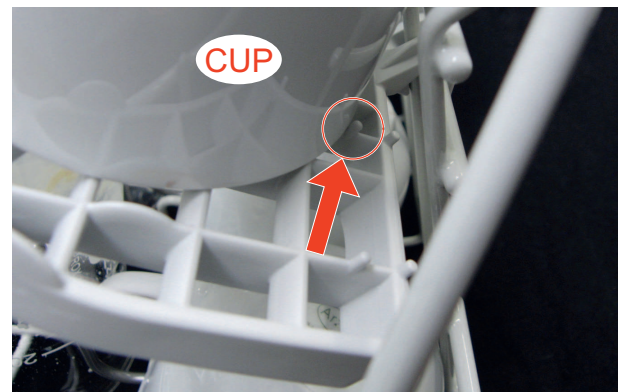
CUP	6	Kopjes (thee)
MUG	7	Bekers (thee)
SA	5	Schoteltjes (thee)
GC	6	Glazen (schoon)
GM	7	Glazen (melk)
MDP	1	Melaminedessertbordjes (ei)
DB	7	Klein schaaltje (havermoutpap)



► Gebruik de Easy-pennen.



- Breng de korf helemaal naar beneden.
- Plaats de legborden in de onderste stand.
- Kopjes **CUP** moeten tegen de voorste legborduitsteeksels staan en mogen niet tegen de korf rusten.
- Plaats glas **GC/GM** niet helemaal tegen de rand.

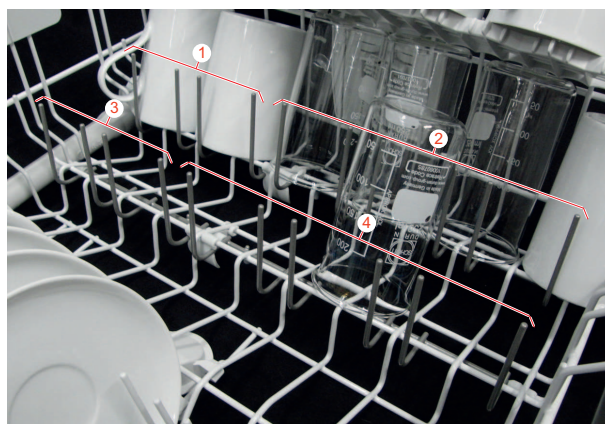


3 Standaardtest voor vaatwasmachines met 13 maatcouverts

De toestellen **AS2T** zijn uitgerust met de glazensteunen **1** en **2**.

De toestellen **AS4T** en **AS6T** zijn uitgerust met de glazensteunen **1 – 4**.

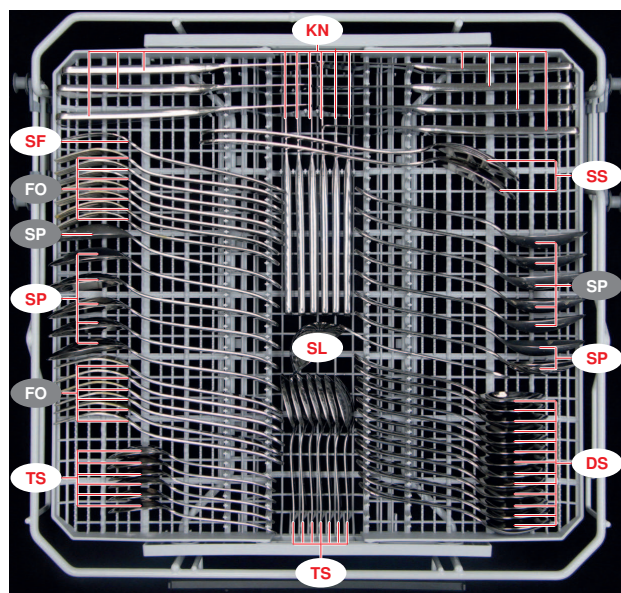
- AdoraDish 55
Glazensteun **1** en **2** omhoogklappen
- AdoraDish 60
Glazensteun **1 – 4** omhoogklappen.



Besteklade (vervuilingstype)

TS	13	Theelepels (schoon)
DS	13	Dessertlepels (schoon)
SP	6	Soeplepels (havermout)
SP	7	Soeplepels (schoon)
KN	13	Messen (schoon)
FO	13	Vorken (ei)
SS	2	Serveerlepels (schoon)
SF	1	Serveervork (schoon)
GL	1	Sauslepel (schoon)

- De bestekdelen licht diagonaal inruimen (zie afbeelding).
- De besteklade voorzichtig naar binnen schuiven en op mogelijke botsingen met kopjes letten. (zie afbeelding).



3.2 AdoraDish EURO 60

Algemene informatie

De belading is geldig voor de volgende modellen: **AS2T-41106, AS2T-41107, AS2T-41108, AS2T-41109, AS4T-41110, AS4T-41111, AS4T-41112, AS4T-41113, AS6T-41115, AS6T-41116, AS6T-41118, AS6T-41119, AS6T-41121**

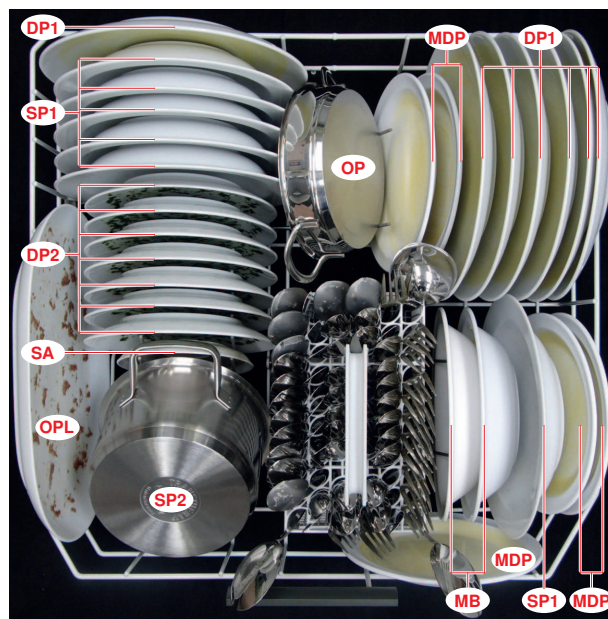
Maatsysteem:	EURO 60
Capaciteit:	13 maatcouverts
Sortering:	zie onderstaande afbeeldingen
Hoeveelheid afwasmiddel:	doe 21,0 g in het afwasmiddelreservoir
Glansspoelmiddeldosering:	stand 10 (referentieglansspoelmiddel)
Declaratieprogramma:	programma «Eco»

Elektrische aansluiting

Model	Landengroep	Aansluiting	Aansluitvermogen	Zekering
AS2T-41106, AS2T-41107	CH	230 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
AS2T-41108, AS2T-41109	CH	230 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
	GB/EU IL/LB/RU/TR/UA/SG	220–240 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
AS4T-41110, AS4T-41111	CH	230 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
AS4T-41112, AS4T-41113	CH	230 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
	GB/EU IL/LB/RU/TR/UA	220–240 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
AS6T-41115, AS6T-41116	CH	400 V 2N~ 50 Hz	3200 W	10 A
AS6T-41118, AS6T-41119, AS6T-41121	CH	400 V 2N~ 50 Hz	4000 W	10 A
	GB/SG	220–240 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
	EU IL/LB/RU/TR/UA	220–240 V~ 50 Hz	3200 W	16 A

Onderste korf (vervuilingstype)

DP1	7	Platte borden (ei)
DP2	7	Dessertborden (spinazie)
SP1	6	Diepe borden (haverhout)
MB	2	Melamine kommen (margarine)
MDP	5	Melamine dessertbord (ei)
OP	1	Platte pan (vlees)
SP2	1	Hoge pan (spinazie + margarine)
OPL	1	Ovale schotel (vlees)
SA	1	Schoteltje (thee)



3 Standaardtest voor vaatwasmachines met 13 maatcouverts

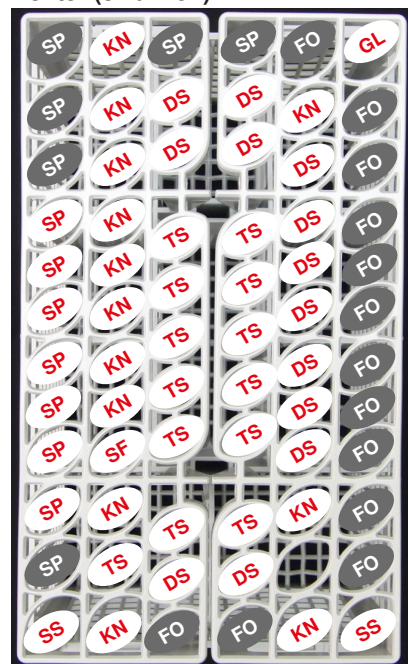
Bestekkorf (vervuilingstype)

TS	13	Theelepels (schoon)
DS	13	Dessertlepels (schoon)
SP	6	Soeplepels (havermout)
SP	7	Soeplepels (schoon)
KN	13	Messen (schoon)
FO	13	Vorken (ei)
SS	2	Serveerlepels (schoon)
SF	1	Serveervork (schoon)
GL	1	Sauslepel (schoon)

- Het bestek verticaal en zonder onderling contact inruimen.
- De messen **KN** met het lemmet naar boven inruimen.
- De serveerlepels **SS** schuin (zie afbeelding) in de bestekkorf inruimen.



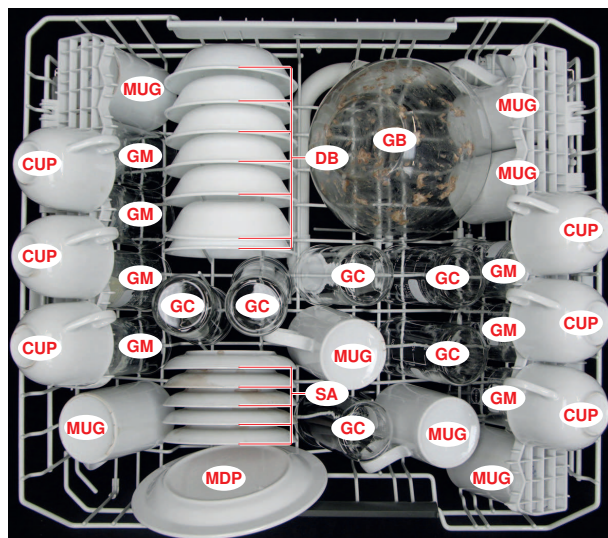
Achter (3 vakken)



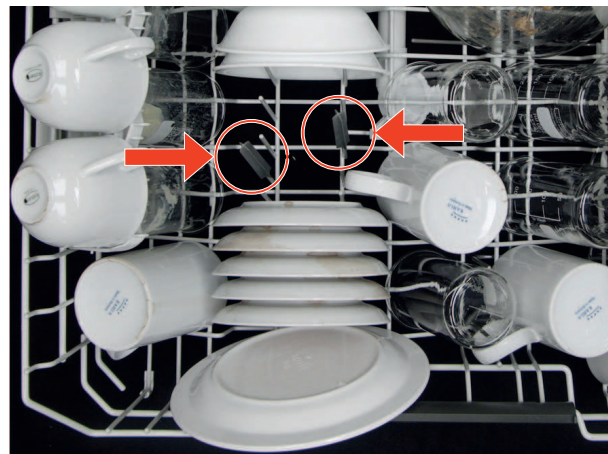
Voor (2 vakken)

Bovenste korf (vervuilingstype)

CUP	6	Kopjes (thee)
MUG	7	Bekers (thee)
SA	5	Schoteltjes (thee)
GC	6	Glazen (schoon)
GM	7	Glazen (melk)
MDP	1	Melaminedessertbordjes (ei)
GB	1	Glazen schaal (vlees)
DB	7	Klein schaalpje (havermoutpap)



- Laat glazen schalen **GB** tegen de bodem van het opstelvlak leunen.
- Gebruik de Easy-pennen.



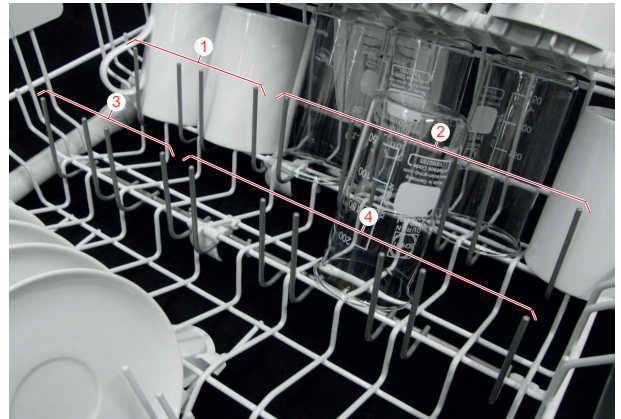
- Breng de korf helemaal naar beneden.
- Plaats de legborden in de bovenste stand.
- Plaats kopjes **CUP** op de hoogte tussen twee glazen **GM**.
- Kopjes **CUP** moeten tegen de achterste legborduitsteeksels staan en mogen niet tegen de korf rusten.



De toestellen **AS2T** zijn uitgerust met de glazensteunen **1** en **2**.

De toestellen **AS4T** en **AS6T** zijn uitgerust met de glazensteunen **1 – 4**.

- De glazensteunen **2** en **4** omhoogklappen.



4 Standaardtest voor vaatwasmachines met 14 maatcouverts

4.1 AdoraDish EURO 60

Algemene informatie

De belading is geldig voor de volgende modellen: AS4T-41114, AS6T-41117, AS6T-41120

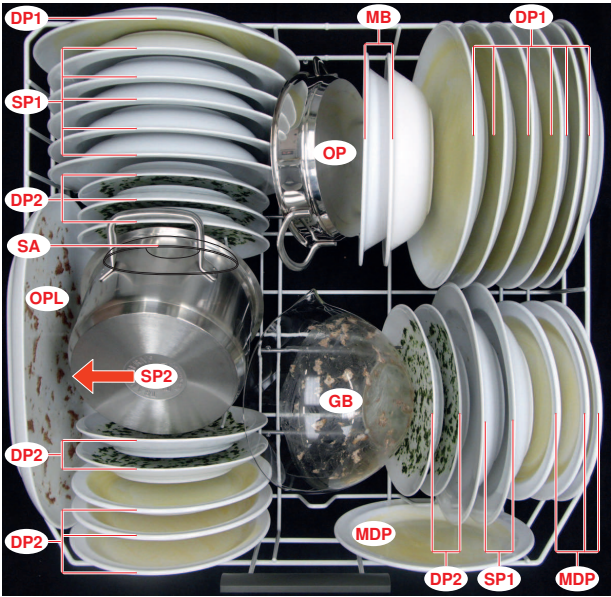
Maatsysteem:	EURO 60
Capaciteit:	14 maatcouverts
Sortering:	zie onderstaande afbeeldingen
Hoeveelheid afwasmiddel:	doe 21,0 g in het afwasmiddelreservoir
Glan spoelmiddeldosering:	stand 10 (referentieglansspoelmiddel)
Declaratieprogramma:	programma «Eco» 

Elektrische aansluiting

Model	Landengroep	Aansluiting	Aansluitvermogen	Zekering
AS6T-41117	CH	400 V 2N~ 50 Hz	3200 W	10 A
AS4T-41114, AS6T-41120	CH	400 V 2N~ 50 Hz	3200 W	10 A
	GB/SG	220~240 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
	EU IL/LB/RU/TR/UA	220~240 V~ 50 Hz	3200 W	16 A

Onderste korf (vervuilingstype)

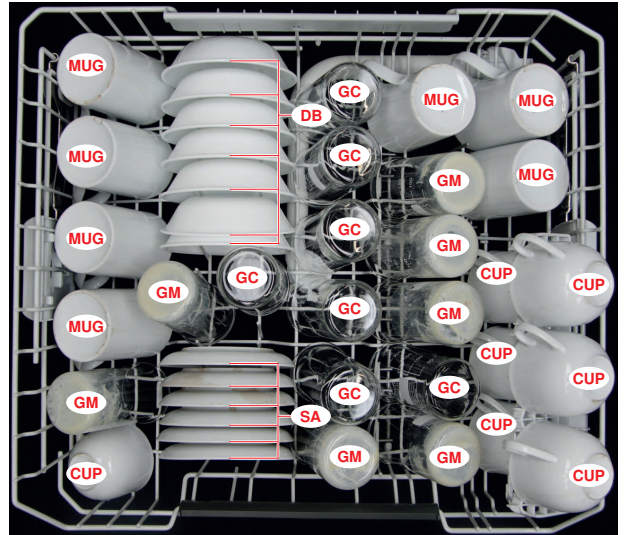
DP1	7	Platte borden (ei)
DP2	7	Dessertborden (spinazie)
SP1	7	Diepe borden (haverhout)
MB	2	Melamine kommen (margarine)
MDP	7	Melamine dessertbord (ei)
OP	1	Platte pan (vlees)
SP2	1	Hoge pan (spinazie + margarine)
GB	1	Glazen schotel (vlees)
OPL	1	Ovale schotel (vlees)
SA	1	Schoteltje (thee)



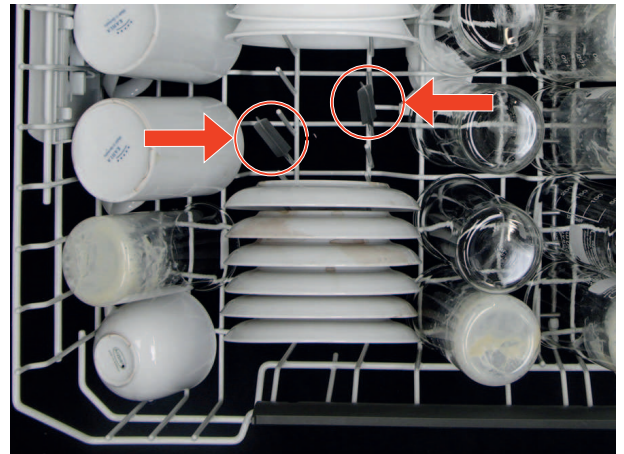
► Hoge pan (SP2) iets naar links verschuiven.

Bovenste korf (vervuilingstype)

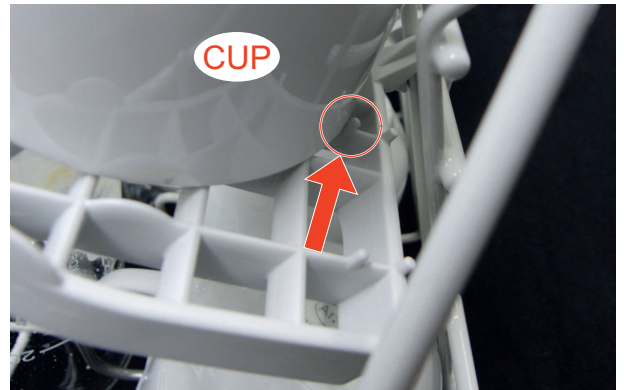
CUP	7	Kopjes (thee)
MUG	7	Bekers (thee)
SA	6	Schoteltjes (thee)
GC	7	Glazen (schoon)
GM	7	Glazen (melk)
DB	7	Klein schaaltje (havermoutpap)



► Gebruik de Easy-pennen.



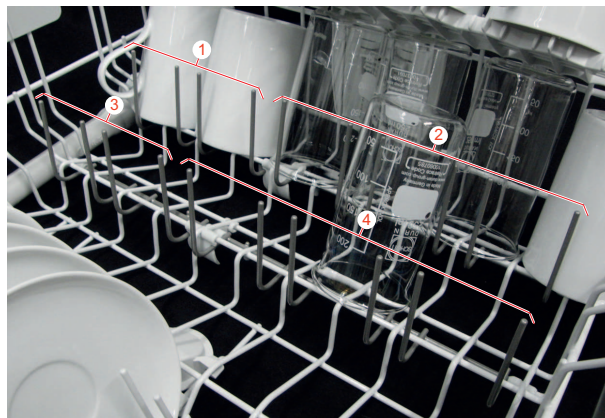
- Breng de korf helemaal naar beneden.
- Plaats de legborden in de onderste stand.
- Kopjes **CUP** moeten tegen de voorste legborduitsteeksels staan en mogen niet tegen de korf rusten.



4 Standaardtest voor vaatwasmachines met 14 maatcouverts

De toestellen **AS4T** en **AS6T** zijn uitgerust met de glazensteunen **1 – 4**.

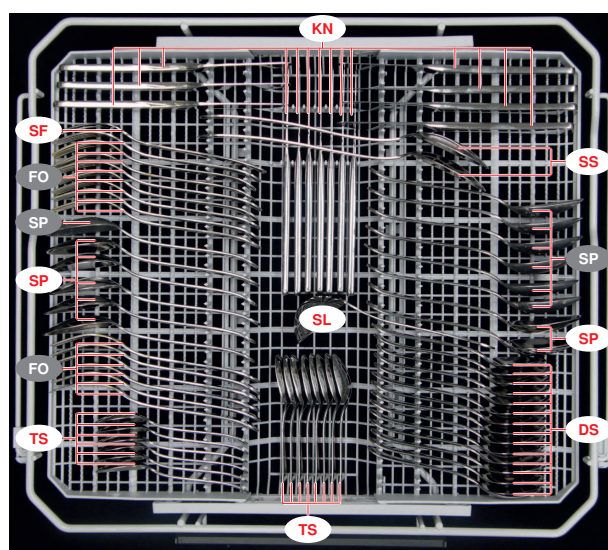
- De glazensteunen **1 – 4** omhoogklappen.



Besteklade (vervuilingstype)

TS	14	Theelepels (schoon)
DS	14	Dessertlepels (schoon)
SP	7	Soeplepels (haverhout)
SP	7	Soeplepels (schoon)
KN	14	Messen (schoon)
FO	14	Vorken (ei)
SS	2	Serveerlepels (schoon)
SF	1	Serveervork (schoon)
GL	1	Sauslepel (schoon)

- De bestekdelen licht diagonaal inruimen (zie afbeelding).
- De besteklade voorzichtig naar binnen schuiven en op mogelijke botsingen met kopjes letten.



5 Geluidsmeting

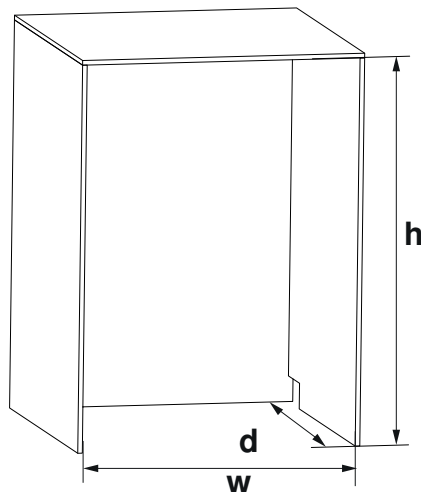
De meting dient conform de richtlijn IEC 60704 - beproevingscode voor de bepaling van luchtgeluid te worden uitgevoerd.



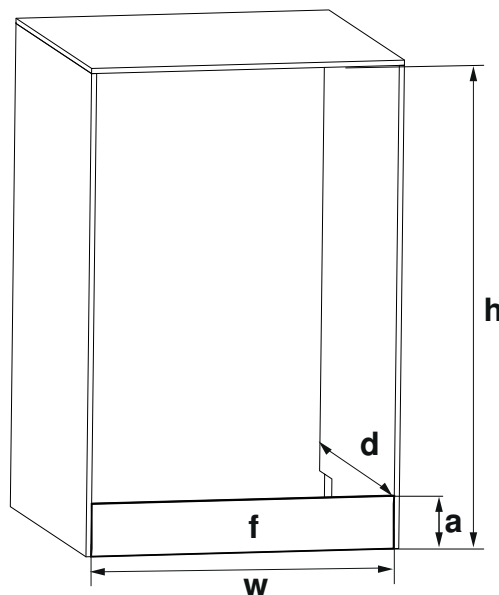
Neem de installatiehandleiding die met het toestel wordt meegeleverd in acht.

5.1 Meetbehuizing en decor

Meetbehuizing volgens tabel en decor klaarzetten.



Normale ruimte/grote ruimte



Warmtepomp

	55 Normale ruimte	55 Grote ruimte	60 Normale ruimte	60 Grote ruimte	60 Warmtepomp
Meetbehuizing	w = 555 h = 765 d = 615	w = 555 h = 827 d = 615	w = 605 h = 762 d = 615	w = 605 h = 827 d = 615	w = 605 h = 869 d = 615 a = 102
Decor volledig geïntegreerd	w = 551 h = 761	w = 551 h = 823	w = 601 h = 758	w = 601 h = 823	w = 601 h = 763
Decor geïntegreerd en design-geïntegreerd	w = 551 h = 629	w = 551 h = 694	w = 601 h = 629	w = 601 h = 694	w = 601 h = 638

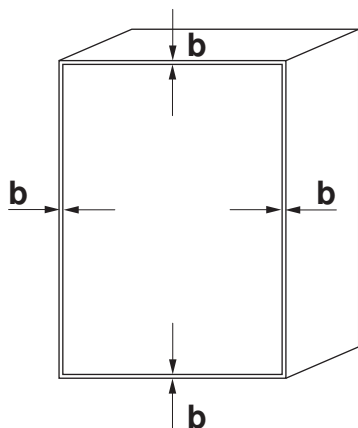
Alle afmetingen zijn in mm aangeduid.

5.2 Montage van decor

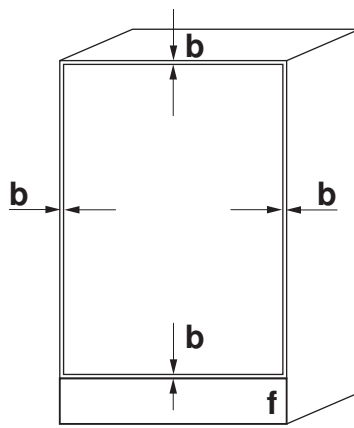
Volledig geïntegreerd

Het decor moet zo worden geïnstalleerd, dat de spleet **b** maximaal 2 mm is.

Voor het model AS6T-41121 (met warmtepomp) moet een afschermkap **f** met een hoogte van 102 mm worden gemonteerd.



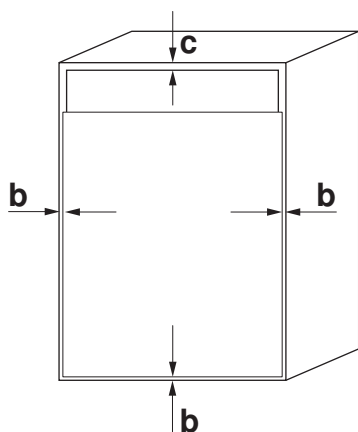
Normale ruimte/grote ruimte



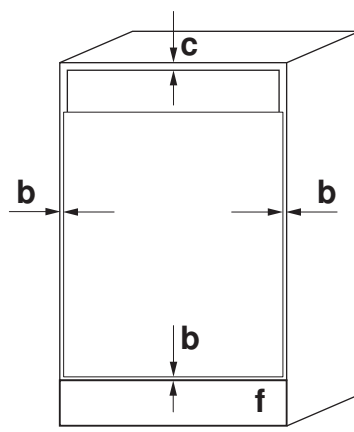
Warmtepomp

Geïntegreerd en design-geïntegreerd

Het toestel moet zo worden geïnstalleerd, dat boven tussen afschermkap en nis de spleet **c** maximaal 3 mm is. In het gedeelte van het decor moet de spleet **b** maximaal 2 mm zijn.



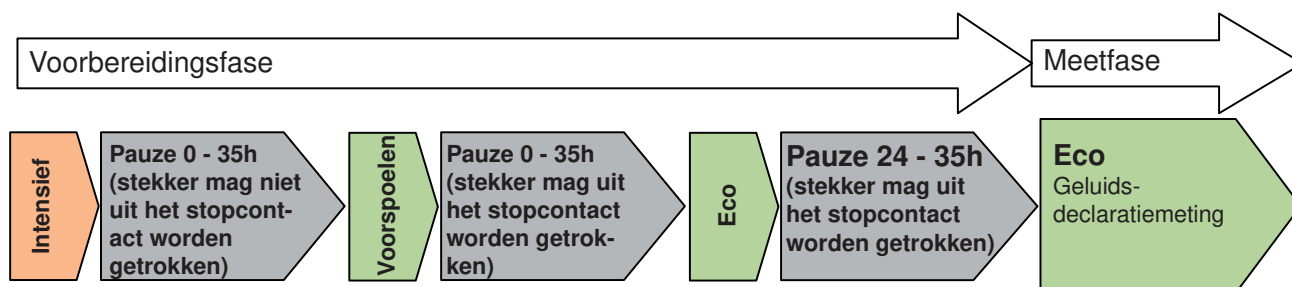
Normale ruimte/grote ruimte



Warmtepomp

5.3 Toestelmontage en geluidsdeclaratiemeting

1. Bij toestellen met een verstelbare sokkel moet deze worden gedemonteerd.
2. Het toestel moet op een stevige en egale ondergrond worden opgesteld.
3. De glijplaat, indien meegeleverd, moet aan de voor- en achterkant aan de ondergrond worden vastgeschroefd.
4. Leg de toevoerslang, de afvoerslang en de stroomkabel in de meetbehuizing en voer ze naar buiten (zie installatiehandleiding). Dicht de openingen rond de slangen en kabels conform de norm af.
5. Gebruik voor het decor en de meetbehuizing een 19 mm dikke spaanplaat (dichtheid: >750 kg/m³).
6. Breng het decor aan op de toesteldeur (zie installatiehandleiding).
7. Om oneffenheden tussen de meetbehuizing en de bodem te compenseren, dient u eventuele spleten af te dichten.
8. Vul het zoutreservoir eerst volledig met water en voeg regenererend zout toe (zie bedieningshandleiding, hoofdstuk „Verzorging en onderhoud”).
9. Stel de waterhardheid in (zie bedieningshandleiding, hoofdstuk „Persoonlijke instellingen”).
10. Voer de belading uit volgens de afbeeldingen van het betreffende model.
11. De meting wordt conform de norm uitgevoerd zonder reinigingsmiddel en spoelglansmiddel. Schakel de spoelglansmiddeldosering uit (zie bedieningshandleiding, hoofdstuk „Persoonlijke instellingen”).
12. Afhankelijk van de waterhardheid regenereert het toestel af en toe bij het begin van een programma. Dit is te herkennen aan het spoelen (herhaaldelijke watertoevoer en afpompings) in de eerste minuten. Deze meting dient te worden verworpen. Door de instelling «All in 1» kan deze regeneratie worden vermeden (zie bedieningshandleiding, hoofdstuk „Persoonlijke instellingen”).
13. Verloop van de geluidsdeclaratiemeting
Voor de geluidsmeting moet de watertank gevuld zijn (indien watertank aanwezig). Om hygiënische redenen wordt de tank 36 uur na het vullen automatisch geleegd. De tank wordt pas bij het derde programma gevuld, als de wachttijd tussen de programma's twee keer achter elkaar minder dan 36 uur is. Om er zeker van te zijn dat de tank gevuld is, moet vóór de geluidsmeting als volgt worden gehandeld:





Оглавление

1	Сведения для контрольных инстанций	84
2	Стандартный тест для посудомоечной машины с 12 комплектами посуды	85
2.1	AdoraDish SMS 55.....	85
2.2	AdoraDish EURO 60 с подъемным лотком	87
3	Стандартный тест для посудомоечной машины с 13 комплектами посуды	90
3.1	AdoraDish SMS 55 и AdoraDish EURO 60 с подъемной корзиной	90
3.2	AdoraDish EURO 60	92
4	Стандартный тест для посудомоечной машины с 14 комплектами посуды	96
4.1	AdoraDish EURO 60	96
5	Измерение уровня шума	99
		102

1 Сведения для контрольных инстанций

1.1 Стандарт контроля

EN 60436:2020, EU 2019/2017

1.2 Общее указание к режиму пониженного энергопотребления

После завершения работы в программе Есо прибор перейдет в режим OFF. Процесс перехода в режим OFF занимает примерно 30 секунд. Энергия, потребляемая в течение этих 30 секунд, прибавляется к энергии, затраченной во время работы в программе Есо (E_i).

Потребляемая мощность в режиме готовности с подключением к сети определяется настройками V-ZUG-Home. Мобильные устройства не должны быть подключены к прибору V-ZUG через приложение V-ZUG.

1.3 Модели AdoraDish V6000

Приборы оснащены резервуаром для воды. В целях соблюдения правил гигиены через 36 часов после заполнения резервуар автоматически опустошается. Резервуар наполняется только при выполнении третьей программы, если время ожидания между программами не превышало 36 часов два раза подряд (в программе Есо — 50 часов). Чтобы убедиться в наполненности резервуара, действуйте следующим образом.

Кондиционирование в тестовой машине

Перед началом теста запустите три программы для посуды с обычной и сильной степенью загрязнения. Чтобы убедиться в заполнении резервуара для воды, последняя программа должна быть программой Есо, а прибор должен быть отключен от сети (прибор может оставаться подключенным к сети, если между кондиционированием и запуском первой тестовой программы прошло не более 36 часов, для программы Есо — 50 часов).

Тестовый цикл

Прибор следует отключить от сети после завершения тестовой программы (дисплей должен погаснуть примерно через 10 секунд после звукового сигнала, в противном случае резервуар может опустеть). Прибор следует подключить к сети перед следующей тестовой программой.

По истечении времени ожидания (примерно 12 часов) температура модели AS6T-41121 (с тепловым насосом) станет комнатной.

2 Стандартный тест для посудомоечной машины с 12 комплектами посуды

2.1 AdoraDish SMS 55

Общая информация

Загрузка действительна для следующих моделей: **AS2T-41091, AS2T-41093, AS2T-41094, AS4T-41095, AS4T-41096, AS4T-41097, AS4T-41098, AS6T-41100, AS6T-41101, AS6T-41103, AS6T-41104**

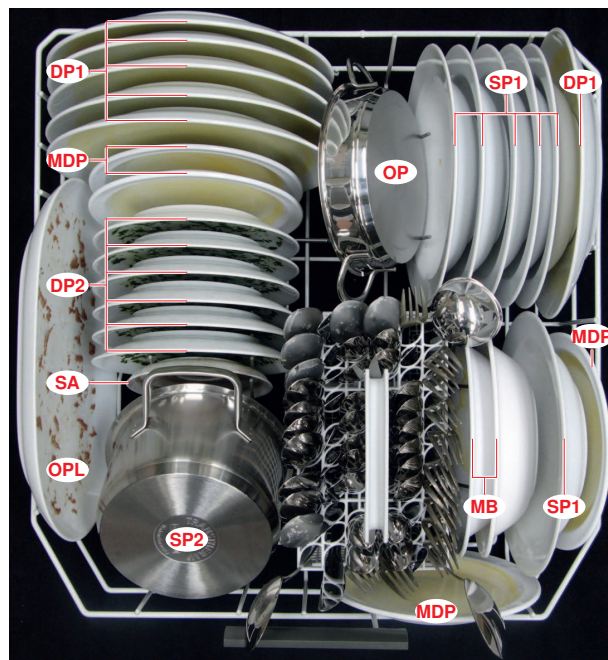
Размерная система:	SMS 55
Вместимость:	12 комплектов посуды
Расположение:	см. приведенные ниже изображения
Количество моющего средства:	20 г в емкость для моющего средства
Дозировка ополаскивателя:	уровень 10 (контрольный ополаскиватель)
Стандартная программа:	Программа Есо 

Электрическое подключение

Модели	Группа стран	Подключение	Общая потребляемая мощность	Защита предохранителем
AS2T-41091, AS2T-41093, AS2T-41094	CH	230 В~ 50 Гц	2200 Вт	10 А
AS4T-41095, AS4T-41096, AS4T-41097, AS4T-41098	CH	230 В~ 50 Гц	2200 Вт	10 А
AS6T-41100, AS6T-41101, AS6T-41103, AS6T-41104	CH	400 В 2N~ 50 Гц	3200 Вт	10 А

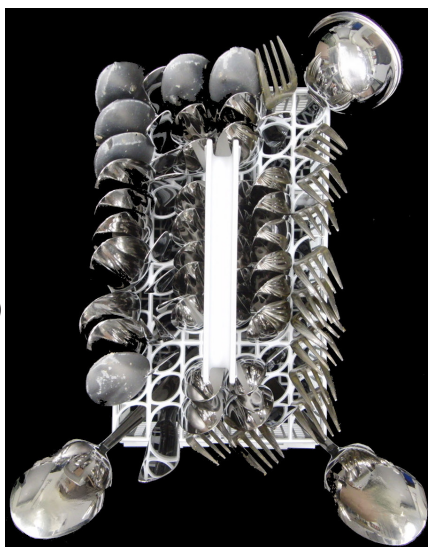
Нижний лоток (загрязнение)

DP1	6	мелких тарелок (яйцо)
DP2	6	десертных тарелок (шпинат)
SP1	6	суповых тарелок (овсяная каша)
MB	2	меламиновые миски (маргарин)
MDP	4	меламиновых десертных тарелок (яйцо)
SA	1	блюдец (чай)
OP	1	плоская кастрюля (мясо)
SP2	1	высокая кастрюля (шпинат + маргарин)
OPL	1	овальное блюдо (мясо)



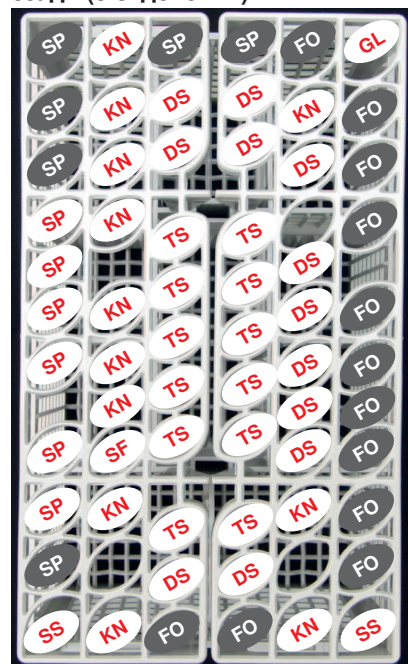
Лоток для столовых приборов (загрязнение)

TS	12	чайных ложек (чистые)
DS	12	десертных ложек (чистые)
SP	6	столовых ложек (овсяная каша)
SP	6	столовых ложек (чистые)
KN	12	ножей (чистые)
FO	12	вилок (яйцо)
SS	2	сервировочные ложки (чистые)
SF	1	сервировочная вилка (чистая)
GL	1	ложка/половник для соуса (чистая)



- ▶ Столовые приборы расположить вертикально без соприкосновения.
- ▶ Ножи **KN** установить лезвием вверх.
- ▶ Сервировочные ложки **SS** установить наклонно (см. рисунок) в лоток для столовых приборов.

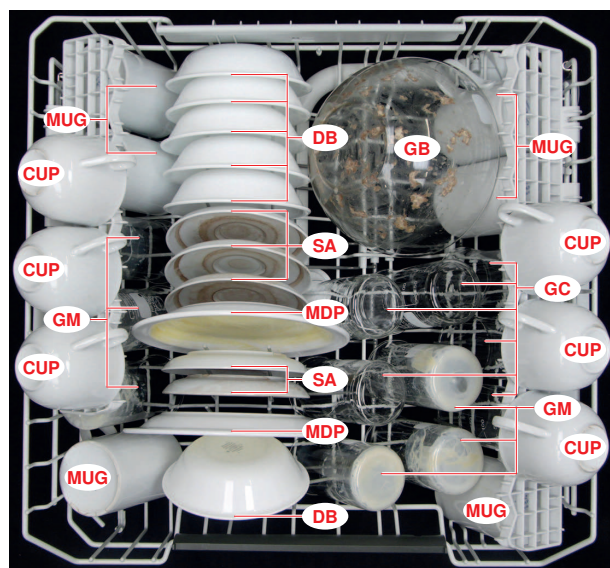
сзади (3 отделения)



спереди (2 отделения)

Верхний лоток (загрязнение)

CUP	6	чашек (чай)
MUG	6	стаканчиков (чай)
SA	5	блюдец (чай)
GC	6	стаканов (чистые)
GM	6	стаканов (молоко)
MDP	2	меламиновые десертные тарелки (яйцо)
GB	1	стеклянная миска (мясо)
DB	6	маленьких сервировочных мисок (овсяная каша)



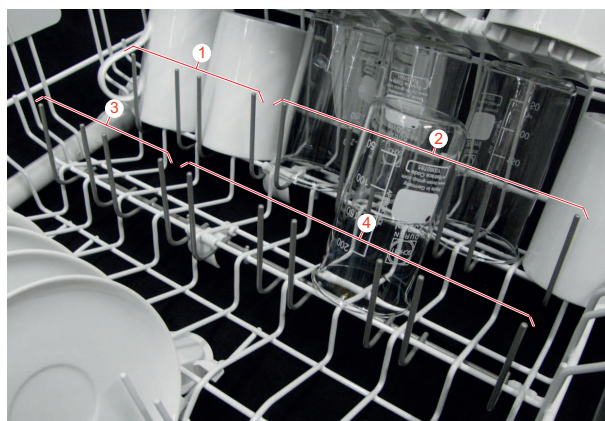
- ▶ Полностью опустить лоток.
- ▶ Зафиксировать разделители в верхнем положении.
- ▶ Чашки **CUP** должны прилегать к задним выступам разделителя, а не к лотку.
- ▶ Поместить чашки **CUP** на высоту между двумя стаканами **GC/GM**.



Приборы **AS2T** оснащены держателями для стаканов **1** и **2**.

Приборы **AS4T** и **AS6T** оснащены держателями для стаканов **1 – 4**.

► Поднять держатель для стаканов **2**.



2.2 AdoraDish EURO 60 с подъемным лотком

Общая информация

Загрузка доступна для следующих моделей: **AS4T-41122, AS6T-41124**

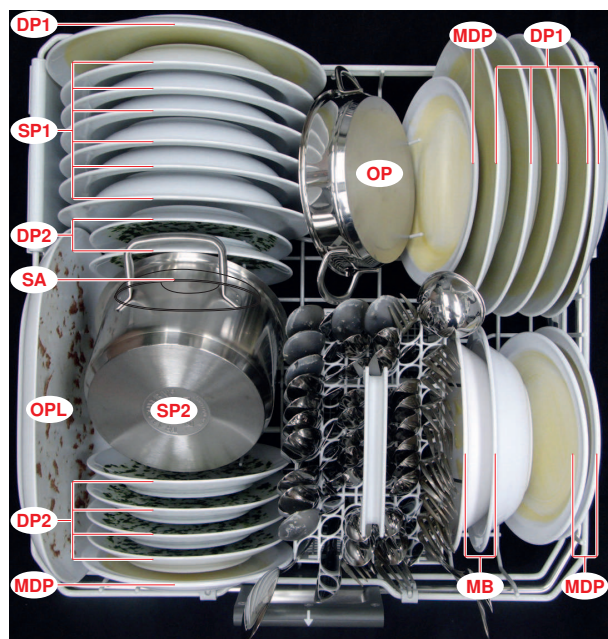
Размерная система:	EURO 60 с подъемным лотком
Загрузка:	12 комплектов посуды
Расположение:	см. приведенные ниже рисунки
Количество моющего средства:	добавить 20,0 г в емкость для моющего средства
Дозировка ополаскивателя:	степень 10 (контрольный ополаскиватель)
Стандартная программа:	программа «Есо» 

Электрическое подключение

Модели	Группа стран	Подключение	Общая потребляемая мощность	Защита предохранителем
AS4T-41122	СН	230 В~ 50 Гц	2200 Вт	10 А
AS6T-41124	СН	400 В 2N~ 50 Гц	3200 Вт	10 А

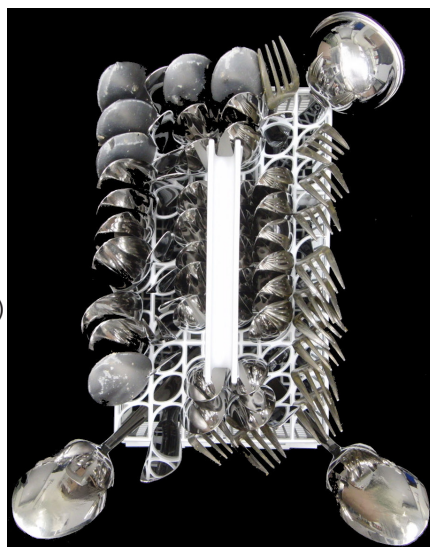
Нижний лоток (загрязнение)

DP1	6	мелких тарелок (яйцо)
DP2	6	десертных тарелок (шпинат)
SP1	6	суповых тарелок (овсяная каша)
MB	2	меламиновые миски (маргарин)
MDP	4	меламиновых десертных тарелок (яйцо)
OP	1	плоская кастрюля (мясо)
SP2	1	высокая кастрюля (шпинат + маргарин)
OPL	1	овальное блюдо (мясо)
SA	1	блюдец (чай)



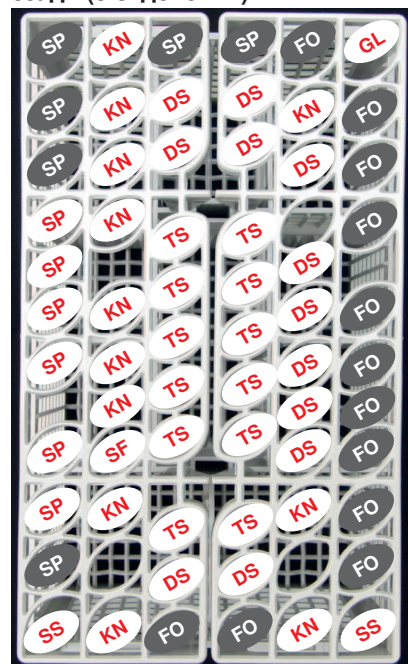
Лоток для столовых приборов (загрязнение)

TS	12	чайных ложек (чистые)
DS	12	десертных ложек (чистые)
SP	6	столовых ложек (овсяная каша)
SP	6	столовых ложек (чистые)
KN	12	ножей (чистые)
FO	12	вилок (яйцо)
SS	2	сервировочные ложки (чистые)
SF	1	сервировочная вилка (чистая)
GL	1	ложка/половник для соуса (чистая)



- ▶ Столовые приборы расположить вертикально без соприкосновения.
- ▶ Ножи **KN** установить лезвием вверх.
- ▶ Сервировочные ложки **SS** установить наклонно (см. рисунок) в лоток для столовых приборов.

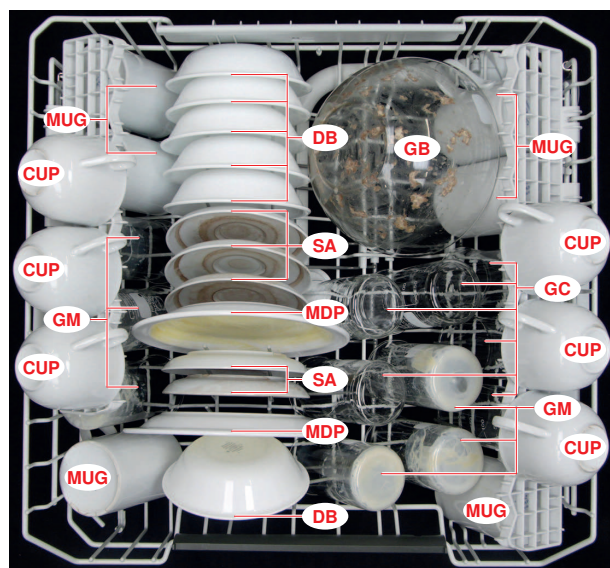
сзади (3 отделения)



спереди (2 отделения)

Верхний лоток (загрязнение)

CUP	6	чашек (чай)
MUG	6	стаканчиков (чай)
SA	5	блюдец (чай)
GC	6	стаканов (чистые)
GM	6	стаканов (молоко)
MDP	2	меламиновые десертные тарелки (яйцо)
GB	1	стеклянная миска (мясо)
DB	6	маленьких сервировочных мисок (овсяная каша)



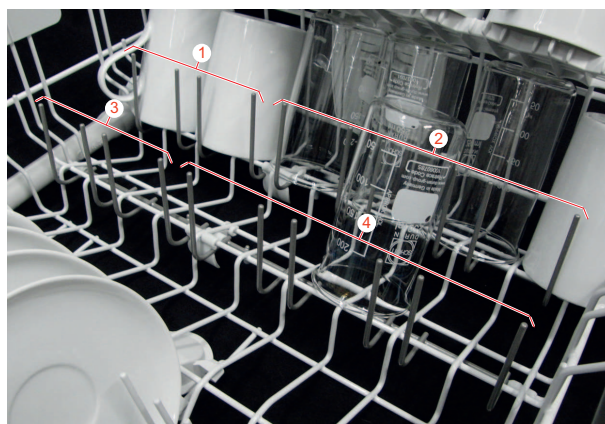
- ▶ Прислонить стеклянную миску **GB** к дну места для хранения
- ▶ Полностью опустить лоток.
- ▶ Зафиксировать разделители в верхнем положении.
- ▶ Чашки **CUP** должны прилегать к задним выступам разделителя, а не к лотку.
- ▶ Поместить чашки **CUP** на высоту между двумя стаканами **GC/GM**.



Приборы **AS2T** оснащены держателями для стаканов **1** и **2**.

Приборы **AS4T** и **AS6T** оснащены держателями для стаканов **1 – 4**.

► Поднять держатели для стаканов **2** и **4**.



3 Стандартный тест для посудомоечной машины с 13 комплектами посуды

3.1 AdoraDish SMS 55 и AdoraDish EURO 60 с подъемной корзиной

Общая информация

Загрузка действительна для следующих моделей: **AS4T-41099, AS6T-41102, AS6T-41105, AS4T-41123, AS6T-41125**

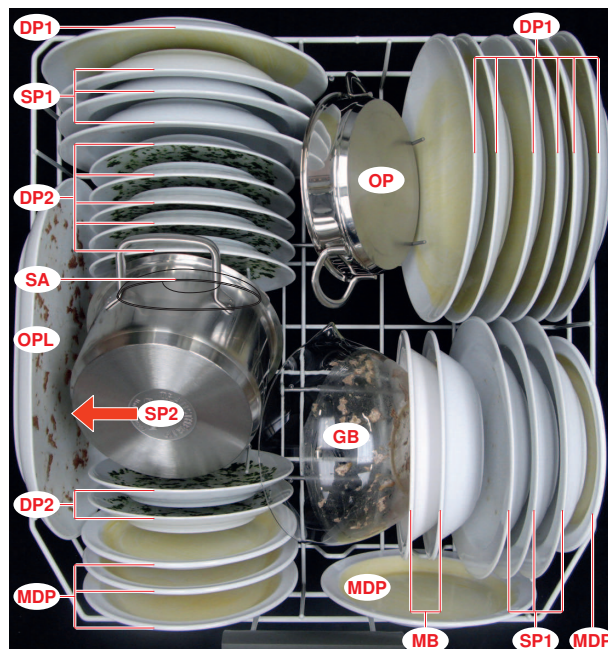
Размерная система: SMS 55 и EURO 60 с подъемной корзиной
 Вместимость: 13 комплектов посуды
 Расположение: см. приведенные ниже изображения
 Количество моющего средства: 21 г в емкость для моющего средства
 Дозировка ополаскивателя: уровень 10 (контрольный ополаскиватель)
 Стандартная программа: Программа Есо 

Электрическое подключение

Модели	Группа стран	Напряжение питания	Общая потребляемая мощность	Предохранители
AS4T-41099, AS6T-41102, AS6T-41105	CH	400 В 2N~ 50 Гц	3200 Вт	10 А
AS4T-41123	CH	400 В 2N~ 50 Гц	3200 Вт	10 А
AS6T-41125	CH	400 В 2N~ 50 Гц	3200 Вт	10 А
	GB	220–240 В~ 50 Гц	2200 Вт	10 А
	EU IL/LB/RU/TR/UA	220–240 В~ 50 Гц	3200 Вт	16 А

Нижний лоток (загрязнение)

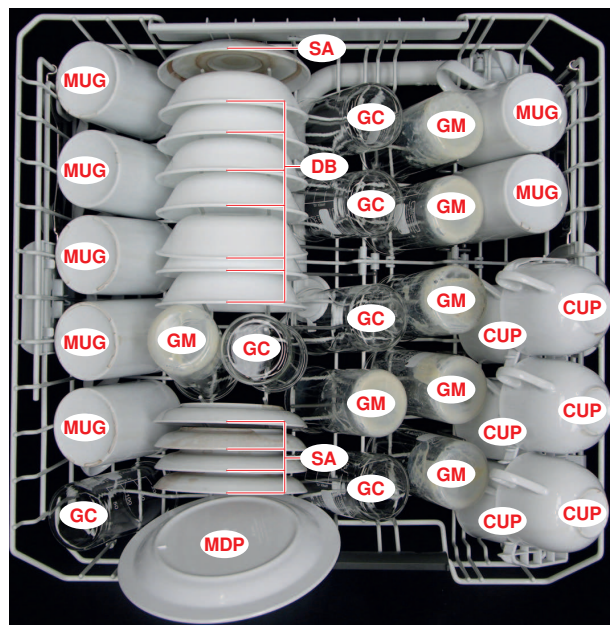
DP1	7	мелких тарелок (яйцо)
DP2	7	десертных тарелок (шпинат)
SP1	6	суповых тарелок (овсяная каша)
MB	2	меламиновые миски (маргарин)
MDP	5	меламиновых десертных тарелок (яйцо)
OP	1	плоская кастрюля (мясо)
SP2	1	высокая кастрюля (шпинат + маргарин)
GB	1	стеклянная миска (мясо)
OPL	1	овальное блюдо (мясо)
SA	1	блюдец (чай)



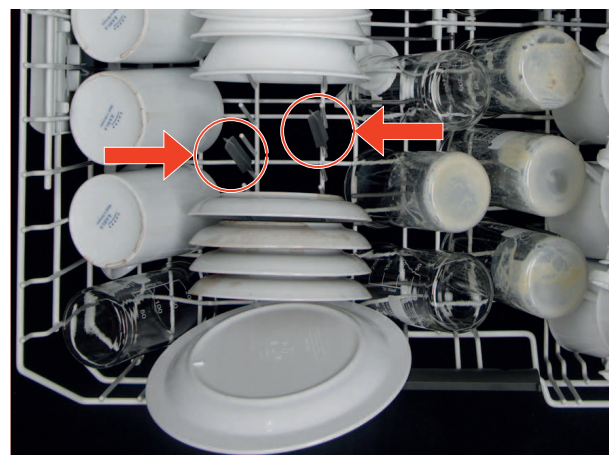
► Сдвинуть высокую кастрюлю (SP2) немного влево.

Верхний лоток (загрязнение)

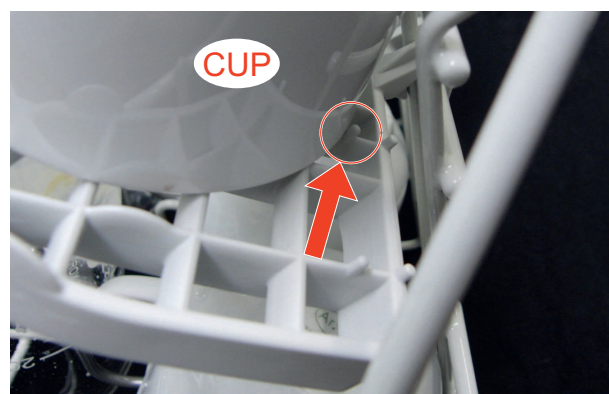
CUP	6	чашек (чай)
MUG	7	стаканов (чай)
SA	5	блюдец (чай)
GC	6	стаканов (чистых)
GM	7	стаканов (молоко)
MDP	1	меламиновых десертных тарелок (яйцо)
DB	7	маленьких мисок (овсяная каша)



► Вставить Easy-шпильки.



- Полностью опустить лоток.
- Зафиксировать разделители в нижнем положении.
- Чашки **CUP** должны прилегать к передним выступам разделителя, а не к лотку.
- Стакан **GC** / **GM** нельзя устанавливать слишком близко к краю.



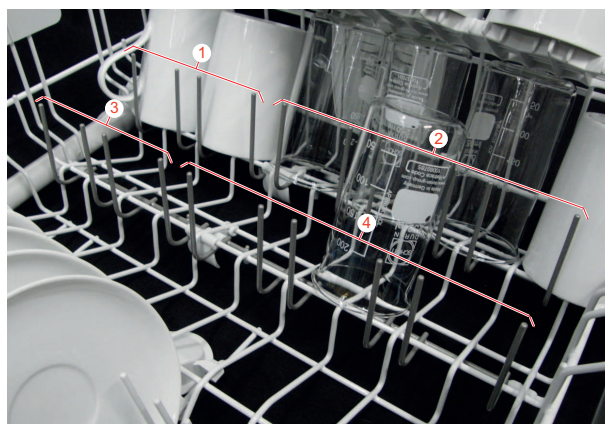
3 Стандартный тест для посудомоечной машины с 13 комплектами посуды

Приборы **AS2T** оснащены держателями для стаканов **1** и **2**.

Приборы **AS4T** и **AS6T** оснащены держателями для стаканов **1 – 4**.

► Поднять держатели для стаканов **1** и **2** AdoraDish 55

► Поднять держатели для стаканов **1 – 4** AdoraDish 60

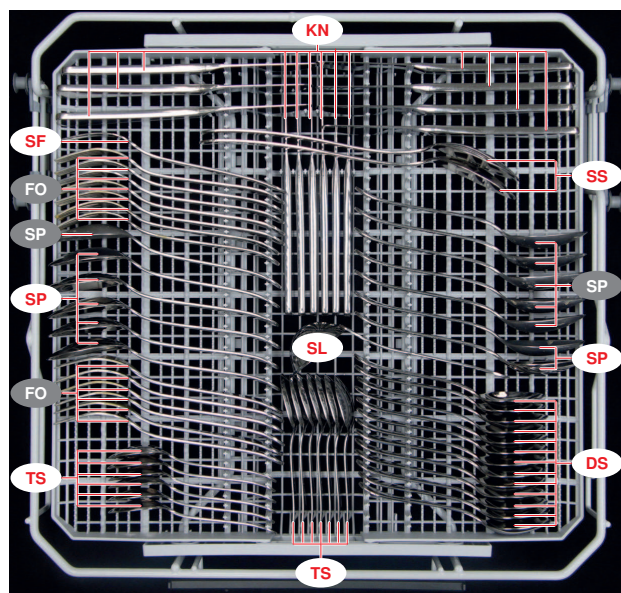


Ящик для приборов (загрязнение)

TS	13	чайных ложек (чистые)
DS	13	десертных ложек (чистые)
SP	6	столовых ложек (овсяная каша)
SP	7	столовых ложек (чистые)
KN	13	ножей (чистые)
FO	13	вилок (яйцо)
SS	2	сервировочные ложки (чистые)
SF	1	сервировочная вилка (чистая)
GL	1	ложка/половник для соуса (чистая)

► Столовые приборы расположить немного по диагонали (см. рисунок).

► Осторожно задвинуть ящик для приборов, избегая столкновений с чашками. (см. рисунок).



3.2 AdoraDish EURO 60

Общая информация

Загрузка действительна для следующих моделей: **AS2T-41106, AS2T-41107, AS2T-41108, AS2T-41109, AS4T-41110, AS4T-41111, AS4T-41112, AS4T-41113, AS6T-41115, AS6T-41116, AS6T-41118, AS6T-41119, AS6T-41121**

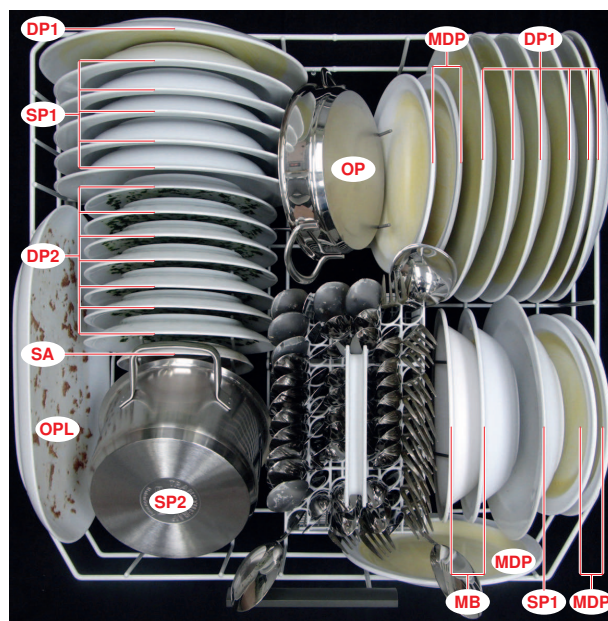
Размерная система:	EURO 60
Вместимость:	13 комплектов посуды
Расположение:	см. приведенные ниже изображения
Количество моющего средства:	21 г в емкость для моющего средства
Дозировка ополаскивателя:	уровень 10 (контрольный ополаскиватель)
Стандартная программа:	Программа Есо 

Электрическое подключение

Модели	Группа стран	Подключение	Общая потребляемая мощность	Защита предохранителем
AS2T-41106, AS2T-41107	CH	230 В~ 50 Гц	2200 Вт	10 А
AS2T-41108, AS2T-41109	CH	230 В~ 50 Гц	2200 Вт	10 А
	GB/EU IL/LB/RU/TR/UA/SG	220–240 В~ 50 Гц	2200 Вт	10 А
AS4T-41110, AS4T-41111	CH	230 В~ 50 Гц	2200 Вт	10 А
AS4T-41112, AS4T-41113	CH	230 В~ 50 Гц	2200 Вт	10 А
	GB/EU IL/LB/RU/TR/UA	220–240 В~ 50 Гц	2200 Вт	10 А
AS6T-41115, AS6T-41116	CH	400 В 2N~ 50 Гц	3200 Вт	10 А
AS6T-41118, AS6T-41119, AS6T-41121	CH	400 В 2N~ 50 Гц	4000 Вт	10 А
	GB/SG	220–240 В~ 50 Гц	2200 Вт	10 А
	EU IL/LB/RU/TR/UA	220–240 В~ 50 Гц	3200 Вт	16 А

Нижний лоток (загрязнение)

DP1	7	мелких тарелок (яйцо)
DP2	7	десертных тарелок (шпинат)
SP1	6	суповых тарелок (овсяная каша)
MB	2	меламиновые миски (маргарин)
MDP	5	меламиновых десертных тарелок (яйцо)
OP	1	плоская кастрюля (мясо)
SP2	1	высокая кастрюля (шпинат + маргарин)
OPL	1	овальное блюдо (мясо)
SA	1	блюдец (чай)



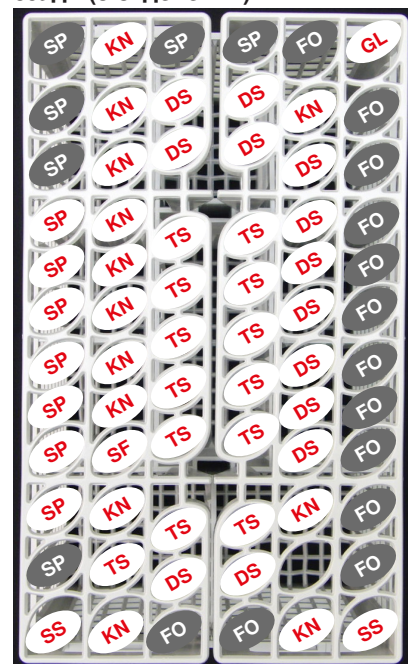
Лоток для столовых приборов (загрязнение)

TS	13	чайных ложек (чистые)
DS	13	десертных ложек (чистые)
SP	6	столовых ложек (овсяная каша)
SP	7	столовых ложек (чистые)
KN	13	ножей (чистые)
FO	13	вилок (яйцо)
SS	2	сервировочные ложки (чистые)
SF	1	сервировочная вилка (чистая)
GL	1	ложка/половник для соуса (чистая)

- Столовые приборы расположить вертикально без соприкосновения.
- Ножи **KN** установить лезвием вверх.
- Сервировочные ложки **SS** установить наклонно (см. рисунок) в лоток для столовых приборов.



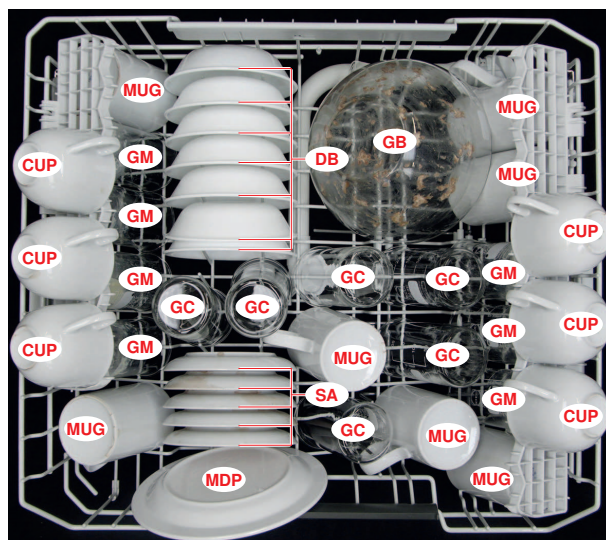
сзади (3 отделения)



спереди (2 отделения)

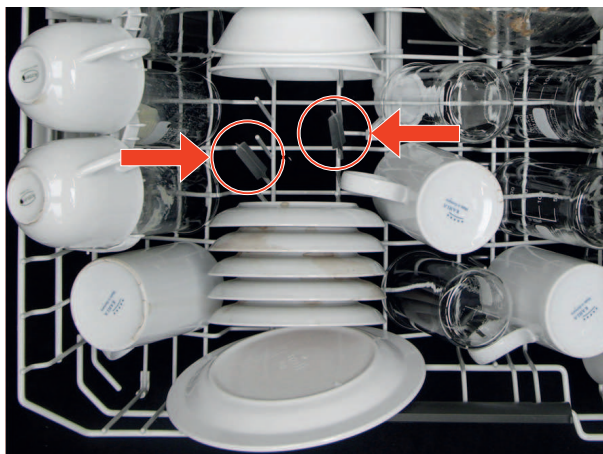
Верхний лоток (загрязнение)

CUP	6	чашек (чай)
MUG	7	стаканов (чай)
SA	5	блюдец (чай)
GC	6	стаканов (чистых)
GM	7	стаканов (молоко)
MDP	1	меламиновых десертных тарелок (яйцо)
GB	1	стеклянных мисок (мясо)
DB	7	маленьких мисок (овсяная каша)



- Стеклоянную миску **GB** прислонить к дну поверхности для установки посуды.

- ▶ Вставить Easy-шпильки.



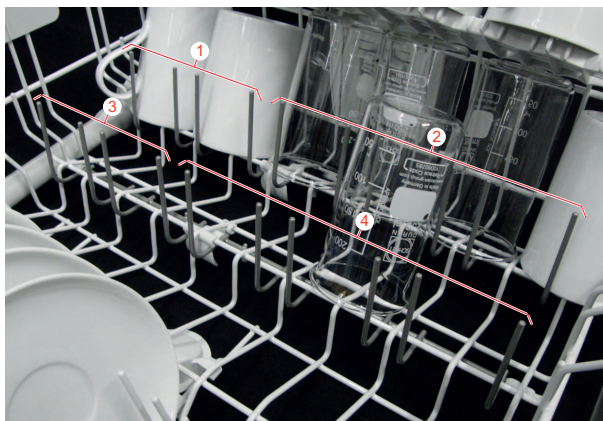
- ▶ Полностью опустить лоток.
- ▶ Зафиксировать разделители в верхнем положении.
- ▶ Чашки **CUP** установить на высоте между двумя стаканами **GM**.
- ▶ Чашки **CUP** должны прилегать к задним выступам разделителя, а не к лотку.



Приборы **AS2T** оснащены держателями для стаканов **1** и **2**.

Приборы **AS4T** и **AS6T** оснащены держателями для стаканов **1** – **4**.

- ▶ Поднять держатели для стаканов **2** и **4**.



4 Стандартный тест для посудомоечной машины с 14 комплектами посуды

4.1 AdoraDish EURO 60

Общая информация

Загрузка действительна для следующих моделей: **AS4T-41114, AS6T-41117, AS6T-41120**

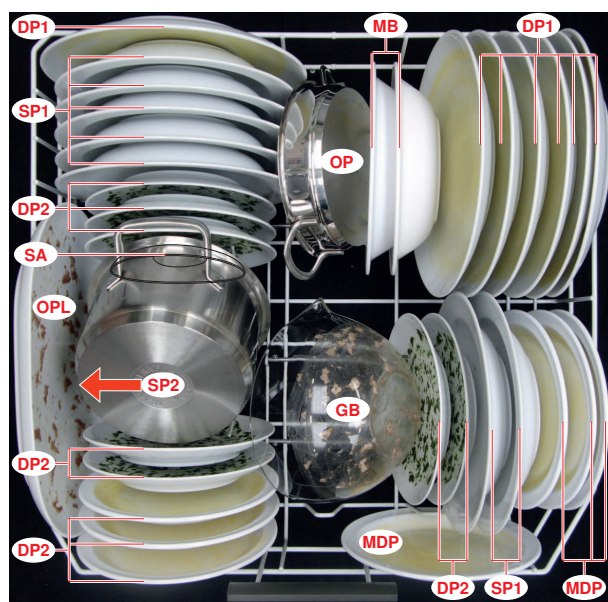
Размерная система:	EURO 60
Вместимость:	14 комплектов посуды
Расположение:	см. приведенные ниже изображения
Количество моющего средства:	22 г в емкость для моющего средства
Дозировка ополаскивателя:	уровень 10 (контрольный ополаскиватель)
Стандартная программа:	Программа Eco 

Электрическое подключение

Модели	Группа стран	Подключение	Общая потребляемая мощность	Защита предохранителем
AS6T-41117	CH	400 В 2N~ 50 Гц	3200 Вт	10 А
AS4T-41114, AS6T-41120	CH	400 В 2N~ 50 Гц	3200 Вт	10 А
	GB/SG	220–240 В~ 50 Гц	2200 Вт	10 А
	EU IL/LB/RU/TR/UA	220–240 В~ 50 Гц	3200 Вт	16 А

Нижний лоток (загрязнение)

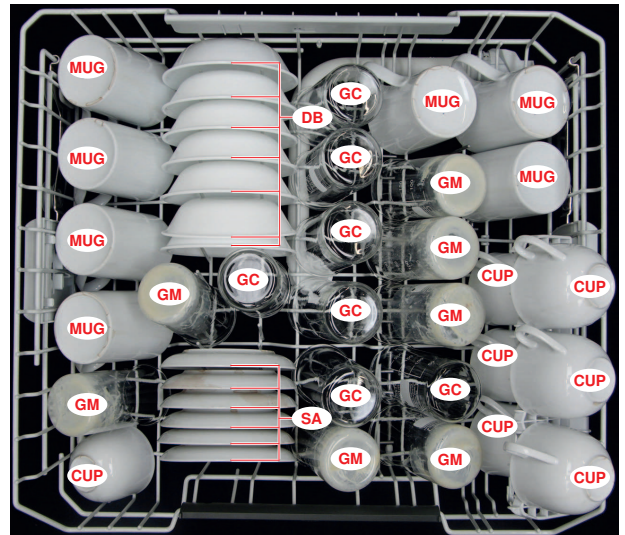
DP1	7	мелких тарелок (яйцо)
DP2	7	десертных тарелок (шпинат)
SP1	7	суповых тарелок (овсяная каша)
MB	2	меламиновые миски (маргарин)
MDP	7	меламиновых десертных тарелок (яйцо)
OP	1	плоская кастрюля (мясо)
SP2	1	высокая кастрюля (шпинат + маргарин)
GB	1	стеклянная миска (мясо)
OPL	1	овальное блюдо (мясо)
SA	1	блюдец (чай)



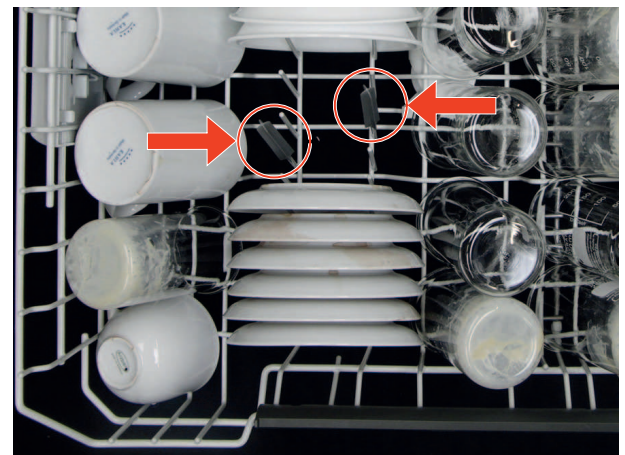
► Сдвинуть высокую кастрюлю (SP2) немного влево.

Верхний лоток (загрязнение)

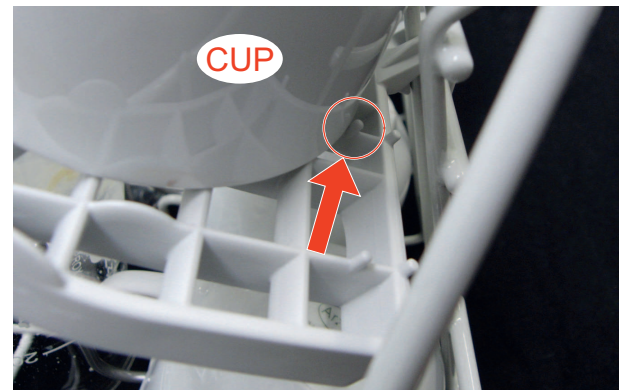
CUP	7	чашек (чай)
MUG	7	стаканов (чай)
SA	6	блюдец (чай)
GC	7	стаканов (чистых)
GM	7	стаканов (молоко)
DB	7	маленьких мисок (овсяная каша)



► Вставить Easy-шпильки.



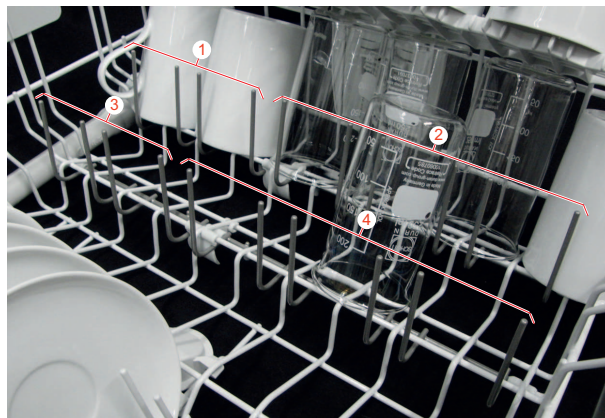
- Полностью опустить лоток.
- Зафиксировать разделители в нижнем положении.
- Чашки **CUP** должны прилегать к передним выступам разделителя, а не к лотку.



4 Стандартный тест для посудомоечной машины с 14 комплектами посуды

Приборы **AS4T** и **AS6T** оснащены держателями для стаканов 1 – 4.

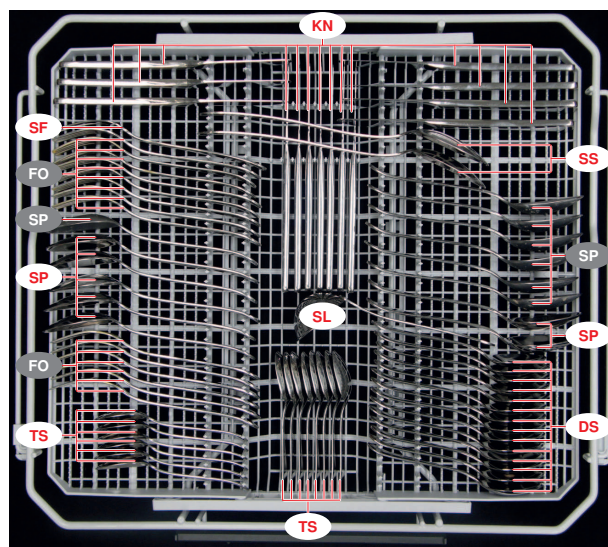
- Поднять держатель для стаканов 1 – 4.



Ящик для приборов (загрязнение)

TS	14	чайных ложек (чистые)
DS	14	десертных ложек (чистые)
SP	7	столовых ложек (овсяная каша)
SP	7	столовых ложек (чистые)
KN	14	ножей (чистые)
FO	14	вилки (яйцо)
SS	2	сервировочные ложки (чистые)
SF	1	сервировочная вилка (чистая)
GL	1	ложка/половник для соуса (чистая)

- Столовые приборы расположить немного по диагонали (см. рисунок).
- Осторожно задвинуть ящик для приборов, избегая столкновений с чашками.



5 Измерение уровня шума

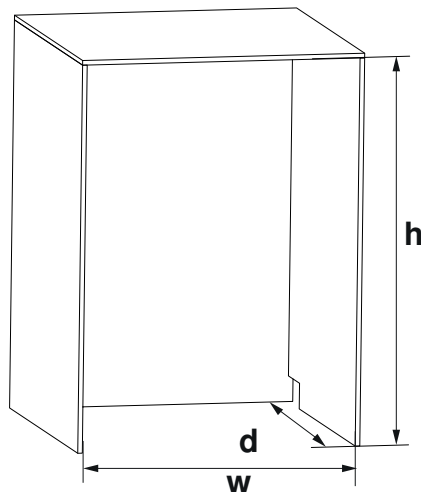
Измерение должно проводиться согласно стандарту по эмиссии воздушного шума IEC 60704.



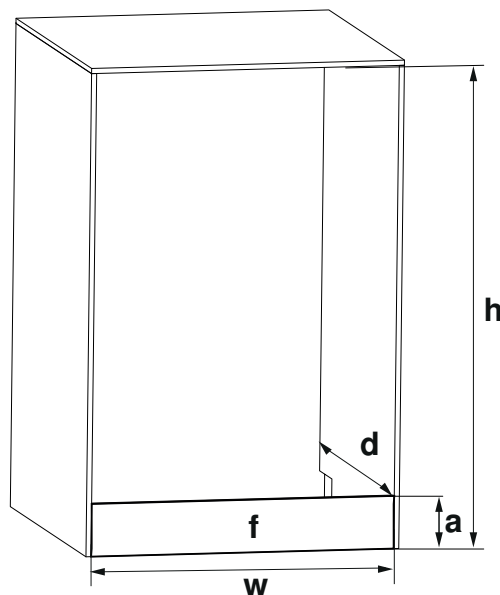
Соблюдайте руководство по монтажу, входящее в комплект поставки прибора.

5.1 Контрольный корпус и декоративная панель

Расположите в соответствии с таблицей контрольный корпус и декоративную панель.



Нормальная камера/большая камера



Тепловой насос

	55 нормальная камера	55 большая камера	60 нормальная камера	60 большая камера	60 тепловой насос
Контрольный корпус	w = 555 h = 765 d = 615	w = 555 h = 827 d = 615	w = 605 h = 762 d = 615	w = 605 h = 827 d = 615	w = 605 h = 869 d = 615 a = 102
Полностью встроенная декоративная панель	w = 551 h = 761	w = 551 h = 823	w = 601 h = 758	w = 601 h = 823	w = 601 h = 763
Встроенная и встраиваемая в дизайн декоративная панель	w = 551 h = 629	w = 551 h = 694	w = 601 h = 629	w = 601 h = 694	w = 601 h = 638

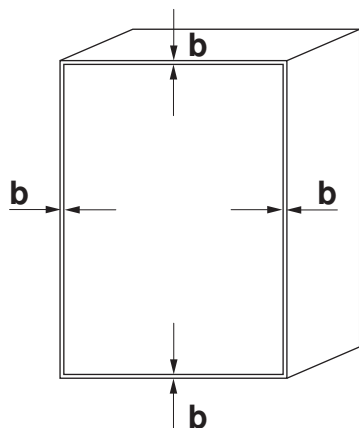
Все размеры указаны в миллиметрах.

5.2 Монтаж декоративной панели

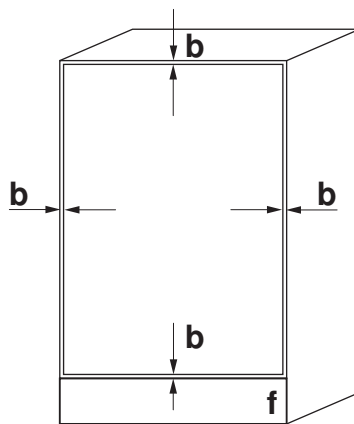
Полностью встроенный

Декоративная панель должна быть установлена таким образом, чтобы щель **b** со всех сторон была не более 2 мм.

Для модели AS6T-41121 (с тепловым насосом) необходимо установить панель **f** высотой 102 мм.



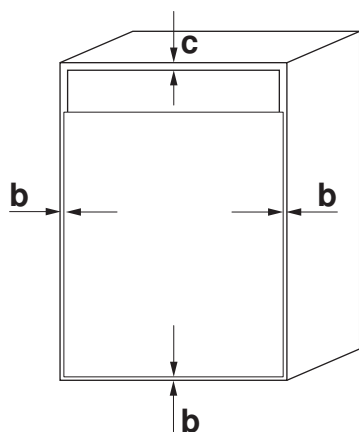
Нормальная камера/большая камера



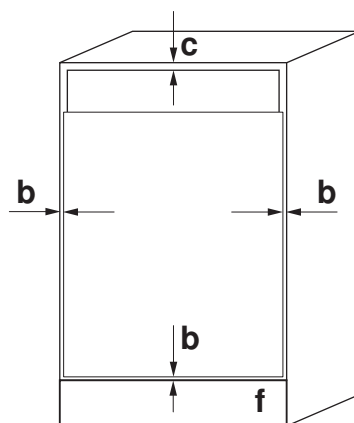
Тепловой насос

Встроенная и встраиваемая в дизайн

Прибор устанавливается таким образом, чтобы щель **c** сверху между панелью и нишей была не более 3 мм. В зоне расположения декоративной панели размер щели **b** не должен превышать 2 мм.



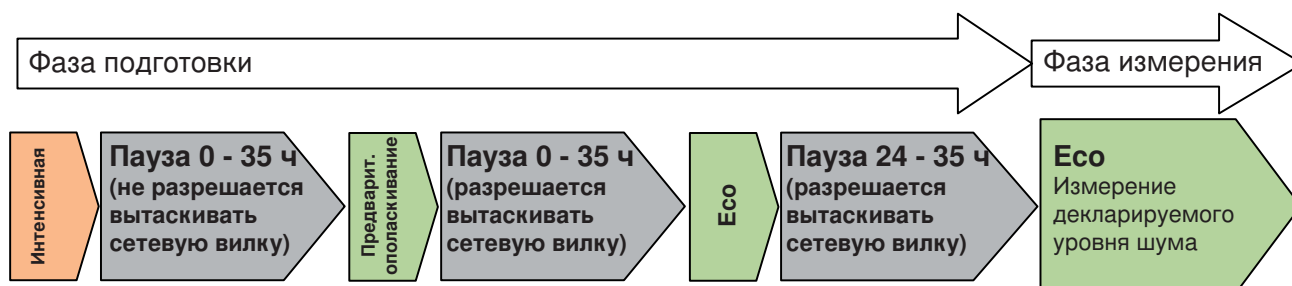
Нормальная камера/большая камера



Тепловой насос

5.3 Монтаж прибора и измерение декларируемого уровня шума

1. Если прибор оснащен регулируемым цоколем, то этот цоколь нужно демонтировать.
2. Прибор должен быть установлен на прочной и ровной поверхности.
3. Если в комплект поставки прибора входит опорный лист, его привинчивают спереди и сзади к поверхности, на которой устанавливается прибор.
4. Шланг подвода и слива воды, а также сетевой кабель проложить в контрольном корпусе и вывести наружу (см. руководство по монтажу). Обеспечить водонепроницаемость отверстия вокруг шлангов и кабелей согласно стандартам.
5. Для декоративной панели и контрольного корпуса использовать ДСП толщиной 19 мм (плотность: $>750 \text{ кг/м}^3$).
6. Установить декоративную панель на дверцу прибора (см. руководство по монтажу).
7. Для компенсации неровностей между контрольным корпусом и полом уплотнить возможные зазоры между ними.
8. Емкость для соли сначала наполнить водой и засыпать соль (см. главу «Обслуживание и уход» руководства по эксплуатации).
9. Выполнить настройку жесткости воды (см. главу «Настройки пользователя» руководства по эксплуатации).
10. Выполнить загрузку так, как показано на иллюстрациях для соответствующей модели.
11. В соответствии со стандартом измерение выполняется без использования моющего средства и ополаскивателя. Выключить дозировку ополаскивателя (см. главу «Настройки пользователя» руководства по эксплуатации).
12. Перед началом выполнения программы прибор иногда может регенерироваться (в зависимости от жесткости воды). Это можно определить по полосканию (многократная заливка и откачка воды) в течение первых минут. Это измерение не принимается в расчет. Настройка All-in 1 («все в одном») позволит избежать такой регенерации (см. главу «Настройки пользователя» руководства по эксплуатации).
13. Порядок измерения декларируемого уровня шума
Для измерения уровня шума должен быть наполнен водяной резервуар (если водяной резервуар имеется). В целях соблюдения правил гигиены через 36 часов после заполнения резервуар автоматически опорожняется. Резервуар наполняется только при выполнении третьей программы, если время ожидания между программами не превышало 36 часов два раза подряд. Чтобы убедиться в наполненности резервуара, перед измерением уровня шума действуйте следующим образом:





Зміст

1 Рекомендації інституту тестування	104
2 Стандартний тест для посудомийних машин, розрахованих на 12 стандартних комплектів посуду	105
2.1 AdoraDish SMS 55.....	105
2.2 AdoraDish EURO 60 з підймальним лотком.....	107
3 Стандартний тест для посудомийних машин, розрахованих на 13 стандартних комплектів посуду	110
3.1 AdoraDish SMS 55 та AdoraDish EURO 60 з підймальним лотком.....	110
3.2 AdoraDish EURO 60.....	112
4 Стандартний тест для посудомийних машин, розрахованих на 14 стандартних комплектів посуду	116
4.1 AdoraDish EURO 60.....	116
5 Вимірювання шуму	119
	122

1 Рекомендації інституту тестування

1.1 Стандарт контролю

EN 60436:2020, EU 2019/2017

1.2 Загальна вказівка до режиму зниженого енергоспоживання

Після завершення роботи в програмі «Есо» прилад перейде в режим OFF. Процес переходу в режим OFF займає приблизно 30 секунд. Енергія, споживана протягом цих 30 секунд, додається до енергії, витраченої під час роботи в програмі «Есо-програма» (E₁).

Споживання електроенергії в режимі очікування при підключенні до мережі визначається налаштуваннями системи V-ZUG-Home. Мобільні пристрої не можна підключати до пристрою V-ZUG через додаток V-ZUG.

1.3 Моделі AdoraDish V6000

Прилади оснащені резервуаром для води. З міркувань дотримання правил гігієни через 36 годин після заповнення резервуара він автоматично спустошується. Резервуар наповнюється під час третьої програми, лише якщо двічі поспіль час очікування між програмами не перевищував 36 годин (для Есо-програми – 50 годин). Резервуар обов'язково буде заповнено, якщо перед перевіркою запустити наведені далі програми.

Кондиціонування тестового пристрою

Перед початком тесту запустіть три програми для посуду з нормальним та сильним ступенем забруднення. Щоб переконатися, що резервуар для води заповнений, останньою програмою повинна бути Есо-програма, причому пристрій потрібно відключити від електромережі (пристрій може залишатися підключеним до електромережі, якщо між кондиціонуванням та початком першої тестової програми пройшло не більш ніж 36 годин, або 50 годин для Есо-програми).

Тестовий цикл

Після закінчення тестової програми пристрій слід відключити від електромережі (дисплей має бути темним, приблизно через 10 секунд після того, як пролунав звуковий сигнал, інакше бак може спорожніти). Пристрій слід підключати до електромережі лише незадовго до запуску наступної тестової програми.

Після закінчення часу очікування (приблизно 12 годин) температура моделі AS6T-41121 (з тепловим насосом) стане кімнатної.

2 Стандартний тест для посудомийних машин, розрахованих на 12 стандартних комплектів посуду

2.1 AdoraDish SMS 55

Загальна інформація

Завантаження дійсне для таких моделей: **AS2T-41091, AS2T-41093, AS2T-41094, AS4T-41095, AS4T-41096, AS4T-41097, AS4T-41098, AS6T-41100, AS6T-41101, AS6T-41103, AS6T-41104**

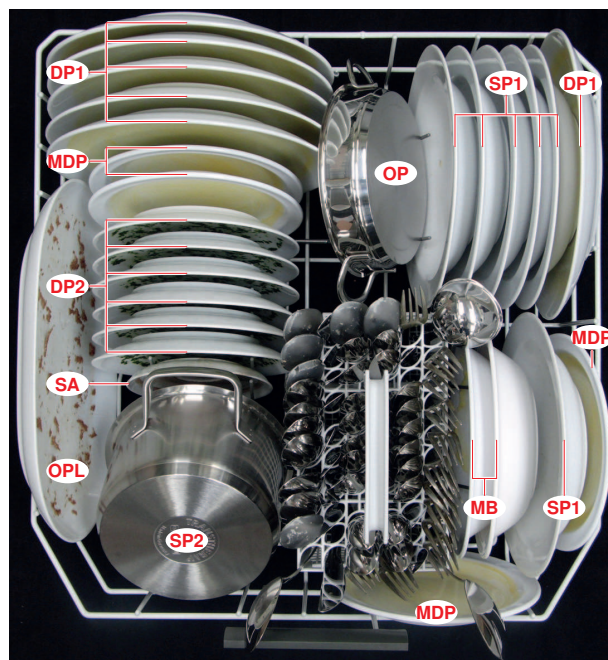
Розмірна система:	SMS 55
Допустимий обсяг завантаження	12 стандартних комплектів посуду
Розташування	Див. наведені нижче зображення
Кількість миючого засобу	20 г додати у контейнер для миючого засобу
Дозування ополіскувача	Рівень 10 (контрольний ополіскувач)
Стандартна програма	Есо-програма 

Підключення до електромережі

Моделі	Група країн	Підключення	Споживана потужність	Захист запобіжником
AS2T-41091, AS2T-41093, AS2T-41094	CH	230 В~ 50 Гц	2200 Вт	10 А
AS4T-41095, AS4T-41096, AS4T-41097, AS4T-41098	CH	230 В~ 50 Гц	2200 Вт	10 А
AS6T-41100, AS6T-41101, AS6T-41103, AS6T-41104	CH	400 В 2N~ 50 Гц	3200 Вт	10 А

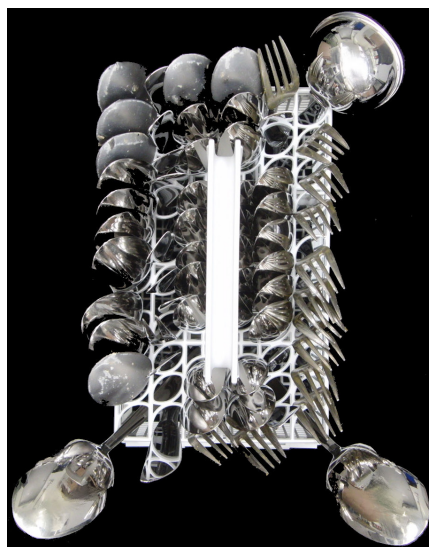
Нижній короб (забруднення)

DP1	6	тарілок для других страв (яйце)
DP2	6	десертних тарілок (шпинат)
SP1	6	глибоких тарілок (вівсяна каша)
MB	2	меламінові миски (маргарин)
MDP	4	меламінових десертних тарілок (яйце)
SA	1	блюдце (чай)
OP	1	плоска каструля (м'ясо)
SP2	1	висока каструля (шпинат + маргарин)
OPL	1	овальне блюдо (м'ясо)

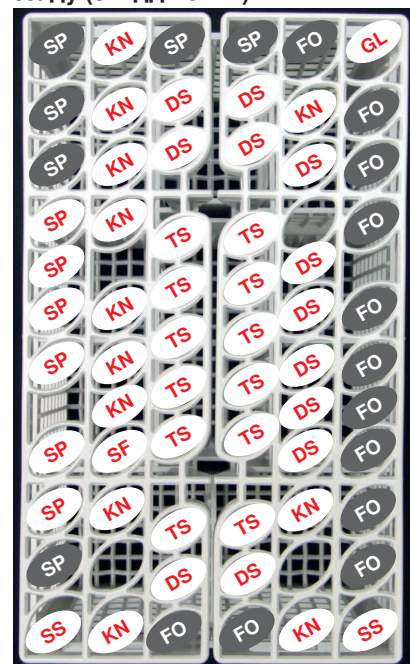


Короб для столових приборів (забруднення)

TS	12	чайних ложок (чисті)
DS	12	десертних ложок (чисті)
SP	6	столових ложок (вівсяна каша)
SP	6	столових ложок (чисті)
KN	12	ножів (чисті)
FO	12	виделок (яйце)
SS	2	сервірувальні ложки (чисті)
SF	1	сервірувальна виделка (чиста)
GL	1	ложка/ополоник для соусу (чистий)



ззаду (3 відділення)

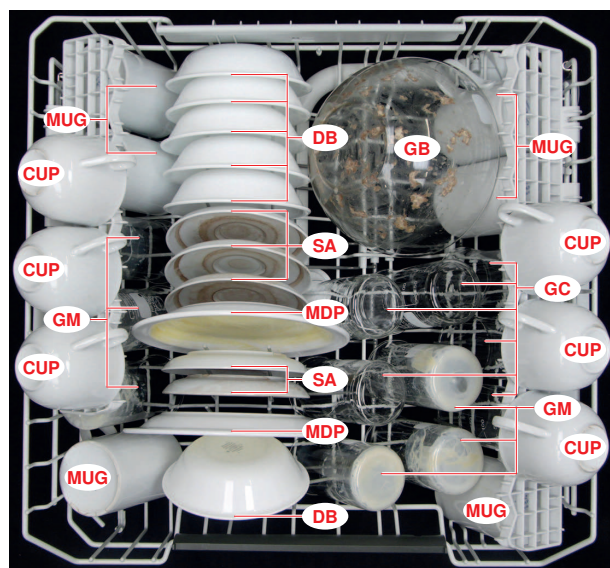


- Розташувати столові прибори вертикально, щоб вони не торкалися одне одного.
- Встановити ножі **KN** лезом угору.
- Встановити сервірувальну ложку **SS** у короб для столових приборів під нахилом (див. рисунок).

спереду (2 відділення)

Верхній короб (забруднення)

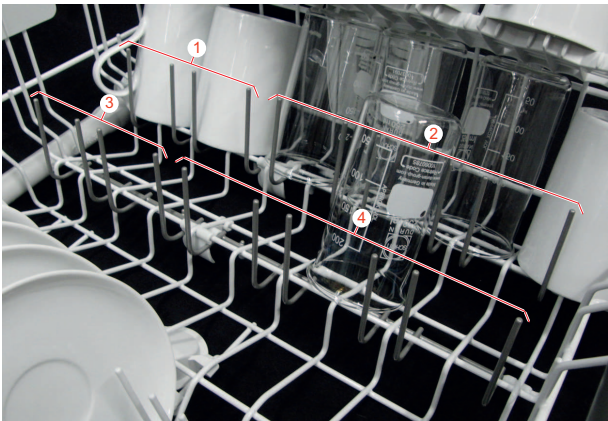
CUP	6	чашок (чай)
MUG	6	скляночок (чай)
SA	5	блюдець (чай)
GC	6	склянок (чисті)
GM	6	склянок (молоко)
MDP	2	меламінові десертні тарілки (яйце)
GB	1	скляна миска (м'ясо)
DB	6	маленьких сервірувальних мисок (вівсяна каша)



- Повністю опустити короб.
- Зафіксувати підставки у верхньому положенні.
- Чашки **CUP** мають стояти на задньому рельєфі підставки та не притулятися до короба.
- Помістити чашки **CUP** на висоту між двома склянками **GC/GM**.



- Прилади **AS2T** оснащені тримачами для склянок **1** і **2**.
- Прилади **AS4T** та **AS6T** оснащені тримачами для склянок **1 – 4**.
- ▶ Підняти тримач для склянок **2** догори.



2.2 AdoraDish EURO 60 з підймальним лотком

Загальна інформація

- Завантаження доступне для наступних моделей: **AS4T-41122, AS6T-41124**
- Система вимірювання:

Місткість:

Розташування:

Кількість миючого засобу:

Дозування ополіскувача:

Стандартна програма:
- EURO 60 з підймальним лотком

12 столових наборів

див. наведені нижче малюнки

додати 20,0 г у контейнер для миючого засобу

рівень 10 (контрольний ополіскувач)

Програма «Есо» 

Підключення до електромережі

Моделі	Група країн	Підключення	Споживана потужність	Захист запобіжником
AS4T-41122	CH	230 В~ 50 Гц	2200 Вт	10 А
AS6T-41124	CH	400 В 2N~ 50 Гц	3200 Вт	10 А

Нижній короб (забруднення)

- DP1

6

тарілок для других страв (яйце)
- DP2

6

десертних тарілок (шпинат)
- SP1

6

глибоких тарілок (вівсяна каша)
- MB

2

меламінові миски (маргарин)
- MDP

4

меламінових десертних тарілок (яйце)
- OP

1

плоска каструля (м'ясо)
- SP2

1

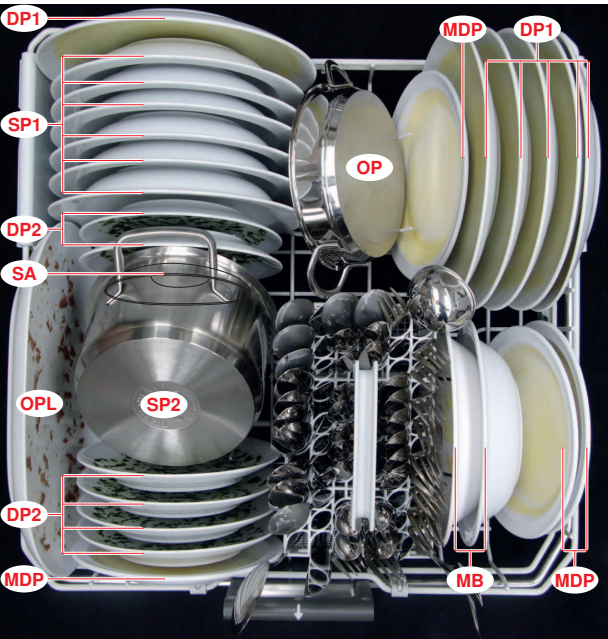
висока каструля (шпинат + маргарин)
- OPL

1

овальне блюдо (м'ясо)
- SA

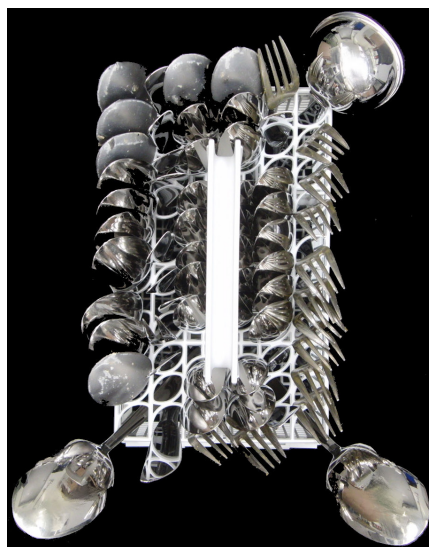
1

блюдце (чай)



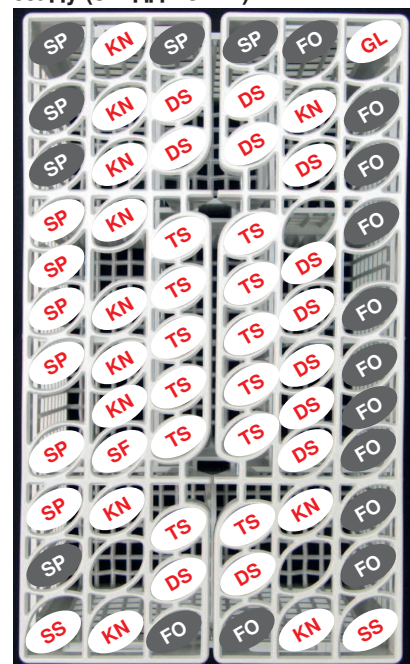
Короб для столових приборів (забруднення)

TS	12	чайних ложок (чисті)
DS	12	десертних ложок (чисті)
SP	6	столових ложок (вівсяна каша)
SP	6	столових ложок (чисті)
KN	12	ножів (чисті)
FO	12	виделок (яйце)
SS	2	сервірувальні ложки (чисті)
SF	1	сервірувальна виделка (чиста)
GL	1	ложка/ополоник для соусу (чистий)



- Розташувати столові прибори вертикально, щоб вони не торкалися одне одного.
- Встановити ножі **KN** лезом угору.
- Встановити сервірувальну ложку **SS** у короб для столових приборів під нахилом (див. рисунок).

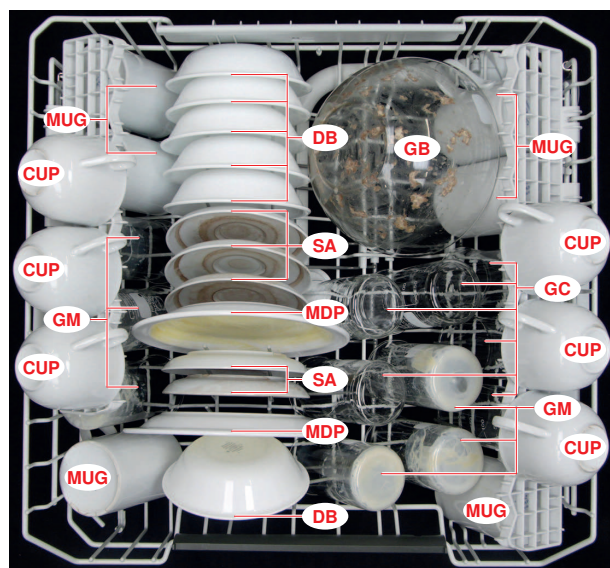
ззаду (3 відділення)



спереду (2 відділення)

Верхній короб (забруднення)

CUP	6	чашок (чай)
MUG	6	скляночок (чай)
SA	5	блюдець (чай)
GC	6	склянок (чисті)
GM	6	склянок (молоко)
MDP	2	меламінові десертні тарілки (яйце)
GB	1	скляна миска (м'ясо)
DB	6	маленьких сервірувальних мисок (вівсяна каша)



- Притулити скляну миску **GB** до дна місця для зберігання
- Повністю опустити короб.
- Зафіксувати підставки у верхньому положенні.
- Чашки **CUP** мають стояти на задньому рельєфі підставки та не притулятися до короба.
- Помістити чашки **CUP** на висоту між двома склянками **GC/GM**.

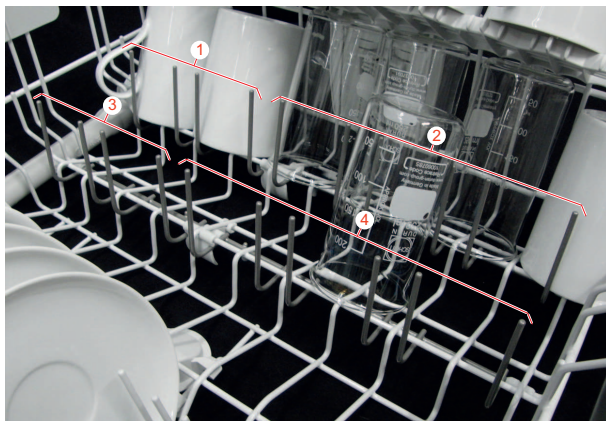


2 Стандартний тест для посудомийних машин, розрахованих на 12 стандартних комплектів посуду

Прилади **AS2T** оснащені тримачами для склянок **1** і **2**.

Прилади **AS4T** та **AS6T** оснащені тримачами для склянок **1 – 4**.

► Підняти тримачі для склянок **2** і **4** догори.



3 Стандартний тест для посудомийних машин, розрахованих на 13 стандартних комплектів посуду

3.1 AdoraDish SMS 55 та AdoraDish EURO 60 з підймальним лотком

Загальна інформація

Завантаження дійсне для таких моделей: **AS4T-41099, AS6T-41102, AS6T-41105, AS4T-41123, AS6T-41125**

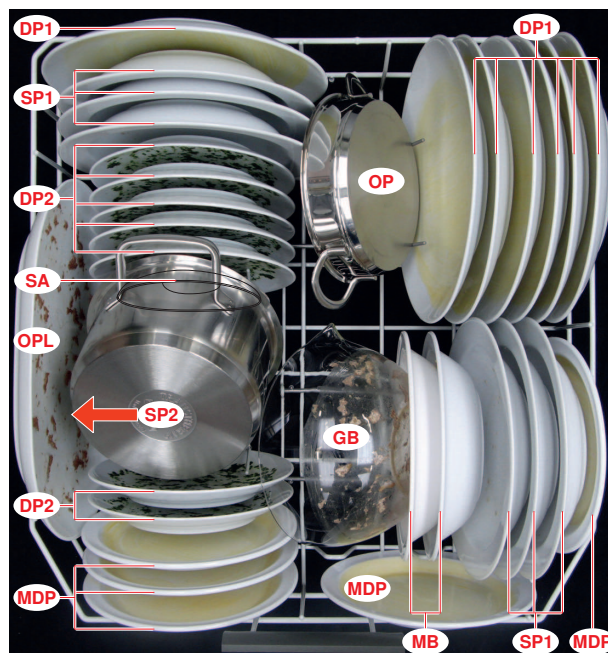
Розмірна система	SMS 55 та EURO 60 Hubkorb
Допустимий обсяг завантаження	13 стандартних комплектів посуду
Розташування	Див. наведені нижче зображення
Кількість миючого засобу	21 г додати у контейнер для миючого засобу
Дозування ополіскувача	Рівень 10 (контрольний ополіскувач)
Стандартна програма	Програма «Есо» 

Підключення до електромережі

Моделі	Група країн	Електроживлення	Споживана потужність	Запобіжник
AS4T-41099, AS6T-41102, AS6T-41105	CH	400 В, 2 фази~ 50 Гц	3200 Вт	10 А
AS4T-41123	CH	400 В, 2 фази~ 50 Гц	3200 Вт	10 А
AS6T-41125	CH	400 В, 2 фази~ 50 Гц	3200 Вт	10 А
	GB	220–240 В, ~ 50 Гц	2200 Вт	10 А
	EU IL/LB/RU/TR/UA	220–240 В, ~ 50 Гц	3200 Вт	16 А

Нижній короб (забруднення)

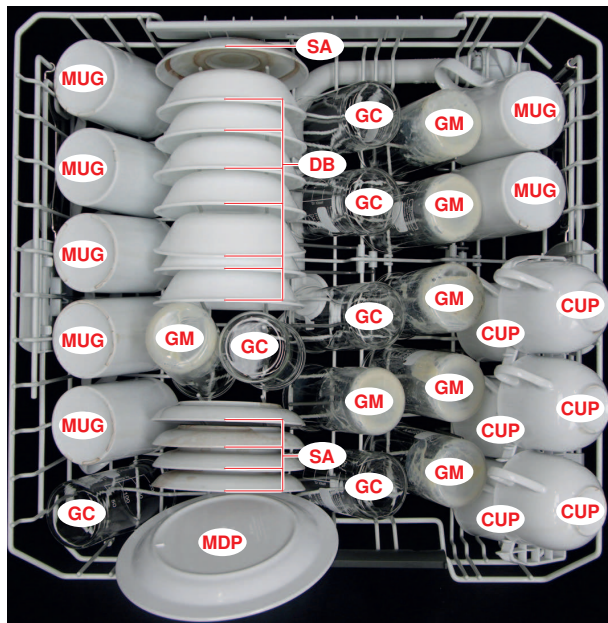
DP1	7	тарілок для других страв (яйце)
DP2	7	десертних тарілок (шпинат)
SP1	6	глибоких тарілок (вівсяна каша)
MB	2	меламінові миски (маргарин)
MDP	5	меламінових десертних тарілок (яйце)
OP	1	плоска каструля (м'ясо)
SP2	1	висока каструля (шпинат + маргарин)
GB	1	скляна миска (м'ясо)
OPL	1	овальне блюдо (м'ясо)
SA	1	блюдо (чай)



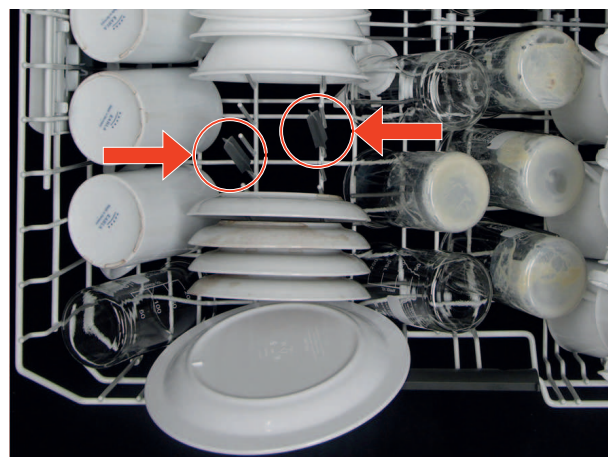
► Зсунути високу каструлю (SP2) трохи ліво.

Верхній короб (забруднення)

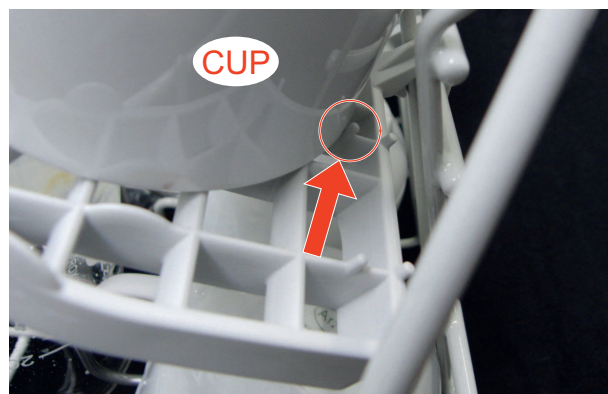
CUP	6	чашок (чай)
MUG	7	мисок (чай)
SA	5	блюдець (чай)
GC	6	стаканів (чистих)
GM	7	стаканів (молоко)
MDP	1	десертних тарілок з меляміну (яйце)
DB	7	маленьких мисок (вівсяна каша)



► Встановіть Easy-стержні.



- Повністю опустіть лоток.
- Зафіксуйте підставки в нижньому положенні.
- Чашки **CUP** мають прилягати до передніх виступів підставки, а не до лотка.
- Стакани **GC / GM** не можна встановлювати занадто близько до краю.

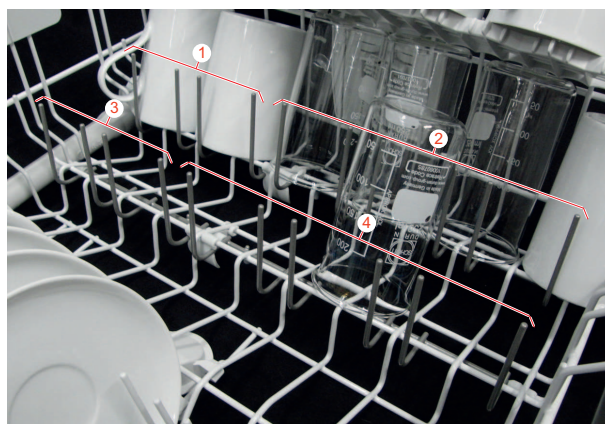


3 Стандартний тест для посудомийних машин, розрахованих на 13 стандартних комплектів посуду

Прилади **AS2T** оснащені тримачами для склянок **1** і **2**.

Прилади **AS4T** та **AS6T** оснащені тримачами для склянок **1** – **4**.

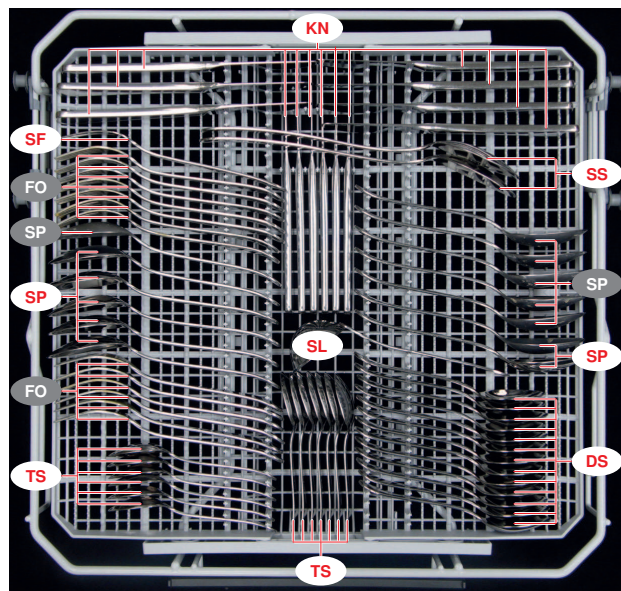
- ▶ Підняти тримач для склянок **1** і **2** AdoraDish 55 догори.
- ▶ Підняти тримач для склянок **1** – **4** AdoraDish 60 догори.



Шухляда для столових приборів (забруднення)

TS	13	чайних ложок (чисті)
DS	13	десертних ложок (чисті)
SP	6	столових ложок (вівсяна каша)
SP	7	столових ложок (чисті)
KN	13	ножів (чисті)
FO	13	виделок (яйце)
SS	2	сервірувальні ложки (чисті)
SF	1	сервірувальна виделка (чиста)
GL	1	ложка/ополоник для соусу (чистий)

- ▶ Розташувати столові прибори злегка по діагоналі (див. малюнок).
- ▶ Обережно вставити шухляду для столових приборів, уникаючи зіткнень із чашками. (див. малюнок).



3.2 AdoraDish EURO 60

Загальна інформація

Завантаження дійсне для таких моделей: **AS2T-41106, AS2T-41107, AS2T-41108, AS2T-41109, AS4T-41110, AS4T-41111, AS4T-41112, AS4T-41113, AS6T-41115, AS6T-41116, AS6T-41118, AS6T-41119, AS6T-41121**

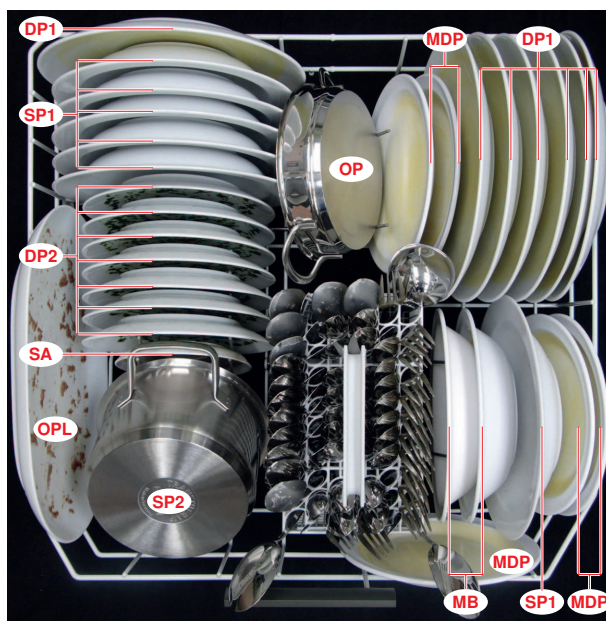
Розмірна система:	EURO 60
Допустимий обсяг завантаження	13 стандартних комплектів посуду
Розташування	Див. наведені нижче зображення
Кількість миючого засобу	21 г додати у контейнер для миючого засобу
Дозування ополіскувача	Рівень 10 (контрольний ополіскувач)
Стандартна програма	Есо-програма

Підключення до електромережі

Моделі	Група країн	Підключення	Споживана потужність	Захист запобіжником
AS2T-41106, AS2T-41107	CH	230 В~ 50 Гц	2200 Вт	10 А
AS2T-41108, AS2T-41109	CH	230 В~ 50 Гц	2200 Вт	10 А
	GB/EU IL/LB/RU/TR/UA/SG	220–240 В~ 50 Гц	2200 Вт	10 А
AS4T-41110, AS4T-41111	CH	230 В~ 50 Гц	2200 Вт	10 А
AS4T-41112, AS4T-41113	CH	230 В~ 50 Гц	2200 Вт	10 А
	GB/EU IL/LB/RU/TR/UA	220–240 В~ 50 Гц	2200 Вт	10 А
AS6T-41115, AS6T-41116	CH	400 В 2N~ 50 Гц	3200 Вт	10 А
AS6T-41118, AS6T-41119, AS6T-41121	CH	400 В 2N~ 50 Гц	4000 Вт	10 А
	GB/SG	220–240 В~ 50 Гц	2200 Вт	10 А
	EU IL/LB/RU/TR/UA	220–240 В~ 50 Гц	3200 Вт	16 А

Нижній короб (забруднення)

DP1	7	тарілок для других страв (яйце)
DP2	7	десертних тарілок (шпинат)
SP1	6	глибоких тарілок (вівсяна каша)
MB	2	меламінові миски (маргарин)
MDP	5	меламінових десертних тарілок (яйце)
OP	1	плоска каструля (м'ясо)
SP2	1	висока каструля (шпинат + маргарин)
OPL	1	овальне блюдо (м'ясо)
SA	1	блюдо (чай)



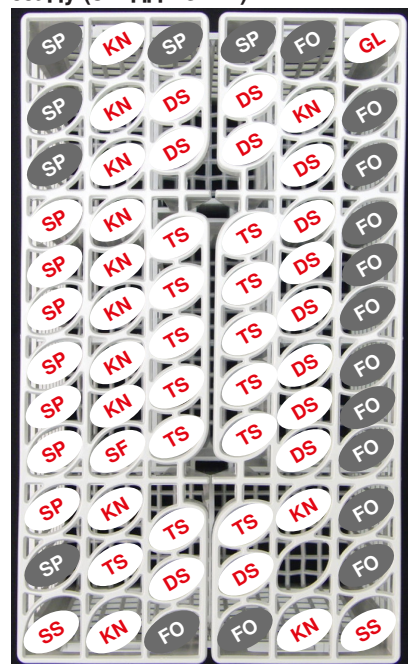
Короб для столових приборів (забруднення)

TS	13	чайних ложок (чисті)
DS	13	десертних ложок (чисті)
SP	6	столових ложок (вівсяна каша)
SP	7	столових ложок (чисті)
KN	13	ножів (чисті)
FO	13	виделок (яйце)
SS	2	сервірувальні ложки (чисті)
SF	1	сервірувальна виделка (чиста)
GL	1	ложка/ополоник для соусу (чистий)

- Розташувати столові прибори вертикально, щоб вони не торкалися одне одного.
- Встановити ножі **KN** лезом угору.
- Встановити сервірувальну ложку **SS** у короб для столових приборів під нахилом (див. рисунок).



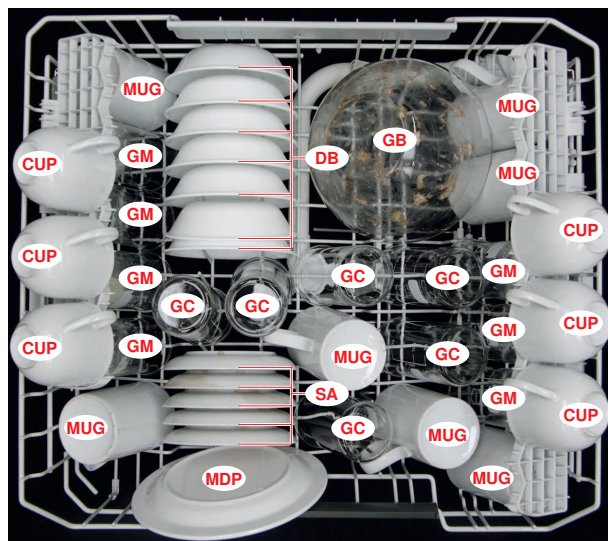
ззаду (3 відділення)



спереду (2 відділення)

Верхній короб (забруднення)

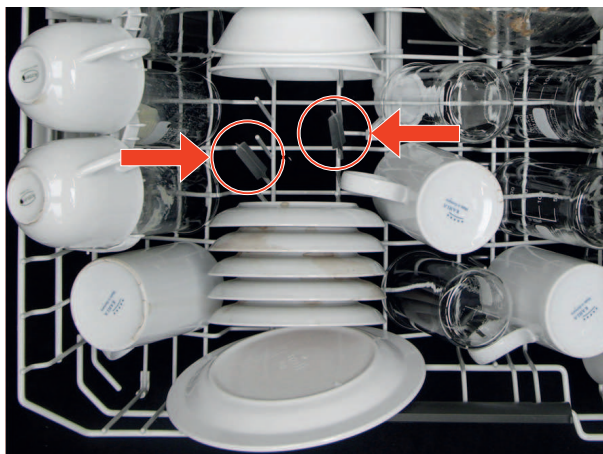
CUP	6	чашок (чай)
MUG	7	мисок (чай)
SA	5	блюдець (чай)
GC	6	стаканів (чистих)
GM	7	стаканів (молоко)
MDP	1	десертних тарілок з меляміну (яйце)
GB	1	скляних мисок (м'ясо)
DB	7	маленьких мисок (вівсяна каша)



- Скляну миску **GB** притуліть до дна поверхні для встановлення посуду.

3 Стандартний тест для посудомийних машин, розрахованих на 13 стандартних комплектів посуду

- Встановіть Easy-стержні.



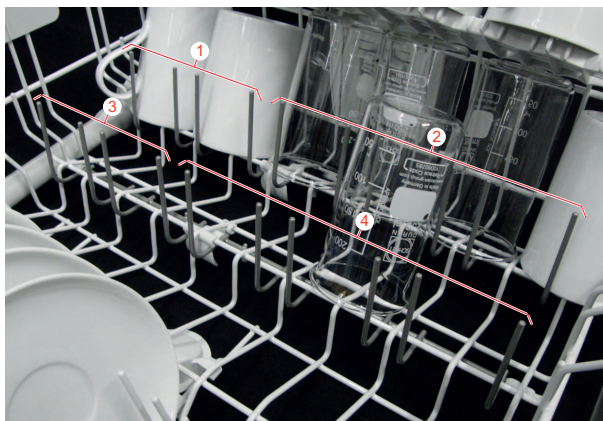
- Повністю опустіть лоток.
- Зафіксуйте підставки у верхньому положенні.
- Чашки **CUP** установіть на висоті між двома склянками **GM**.
- Чашки **CUP** мають прилягати до задніх виступів підставки, а не до лотка.



Прилади **AS2T** оснащені тримачами для склянок **1** і **2**.

Прилади **AS4T** та **AS6T** оснащені тримачами для склянок **1** – **4**.

- Підняти тримачі для склянок **2** і **4** догори.



4 Стандартний тест для посудомийних машин, розрахованих на 14 стандартних комплектів посуду

4.1 AdoraDish EURO 60

Загальна інформація

Завантаження дійсне для таких моделей: **AS4T-41114, AS6T-41117, AS6T-41120**

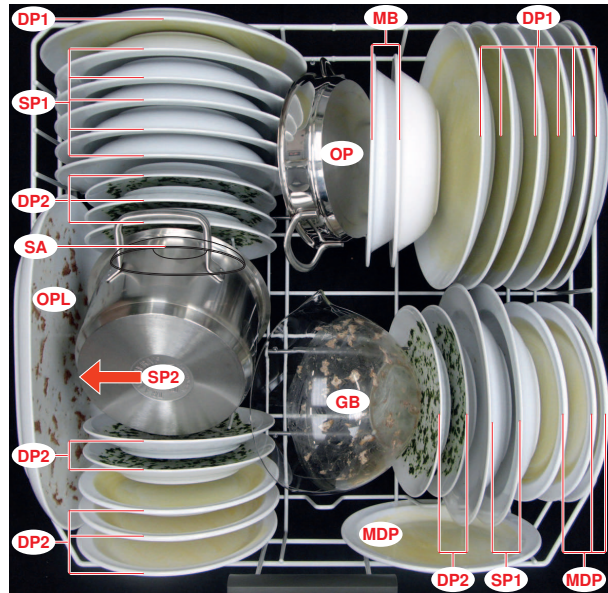
Розмірна система:	EURO 60
Допустимий обсяг завантаження	14 стандартних комплектів посуду
Розташування	Див. наведені нижче зображення
Кількість миючого засобу	22 г додати у контейнер для миючого засобу
Дозування ополіскувача	Рівень 10 (контрольний ополіскувач)
Стандартна програма	Есо-програма <u>e</u> .

Підключення до електромережі

Моделі	Група країн	Підключення	Споживана потужність	Захист запобіжником
AS6T-41117	CH	400 В 2N~ 50 Гц	3200 Вт	10 А
AS4T-41114, AS6T-41120	CH	400 В 2N~ 50 Гц	3200 Вт	10 А
	GB/SG	220–240 В~ 50 Гц	2200 Вт	10 А
	EU IL/LB/RU/TR/UA	220–240 В~ 50 Гц	3200 Вт	16 А

Нижній короб (забруднення)

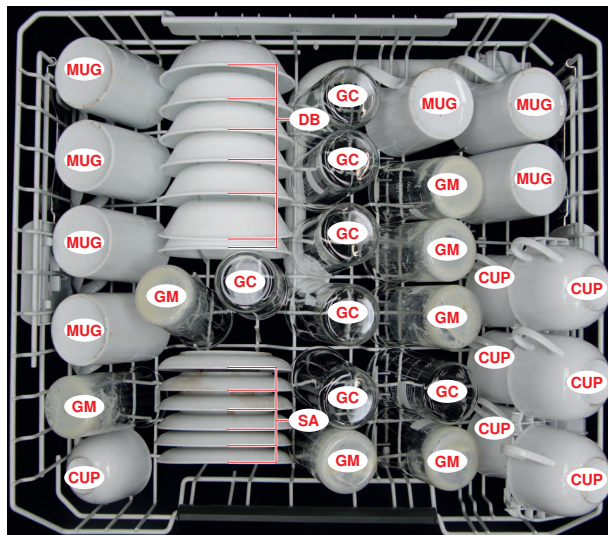
DP1	7	тарілок для других страв (яйце)
DP2	7	десертних тарілок (шпинат)
SP1	7	глибоких тарілок (вівсяна каша)
MB	2	меламінові миски (маргарин)
MDP	7	меламінових десертних тарілок (яйце)
OP	1	плоска каструля (м'ясо)
SP2	1	висока каструля (шпинат + маргарин)
GB	1	скляна миска (м'ясо)
OPL	1	овальне блюдо (м'ясо)
SA	1	блюдоце (чай)



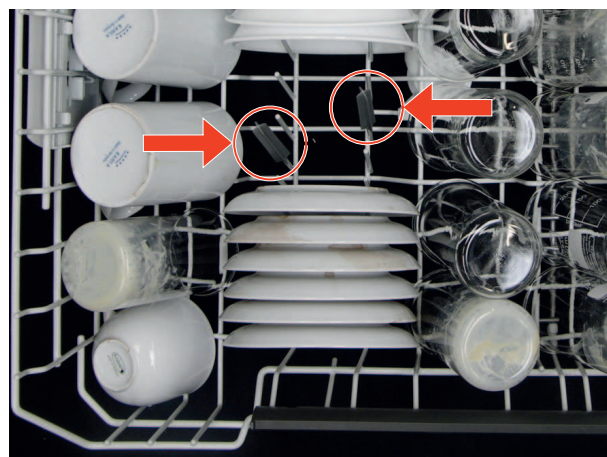
► Зсунути високу каструлю (SP2) трохи вліво.

Верхній короб (забруднення)

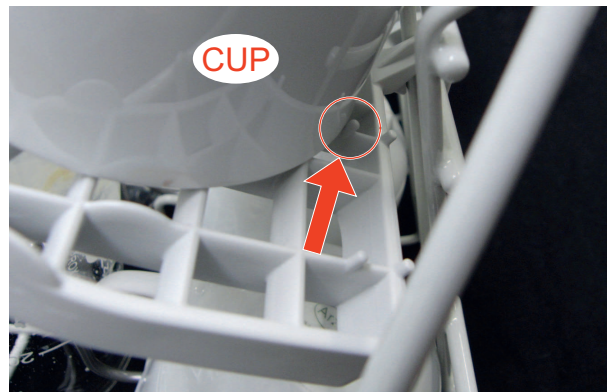
CUP	7	чашок (чай)
MUG	7	мисок (чай)
SA	6	блюдець (чай)
GC	7	сканів (чистих)
GM	7	сканів (молоко)
DB	7	маленьких мисок (вівсяна каша)



► Встановіть Easy-стержні.



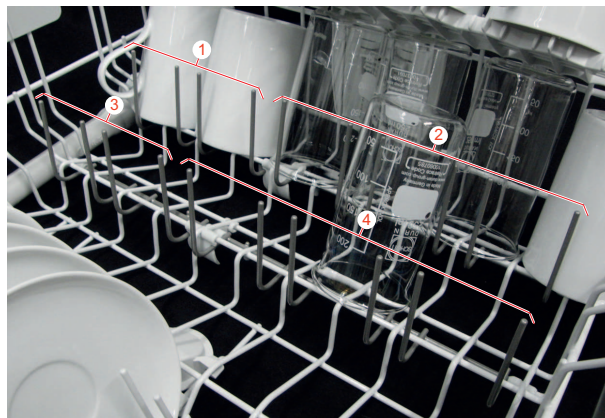
- Повністю опустіть лоток.
- Зафіксуйте підставки в нижньому положенні.
- Чашки **CUP** мають прилягати до передніх виступів підставки, а не до лотка.



4 Стандартний тест для посудомийних машин, розрахованих на 14 стандартних комплектів посуду

Прилади **AS4T** та **AS6T** оснащені тримачами для склянок **1 – 4**.

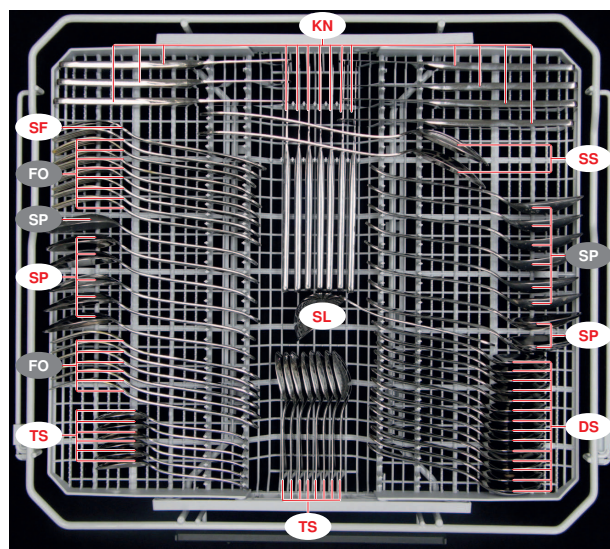
► Підняти тримач для склянок **1 – 4** догори.



Шухляда для столових приборів (забруднення)

TS	14	чайних ложок (чисті)
DS	14	десертних ложок (чисті)
SP	7	столових ложок (вівсяна каша)
SP	7	столових ложок (чисті)
KN	14	ножів (чисті)
FO	14	виделок (яйце)
SS	2	сервірувальні ложки (чисті)
SF	1	сервірувальна виделка (чиста)
GL	1	ложка/ополоник для соусу (чистий)

- Розташувати столові прибори злегка по діагоналі (див. малюнок).
- Обережно вставити шухляду для столових приборів, уникаючи зіткнень із чашками.



5 Вимірювання шуму

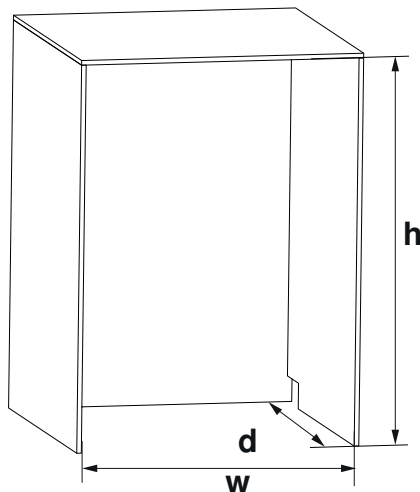
Вимірювання слід проводити відповідно до стандарту ІЕС 60704 щодо розповсюдження шуму в повітрі.



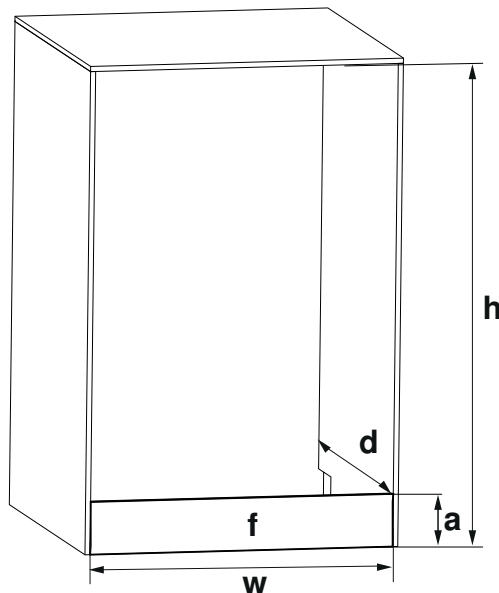
Дотримуйтеся інструкцій у посібнику з монтажу, який входить у комплект постачання.

5.1 Тестувальний корпус і декоративна панель

Розташуйте згідно з таблицею контрольний корпус і декоративну панель.



Нормальна камера/велика камера



Тепловий насос

	55, нормальна камера	55, велика камера	60, нормальна камера	60, велика камера	60 тепловий насос
Контрольний корпус	w = 555 h = 765 d = 615	w = 555 h = 827 d = 615	w = 605 h = 762 d = 615	w = 605 h = 827 d = 615	w = 605 h = 869 d = 615 a = 102
Повністю вбудована декоративна панель	w = 551 h = 761	w = 551 h = 823	w = 601 h = 758	w = 601 h = 823	w = 601 h = 763
Вбудована та вбудована в дизайн декоративна панель	w = 551 h = 629	w = 551 h = 694	w = 601 h = 629	w = 601 h = 694	w = 601 h = 638

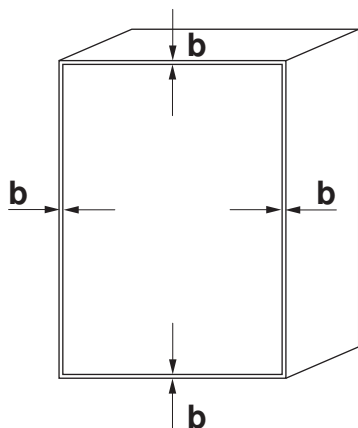
Усі розміри вказані в міліметрах.

5.2 Монтаж декоративної панелі

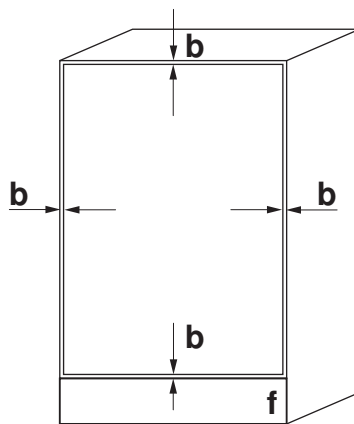
Повне вбудовування

Декоративну панель необхідно встановити так, щоб щілина **b** з усіх боків була не більше 2 мм.

Для моделі AS6T-41121 (з тепловим насосом) необхідно встановити панель **f** висотою 102 мм.



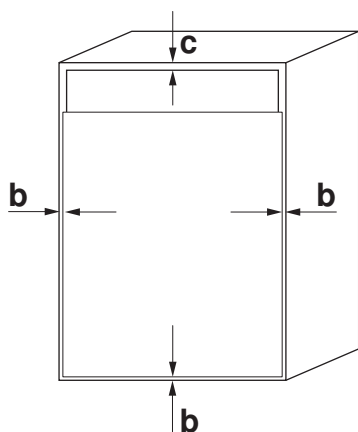
Нормальна камера/велика камера



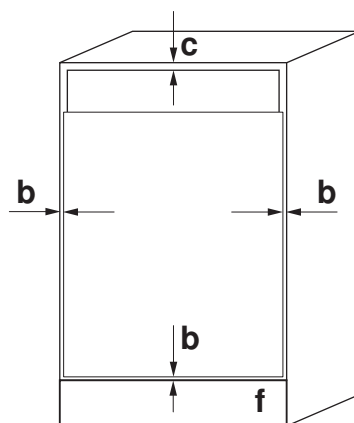
Тепловий насос

Повне вбудовування та вбудовування в дизайн

Прилад необхідно встановити так, щоб щілина **c** зверху між панеллю та нішею була не більше 3 мм. У зоні розташування декоративної панелі розмір щілини **b** не має перевищувати 2 мм.



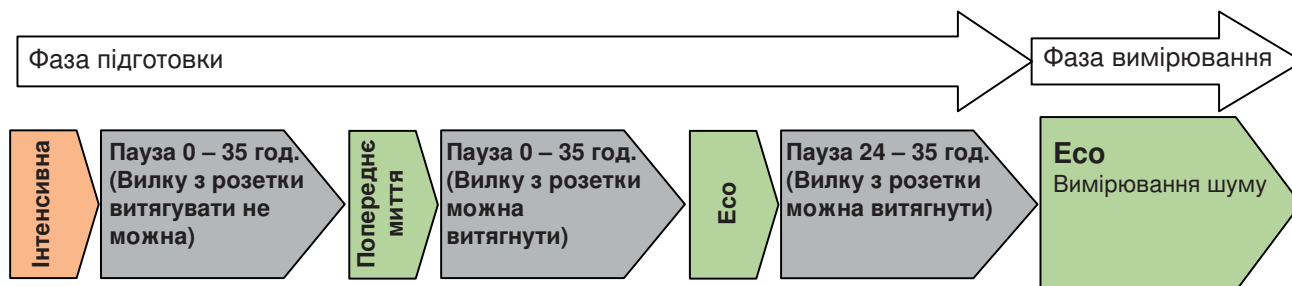
Нормальна камера/велика камера



Тепловий насос

5.3 Монтаж приладу та вимірювання шуму

1. У приладах із регулювальною підставкою її слід зняти.
2. Установлюйте прилад на твердій рівній поверхні.
3. Направну пластину, якщо вона входить у комплект, міцно прикрутіть до підлоги спереду та ззаду.
4. У тестувальному корпусі прокладіть водопровідний і зливний шланги, а також електричний кабель, і виведіть їх назовні (див. посібник із монтажу). Загерметизуйте отвір навколо шлангів і кабелю відповідно до стандарту.
5. Для декоративної панелі та тестувального корпусу використовується ДСП товщиною 19 мм (щільністю $>750 \text{ кг/м}^3$).
6. Установіть декоративну панель на дверцята приладу (див. посібник із монтажу).
7. Щоб усунути нерівності між тестувальним корпусом і підлогою, усі шпарини ущільнюються.
8. Спочатку контейнер для солі повністю заповнюється водою, а потім засипається регенерувальна сіль (див. «Догляд і технічне обслуговування» в інструкції з експлуатації).
9. Налаштуйте прилад для певної твердості води (див. розділ «Персональні настройки» в інструкції з експлуатації).
10. Завантажте моделі приладів посудом згідно з рисунками, що їх стосуються.
11. Відповідно до стандарту вимірювання проводяться без мийного засобу й ополіскувача. Вимкніть дозування ополіскувача (див. розділ «Персональні настройки»).
12. Час від часу (залежно від ступеня твердості води) відбувається відновлення приладу на початку програми. Про це свідчить промивання (кількаразове закачування та викачування води) у перші хвилини роботи. Вимірювання під час цього процесу не слід враховувати. Якщо вибрати настройку «Усе в 1» регенерація проводиться не буде (див. розділ «Персональні настройки» в інструкції з експлуатації).
13. Процес вимірювання шуму
Для вимірювання шуму резервуар має бути наповненим (за умов наявності резервуара). З гігієнічних причин через 36 годин після заповнення резервуара він автоматично спорожнюється. Резервуар наповнюється під час третьої програми, лише якщо двічі поспіль час очікування між програмами не перевищував 36 годин. Резервуар обов'язково буде заповнено, якщо перед вимірюванням шуму запустити такі програми:





İçindekiler

1	Test enstitüleri için tavsiyeler	124
2	12 kişilik takım ile bulaşık makinesi için standart test	125
2.1	AdoraDish SMS 55.....	125
2.2	AdoraDish EURO 60 kaldırma sepeti.....	127
3	13 kişilik takım ile bulaşık makinesi için standart test	130
3.1	AdoraDish SMS 55 ve AdoraDish EURO 60 kaldırma çekmecesini.....	130
3.2	AdoraDish EURO 60	132
4	14 kişilik takım ile bulaşık makinesi için standart test	136
4.1	AdoraDish EURO 60	136
5	Gürültü ölçümü	139
		142

1 Test enstitüleri için tavsiyeler

1.1 Test standardı

EN 60436:2020, EU 2019/2017

1.2 "Düşük güç çalışma modları" için genel bilgi

Eco programı tamamen çalıştırıldıktan sonra, cihaz, KAPALI (OFF) çalışma moduna geçer. Cihazın OFF moduna gelmesi yaklaşık 30 saniye sürer. Bu 30 saniye sırasındaki enerji tüketimi, Eco programı'nın (E_i) enerji tüketimine dahil edilmelidir.

Bağlı halde işleme hazır durumun elektrik tüketimi ayarlanan V-ZUG-Home ile belirlenir. Mobil cihazlar V-ZUG cihazına V-ZUG uygulaması üzerinden bağlı olmamalıdır.

1.3 AdoraDish V6000 modelleri

Cihazlar, bir su tankı ile donatılmıştır. Tank, doldurulduktan 36 saat sonra, hijyen ile ilgili sebeplerden dolayı otomatik olarak boşaltılır. Programlar arasında bekleme süresi, iki defa arka arkaya 36 saatten daha az olursa (Eco programında 50 saat), tank, ancak üçüncü programda doldurulur. Tankın dolu olduğundan emin olmak için, testten önce, aşağıdaki gibi hareket edilmelidir:

Test makinesinin koşullandırılması

Teste başlamadan önce normal ila aşırı kirli bulaşık için üç program yürütülmelidir. Su tankının dolu olduğundan emin olmak için, son program Eco programı olmalıdır ve cihaz şebekeden ayrılmalıdır (koşullandırma ve ilk test programının başlaması arasındaki süre 36 saatten az ise (Eco programında 50 saat) cihaz elektrik şebekesine bağlı kalabilir).

Test çevrimi

Cihaz, test programının tamamlanmasından sonra şebekeden ayrılmalıdır (ekran karanlık olmalı, sinyal sesinin duyulmasından yakl. 10 saniye sonra, aksi takdirde tank boşalabilir). Cihaz ancak sonraki test programından kısa bir süre önce elektrik şebekesine bağlanmalıdır.

Yakl. 12 saatlik bir bekleme süresinden sonra AS6T-41121 modelinin (ısı pompalı) mekan sıcaklığına erişmesi sağlanır.

2 12 kişilik takım ile bulaşık makinesi için standart test

2.1 AdoraDish SMS 55

Genel bilgiler

Yükleme, aşağıdaki modeller için geçerlidir: **AS2T-41091, AS2T-41093, AS2T-41094, AS4T-41095, AS4T-41096, AS4T-41097, AS4T-41098, AS6T-41100, AS6T-41101, AS6T-41103, AS6T-41104**

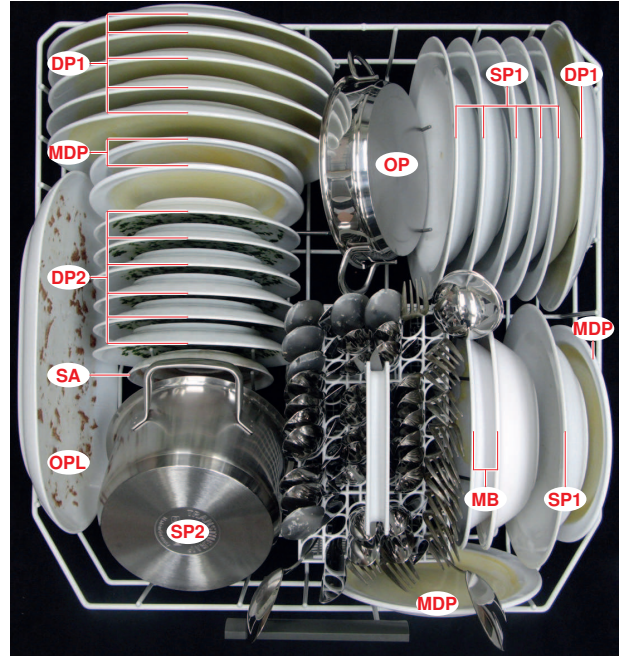
Ölçü sistemi:	SMS 55
Kapasite:	12 kişilik takım
Sınıflama:	aşağıdaki resimlere bakınız
Deterjan miktarı:	20.0 g deterjan haznesine koyun
Parlatıcı dozlaması:	Kademe 10 (referans parlatıcısı)
Beyan edilen program:	«Eco»  programı

Elektrik bağlantısı

Modeller	Ülke grubu	Bağlantı	Güç girişi	Sigorta
AS2T-41091, AS2T-41093, AS2T-41094	CH	230 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
AS4T-41095, AS4T-41096, AS4T-41097, AS4T-41098	CH	230 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
AS6T-41100, AS6T-41101, AS6T-41103, AS6T-41104	CH	400 V 2N~ 50 Hz	3200 W	10 A

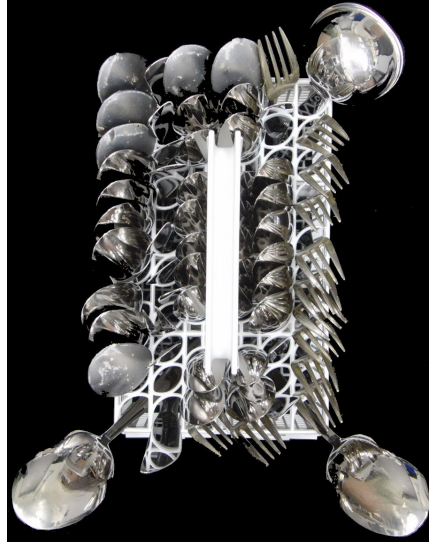
Alt sepet (az kirlenme)

DP1	6	Yemek tabağı (yumurta)
DP2	6	Tatlı tabağı (ıspanak)
SP1	6	Çorba tabağı (yulaf ezmesi)
MB	2	Melamin kase (margarin)
MDP	4	Melamin tatlı tabağı (yumurta)
SA	1	Altılık (çay)
OP	1	Yassı tencere (et)
SP2	1	Yüksek tencere (ıspanak + margarin)
OPL	1	Kayık tabak (et)

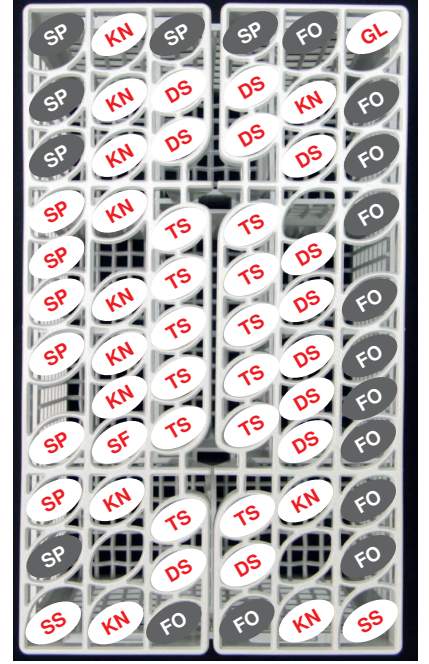


Çatal bıçak takımı sepeti (az kirlenme)

TS	12	Çay kaşığı (temiz)
DS	12	Tatlı kaşığı (temiz)
SP	6	Çorba kaşığı (yulaf ezmesi)
SP	6	Çorba kaşığı (temiz)
KN	12	Bıçak (temiz)
FO	12	Çatal (yumurta)
SS	2	Servis kaşığı (temiz)
SF	1	Servis çatalı (temiz)
GL	1	Sos kaşığı/kepçesi (temiz)



arka (3 bölme)

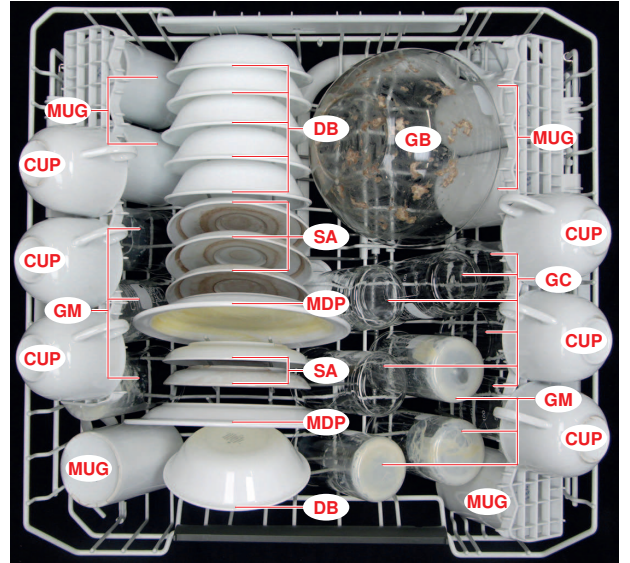


- Çatal-kaşık-bıçakları birbirine değmeyecek şekilde dik olarak diziniz.
- **KN** bıçağını, bıçak ağızı yukarı bakacak şekilde düzenleyin.
- **SS** servis kaşığını çapraz olarak (resme bakın) çatal bıçak takımı sepetine yerleştirin.

ön (2 bölme)

Üst sepet (az kirlenme)

CUP	6	Fincan (çay)
MUG	6	Kupa (çay)
SA	5	Altılık (çay)
GC	6	Bardak (temiz)
GM	6	Bardak (süt)
MDP	2	Melamin tatlı tabağı (yumurta)
GB	1	Cam kase (et)
DB	6	Küçük servis tabağı (yulaf ezmesi)



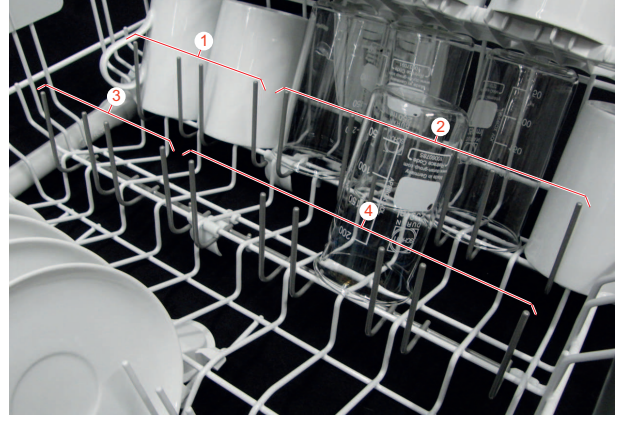
- Sepeti tamamen indiriniz.
- Rafları üst konuma alınız.
- **CUP** fincanları arka raf panolarının kamlarına yaslanmalıdır, sepete yaslanmamalıdır.
- **CUP** fincanlarını iki **GC** / **GM** bardağı arasındaki kısma yerleştirin.



AS2T cihazları, cam destekleri **1** ve **2** ile donatılmıştır.

AS4T ve **AS6T** cihazları, cam destekleri **1 – 4** ile donatılmıştır.

► Cam desteği **2**'yi yukarı kaldırın.



2.2 AdoraDish EURO 60 kaldırma sepeti

Genel bilgiler

Yükleme aşağıdaki modeller için geçerlidir: **AS4T-41122, AS6T-41124**

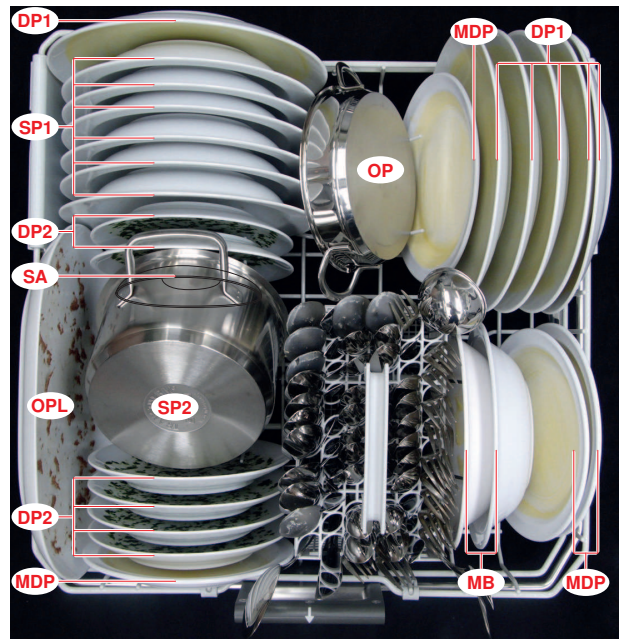
Ölçü sistemi:	EURO 60 kaldırma sepeti
Kapasite:	12 takım
Diziliş:	aşağıdaki resimlere bakınız
Deterjan miktarı:	deterjan haznesine 20,0 g doldurunuz
Parlatıcı dozajı:	Kademe 10 (referans parlatıcı)
Beyan edilen program:	"Eco" programı

Elektrik bağlantısı

Modeller	Ülke grubu	Bağlantı	Güç girişi	Sigorta
AS4T-41122	CH	230 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
AS6T-41124	CH	400 V 2N~ 50 Hz	3200 W	10 A

Alt sepet (az kirlenme)

DP1	6	Yemek tabağı (yumurta)
DP2	6	Tatlı tabağı (ıspanak)
SP1	6	Çorba tabağı (yulaf ezmesi)
MB	2	Melamin kase (margarin)
MDP	4	Melamin tatlı tabağı (yumurta)
OP	1	Yassı tencere (et)
SP2	1	Yüksek tencere (ıspanak + margarin)
OPL	1	Kayık tabak (et)
SA	1	Altılık (çay)

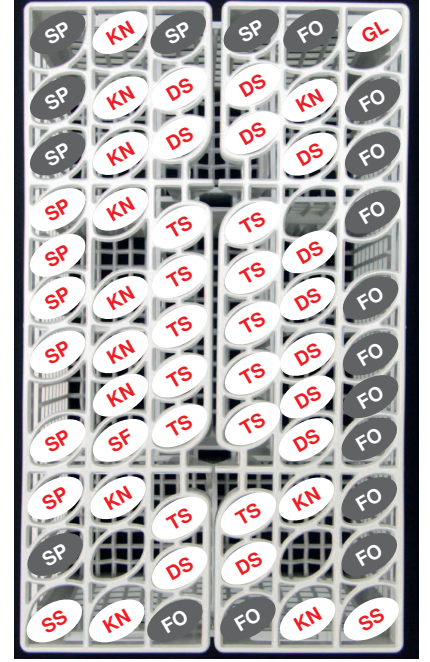


Çatal bıçak takımı sepeti (az kirlenme)

TS	12	Çay kaşığı (temiz)
DS	12	Tatlı kaşığı (temiz)
SP	6	Çorba kaşığı (yulaf ezmesi)
SP	6	Çorba kaşığı (temiz)
KN	12	Bıçak (temiz)
FO	12	Çatal (yumurta)
SS	2	Servis kaşığı (temiz)
SF	1	Servis çatalı (temiz)
GL	1	Sos kaşığı/kepçesi (temiz)



arka (3 bölme)

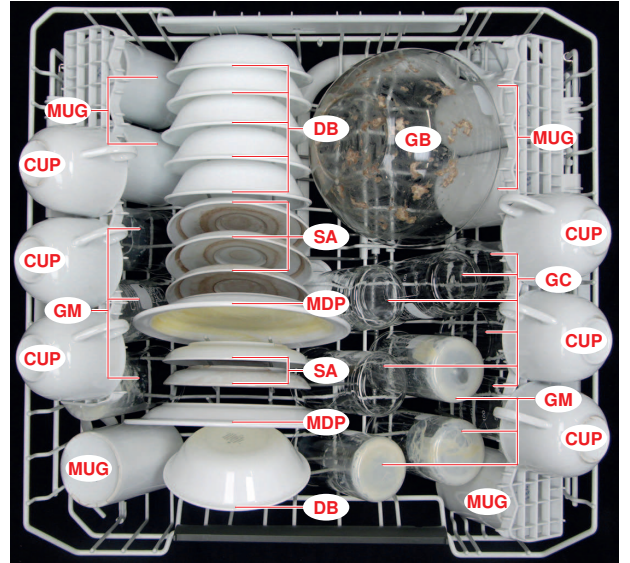


ön (2 bölme)

- Çatal-kaşık-bıçakları birbirine değmeyecek şekilde dik olarak diziniz.
- **KN** bıçağını, bıçak ağızı yukarı bakacak şekilde düzenleyin.
- **SS** servis kaşığını çapraz olarak (resme bakın) çatal bıçak takımı sepetine yerleştirin.

Üst sepet (az kirlenme)

CUP	6	Fincan (çay)
MUG	6	Kupa (çay)
SA	5	Altılık (çay)
GC	6	Bardak (temiz)
GM	6	Bardak (süt)
MDP	2	Melamin tatlı tabağı (yumurta)
GB	1	Cam kase (et)
DB	6	Küçük servis tabağı (yulaf ezmesi)



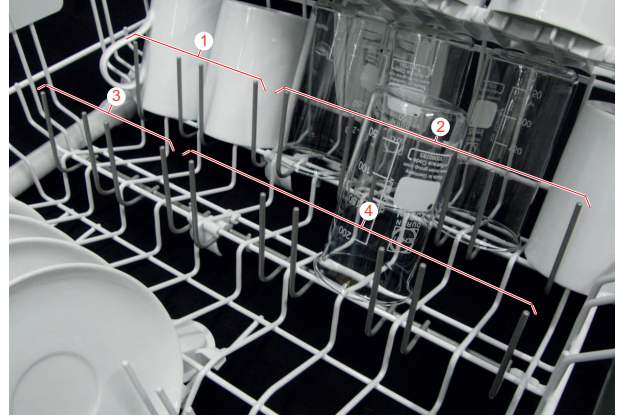
- **GB** cam kasesini bölmenin zeminine dayayın
- Sepeti tamamen indiriniz.
- Rafları üst konuma alınız.
- **CUP** fincanları arka raf panolarının kamlarına yaslanmalıdır, sepete yaslanmamalıdır.
- **CUP** fincanlarını iki **GC** / **GM** bardağı arasındaki kısma yerleştirin.



AS2T cihazları, cam destekleri **1** ve **2** ile donatılmıştır.

AS4T ve **AS6T** cihazları, cam destekleri **1 – 4** ile donatılmıştır.

► Cam desteği **2** ve **4**'ü yukarı kaldırın.



3 13 kişilik takım ile bulaşık makinesi için standart test

3.1 AdoraDish SMS 55 ve AdoraDish EURO 60 kaldırma çekmecesı

Genel bilgiler

Yükleme, aşağıdaki modeller için geçerlidir: **AS4T-41099, AS6T-41102, AS6T-41105, AS4T-41123, AS6T-41125**

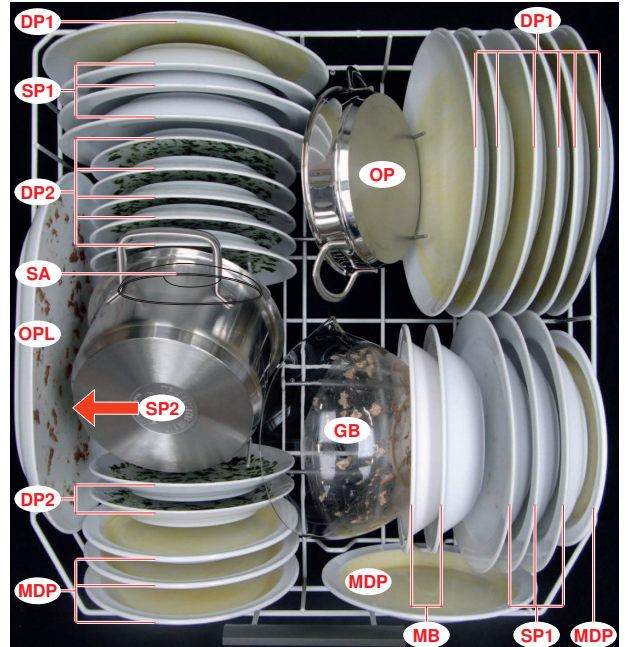
Ölçü sistemi:	SMS 55 ve EURO 60 kaldırma çekmecesı
Kapasite:	13 kişilik takım
Sınıflama:	aşağıdaki resimlere bakınız
Deterjan miktarı:	21.0 g deterjan haznesine koyun
Parlatıcı dozlaması:	Kademe 10 (referans parlatıcısı)
Beyan edilen program:	«Eco»  programı

Elektrik bağlantısı

Modeller	Ülke grubu	Bağlantı	Bağlantı gücü	Sigorta
AS4T-41099, AS6T-41102, AS6T-41105	CH	400 V 2N~ 50 Hz	3200 W	10 A
AS4T-41123	CH	400 V 2N~ 50 Hz	3200 W	10 A
AS6T-41125	CH	400 V 2N~ 50 Hz	3200 W	10 A
	GB	220–240 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
	EU IL/LB/RU/TR/UA	220–240 V~ 50 Hz	3200 W	16 A

Alt sepet (az kirlenme)

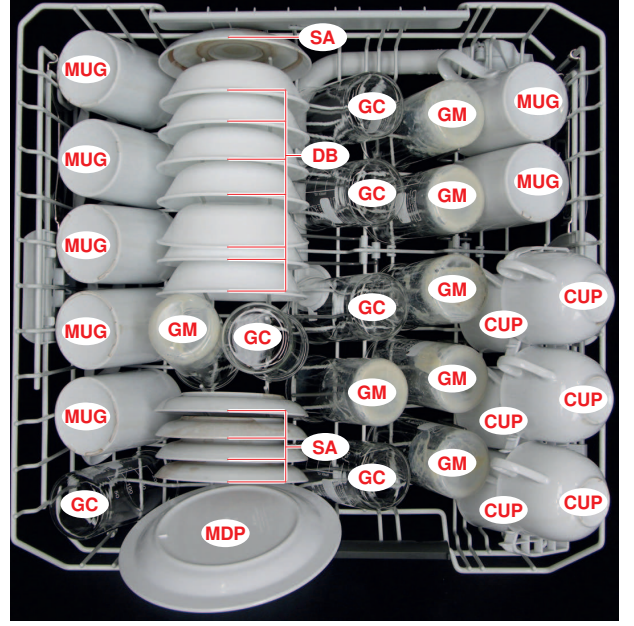
DP1	7	Yemek tabağı (yumurta)
DP2	7	Tatlı tabağı (ıspanak)
SP1	6	Çorba tabağı (yulaf ezmesi)
MB	2	Melamin kase (margarin)
MDP	5	Melamin tatlı tabağı (yumurta)
OP	1	Yassı tencere (et)
SP2	1	Yüksek tencere (ıspanak + margarin)
GB	1	Cam kase (et)
OPL	1	Kayık tabak (et)
SA	1	Altılık (çay)



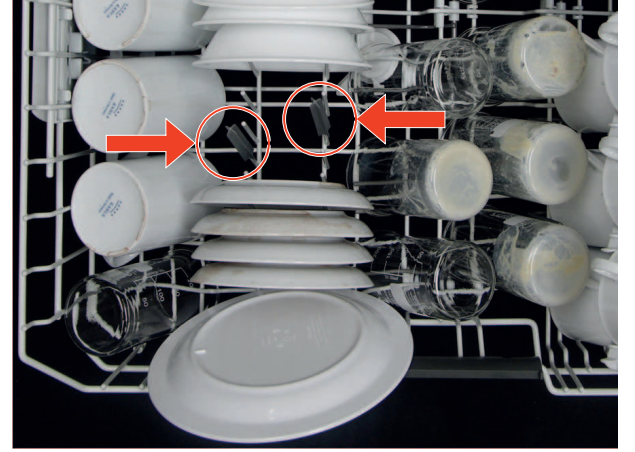
► Yüksek tencereyi (SP2) biraz sola kaydırın.

Üst sepet (az kirlenme)

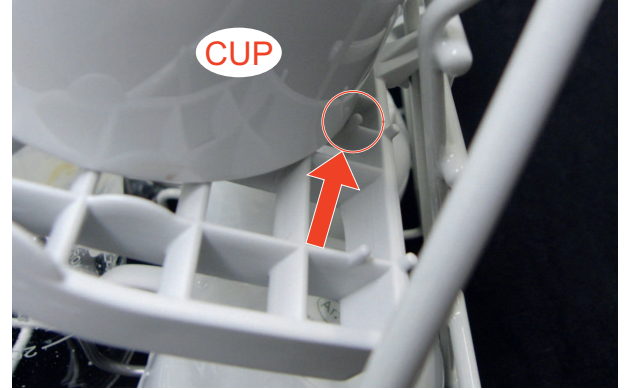
CUP	6	Fincanlar (çay)
MUG	7	Kupalar (çay)
SA	5	Fincan altlıkları (çay)
GC	6	Bardaklar (temiz)
GM	7	Bardaklar (süt)
MDP	1	Melamin tatlı tabağı (yumurta)
DB	7	Küçük servis kasesi (yulaf)



► Easy tutacaklar kullanın.



- Sepeti tamamen aşağı indirin.
- Rafı, alt konumunda yerine oturtun.
- Fincanlar **CUP**, ön raf panolarının tırnaklarına değmelidir, sepete değmemelidir.
- Bardağı **GC** / **GM**, tam kenara yerleştirmeyin.

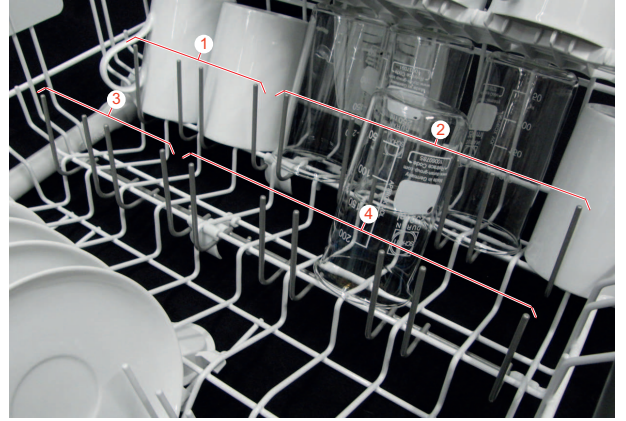


3 13 kişilik takım ile bulaşık makinesi için standart test

AS2T cihazları, cam destekleri **1** ve **2** ile donatılmıştır.

AS4T ve **AS6T** cihazları, cam destekleri **1 – 4** ile donatılmıştır.

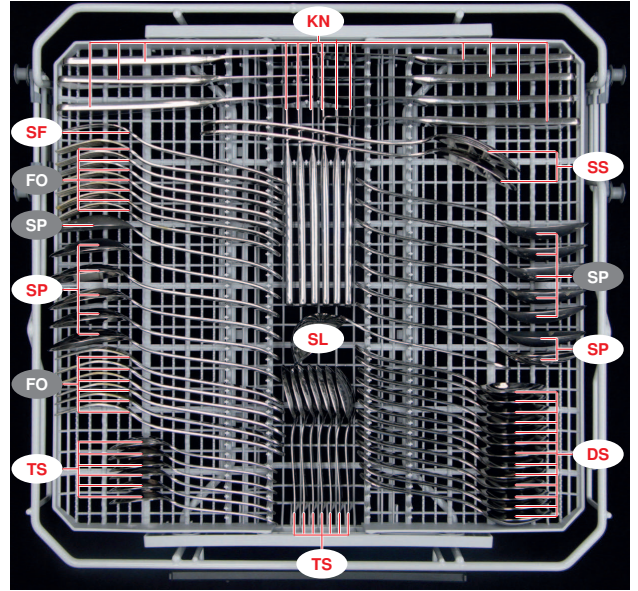
- AdoraDish 55
Cam desteği **1** ve **2**'yi yukarı kaldırın
- AdoraDish 60
Cam desteği **1 – 4**'ü yukarı kaldırın.



Çatal bıçak çekmecesini (az kirlenme)

TS	13	Çay kaşığı (temiz)
DS	13	Tatlı kaşığı (temiz)
SP	6	Çorba kaşığı (yulaf ezmesi)
SP	7	Çorba kaşığı (temiz)
KN	13	Bıçak (temiz)
FO	13	Çatal (yumurta)
SS	2	Servis kaşığı (temiz)
SF	1	Servis çatalı (temiz)
GL	1	Sos kaşığı/kepçesi (temiz)

- Çatal, bıçak ve kaşıkları hafif çapraz düzenleyin (resme bakın).
- Çatal bıçak çekmecesini dikkatli bir şekilde itin ve fincanlarla çarpışmamasına dikkat edin. (Resme bakın).



3.2 AdoraDish EURO 60

Genel bilgiler

Yükleme, aşağıdaki modeller için geçerlidir: **AS2T-41106, AS2T-41107, AS2T-41108, AS2T-41109, AS4T-41110, AS4T-41111, AS4T-41112, AS4T-41113, AS6T-41115, AS6T-41116, AS6T-41118, AS6T-41119, AS6T-41121**

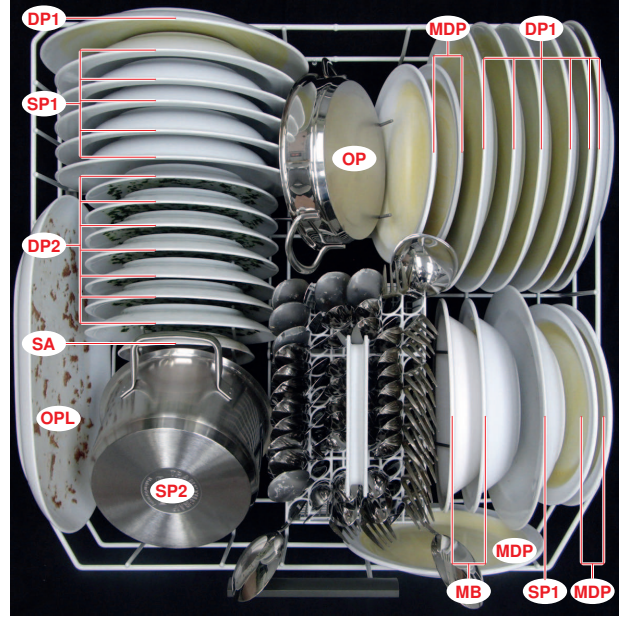
Ölçü sistemi:	EURO 60
Kapasite:	13 kişilik takım
Sınıflama:	aşağıdaki resimlere bakınız
Deterjan miktarı:	21.0 g deterjan haznesine koyun
Parlatıcı dozlaması:	Kademe 10 (referans parlatıcısı)
Beyan edilen program:	«Eco»  programı

Elektrik bağlantısı

Modeller	Ülke grubu	Bağlantı	Güç girişi	Sigorta
AS2T-41106, AS2T-41107	CH	230 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
AS2T-41108, AS2T-41109	CH	230 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
	GB/EU IL/LB/RU/TR/UA/SG	220-240 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
AS4T-41110, AS4T-41111	CH	230 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
AS4T-41112, AS4T-41113	CH	230 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
	GB/EU IL/LB/RU/TR/UA	220-240 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
AS6T-41115, AS6T-41116	CH	400 V 2N~ 50 Hz	3200 W	10 A
AS6T-41118, AS6T-41119, AS6T-41121	CH	400 V 2N~ 50 Hz	4000 W	10 A
	GB/SG	220-240 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
	EU IL/LB/RU/TR/UA	220-240 V~ 50 Hz	3200 W	16 A

Alt sepet (az kirlenme)

DP1	7	Yemek tabağı (yumurta)
DP2	7	Tatlı tabağı (ıspanak)
SP1	6	Çorba tabağı (yulaf ezmesi)
MB	2	Melamin kase (margarin)
MDP	5	Melamin tatlı tabağı (yumurta)
OP	1	Yassı tencere (et)
SP2	1	Yüksek tencere (ıspanak + margarin)
OPL	1	Kayık tabak (et)
SA	1	Altılık (çay)

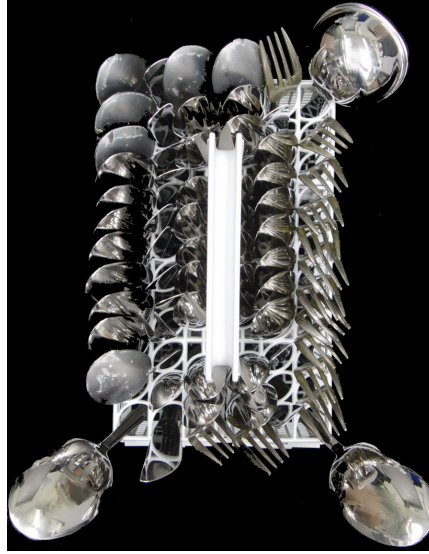


3 13 kişilik takım ile bulaşık makinesi için standart test

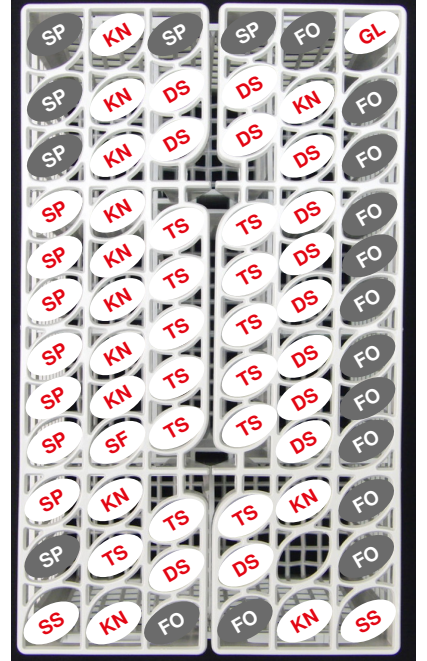
Çatal bıçak takımı sepeti (az kirlenme)

TS	13	Çay kaşığı (temiz)
DS	13	Tatlı kaşığı (temiz)
SP	6	Çorba kaşığı (yulaf ezmesi)
SP	7	Çorba kaşığı (temiz)
KN	13	Bıçak (temiz)
FO	13	Çatal (yumurta)
SS	2	Servis kaşığı (temiz)
SF	1	Servis çatalı (temiz)
GL	1	Sos kaşığı/kepçesi (temiz)

- Çatal-kaşık-bıçakları birbirine değmeyecek şekilde dik olarak diziniz.
- **KN** bıçağını, bıçak ağızı yukarı bakacak şekilde düzenleyin.
- **SS** servis kaşığını çapraz olarak (resme bakın) çatal bıçak takımı sepetine yerleştirin.



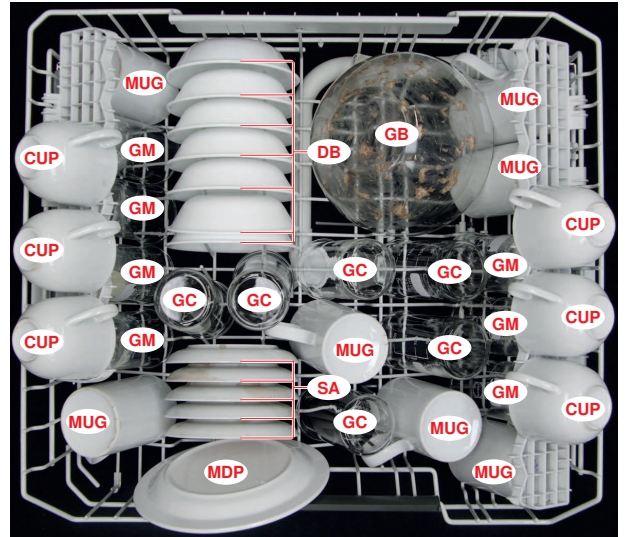
arka (3 bölme)



ön (2 bölme)

Üst sepet (az kirlenme)

CUP	6	Fincanlar (çay)
MUG	7	Kupalar (çay)
SA	5	Fincan altlıkları (çay)
GC	6	Bardaklar (temiz)
GM	7	Bardaklar (süt)
MDP	1	Melamin tatlı tabağı (yumurta)
GB	1	Cam kase (et)
DB	7	Küçük servis kasesi (yulaf)



- Cam kaseyi **GB**, yerleştirme alanının zeminine dayayın.
- Easy tutacaklar kullanın.



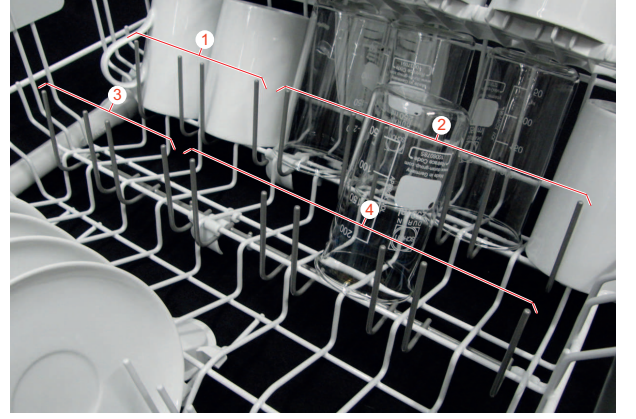
- Sepeti tamamen aşağı indirin.
- Raf panolarını, üst konumunda yerine oturtun.
- Fincanları **CUP**, ilgili hizada iki bardak **GM** arasına yerleştirin.
- Fincanlar **CUP**, arka raf panolarının tırnaklarına değmelidir, sepete değmemelidir.



AS2T cihazları, cam destekleri **1** ve **2** ile donatılmıştır.

AS4T ve **AS6T** cihazları, cam destekleri **1 – 4** ile donatılmıştır.

- Cam desteği **2** ve **4**'ü yukarı kaldırın.



4 14 kişilik takım ile bulaşık makinesi için standart test

4.1 AdoraDish EURO 60

Genel bilgiler

Yükleme, aşağıdaki modeller için geçerlidir: **AS4T-41114, AS6T-41117, AS6T-41120**

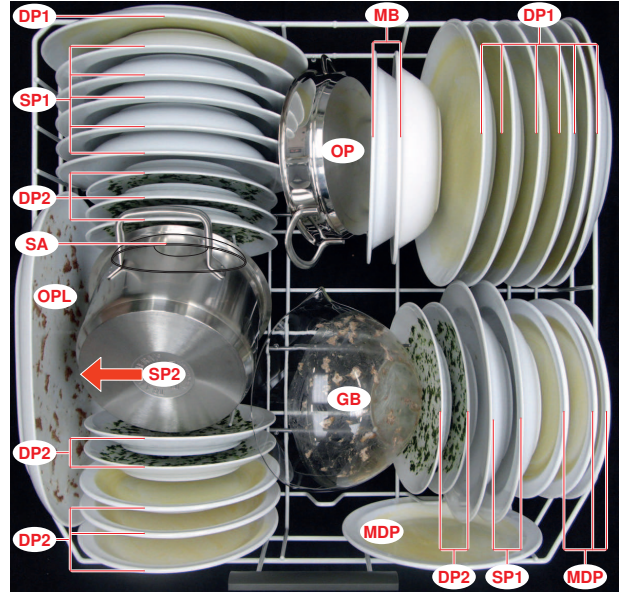
Ölçü sistemi:	EURO 60
Kapasite:	14 kişilik takım
Sınıflama:	aşağıdaki resimlere bakınız
Deterjan miktarı:	22.0 g deterjan haznesine koyun
Parlatıcı dozlaması:	Kademe 10 (referans parlatıcısı)
Beyan edilen program:	«Eco»  programı

Elektrik bağlantısı

Modeller	Ülke grubu	Bağlantı	Güç girişi	Sigorta
AS6T-41117	CH	400 V 2N~ 50 Hz	3200 W	10 A
AS4T-41114, AS6T-41120	CH	400 V 2N~ 50 Hz	3200 W	10 A
	GB/SG	220~240 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
	EU IL/LB/RU/TR/UA	220~240 V~ 50 Hz	3200 W	16 A

Alt sepet (az kirlenme)

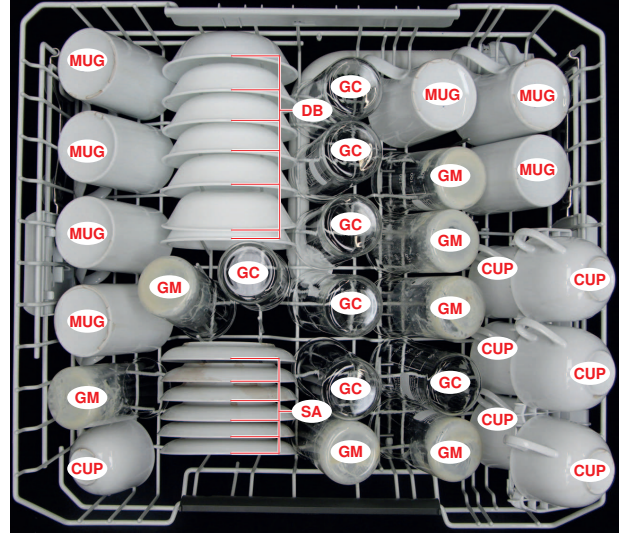
DP1	7	Yemek tabağı (yumurta)
DP2	7	Tatlı tabağı (ıspanak)
SP1	7	Çorba tabağı (yulaf ezmesi)
MB	2	Melamin kase (margarin)
MDP	7	Melamin tatlı tabağı (yumurta)
OP	1	Yassı tencere (et)
SP2	1	Yüksek tencere (ıspanak + margarin)
GB	1	Cam kase (et)
OPL	1	Kayık tabak (et)
SA	1	Altık (çay)



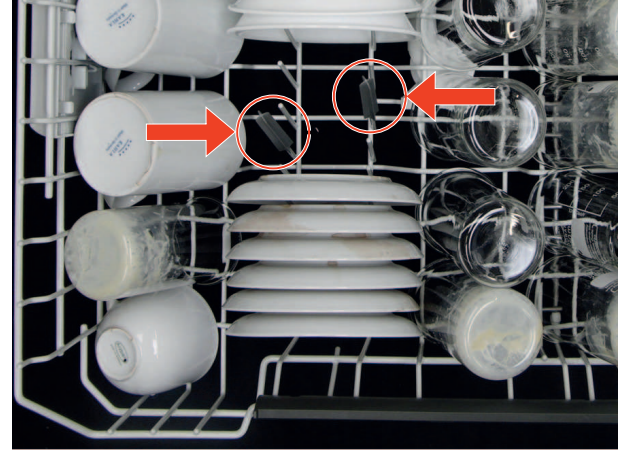
► Yüksek tencereyi (SP2) biraz sola kaydırın.

Üst sepet (az kirlenme)

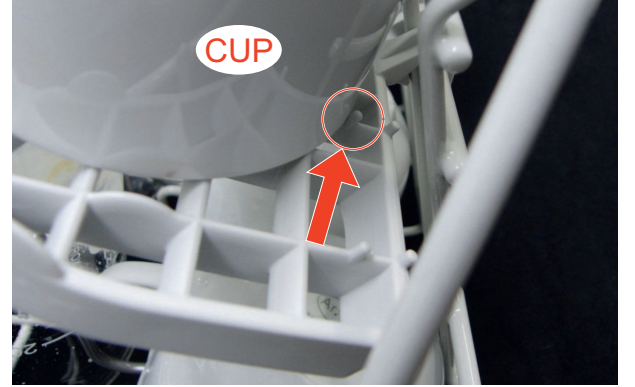
CUP	7	Fincanlar (çay)
MUG	7	Kupalar (çay)
SA	6	Fincan altlıkları (çay)
GC	7	Bardaklar (temiz)
GM	7	Bardaklar (süt)
DB	7	Küçük servis kasesi (yulaf)



► Easy tutacaklar kullanın.



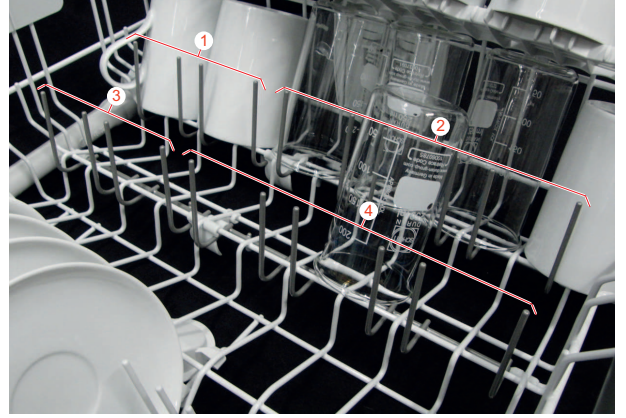
- Sepeti tamamen aşağı indirin.
- Rafı, alt konumunda yerine oturtun.
- Fincanlar **CUP**, ön raf panolarının tırnaklarına değmelidir, sepete değmemelidir.



4 14 kişilik takım ile bulaşık makinesi için standart test

AS4T ve AS6T cihazları, cam destekleri **1 – 4** ile donatılmıştır.

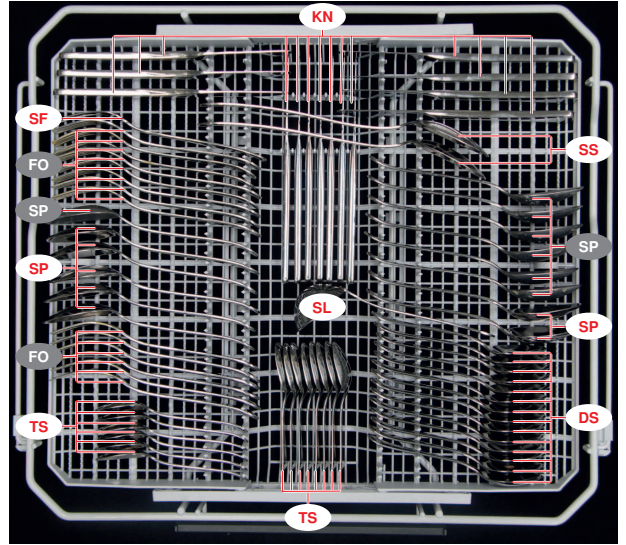
► Cam destekleri **1 – 4**'ü yukarı kaldırın.



Çatal bıçak çekmecesini (az kirlenme)

TS	14	Çay kaşığı (temiz)
DS	14	Tatlı kaşığı (temiz)
SP	7	Çorba kaşığı (yulaf ezmesi)
SP	7	Çorba kaşığı (temiz)
KN	14	Bıçak (temiz)
FO	14	Çatal (yumurta)
SS	2	Servis kaşığı (temiz)
SF	1	Servis çatalı (temiz)
GL	1	Sos kaşığı/kepçesi (temiz)

- Çatal, bıçak ve kaşıkları hafif çapraz düzenleyin (resme bakın).
- Çatal bıçak çekmecesini dikkatli bir şekilde itin ve fincanlarla çarpışmamasına dikkat edin.



5 Gürültü ölçümü

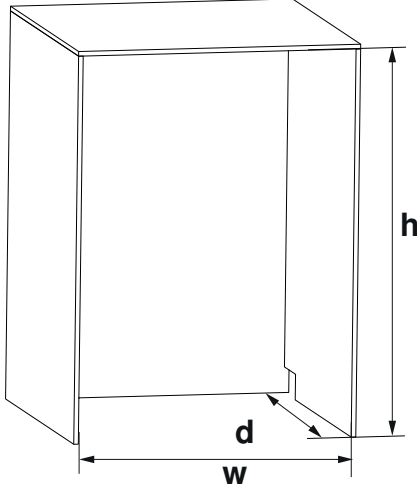
Ölçüm, Ses Emisyonu IEC 60704 Standardı'na göre yapılmak zorundadır.



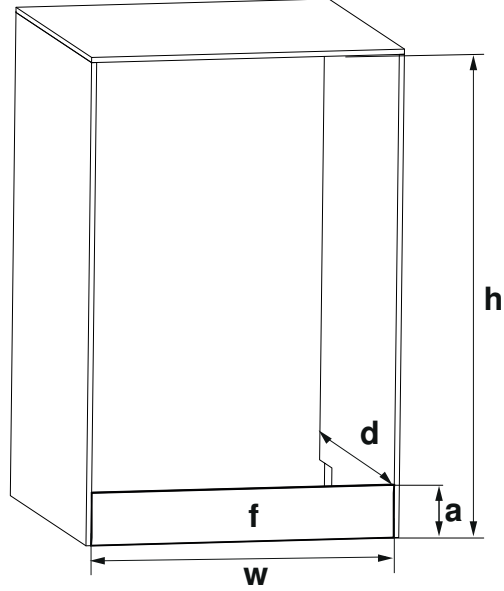
Cihaz ile birlikte teslim edilen kurulum kılavuzunu dikkate alınız.

5.1 Kontrol gövdesi ve dekor

Kontrol gövdesini, tabloya ve dekora göre hazırlayın.



Normal alan/Geniş alan



Isı pompası

	55 Normal alan	55 Geniş alan	60 Normal alan	60 Geniş alan	60 Isı pompası
Kontrol gövdesi	w = 555 h = 765 d = 615	w = 555 h = 827 d = 615	w = 605 h = 762 d = 615	w = 605 h = 827 d = 615	w = 605 h = 869 d = 615 a = 102
Dekor tam ankastre	w = 551 h = 761	w = 551 h = 823	w = 601 h = 758	w = 601 h = 823	w = 601 h = 763
Dekor ankastre ve dizayn ankastre	w = 551 h = 629	w = 551 h = 694	w = 601 h = 629	w = 601 h = 694	w = 601 h = 638

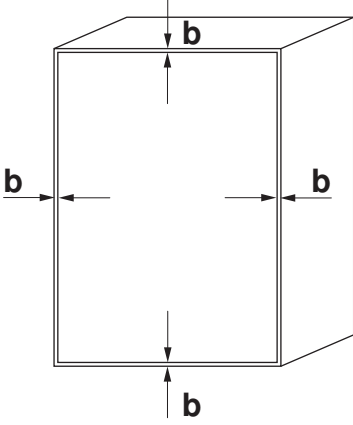
Tüm ölçüler mm olarak belirtilmiştir.

5.2 Dekor montajı

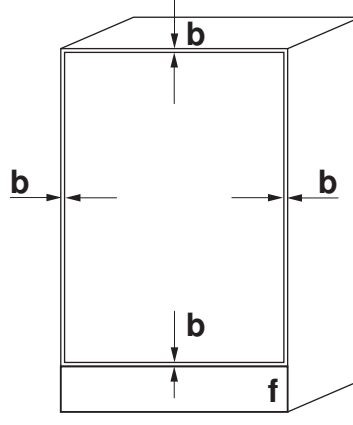
Tam ankastre

Dekor öyle yerleştirilmelidir ki, her tarafta da **b** aralığı 2 mm olsun.

AS6T-41121 (ısı pompalı) modeli için, yüksekliği 102 mm olan bir kapak **f** monte edilmelidir.



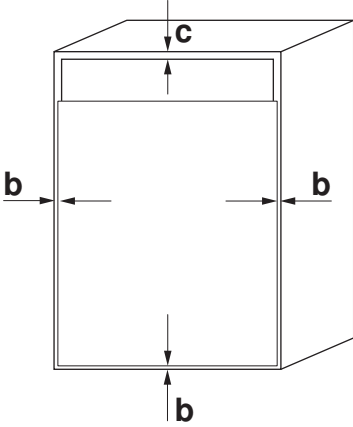
Normal alan/Geniş alan



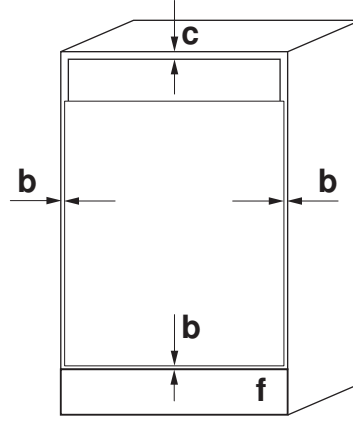
Isı pompası

Ankastre ve dizayn ankastre

Cihaz öyle kurulmalıdır ki, üst tarafta, kapak ile boşluk arasındaki yarık **c** maksimum olarak 3 mm olsun. Dekorun bulunduğu kısımda yarık **b** maksimum 2 mm olmalıdır.



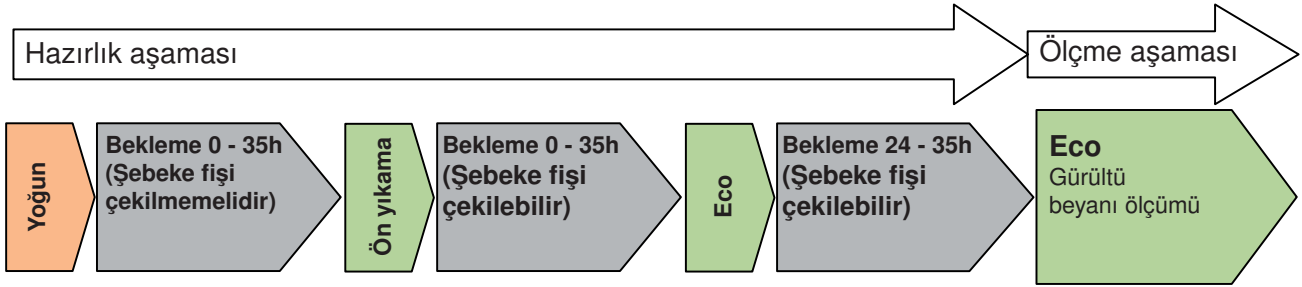
Normal alan/Geniş alan



Isı pompası

5.3 Cihazın Montajı ve Gürültü Beyanı Ölçümü

1. Ayar tabanına sahip cihazlarda bu taban sökülmelidir.
2. Cihaz, sağlam ve düz bir zemin üzerine kurulmalıdır.
3. Kaydırma sacını, eğer birlikte teslim edilmiş ise, zeminde önde ve arkada vidalayarak tespit edin.
4. Giriş ve çıkış hortumlarını ve de şebeke kablosunu kontrol gövdesi içine döşeyin ve dışarı uzatın (Bkz. Kurulum Kılavuzu). Hortumların ve kabloların etrafındaki boşlukları standarda göre kapatın.
5. Dekor ve kontrol gövdesi için 19 mm kalınlığında bir sunta plaka kullanın (yoğunluk: $>750 \text{ kg/m}^3$).
6. Dekor, cihaz kapağına yerleştirin (Bkz. Kurulum Kılavuzu).
7. Kontrol gövdesi ile zemin arasındaki pürüzlülükleri dengelemek için, aradaki boşlukları kapatın.
8. Tuz haznesini önce tamamen su ile doldurun ve ardından hazneye yenileme tuzu doldurun (Bkz. Kullanım Kılavuzu Bölüm 'Bakım ve Temizlik').
9. Su sertliği ayarını yapın. (Bkz. Kullanım Kılavuzu Bölüm 'Kullanıcı Ayarları')
10. Doldurma işlemini, ilgili modele ait resim ve şekillere göre gerçekleştirin.
11. Ölçüm, standart uyarınca temizlik maddesi ve parlatıcı deterjan kullanılmaksızın yapılır. Parlatıcı dozajlamasını kapatın (Bkz. Kullanım Kılavuzu Bölüm 'Kullanıcı Ayarları').
12. Su sertliğine bağlı olarak cihaz, arada bir programın başlangıcında yenileme (rejenerasyon) işlemi yapar. Bu, ilk dakikalardaki yıkama (birden fazla defa su girişi ve dışa pompalama) işleminden anlaşılır. Bu ölçüm iptal edilmelidir. «All-in 1» (hepsi bir arada) ayarı sayesinde, bu rejenerasyon işleminden kaçınılabılır (Bkz. Kullanım Kılavuzu Bölüm 'Kullanıcı Ayarları').
13. Gürültü beyanı ölçümü
Gürültü ölçümü için su tankının dolu olması gerekir (eğer su tankı varsa). Hijyen gereği tank doldurulduktan 36 saat sonra otomatik olarak boşaltılır. Programlar arasında bekleme süresi, iki defa arka arkaya 36 saatten daha az olursa, tank, ancak üçüncü programda doldurulur. Tankın dolu olduğundan emin olmak için, gürültü ölçümü öncesi, aşağıdaki gibi hareket edilmelidir.





Contents

1	Note for testing institutes	144
2	Standard test for dishwashers with 12 place settings	145
2.1	AdoraDish SMS 55.....	145
2.2	AdoraDish EURO 60 lifting basket	147
3	Standard test for dishwashers with 13 place settings	150
3.1	AdoraDish SMS 55 and AdoraDish EURO 60 lifting basket.....	150
3.2	AdoraDish EURO 60	152
4	Standard test for dishwashers with 14 place settings	156
4.1	AdoraDish EURO 60	156
5	Noise measurement	159
6	Note for testing institutes (Australia)	162

1 Note for testing institutes

1.1 Test standard

EN 60436:2020, EU 2019/2017

1.2 General note on low power modes

When the eco programme finishes the appliance enters the OFF mode. It takes around 30 seconds to shut down and enter the OFF mode. The energy consumed during these 30 seconds is attributable to the energy consumption of the eco programme (E_i).

The power consumption of the networked standby mode is determined with V-ZUG-Home enabled. Mobile devices must not be connected to the V-ZUG appliance via the V-ZUG App.

1.3 AdoraDish V6000 models

The appliances are equipped with a water tank. For hygiene reasons, the tank is automatically emptied 36 hours after being filled. The tank is filled only on the third programme if twice in a row the waiting time between programmes is less than 36 hours (or 50 hours in the case of the eco programme). To ensure the tank is full, the following must be carried out before conducting the test:

Conditioning the test appliance

Before starting the test, run three programmes for normally to heavily soiled dishes. To ensure the water tank is full, the last programme to be run must be the eco programme and the appliance must be disconnected from the mains (the appliance can remain connected to the mains if no more than 36 hours have elapsed between the conditioning and the start of the first test programme, or 50 hours in the case of the eco programme).

Test cycle

The appliance must be disconnected from the mains when the test programme ends (the display must go dark about 10 seconds after the acoustic signal has been emitted, otherwise the tank could empty). The appliance should only be connected to the mains power supply when ready to run the next test programme.

After waiting for a period of about 12 hours, it can be ensured model AS6T-41121 (with heat pump) has reached room temperature.

2 Standard test for dishwashers with 12 place settings

2.1 AdoraDish SMS 55

General information

The load applies to the following models: **AS2T-41091, AS2T-41093, AS2T-41094, AS4T-41095, AS4T-41096, AS4T-41097, AS4T-41098, AS6T-41100, AS6T-41101, AS6T-41103, AS6T-41104**

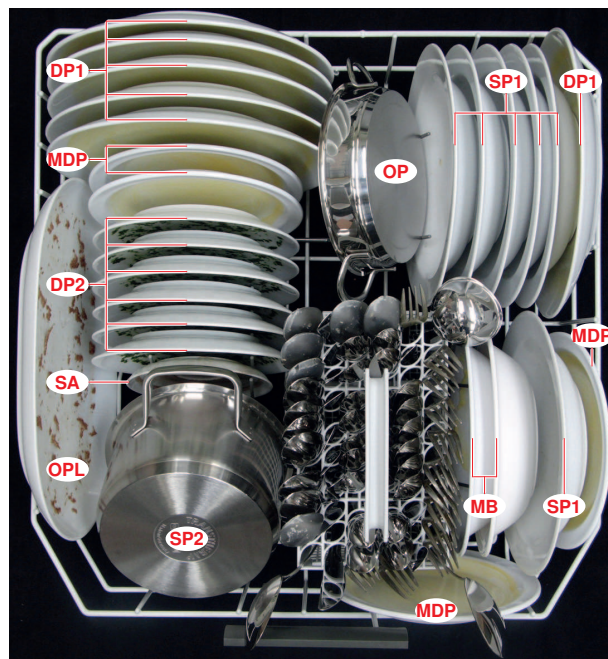
Size system: SMS 55
 Capacity: 12 place settings
 Loading: See following images
 Detergent dosage: Put 20.0 g in the detergent dispenser
 Rinse agent dosage: Level 10 (reference rinse agent)
 Declaration programme: «Eco»  programme

Electrical connection

Models	Country group	Connection	Rated load	Fuse
AS2T-41091, AS2T-41093, AS2T-41094	CH	230 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
AS4T-41095, AS4T-41096, AS4T-41097, AS4T-41098	CH	230 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
AS6T-41100, AS6T-41101, AS6T-41103, AS6T-41104	CH	400 V 2N~ 50 Hz	3200 W	10 A

Lower basket (soiling)

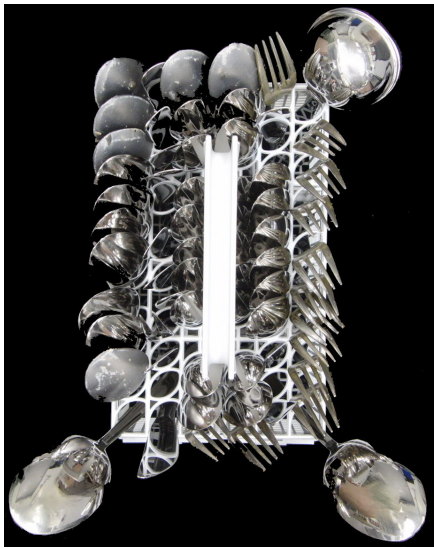
DP1	6	dinner plates (egg)
DP2	6	dessert plates (spinach)
SP1	6	soup plates (porridge)
MB	2	melamine bowls (margarine)
MDP	4	melamine dessert plates (egg)
SA	1	saucer (tea)
OP	1	oven pot (meat)
SP2	1	small pot (spinach and margarine)
OPL	1	oval platter (meat)



2 Standard test for dishwashers with 12 place settings

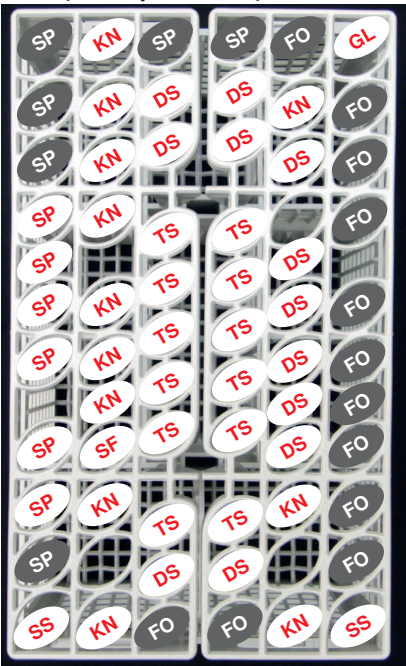
Cutlery basket (soiling)

TS	12	teaspoons (clean)
DS	12	dessert spoons (clean)
SP	6	soup spoons (porridge)
SP	6	soup spoons (clean)
KN	12	knives (clean)
FO	12	forks (egg)
SS	2	serving spoons (clean)
SF	1	serving fork (clean)
GL	1	gravy ladle (clean)



- ▶ Arrange cutlery vertically and so that it is not touching.
- ▶ Arrange knives **KN** with blades pointing upwards.
- ▶ Place serving spoons **SS** at an angle (see image) in the cutlery basket.

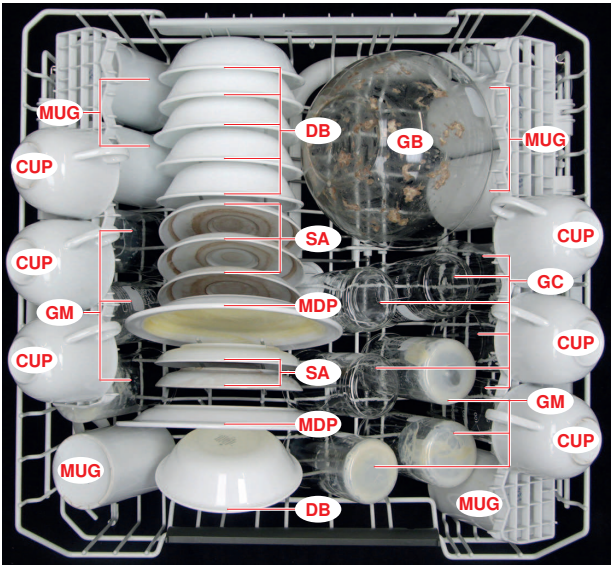
back (3 compartments)



front (2 compartments)

Upper basket (soiling)

CUP	6	cups (tea)
MUG	6	mugs (tea)
SA	5	saucers (tea)
GC	6	glasses (clean)
GM	6	glasses (milk)
MDP	2	melamine dessert plates (egg)
GB	1	glass bowl (meat)
DB	6	dessert bowls (porridge)



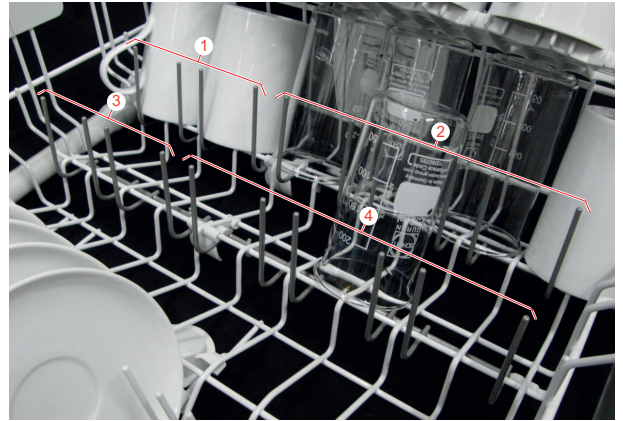
- ▶ Lower the basket right down.
- ▶ Engage racks in upper position.
- ▶ The cups **CUP** must lie against the rear rack (cam) and not lie against the basket.
- ▶ Stagger the cups **CUP** over two glasses **GC/GM**.



AS2T appliances come with glass supports **1** and **2**.

AS4T and **AS6T** appliances come with glass supports **1 – 4**.

► Fold up glass support **2**.



2.2 AdoraDish EURO 60 lifting basket

General information

The load applies to the following models: **AS4T-41122, AS6T-41124**

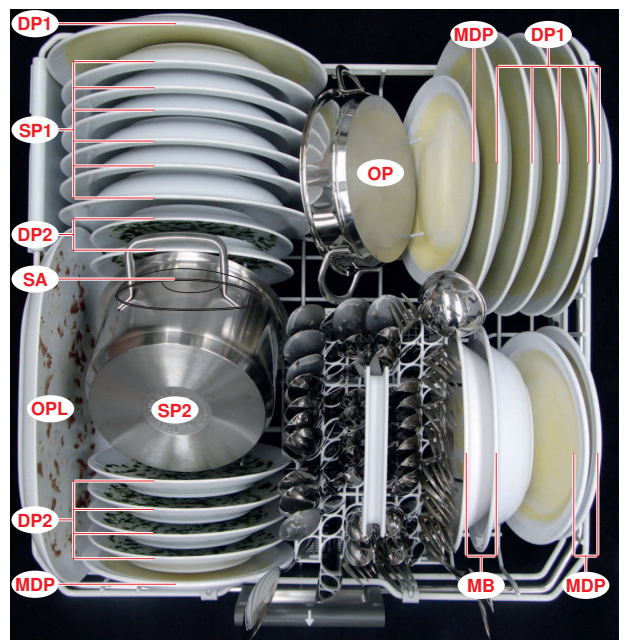
Size system:	EURO 60 lifting basket
Capacity:	12 place settings
Loading:	See following images
Detergent dosage:	Put 20.0 g in the detergent dispenser
Rinse agent dosage:	Level 10 (reference rinse agent)
Declaration programme:	«Eco»  programme

Electrical connection

Models	Country group	Connection	Rated load	Fuse
AS4T-41122	CH	230 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
AS6T-41124	CH	400 V 2N~ 50 Hz	3200 W	10 A

Lower basket (soiling)

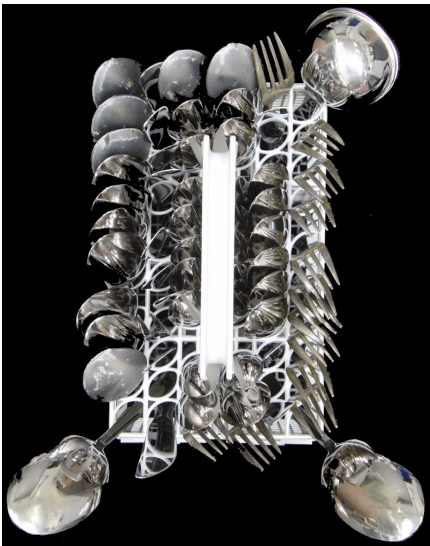
DP1	6	dinner plates (egg)
DP2	6	dessert plates (spinach)
SP1	6	soup plates (porridge)
MB	2	melamine bowls (margarine)
MDP	4	melamine dessert plates (egg)
OP	1	oven pot (meat)
SP2	1	small pot (spinach and margarine)
OPL	1	oval platter (meat)
SA	1	saucer (tea)



2 Standard test for dishwashers with 12 place settings

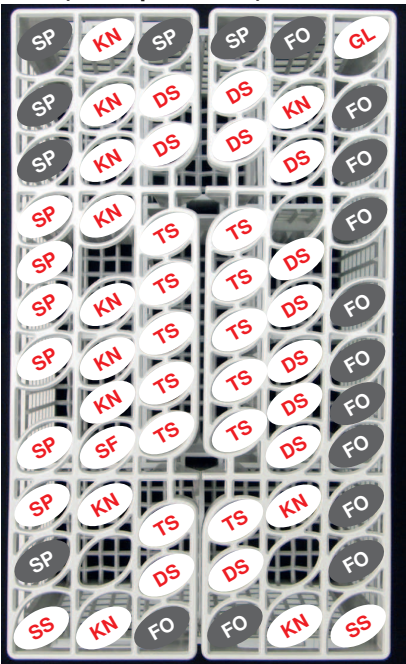
Cutlery basket (soiling)

TS	12	teaspoons (clean)
DS	12	dessert spoons (clean)
SP	6	soup spoons (porridge)
SP	6	soup spoons (clean)
KN	12	knives (clean)
FO	12	forks (egg)
SS	2	serving spoons (clean)
SF	1	serving fork (clean)
GL	1	gravy ladle (clean)



- ▶ Arrange cutlery vertically and so that it is not touching.
- ▶ Arrange knives **KN** with blades pointing upwards.
- ▶ Place serving spoons **SS** at an angle (see image) in the cutlery basket.

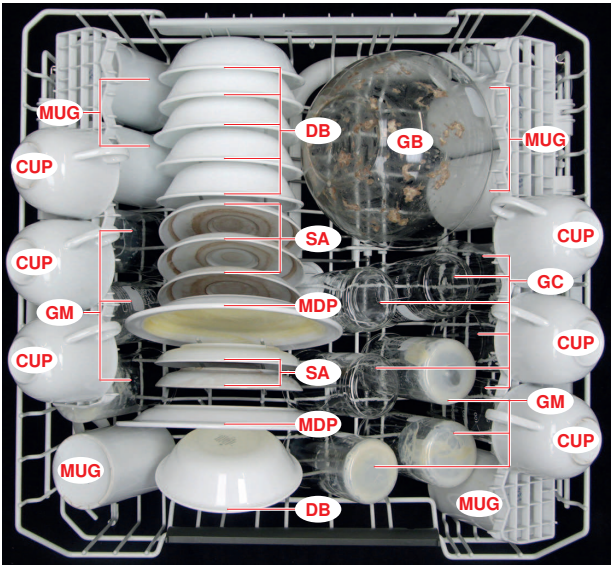
back (3 compartments)



front (2 compartments)

Upper basket (soiling)

CUP	6	cups (tea)
MUG	6	mugs (tea)
SA	5	saucers (tea)
GC	6	glasses (clean)
GM	6	glasses (milk)
MDP	2	melamine dessert plates (egg)
GB	1	glass bowl (meat)
DB	6	dessert bowls (porridge)



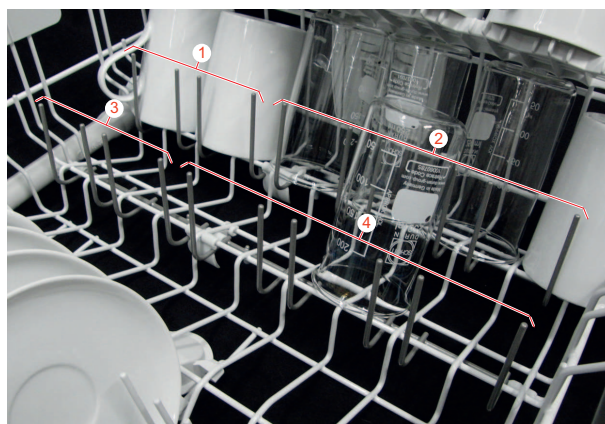
- ▶ Rest the glass bowl **GB** at an angle to the base of the loading area.
- ▶ Lower the basket right down.
- ▶ Engage racks in upper position.
- ▶ The cups **CUP** must lie against the rear rack (cam) and not lie against the basket.
- ▶ Stagger the cups **CUP** over two glasses **GC/GM**.



AS2T appliances come with glass supports **1** and **2**.

AS4T and **AS6T** appliances come with glass supports **1 – 4**.

► Fold up glass supports **2** and **4**.



3 Standard test for dishwashers with 13 place settings

3.1 AdoraDish SMS 55 and AdoraDish EURO 60 lifting basket

General information

The load applies to the following models: **AS4T-41099, AS6T-41102, AS6T-41105, AS4T-41123, AS6T-41125**

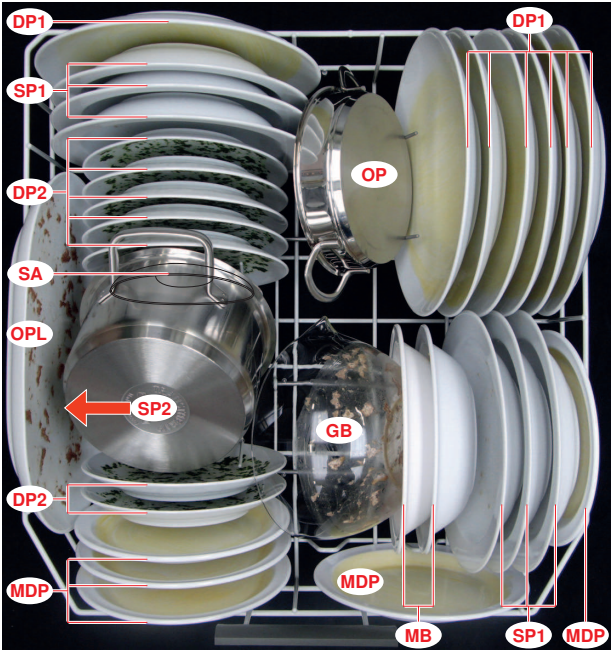
Size system: SMS 55 and EURO 60 lifting basket
Capacity: 13 place settings
Loading: See following images
Detergent dosage: Put 21.0 g in the detergent dispenser
Rinse agent dosage: Level 10 (reference rinse agent)
Declaration programme: «Eco»  programme

Electrical connection

Models	Country group	Connection	Rated load	Fuse
AS4T-41099, AS6T-41102, AS6T-41105	CH	400 V 2N~ 50 Hz	3200 W	10 A
AS4T-41123	CH	400 V 2N~ 50 Hz	3200 W	10 A
AS6T-41125	CH	400 V 2N~ 50 Hz	3200 W	10 A
	GB	220–240 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
	EU IL/LB/RU/TR/UA	220–240 V~ 50 Hz	3200 W	16 A

Lower basket (soiling)

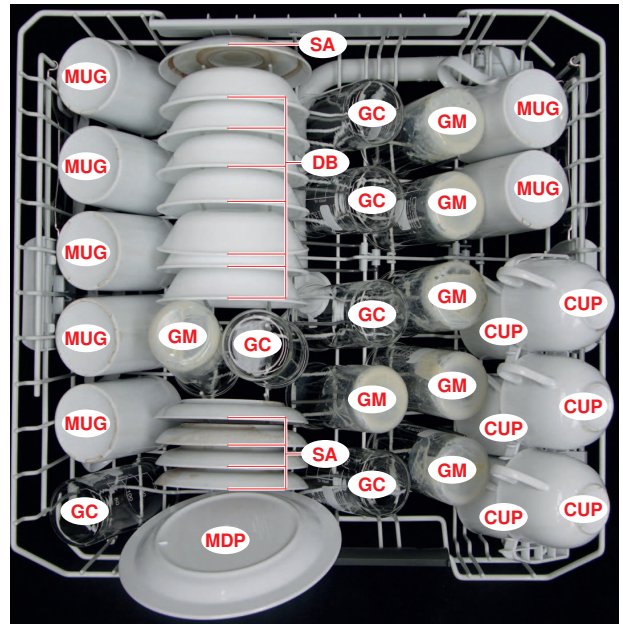
- DP1 7 dinner plates (egg)
- DP2 7 dessert plates (spinach)
- SP1 6 soup plates (porridge)
- MB 2 melamine bowls (margarine)
- MDP 5 melamine dessert plates (egg)
- OP 1 oven pot (meat)
- SP2 1 small pot (spinach and margarine)
- GB 1 glass bowl (meat)
- OPL 1 oval platter (meat)
- SA 1 saucer (tea)



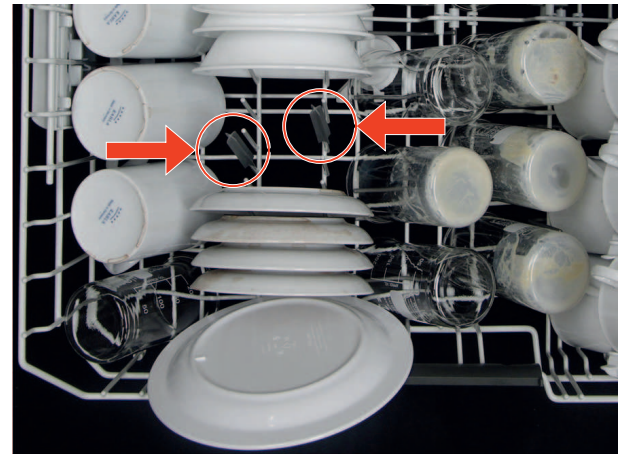
► Move the small pot (SP2) slightly to the left.

Upper basket (soiling)

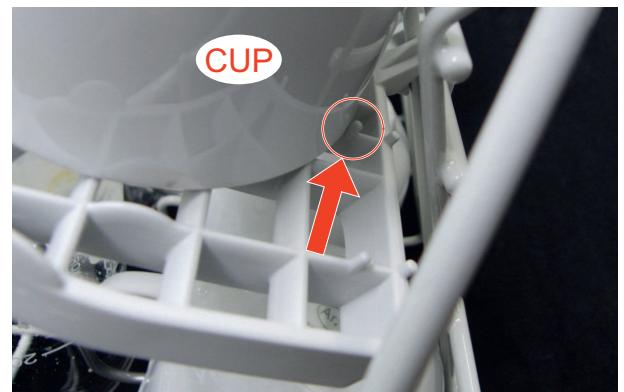
CUP	6	cups (tea)
MUG	7	mugs (tea)
SA	5	saucers (tea)
GC	6	glasses (clean)
GM	7	glasses (milk)
MDP	1	melamine dessert plate (egg)
DB	7	dessert bowls (porridge)



- Insert the easy prongs.



- Lower the basket right down.
- Engage racks in lower position.
- The cups **CUP** must lie against the front rack (cam) and not lie against the basket.
- Do not place the glasses **GC/GM** right on the edge.

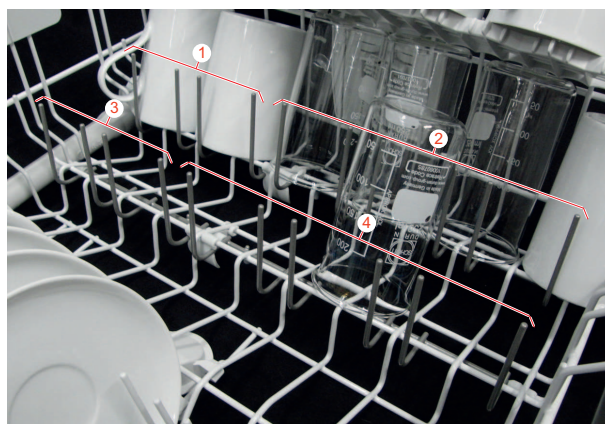


3 Standard test for dishwashers with 13 place settings

AS2T appliances come with glass supports **1** and **2**.

AS4T and **AS6T** appliances come with glass supports **1 – 4**.

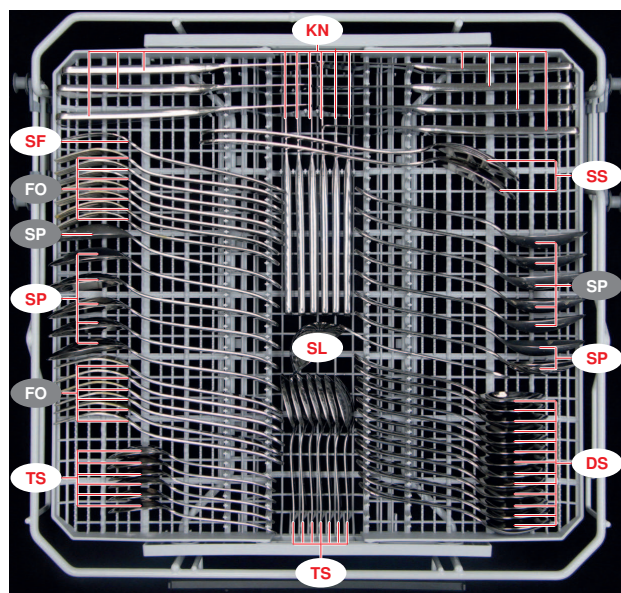
- ▶ AdoraDish 55
Fold up glass supports **1** and **2**.
- ▶ AdoraDish 60
Fold up glass supports **1 – 4**.



Cutlery drawer (soiling)

TS	13	teaspoons (clean)
DS	13	dessert spoons (clean)
SP	6	soup spoons (porridge)
SP	7	soup spoons (clean)
KN	13	knives (clean)
FO	13	forks (egg)
SS	2	serving spoons (clean)
SF	1	serving fork (clean)
GL	1	gravy ladle (clean)

- ▶ Arrange cutlery slightly diagonally (see image).
- ▶ Carefully push in the cutlery drawer and make sure it does not collide with the cups (see image).



3.2 AdoraDish EURO 60

General information

The load applies to the following models: **AS2T-41106, AS2T-41107, AS2T-41108, AS2T-41109, AS4T-41110, AS4T-41111, AS4T-41112, AS4T-41113, AS6T-41115, AS6T-41116, AS6T-41118, AS6T-41119, AS6T-41121**

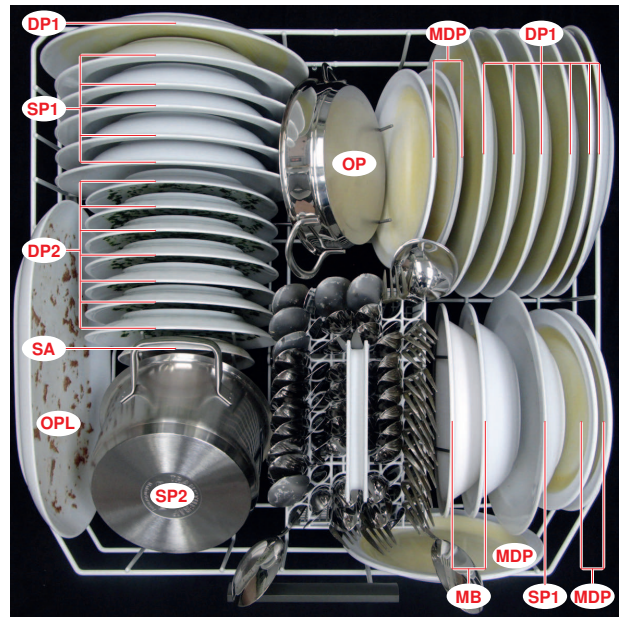
Size system:	EURO 60
Capacity:	13 place settings
Loading:	See following images
Detergent dosage:	Put 21.0 g in the detergent dispenser
Rinse agent dosage:	Level 10 (reference rinse agent)
Declaration programme:	«Eco»  programme

Electrical connection

Models	Country group	Connection	Rated load	Fuse
AS2T-41106, AS2T-41107	CH	230 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
AS2T-41108, AS2T-41109	CH	230 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
	GB/EU IL/LB/RU/TR/UA/SG	220–240 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
AS4T-41110, AS4T-41111	CH	230 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
AS4T-41112, AS4T-41113	CH	230 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
	GB/EU IL/LB/RU/TR/UA	220–240 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
AS6T-41115, AS6T-41116	CH	400 V 2N~ 50 Hz	3200 W	10 A
AS6T-41118, AS6T-41119, AS6T-41121	CH	400 V 2N~ 50 Hz	4000 W	10 A
	GB/SG	220–240 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
	EU IL/LB/RU/TR/UA	220–240 V~ 50 Hz	3200 W	16 A

Lower basket (soiling)

DP1	7	dinner plates (egg)
DP2	7	dessert plates (spinach)
SP1	6	soup plates (porridge)
MB	2	melamine bowls (margarine)
MDP	5	melamine dessert plates (egg)
OP	1	oven pot (meat)
SP2	1	small pot (spinach and margarine)
OPL	1	oval platter (meat)
SA	1	saucer (tea)

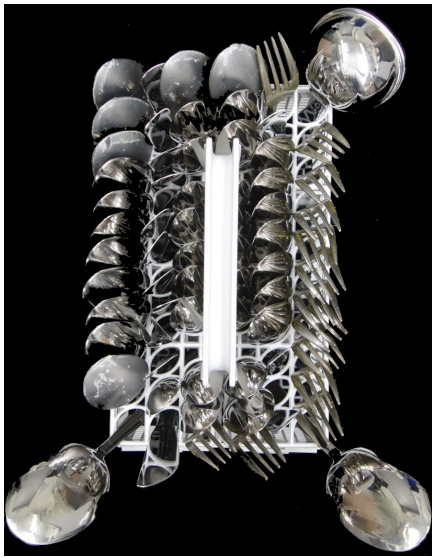


3 Standard test for dishwashers with 13 place settings

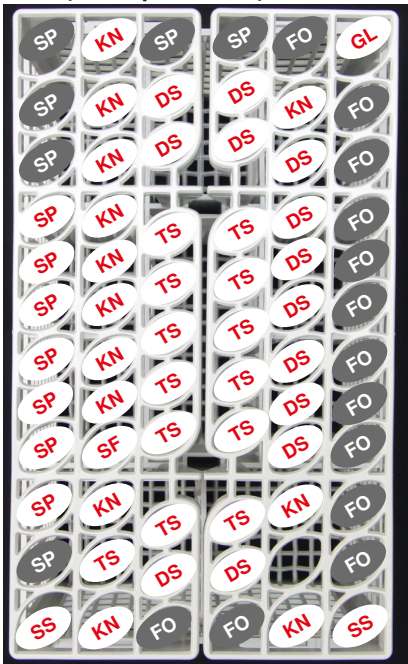
Cutlery basket (soiling)

TS	13	teaspoons (clean)
DS	13	dessert spoons (clean)
SP	6	soup spoons (porridge)
SP	7	soup spoons (clean)
KN	13	knives (clean)
FO	13	forks (egg)
SS	2	serving spoons (clean)
SF	1	serving fork (clean)
GL	1	gravy ladle (clean)

- ▶ Arrange cutlery vertically and so that it is not touching.
- ▶ Arrange knives **KN** with blades pointing up-wards.
- ▶ Place serving spoons **SS** at an angle (see im-age) in the cutlery basket.



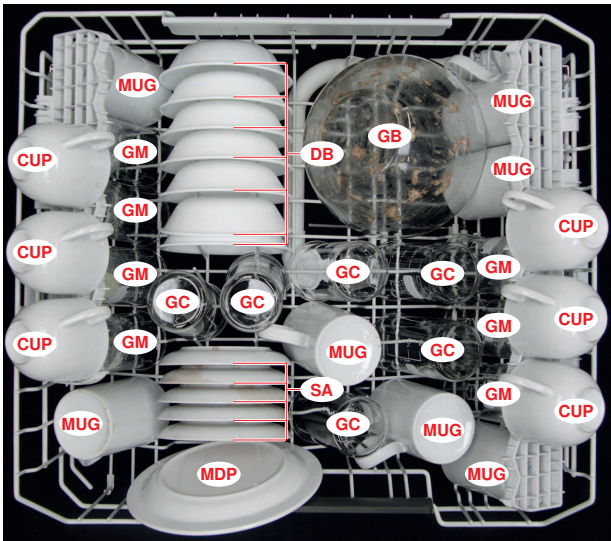
back (3 compartments)



front (2 compartments)

Upper basket (soiling)

CUP	6	cups (tea)
MUG	7	mugs (tea)
SA	5	saucers (tea)
GC	6	glasses (clean)
GM	7	glasses (milk)
MDP	1	melamine dessert plate (egg)
GB	1	glass bowl (meat)
DB	7	dessert bowls (porridge)



- ▶ Rest the glass bowl **GB** at an angle to the base of the loading area.
- ▶ Insert the easy prongs.



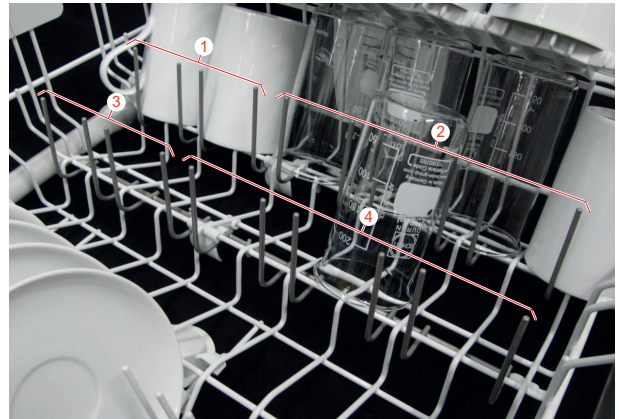
- ▶ Lower the basket right down.
- ▶ Engage racks in upper position.
- ▶ Stagger the cups **CUP** over two glasses **GM**.
- ▶ The cups **CUP** must lie against the rear rack (cam) and not lie against the basket.



AS2T appliances come with glass supports **1** and **2**.

AS4T and **AS6T** appliances come with glass supports **1 – 4**.

- ▶ Fold up glass supports **2** and **4**.



4 Standard test for dishwashers with 14 place settings

4.1 AdoraDish EURO 60

General information

The load applies to the following models: AS4T-41114, AS6T-41117, AS6T-41120

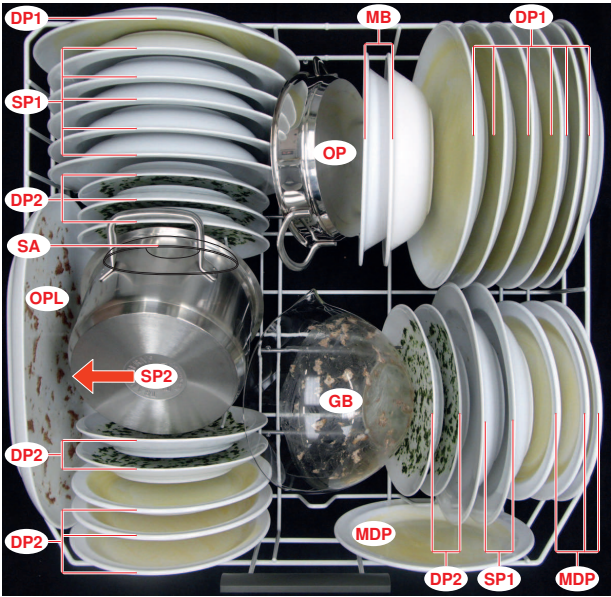
Size system:	EURO 60
Capacity:	14 place settings
Loading:	See following images
Detergent dosage:	Put 22.0 g in the detergent dispenser
Rinse agent dosage:	Level 10 (reference rinse agent)
Declaration programme:	«Eco»  programme

Electrical connection

Models	Country group	Connection	Rated load	Fuse
AS6T-41117	CH	400 V 2N~ 50 Hz	3200 W	10 A
AS4T-41114, AS6T-41120	CH	400 V 2N~ 50 Hz	3200 W	10 A
	GB/SG	220~240 V~ 50 Hz	2200 W	10 A
	EU IL/LB/RU/TR/UA	220~240 V~ 50 Hz	3200 W	16 A

Lower basket (soiling)

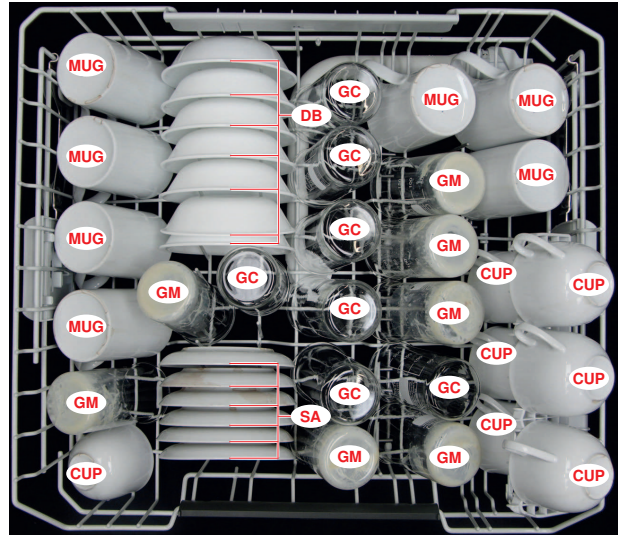
DP1	7	dinner plates (egg)
DP2	7	dessert plates (spinach)
SP1	7	soup plates (porridge)
MB	2	melamine bowls (margarine)
MDP	7	melamine dessert plates (egg)
OP	1	oven pot (meat)
SP2	1	small pot (spinach and margarine)
GB	1	glass bowl (meat)
OPL	1	oval platter (meat)
SA	1	saucer (tea)



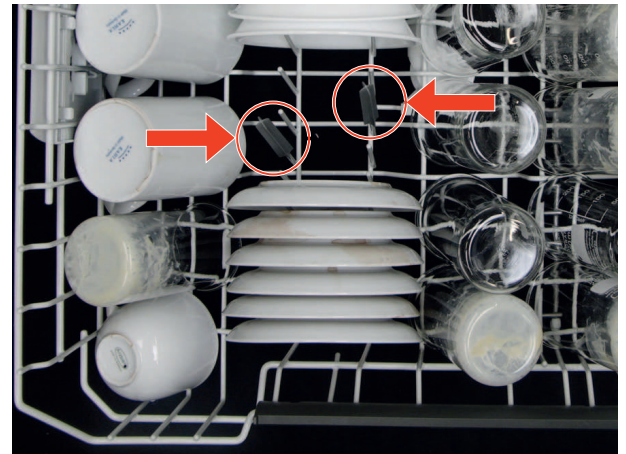
► Move the small pot (SP2) slightly to the left.

Upper basket (soiling)

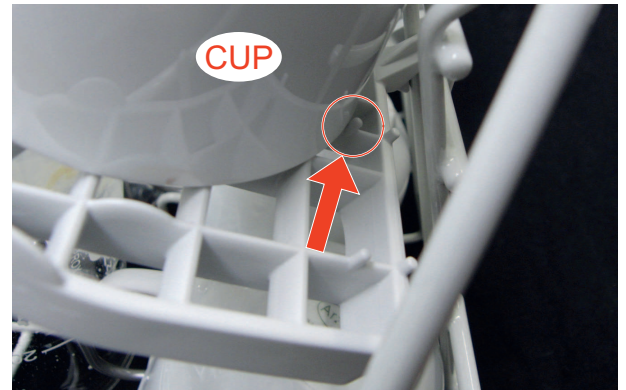
CUP	7	cups (tea)
MUG	7	mugs (tea)
SA	6	saucers (tea)
GC	7	glasses (clean)
GM	7	glasses (milk)
DB	7	dessert bowls (porridge)



► Insert the easy prongs.



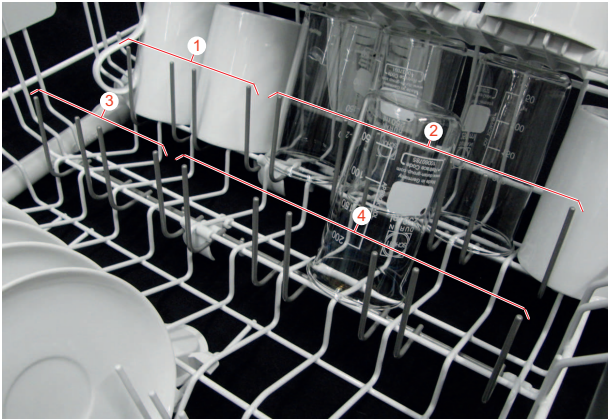
- Lower the basket right down.
- Engage racks in lower position.
- The cups **CUP** must lie against the front rack (cam) and not lie against the basket.



4 Standard test for dishwashers with 14 place settings

AS4T and AS6T appliances come with glass supports 1 – 4.

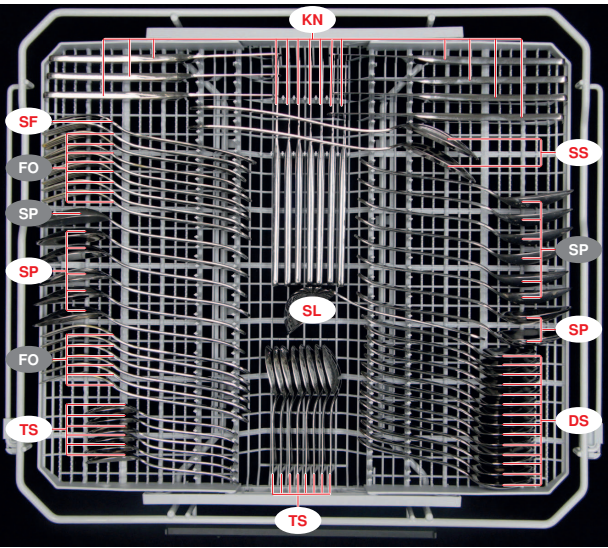
- Fold up glass supports 1 – 4.



Cutlery drawer (soiling)

TS	14	teaspoons (clean)
DS	14	dessert spoons (clean)
SP	7	soup spoons (porridge)
SP	7	soup spoons (clean)
KN	14	knives (clean)
FO	14	forks (egg)
SS	2	serving spoons (clean)
SF	1	serving fork (clean)
GL	1	gravy ladle (clean)

- Arrange cutlery slightly diagonally (see image).
- Carefully push in the cutlery drawer and make sure it does not collide with the cups.



5 Noise measurement

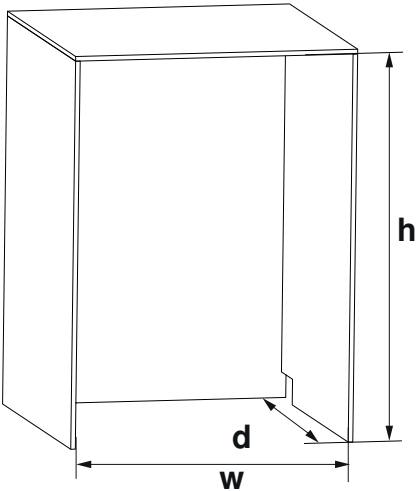
The measurement is to be carried out in accordance with the norm on airborne acoustical noise IEC 60704.



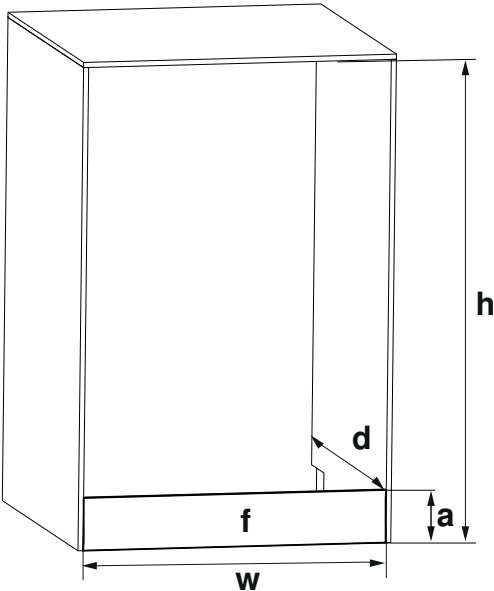
Please note the Installation instructions accompanying the appliance.

5.1 Test cabinet and decor panel

Prepare test cabinet and decor panel according to table.



Standard height / extra height



Heat pump

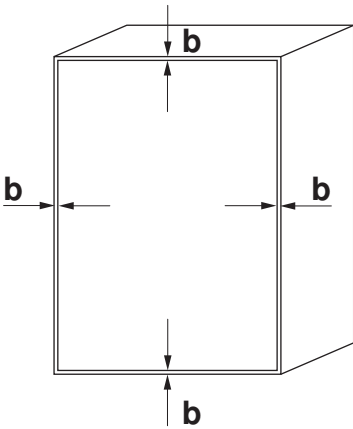
	55 standard height	55 extra height	60 standard height	60 extra height	60 heat pump
Test cabinet	w = 555 h = 765 d = 615	w = 555 h = 827 d = 615	w = 605 h = 762 d = 615	w = 605 h = 827 d = 615	w = 605 h = 869 d = 615 a = 102
Decor panel – fully integrated	w = 551 h = 761	w = 551 h = 823	w = 601 h = 758	w = 601 h = 823	w = 601 h = 763
Decor panel – integrated and design integrated	w = 551 h = 629	w = 551 h = 694	w = 601 h = 629	w = 601 h = 694	w = 601 h = 638

All measurements are given in mm.

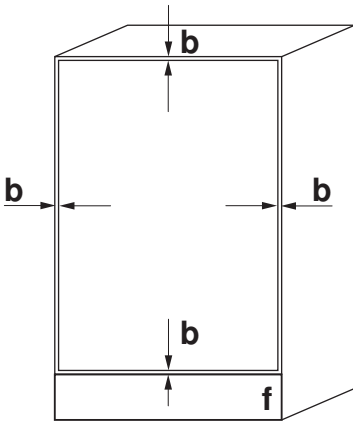
5.2 Mounting the decor panel

Fully integrated

The decor panel must be installed in such a way that there is a gap **b** of maximum 2 mm on all sides.
For model AS6T-41121 (with heat pump), a panel **f** with a depth of 102 mm must be installed.



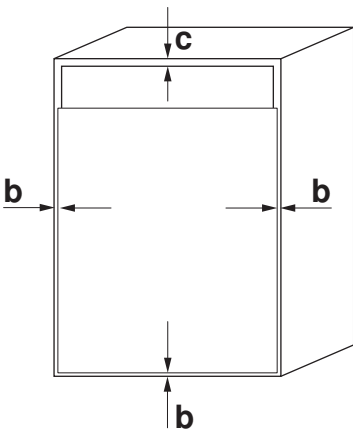
Standard height / extra height



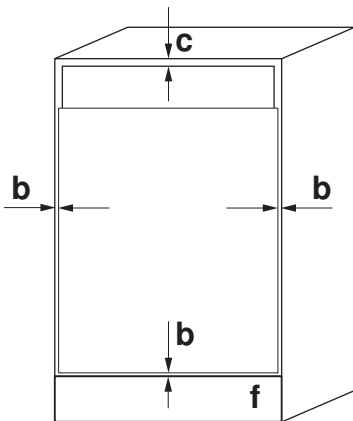
Heat pump

Integrated and design integrated

The appliance is to be installed in such a way that at the top there is a gap **c** of maximum 3 mm between the panel and the niche.
Around the decor panel, the gap **b** must not exceed a maximum of 2 mm.



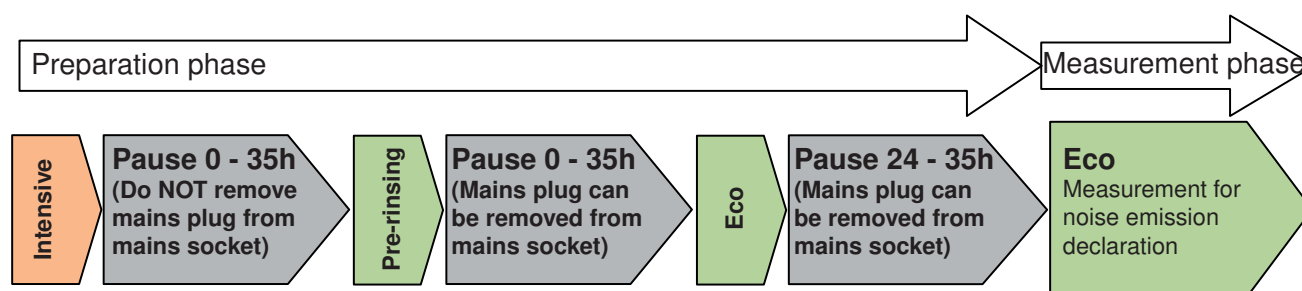
Standard height / extra height



Heat pump

5.3 Appliance installation / Noise emission measurement and declaration

1. For appliances with an adjustable plinth, the latter must be disassembled.
2. The appliance must be stood on a flat, solid floor surface.
3. Where provided, the sliding plate must be fixed to the floor at the front and back.
4. Lay the inlet hose, drain hose and mains cable in the test cabinet and then route them out of it (see the Installation instructions). Seal the opening around the hoses and cable in accordance with the norm.
5. For the decor panel and test cabinet, use a 19 mm thick chipboard (density: $>750 \text{ kg/m}^3$).
6. Fit the decor panel to the appliance door (see the Installation instructions).
7. To level out any unevenness between the test cabinet and the floor, seal any gaps between them.
8. First, completely fill the salt reservoir with water and then fill with regeneration salt (see the 'Care and maintenance' section in the Operating instructions).
9. Set the water hardness setting (see the 'User settings' section in the Operating instructions).
10. Load the appliance following the diagram for the relevant model.
11. In accordance with the norm, the measurement is to be carried out without detergent and rinse agent. Switch off the rinse agent dosage (see the 'User settings' section in the Operating instructions).
12. Depending on the water hardness, the appliance regenerates from time to time at the start of a programme. This is detectable through rinsing action (repeated intake and pumping off of water) in the first few minutes. This measurement is to be discarded. Regeneration can be avoided by using the «All in 1» setting (see the 'User settings' section in the Operating instructions).
13. Procedure for noise emission measurement and declaration
For the noise emission measurement, the water tank (if applicable) must be full. For hygiene reasons, the tank is automatically emptied 36 hours after being filled. The tank is only filled on the third programme if twice in a row the waiting time between programmes is less than 36 hours. To ensure the tank is full, the following must be carried out before conducting the noise emission measurement:



6 Note for testing institutes (Australia)

6.1 General information

Test standard

AS/NZS 2007.1:2005, AS/NZS 2007.2:2005, AS/NZS 6400:2005, AS/NZS 6400:2016

AdoraDish V6000 models

The appliances are equipped with a water tank. For hygiene reasons, the tank is automatically emptied 36 hours after being filled. The tank is filled only on the third programme if twice in a row the waiting time between programmes is less than 36 hours. To ensure the tank is full, the following must be carried out before conducting the test:

Applies only to model AS6T-41121 (with heat pump):

- Deactivate the energy saving  setting option before carrying out the measurements.

Applies to all AdoraDish V6000 models:

- Add the detergent.
- Run the «Intensive»  programme.
 - Manufacturing residues are removed during the wash cycle.
- Run the «Pre-rinsing»  programme.
- Run the «Eco»  programme.
- When the «Eco»  programme ends, disconnect the appliance from the mains power supply.

These three programmes should be run on one and the same day. The test can be started the next day. After waiting for a period of about 12 hours, it can be ensured model AS6T-41121 (with heat pump) has reached room temperature.

6.2 AdoraDish V2000 (60 extra height)

General information

The load applies to the following models: **AS2T-41108**

Size system:	EURO 60
Capacity:	14 place settings
Loading:	See following images
Detergent dosage:	5 g reference detergent on the inner door panel and 27.5 g in the detergent dispenser
Rinse agent dosage:	Level 10 (reference rinse agent)
Declaration programme:	«Eco»  programme

Electrical connection

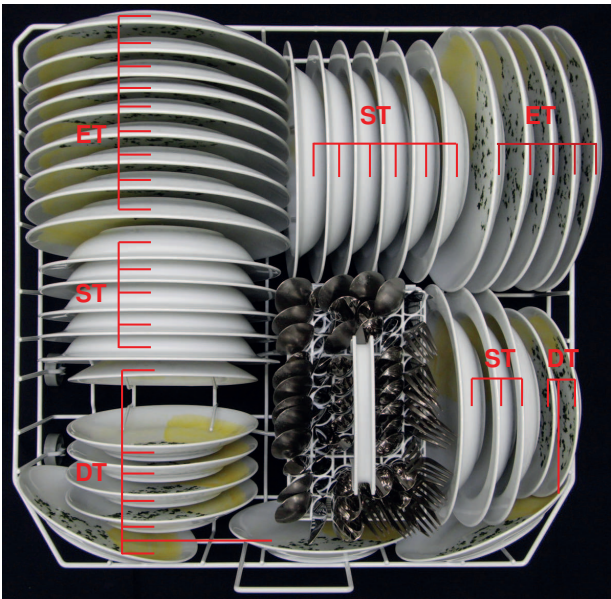
Models	Country group	Connection	Rated load	Fuse
AS2T-41108	AU	220-240V~ 50 Hz	2200 W	10 A

Drying measurements

- Open the door about 100 mm at the end of the programme and upon completion of the drying test.

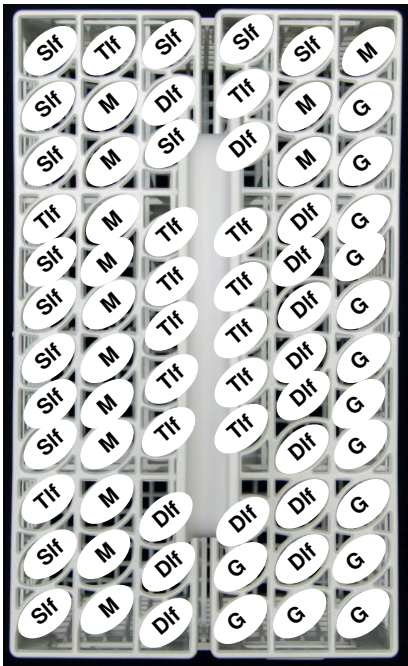
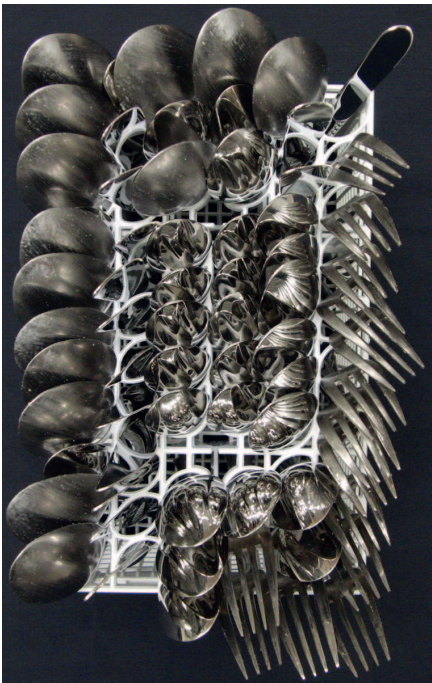
Lower basket

ET	14	plates
ST	14	soup plates
DT	10	dessert plates



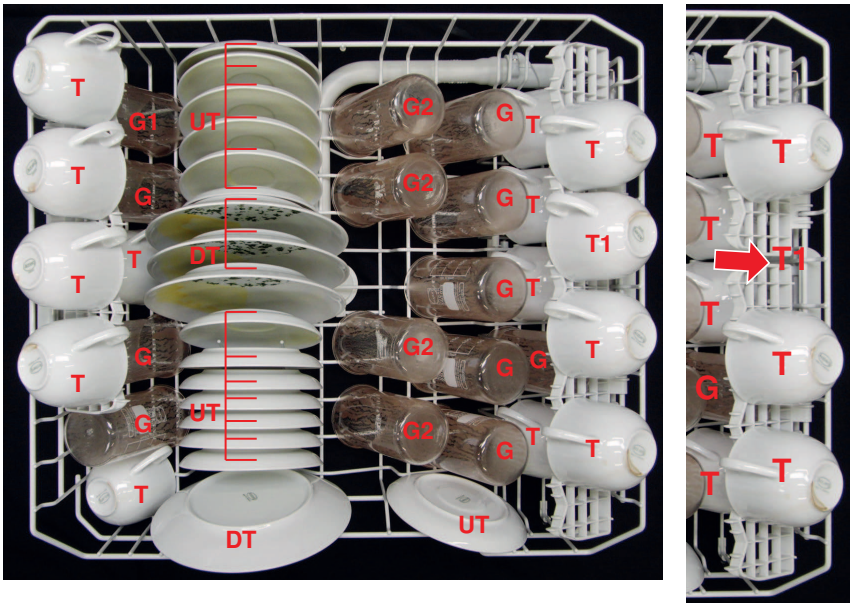
Cutlery basket

Tlf	14	tea spoons
Dlf	14	dessert spoons
Slf	14	soup spoons
M	14	knives
G	14	forks

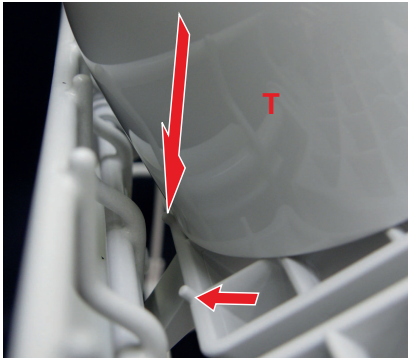
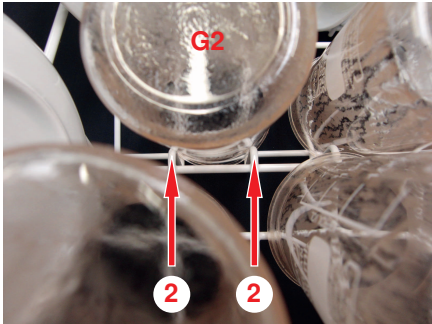


Upper basket

T, T1	14	cups
UT	14	saucers
G, G1, G2	14	glasses
DT	4	dessert plates



- ▶ Lower the basket right down.
- ▶ Engage racks in upper position.
- ▶ The cups **T** must lie against the rear rack (cam) and not lie against the basket.
- ▶ Place the cups **T1** between two racks.
- ▶ Do not place the glass **G1** right on the edge.
- ▶ Rest the glasses **G2** against the curvature of the loading area.



6.3 AdoraDish V6000 (60 extra height)

General information

The load applies to the following models: **AS6T-41118, AS6T-41121**

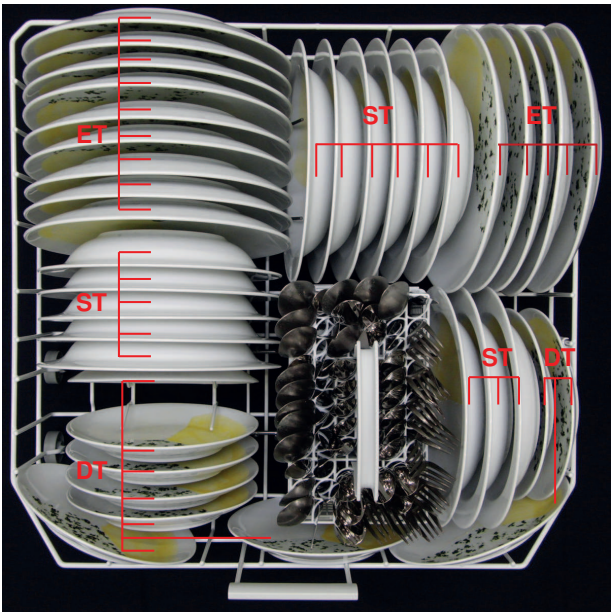
Size system:	EURO 60
Capacity:	14 place settings
Loading:	See following images
Detergent dosage:	5 g reference detergent on the inner door panel and 27.5 g in the detergent dispenser
Rinse agent dosage:	Level 10 (reference rinse agent)
Declaration programme:	«Eco»  programme

Electrical connection

Models	Country group	Connection	Rated load	Fuse
AS6T-41118, AS6T-41121	AU	220-240V~ 50 Hz	2200 W	10 A

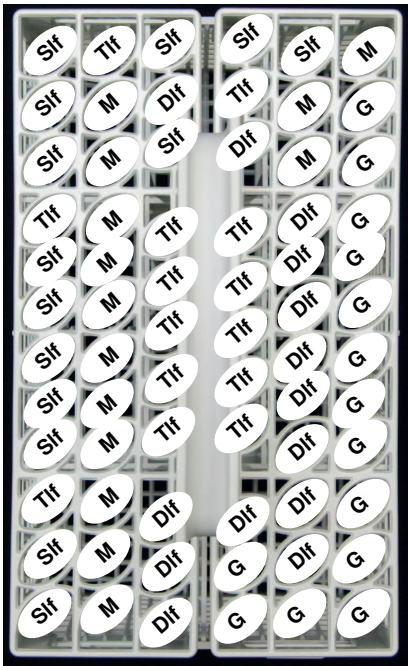
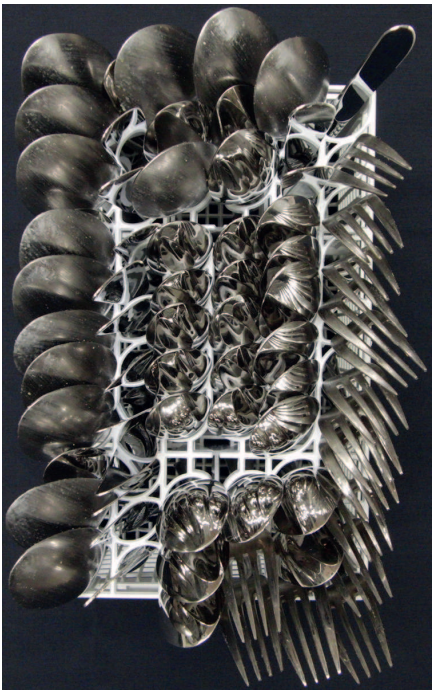
Lower basket

ET	14	plates
ST	14	soup plates
DT	10	dessert plates



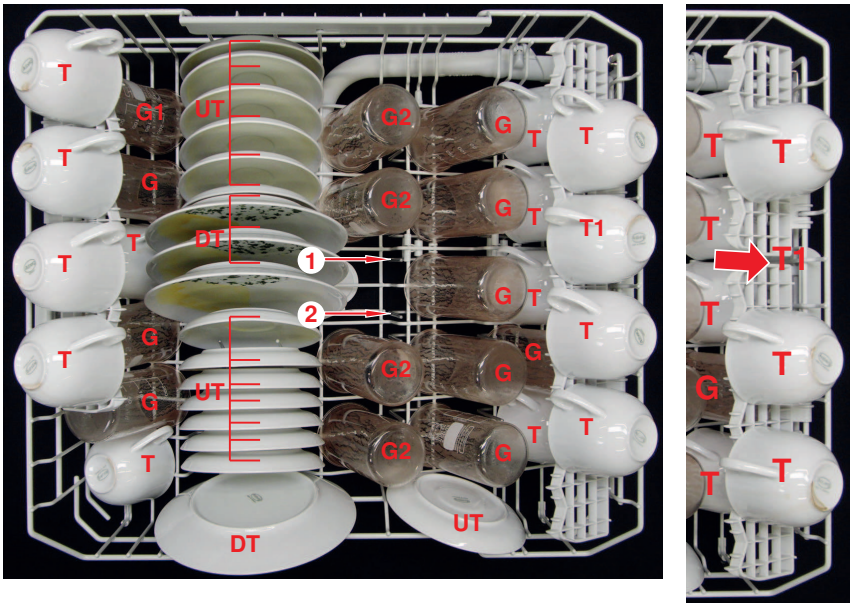
Cutlery basket

Tlf	14	tea spoons
Dlf	14	dessert spoons
Slf	14	soup spoons
M	14	knives
G	14	forks

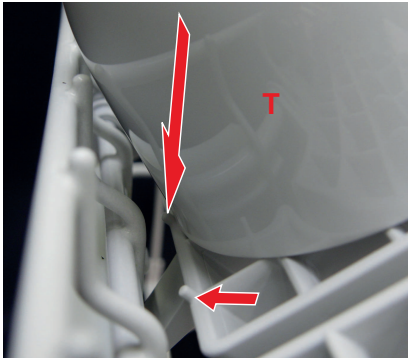
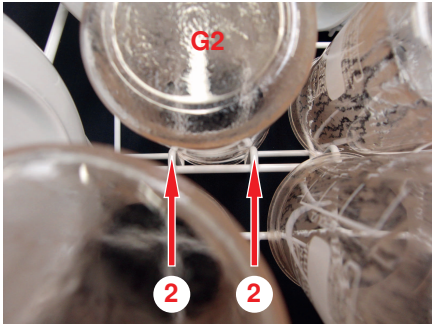


Upper basket

T, T1	14	cups
UT	14	saucers
G, G1, G2	14	glasses
DT	4	dessert plates



- ▶ Lower the basket right down.
- ▶ Engage racks in upper position.
- ▶ The cups **T** must lie against the rear rack (cam) and not lie against the basket.
- ▶ Place the cups **T1** between two racks.
- ▶ Raise the glass holder **1** (front half) and **2** (back half).
- ▶ Do not place the glass **G1** right on the edge.
- ▶ Rest glasses **G2** against the glass holder.



6.4 AdoraDish V6000 with cutlery drawer (60 extra height)

General information

The load applies to the following models: **AS6T-41120**

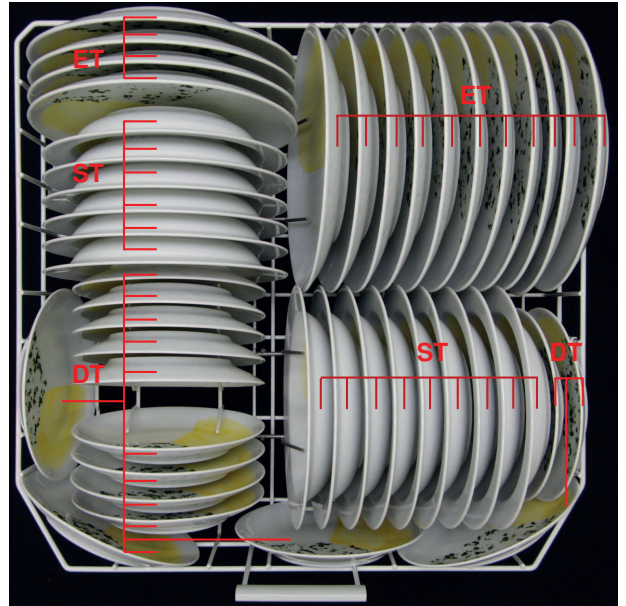
Size system:	EURO 60
Capacity:	15 place settings
Loading:	See following images
Detergent dosage:	5 g reference detergent on the inner door panel and 28.75 g in the detergent dispenser
Rinse agent dosage:	Level 10 (reference rinse agent)
Declaration programme:	«Eco»  programme

Electrical connection

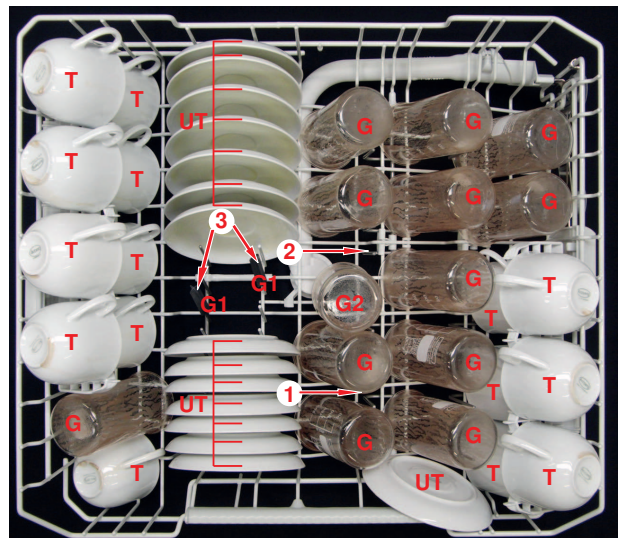
Models	Country group	Connection	Rated load	Fuse
AS6T-41120	AU	220-240V~ 50 Hz	2200 W	10 A

Lower basket

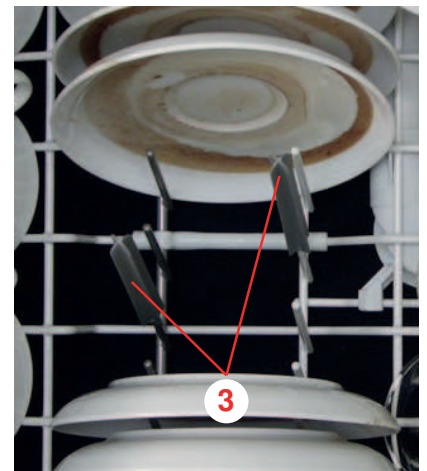
ET	15	plates
ST	15	soup plates
DT	15	dessert plates

**Upper basket**

T	15	cups
UT	15	saucers
G, G1, G2	15	glasses



- ▶ Lower the basket right down.
- ▶ Engage racks in upper position.
- ▶ Raise the glass holder **1** (front half) and **2** (back half).
- ▶ Put two easy prongs **3** over basket prongs.
- ▶ Place the glasses **G1** on the two easy prongs **3**.
- ▶ Place the glass **G2** on the glass holder **1** at an angle.



Cutlery drawer

Tlf	15	tea spoons
Dlf	15	dessert spoons
Slf	15	soup spoons
M	15	knives
G	15	forks

- ▶ Arrange cutlery slightly diagonally (see image).
- ▶ Carefully push in the cutlery drawer and make sure it does not collide with the cups.

